叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 埃及公主——第四卷(an Egyptian Princess — Volume 04) 000001

2. 埃及公主——第四卷(an Egyptian Princess — Volume 04) 000002

3. 埃及公主——第四卷(an Egyptian Princess — Volume 04) 000003

4. 埃及公主——第四卷(an Egyptian Princess — Volume 04) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃及公主——第四卷(An Egyptian Princess — Volume 04)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɝz] [aɪ'diːəz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's ideas
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的 想法
[bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
before making an entire meal of them .
前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] , [pɑːrt][wʌn] .
AN EGYPTIAN PRINCESS , Part 1 .
一个 埃及人 公主 , 部分 1 .

埃及公主，第一部分。

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɝz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɑːljəm] [fɔːr] .
Volume 4 .
体积 4 .

第 4 卷。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] - ,
Three days before the time fixed for the departure of Nitetis ,
三 天 前 这 时间 固定的 为了 这 离开 的 - ,

尼提提斯号预定出发时间前三天，

['roʊdɑːpɪs] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gests] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [æt; ət] [nakrætɪs]
Rhodopis had invited a large number of guests to her house at Naukratis
罗多彼斯 有 受邀 一个 大的 数字 的 客人 到 她 房子 在 瑙克拉蒂斯
,
,
,

罗多庇斯邀请了许多客人到她在瑙克拉提斯的家中做客。

[ə'mʌŋst] [huːm] ['kriːsəs] [ænd; ənd]['dʒaidʒiːz][wɜːr; wər] [ɪn'kluːdɪd] .

amongst	**whom**	**Croesus**	**and**	**Gyges**	**were**	**included**	**.**
在	谁	克罗伊索斯	和	吉格斯	是	包括	.

其中包括克罗伊索斯和格吉斯。

[ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

The	**two**	**lovers**	**had**	**agreed**	**to**	**meet**	**in**	**the**	**garden**	**,**
这	二	恋人	有	同意	到	见面	在	这	花园	,

这对恋人约好在花园见面。

[prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [sleɪv] , [waɪl] [ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd]

protected	**by**	**the**	**darkness**	**and**	**the**	**old**	**slave**	**,**	**while**	**the**	**guests**	**were**	**occupied**
受保护	经过	这	黑暗	和	这	老的	奴隶	,	尽管	这	客人	是	占领

[æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .

at	**the**	**banquet**	**.**
在	这	宴会	.

在黑暗和老奴隶的庇护下，客人们都忙于宴会。

[mɛ'liːtə] , ['ðerfɔːr] , ['hævɪŋ] [kən'vɪnst] [hɜːr'self] [ðæt] [ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [əb'zɔːrbd]

Melitta	**,**	**therefore**	**,**	**having**	**convinced**	**herself**	**that**	**the**	**guests**	**were**	**thoroughly**	**absorbed**
梅丽塔	,	所以	,	拥有	确信	她自己	那	这	客人	是	彻底	吸收

[ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

in	**conversation**	**,**
在	对话	,

因此，梅丽塔确信客人们都全神贯注于交谈之后，

['oʊpənd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] - [geɪt] , [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [brɔːt] ['sæfəu] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

opened	**the**	**garden**	**-**	**gate**	**,**	**admitted**	**the**	**prince**	**,**	**brought**	**Sappho**	**to**	**him**	**,**	**and**
打开	这	花园	-	门	,	承认	这	王子	,	带来	萨福	到	他	,	和

[ðen] [rɪ'taɪərd] ,

then	**retired**	**,**
然后	退休	,

他打开花园大门，让王子进来，把萨福带到他面前，然后退下了。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['eni] [ɪn'truːdər][baɪ] ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

promising	**to**	**warn**	**them**	**of**	**any**	**intruder**	**by**	**clapping**	**her**	**hands**	**.**
有前途	到	警告	他们	的	任何	入侵者	经过	鼓掌	她	双手	.

她承诺会通过拍手来警告他们有入侵者。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][hæv; həv][juː; jʊ] [nɪr] [ˌem 'iː] [θriː] [deɪz] [lɔːŋgər] , " ['wɪspəd] ['sæfəu] .

"	**I**	**shall**	**only**	**have**	**you**	**near**	**me**	**three**	**days**	**longer**	**,**	**"**	**whispered**	**Sappho**	**.**
"	我	将	仅有的	有	你	靠近	我	三	天	更长	,	"	低声说道	萨福	.

“我只能再和你待三天了，”萨福低声说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ,

"	**Do**	**you**	**know**	**,**
"	做	你	知道	,

“你知道吗，

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [siːn] [juː; jʊ] ['jestərdeɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

sometimes	**it**	**seems**	**to**	**me**	**as**	**if**	**I**	**had**	**only**	**seen**	**you**	**yesterday**	**for**	**the**
有时	它	似乎	到	我	作为	如果	我	有	仅有的	已见	你	昨天	为了	这

[fɜːrst][taɪm] ;

first	**time**	**;**
第一的	时间	;

有时我感觉好像昨天才第一次见到你一样；

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl]

but	generally	I	feel	as	if	you	had	belonged	to	me	for	a	whole
但	一般来说	我	感觉	作为	如果	你	有	属于	到	我	为了	一个	所有的

[ɪ'tɜːrnəti] ,

eternity	,
永恒	,

但总的来说，我感觉你好像一直都属于我，仿佛已经陪伴了我整个世界。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [lʌvd] [juː; jʊ][ɔːl][maɪ][laɪf] . "

and	I	had	loved	you	all	my	life	.	"
和	我	有	喜爱	你	全部	我的	生活	.	"

我一生都爱你。

" [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪn] ,

"	To	me	too	it	seems	as	if	you	had	always	been	mine	,
"	到	我	也	它	似乎	作为	如果	你	有	总是	到过	矿	,

“对我来说，你似乎一直都是我的。”

[fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

for	I	cannot	imagine	how	I	could	ever	have	existed	without	you	.
为了	我	不能	想象	如何	我	可以	曾经	有	存在	没有	你	.

因为我无法想象没有你我该如何生活。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːr; wər]['oʊvər][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [tə'geðər] [ə'gen] ! "

If	only	the	parting	were	over	and	we	were	together	again	!	"
如果	仅有的	这	离别	是	超过	和	我们	是	一起	再次	!	"

如果离别已经结束，我们能再次在一起该多好啊！

" [oʊ] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] [wɪl] [pæs] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['fænsi] .

"	Oh	,	believe	me	,	that	will	pass	more	quickly	than	you	fancy	.
"	哦	,	相信	我	,	那	将要	经过	更多的	迅速地	比	你	想要	.

“哦，相信我，这种情况会比你想象的过得更快。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] — ['veri] [lɔːŋ] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] ,

Of	course	it	will	seem	long	to	wait	—	very	long	;	but	when	it	is	over	,
的	课程	它	将要	似乎	长的	到	等待	—	非常	长的	;	但	什么时候	它	是	超过	,

当然，等待的过程会显得漫长——非常漫长；但当一切结束时，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [tə'geðər] [ə'gen] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['nevər]

and	we	are	together	again	,	I	think	it	will	seem	as	if	we	had	never
和	我们	是	一起	再次	,	我	思考	它	将要	似乎	作为	如果	我们	有	绝不

[bɪn] ['pɑːrtɪd] .

been	parted	.
到过	分手了	.

我们再次团聚，我想就好像我们从未分离过一样。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] .

So	it	has	been	with	me	every	day	.
所以	它	有	到过	和	我	每一个	天	.

所以它每天都陪伴着我。

[haʊ] [aɪ][hæv; həv] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !

How	I	have	longed	for	the	morning	to	come	and	bring	you	with	it	!
如何	我	有	渴望	为了	这	早晨	到	来	和	带来	你	和	它	!

我多么盼望清晨的到来，盼望你也随之而来！

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] ,

but	when	it	came	and	you	were	sitting	by	my	side	,
但	什么时候	它	来了	和	你	是	坐着	经过	我的	边	,

但当那一刻来临，而你坐在我身边时，

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][jʊr; jər][hænd][hæd; həd] ['nevər]

I	felt	as	if	I	had	had	you	all	the	time	and	your	hand	had	never
我	毛毡	作为	如果	我	有	有	你	全部	这	时间	和	你的	手	有	绝不

[left] [maɪ] [hed] . "

left	my	head	.	"
左边	我的	头	.	"

我感觉你一直都在我身边，你的手从未离开过我的头。

" [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] [kʌmz] ['oʊvər][ˌem 'iː] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	And	yet	a	strange	feeling	of	fear	comes	over	me	,	when	I	think	of	our
"	和	然而	一个	奇怪的	感觉	的	害怕	来	超过	我	,	什么时候	我	思考	的	我们的

['pɑːrtɪŋ] ['aʊər] . "

parting	hour	.	"
离别	小时	.	"

“然而，每当我想起我们分别的时刻，一种莫名的恐惧感就会涌上心头。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

"	I	do	not	fear	it	so	very	much	.
"	我	做	不是	害怕	它	所以	非常	很多	.

我并不太害怕。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [hɑːrt] [wɪl] [bliːd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌfer'wel] ,

I	know	my	heart	will	bleed	when	you	say	farewell	,
我	知道	我的	心	将要	流血	什么时候	你	说	告别	,

我知道当你道别时，我的心会痛得滴血。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] .

but	I	am	sure	you	will	come	back	and	will	not	have	forgotten	me	.
但	我	是	当然	你	将要	来	后退	和	将要	不是	有	被遗忘的	我	.

但我相信你一定会回来，而且不会忘记我。

[mɛ'liːtə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrəkl] ['weðər] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] ;

Melitta	wanted	to	enquire	of	the	Oracle	whether	you	would	remain	faithful	;
梅丽塔	通缉	到	查询	的	这	甲骨文	无论	你	会	保持	忠实	;

梅丽塔想向神谕询问你是否还会保持忠诚；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kwestʃən] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] ['fridʒiə] [ænd; ənd]

and	to	question	an	old	woman	who	has	just	come	from	Phrygia	and
和	到	问题	一个	老的	女士	WHO	有	只是	来	从	弗里吉亚	和

[kæn; kən]['kɑːndʒər][baɪ] [naɪt] [frʌm; frəm] [drɔːn] [kɔːrdz] ,

can	conjure	by	night	from	drawn	cords	,
能	变戏法	经过	夜晚	从	绘制	绳索	,

还要询问一位刚从弗里吉亚来的老妇人，她能在夜间通过拉紧的绳索施法。

[wɪð; wɪθ] ['ɪnsens] , ['staɪræks] , [muːn] - [ʃeɪpt] [keɪks] , [ænd; ənd][waɪld] - ['braɪər] [liːvz] ; [bʌt; bət][aɪ]

with	incense	,	styrax	,	moon	-	shaped	cakes	,	and	wild	-	briar	leaves	;	but	I
和	香	,	安息香	,	月亮	-	形状	蛋糕	,	和	荒野	-	荆棘	树叶	;	但	我

[wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

would	have	none	of	this	,
会	有	没有任何	的	这	,

伴着香料、安息香、月牙形饼和野蔷薇叶；但我一个也不想要。

[fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrt] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['piθiə] , [ðə; ði][kɔːrdz] , [ɔːr][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv]

for	my	heart	knows	better	than	the	Pythia	,	the	cords	,	or	the	smoke	of
为了	我的	心	知道	更好的	比	这	皮提亚	,	这	绳索	,	或者	这	抽烟	的

['sækrɪfaɪs] ,

sacrifice	,
牺牲	,

因为我的心比女祭司、绳索或祭祀的烟雾更清楚。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [lʌv] [ˌem ˈiː] [ˈɔːlweɪz] . "

that	**you**	**will**	**be**	**true**	**to**	**me**	**,**	**and**	**love**	**me**	**always**	**.**	**"**
那	你	将要	是	真的	到	我	,	和	爱	我	总是	.	"

你会对我忠诚，永远爱我。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] [hɑːrt] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] . "

"	**And**	**your**	**heart**	**speaks**	**the**	**truth**	**.**	**"**
"	和	你的	心	说话	这	真相	.	"

“而你的内心会说出真相。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [ə'freɪd] ; [ænd; ənd][hæv; həv] [bloʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːpi] - [liːf] ,

"	**But**	**I**	**have**	**sometimes**	**been**	**afraid**	**;**	**and**	**have**	**blown**	**into**	**a**	**poppy**	**-**	**leaf**	**,**
"	但	我	有	有时	到过	害怕的	;	和	有	吹	进入	一个	罂粟	-	叶子	,

[ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**struck**	**it**	**,**
和	击	它	,

“但我有时也害怕；我对着罂粟叶子吹气，拍打它，

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] [hɪr] [duː] .

as	**the**	**young**	**girls**	**here**	**do**	**.**
作为	这	年轻的	女孩们	这里	做	.

就像这里的年轻女孩们一样。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kræk] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd] [kraɪd] , - [ɑː] !

If	**it**	**broke**	**with**	**a**	**loud**	**crack**	**I**	**was**	**very**	**happy**	**,**	**and**	**cried**	**,**	**'**	**Ah**	**!**
如果	它	打破	和	一个	大声	裂缝	我	曾是	非常	快乐的	,	和	哭	,	-	啊	!

如果它发出响亮的咔嚓声断裂，我会非常高兴，并喊道：“啊！”

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] ! -

he	**will**	**not**	**forget**	**!**	**'**
他	将要	不是	忘记	!	-

他不会忘记的！

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [liːf] [tɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [aɪ] [felt] [sæd] .

but	**if**	**the**	**leaf**	**tore**	**without**	**a**	**sound**	**I**	**felt**	**sad**	**.**
但	如果	这	叶子	撕裂	没有	一个	声音	我	毛毡	伤心	.

但如果树叶无声地撕裂，我会感到难过。

[aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][dɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [liːf] [geɪv] [ðə; ði] [wɪʃt] -

I	**dare**	**say**	**I**	**did**	**this**	**a**	**hundred**	**times**	**,**	**but**	**generally**	**the**	**leaf**	**gave**	**the**	**wished**	**-**
我	敢	说	我	做过	这	一个	百	时代	,	但	一般来说	这	叶子	给予	这	希望	-

[fɔːr; fər] [saʊnd] ,

for	**sound**	**,**
为了	声音	,

我敢说我这样做了上百次，但通常树叶都能发出想要的声音。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒɔɪfl] [ðæn; ðən][sæd] . "

and	**I**	**had**	**much**	**oftener**	**reason**	**to**	**be**	**joyful**	**than**	**sad**	**.**	**"**
和	我	有	很多	更频繁	原因	到	是	快乐	比	伤心	.	"

我感到快乐的理由远多于悲伤的理由。

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['evər] [ðʌs] ! "

"	**May**	**it**	**be**	**ever**	**thus**	**!**	**"**
"	可能	它	是	曾经	因此	!	"

愿永远如此！

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] !

"	**It**	**must**	**be**	**!**
"	它	必须	是	!

一定是！

[bʌt; bət] ['dɪrɪst] , [duː][nɑːt] [spiːk] [soʊ] ['laʊdli] ;

but	dearest	,	do	not	speak	so	loudly	;
但	亲爱的	,	做	不是	说话	所以	高声	;

但是亲爱的，请不要那么大声说话；

[aɪ] [siː] - ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] [fɔːr; fər]['wɔːtər][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hɪr] [ˌjuː 'es] . "

I	see	Knakias	going	down	to	the	Nile	for	water	and	he	will	hear	us	.	"
我	看	-	去	向下	到	这	尼罗河	为了	水	和	他	将要	听到	我们	.	"

我看到克纳基亚斯下到尼罗河边取水，他会听到我们的声音。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [spiːk] [loʊ] .

"	Well	,	I	will	speak	low	.
"	出色地	,	我	将要	说话	低的	.

“好吧，我会小声说话。”

[ðer; ðər] , [aɪ] [wɪl] [stroʊk] [bæk] [jʊr; jər] ['sɪlki] [her] [ænd; ənd] ['wɪspər] [ɪn][jʊr; jər] [ɪr] - [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] . -

There	,	I	will	stroke	back	your	silky	hair	and	whisper	in	your	ear	'	I	love	you	.	'
那里	,	我	将要	中风	后退	你的	丝滑	头发	和	耳语	在	你的	耳朵	-	我	爱	你	.	-

在那里，我会轻抚你柔顺的秀发，在你耳边低语“我爱你”。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "

Could	you	understand	?	"
可以	你	理解	?	"

你明白吗?

" [maɪ] ['grænmʌðər] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ;

"	My	grandmother	says	that	it	is	easy	to	understand	what	we	like	to	hear	;
"	我的	祖母	说道	那	它	是	简单的	到	理解	什么	我们	喜欢	到	听到	;

“我奶奶说，我们喜欢听的话很容易理解；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst] ['wɪspəd] , - [aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] ,

but	if	you	had	just	whispered	,	'	I	hate	you	,
但	如果	你	有	只是	低声说道	,	-	我	恨	你	,

但如果你只是低声说：“我恨你”，

- [jʊr; jər] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [glæd] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː]

'	your	eyes	would	have	told	me	with	a	thousand	glad	voices	that	you	loved	me
-	你的	眼睛	会	有	讲述	我	和	一个	千	高兴的	声音	那	你	喜爱	我

.

:

.

“你的眼神会用千百个喜悦的声音告诉我，你爱我。”

['saɪlənt] [aɪz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['eləkwənt] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [tʌŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "

Silent	eyes	are	much	more	eloquent	than	all	the	tongues	in	the	world	.	"
沉默的	眼睛	是	很多	更多的	雄辩	比	全部	这	舌头	在	这	世界	.	"

沉默的眼神胜过世间所有的语言。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [spiːk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːk] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [aɪ] [wʊd] . . "

"	If	I	could	only	speak	the	beautiful	Greek	language	as	you	do	,	I	would	.	.	"
"	如果	我	可以	仅有的	说话	这	美丽的	希腊语	语言	作为	你	做	,	我	会	.	.	"

“如果我能像你一样说一口流利的希腊语就好了……”

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ] ['kænɑːt] , [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ] [fiːl] ,

"	Oh	,	I	am	so	glad	you	cannot	,	for	if	you	could	tell	me	all	you	feel	,
"	哦	,	我	是	所以	高兴的	你	不能	,	为了	如果	你	可以	告诉	我	全部	你	感觉	,

“哦，我真庆幸你不能告诉我你所有的感受，因为如果你能告诉我你所有的感受，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] [soʊ] ['lʌvɪŋli] .

I	think	you	would	not	look	into	my	eyes	so	lovingly	.
我	思考	你	会	不是	看	进入	我的	眼睛	所以	深情地	.

我想你不会用如此深情的眼神看着我。

[wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] .

Words	**are**	**nothing**	**.**
字	是	没有什么	.

言语毫无意义。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] ['jɑːndər] !

Listen	**to**	**the**	**nightingale**	**yonder**	**!**
听	到	这	夜莺	远处	!

听听远处夜莺的歌声!

[ʃiː; ʃɪ] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər]

She	**never**	**had**	**the**	**gift**	**of**	**speech**	**and**	**yet**	**I**	**think**	**I**	**can**	**understand**	**her**
她	绝不	有	这	礼物	的	演讲	和	然而	我	思考	我	能	理解	她

. "

:	**"**
.	"

她天生不会说话，但我认为我能理解她。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kən'faɪd] [hɜːr; hər] ['siːkrət] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

"	**Will**	**you**	**confide**	**her**	**secret**	**to**	**me**	**?**
"	将要	你	信任	她	秘密	到	我	?

你愿意把她的秘密告诉我吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['^ʌl^ʌl] , [æz; əz][wiː; wi] ['pəːʃənz] [kɔːl] [ðə; ðɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] ,

I	**should**	**like**	**to**	**know**	**what**	**Gulgul**	**,**	**as**	**we**	**Persians**	**call**	**the**	**nightingale**	**,**
我	应该	喜欢	到	知道	什么	古尔古	,	作为	我们	波斯人	称呼	这	夜莺	,

我想知道古尔古尔（Gulgul），也就是我们波斯人对夜莺的称呼，是什么。

[hæz; həz][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [meɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [roʊz] - [bʊʃ] .

has	**to**	**talk**	**about**	**to**	**her**	**mate**	**in**	**the**	**rose**	**-**	**bush**	**.**
有	到	讲话	关于	到	她	伴侣	在	这	玫瑰	-	衬套	.

她得跟玫瑰丛里的伴侣谈谈这件事。

[meɪ] [juː; jʊ] [bɪ'treɪ] [hɜːr; hər] ['siːkrət] ? "

May	**you**	**betray**	**her**	**secret**	**?**	**"**
可能	你	背叛	她	秘密	?	"

你会泄露她的秘密吗?

" [aɪ] [wɪl] ['wɪspər] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːftli] .

"	**I**	**will**	**whisper**	**it**	**softly**	**.**
"	我	将要	耳语	它	轻轻	.

我会轻声细语地说出来。

['fɪləˌmel] [sɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [meɪt] - [aɪ] [lʌv] [ðiː] , - [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] , ([dəunt][juː; jʊ] [hɪr]

Philomel	**sings**	**to**	**her**	**mate**	**'**	**I**	**love**	**thee**	**,**	**'**	**and**	**he**	**answers**	**,**	**(**	**don't**	**you**	**hear**
菲洛梅尔	唱歌	到	她	伴侣	-	我	爱	你	,	-	和	他	答案	,	(	不	你	听到

[hɪm; ɪm] ?

him	**?**
他	?

菲洛梅尔对她的伴侣唱道"我爱你"，而他回答说，（你没听到他吗？）

) , - ['ɪtɪs] , ['iːtoʊ, 'iːˌtoʊ] , ['ɪtɪs] . - "

)	**,**	**'**	**Itys**	**,**	**ito**	**,**	**itys**	**.**	**'**	**"**
)	,	-	伊蒂斯	,	伊藤	,	伊蒂斯	.	-	"

),'Itys, ito, itys."

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] , - ['iːtoʊ, 'iːˌtoʊ] , ['iːtoʊ, 'iːˌtoʊ] ? - "

"	**And**	**what**	**does**	**that**	**mean**	**,**	**'**	**Ito**	**,**	**ito**	**?**	**'**	**"**
"	和	什么	做	那	意思是	,	-	伊藤	,	伊藤	?	-	"

"那么，'Ito, ito'是什么意思呢？"

" [aɪ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	accept	it	.	"
"	我	接受	它	.	"

我接受。

" [ænd; ənd] ['ɪtɪs] ? "

"	And	Itys	?	"
"	和	伊蒂斯	?	"

“还有伊蒂斯？”

" [oʊ] , [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] , [tuː; tə] [biː; bi] ['raɪtli] [ˌʌndər'stʊd] .

"	Oh	,	that	must	be	explained	,	to	be	rightly	understood	.
"	哦	,	那	必须	是	解释	,	到	是	没错	理解	.

“哦，那必须解释清楚才能正确理解。”

['ɪtɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] , [ɪz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv]

Itys	is	a	circle	;	and	a	circle	,	I	was	always	taught	,	is	the	symbol	of
伊蒂斯	是	一个	圆圈	;	和	一个	圆圈	,	我	曾是	总是	教授	,	是	这	象征	的

[ɪ'tɜːrnəti] ,

eternity	,
永恒	,

Itys是一个圆；而我从小就被教导，圆是永恒的象征。

['hævɪŋ] ['niːðər] [bɪ'gɪnɪŋ] [nɔːr] [end] ; [soʊ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋz] , - [aɪ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər]

having	neither	beginning	nor	end	;	so	the	nightingale	sings	,	'	I	accept	it	for
拥有	两者都不	开始	也不	结尾	;	所以	这	夜莺	唱歌	,	-	我	接受	它	为了

[ɪ'tɜːrnəti] . - "

eternity	.	'	"
永恒	.	-	"

没有开始也没有结束；所以夜莺唱道：“我接受它，直到永恒。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , - [aɪ] [lʌv] [ðiː] ? - "

"	And	if	I	say	to	you	,	'	I	love	thee	?	'	"
"	和	如果	我	说	到	你	,	-	我	爱	你	?	-	"

“如果我对你说，‘我爱你’呢？”

" [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ænsər] ['glædli] , [laɪk] [ðə; ði] [swiːt] ['naɪtɪŋgeɪl] , - [aɪ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [tuː; tə] -

"	Then	I	shall	answer	gladly	,	like	the	sweet	nightingale	,	'	I	accept	it	for	to	-
"	然后	我	将	回答	乐意	,	喜欢	这	甜的	夜莺	,	-	我	接受	它	为了	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

那么我将欣然回答，就像甜美的夜莺一样，‘我今天接受它，’

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] ! - "

to	-	morrow	,	for	all	eternity	!	'	"
到	-	明天	,	为了	全部	永恒	!	-	"

明天，直到永远！

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

"	What	a	wonderful	night	it	is	!
"	什么	一个	精彩的	夜晚	它	是	!

“多么美好的夜晚啊！”

['evriθɪŋ] [soʊ] [stɪl] [ænd; ənd] ['saɪlənt] ; [aɪ] [duː] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [naʊ] ;

everything	so	still	and	silent	;	I	do	not	even	hear	the	nightingale	now	;
一切	所以	仍然	和	沉默的	;	我	做	不是	甚至	听到	这	夜莺	现在	;

一切都如此静谧，连夜莺的歌声也听不见了。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'keɪʃə] - [triː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [swiːt] ['blɔsəmz] .

she	is	sitting	in	the	acacia	-	tree	among	the	bunches	of	sweet	blossoms	.
她	是	坐着	在	这	金合欢	-	树	之中	这	成捆	的	甜的	花朵	.

她坐在金合欢树上，周围开满了芬芳的花朵。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːm] - [triːz] [ɪn][ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnz]

I	can	see	the	tops	of	the	palm	-	trees	in	the	Nile	,	and	the	moon's
我	能	看	这	最高额	的	这	棕榈	-	树木	在	这	尼罗河	,	和	这	月亮的

[rɪ'flekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

reflection	between	them	,
反射	之间	他们	,

我可以看到尼罗河中棕榈树的树梢，以及它们之间月光的倒影。

['glɪsnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [swɑːn] . "

glistening	like	a	white	swan	.	"
闪闪发光	喜欢	一个	白色的	天鹅	.	"

像一只洁白的天鹅一样闪闪发光。

" [jes] , [hɜːr; hər] ['reɪz] [ɑːr; ər]['oʊvər] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [laɪk] ['sɪlvər] ['fetərz] ,

"	Yes	,	her	rays	are	over	every	living	thing	like	silver	fetters	,
"	是的	,	她	射线	是	超过	每一个	活的	事物	喜欢	银	镣铐	,

“是的，她的光芒如同银色的枷锁笼罩着每一个生命。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [laɪz] ['moʊʃnləs] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæptɪv] ['wʊmən] .

and	the	whole	world	lies	motionless	beneath	them	like	a	captive	woman	.
和	这	所有的	世界	谎言	静止不动	下面	他们	喜欢	一个	俘虏	女士	.

整个世界像被囚禁的女子一样，一动不动地躺在他们脚下。

['hæpi] [æz; əz][aɪ] [fiːl] [naʊ] , [jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [læf] ,

Happy	as	I	feel	now	,	yet	I	could	not	even	laugh	,
快乐的	作为	我	感觉	现在	,	然而	我	可以	不是	甚至	笑	,

虽然我现在感觉很开心，但我却连笑都笑不出来。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] . "

and	still	less	speak	in	a	loud	voice	.	"
和	仍然	较少的	说话	在	一个	大声	嗓音	.	"

而且更不会大声说话。

" [ðen] ['wɪspər] , [ɔːr] [sɪŋ] ! "

"	Then	whisper	,	or	sing	!	"
"	然后	耳语	,	或者	唱歌	!	"

“那就轻声细语，或者放声歌唱吧！”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] .

"	Yes	,	that	is	the	best	.
"	是的	,	那	是	这	最好的	.

“是的，那是最好的。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['laɪər] .

Give	me	a	lyre	.
给	我	一个	竖琴	.

给我一把竖琴。

[θæŋk] [juː; jʊ] .

Thank	you	.
感谢	你	.

谢谢。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [liːn] [maɪ] [hed] [ɑːn][jʊr; jər] [brest] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['kwaɪət] , ['piːsf(ə)l]

Now	I	will	lean	my	head	on	your	breast	,	and	sing	you	a	little	,	quiet	,	peaceful
现在	我	将要	倾斜	我的	头	在	你的	胸部	,	和	唱歌	你	一个	小的	,	安静的	,	和平

[sɔːŋ] .

song	.
歌曲	.

现在我要把头靠在你的胸膛上，为你唱一首轻柔、宁静的歌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] , [ðə; ði] ['lɪdiən] , [huː] [lɪvd] [ɪn]['spɑːrtə] ,

It	was	written	by	Alkman	,	the	Lydian	,	who	lived	in	Sparta	,
它	曾是	书面	经过	阿尔克曼	,	这	吕底亚	,	WHO	居住地	在	斯巴达	,

它是由居住在斯巴达的吕底亚人阿尔克曼所著。

[ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['stɪlnəs] .

in	praise	of	night	and	her	stillness	.
在	称赞	的	夜晚	和	她	寂静	.

赞美夜晚和她的静谧。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n] [ðoʊ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [loʊ] ,

You	must	listen	though	,	for	this	low	,
你	必须	听	尽管	,	为了	这	低的	,

不过你一定要听，因为这很低沉，

[swiːt] ['slʌmbər] - [sɔːŋ] [mʌst; məst]['oʊnli] [liːv] [ðə; ði][lɪps] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [wɪnd] .

sweet	slumber	-	song	must	only	leave	the	lips	like	a	gentle	wind	.
甜的	睡眠	-	歌曲	必须	仅有的	离开	这	嘴唇	喜欢	一个	温和的	风	.

甜美的梦乡之歌，应该像微风般轻柔地从唇间流淌而出。

[duː][nɑːt] [kɪs] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] , [pliːz] , [tɪl] [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ;

Do	not	kiss	me	any	more	,	please	,	till	I	have	finished	;
做	不是	吻	我	任何	更多的	,	请	,	直到	我	有	完成的	;

在我结束之前，请不要再吻我了；

[ðen] [aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] :

then	I	will	ask	you	to	thank	me	with	a	kiss	:
然后	我	将要	问	你	到	感谢	我	和	一个	吻	:

然后我会请你用一个吻来感谢我：

" [naʊ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['draʊzi] [ɜːrθ] [stɪl] [naɪt] [prɪ'veɪlz] ,

"	Now	o'er	the	drowsy	earth	still	night	prevails	,
"	现在	超过	这	昏昏欲睡	地球	仍然	夜晚	占上风	,

“如今，夜色依然笼罩着沉睡的大地，

[kɑːm] [sliːp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps][ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [veɪlz] ,

Calm	sleep	the	mountain	tops	and	shady	vales	,
冷静的	睡觉	这	山	最高额	和	阴凉	山谷	,

山巅和幽谷，一片宁静安眠。

[ðə; ði] ['rʌgɪd] [klɪfs] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] [glen] ;

The	rugged	cliffs	and	hollow	glens	;
这	崎岖	悬崖	和	空洞的	格伦斯	;

崎岖的悬崖和幽深的峡谷；

[ðə; ði][waɪld] [biːsts] ['slʌmbər] [ɪn][ðer; ðər] [denz] ;

The	wild	beasts	slumber	in	their	dens	;
这	荒野	野兽	睡眠	在	他们的	巢穴	;

野兽们在洞穴里酣睡；

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [bɪl] .

The	cattle	on	the	bill	.
这	牛	在	这	账单	.

账单上的牛。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [siː]

Deep	in	the	sea
深的	在	这	海

在深海

[ðə; ði] ['kaʊntləs] ['fɪni] [reɪs] [ænd; ənd]['mɑːnstər] [bruːd]

The	countless	finny	race	and	monster	brood
这	无数	芬尼	种族	和	怪物	幼虫

无数的鳍状生物和怪物幼崽

['træŋkwɪl] [rɪ'poʊz] .

Tranquil	**repose**	**.**
宁静	休息	.

宁静的休憩。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['bɪzi] [bi:]

Even	**the**	**busy**	**bee**
甚至	这	忙碌的	蜜蜂

就连忙碌的蜜蜂也一样

[fə'gets] [hɜ:r; hər] ['deɪli] [tɔɪl] .

Forgets	**her**	**daily**	**toil**	**.**
忘记了	她	日常的	辛劳	.

她忘记了日常的辛劳。

[ðə; ði]['saɪlənt] [wʊd]

The	**silent**	**wood**
这	沉默的	木头

寂静的树林

[noʊ] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['nɔɪzi] [hʌm] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] [rɪŋz] ;

No	**more**	**with**	**noisy**	**hum**	**of**	**insect**	**rings**	**;**
不	更多的	和	嘈杂	哼	的	昆虫	戒指	;

不再有昆虫环发出的嘈杂嗡嗡声；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['feðərd] [traɪb] , [baɪ]['dʒent(ə)l] [sli:p] [səb'du:d] ,

And	**all**	**the**	**feathered**	**tribe**	**,**	**by**	**gentle**	**sleep**	**subdued**	**,**
和	全部	这	羽毛	部落	,	经过	温和的	睡觉	低沉的	,

所有羽翼丰满的生物，都在温柔的睡眠中安然入睡。

[ru:st] [ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðer; ðər] ['dru:pɪŋ] [wɪŋz] .

Roost	**in**	**the**	**glade**	**and**	**hang**	**their**	**drooping**	**wings**	**.**
栖息处	在	这	林间空地	和	悬挂	他们的	下垂	翅膀	.

它们栖息在林间空地，垂下翅膀。

" — [trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ]['kɜ:rn(ə)l] [mjuə] .

"	**—**	**Translation**	**by**	**Colonel**	**Mure**	**.**
"	—	翻译	经过	上校	穆尔	.

——穆尔上校译。

" [naʊ] , ['dɪrɪst] , [wer] [ɪz][maɪ] [kɪs] ? "

"	**Now**	**,**	**dearest**	**,**	**where**	**is**	**my**	**kiss**	**?**	**"**
"	现在	,	亲爱的	,	在哪里	是	我的	吻	?	"

“亲爱的，我的吻呢？”

" [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['lɪsnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə]['lɪs(ə)n][ɪn] ['kɪsɪŋ] .

"	**I**	**had**	**forgotten**	**it**	**in**	**listening**	**,**	**just**	**as**	**before**	**I**	**forgot**	**to**	**listen**	**in**	**kissing**	**.**
"	我	有	被遗忘的	它	在	聆听	,	只是	作为	前	我	忘了	到	听	在	接吻	.

"

"

"

“我听的时候忘了听，就像以前接吻的时候忘了听一样。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [bæd] .

"	**You**	**are**	**too**	**bad**	**.**
"	你	是	也	坏的	.

你太糟糕了。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] , [ɪz][nɑ:t][maɪ] [sɔ:ŋ] ['lʌvli] ? "

But	**tell**	**me**	**,**	**is**	**not**	**my**	**song**	**lovely**	**?**	**"**
但	告诉	我	,	是	不是	我的	歌曲	迷人的	?	"

但是告诉我，我的歌难道不动听吗？

" [jes] , ['bju:tɪf(ə)l] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ju:; jʊ] [sɪŋ] . "
" **Yes , beautiful , like everything else you sing . "**
" 是的 , 美丽的 , 喜欢 一切 别的 你 唱歌 . "

“是的，很美，就像你唱的其他所有歌一样。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:k] ['poʊəts] [raɪt] ? "
" **And the Greek poets write ? "**
" 和 这 希腊语 诗人 写 ? "

“希腊诗人会写作吗？”

" [jes] , [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [tu:] , [aɪ][æd'mɪt] . "
" **Yes , there you are right too , I admit . "**
" 是的 , 那里 你 是 正确的 也 , 我 承认 . "

“是的，你说的也有道理，我承认。”

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər][noʊ]['poʊəts][ɪn] ['pə:ʃə] ? "
" **Are there no poets in Persia ? "**
" 是 那里 不 诗人 在 波斯 ? "

“波斯就没有诗人吗？”

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ?
" **How can you ask such a question ?**
" 如何 能 你 问 这样的 一个 问题 ?

你怎么能问出这样的问题?

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [hu:] [dɪ'spaɪzd] [sɔ:ŋ] , [prɪ'tend] [tu:; tə] ['eni] [noʊ'bɪlәti][ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] ? "
How could a nation , who despised song , pretend to any nobility of feeling ? "
如何 可以 一个 国家 , WHO 被鄙视的 歌曲 , 假装 到 任何 贵族 的 感觉 ? "

一个鄙视歌谣的民族，又怎能假装拥有高尚的情感呢?

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [bæd] ['kʌstəmz] . "
" **But you have some very bad customs . "**
" 但 你 有 一些 非常 坏的 海关 . "

“但是你们有一些非常不好的习俗。”

" [wel] ? "
" **Well ? "**
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [ju:; jʊ] [teɪk] [soʊ] ['meni] [waɪvz] . "
" **You take so many wives . "**
" 你 拿 所以 许多 妻子们 . "

“你娶了好多老婆。”

" [maɪ] ['sæfəu] . . . "
" **My Sappho . . . "**
" 我的 萨福 . . . "

“我的萨福……”

" [du:][nɑ:t] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ˌem 'i:] .
" **Do not misunderstand me .**
" 做 不是 误解 我 .

请不要误会我的意思。

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ,
I love you so much ,
我 爱 你 所以 很多 ,

我真的很爱你，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [wɪʃ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['hæpi] [ænd; ənd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

that	I	have	no	other	wish	than	to	see	you	happy	and	be	allowed	to
那	我	有	不	其他	希望	比	到	看	你	快乐的	和	是	允许	到

[biː; bi] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

be	always	with	you	.
是	总是	和	你	.

我唯一的愿望就是看到你幸福，并且能够永远和你在一起。

[ɪf] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][jʊr; jər]['oʊnli] [waɪf] , [juː; jʊ] [wʊd] ['aʊtreɪdʒ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər]

If	,	by	taking	me	for	your	only	wife	,	you	would	outrage	the	laws	of	your
如果	,	经过	采取	我	为了	你的	仅有的	妻子	,	你	会	暴行	这	法律	的	你的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

如果你娶我为妻，就会触犯你国家的法律，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌðer'baɪ] [ɪk'spoʊz] [jɔːr'self] [tuː; tə] [kən'tempt] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [bleɪm] ,

if	you	would	thereby	expose	yourself	to	contempt	,	or	even	blame	,
如果	你	会	从而	暴露	你自己	到	鄙视	,	或者	甚至	责备	,

如果你因此而让自己遭受鄙视，甚至责备，

([fɔːr; fər] [huː] [kʊd; kəd] [der] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [maɪ] - !) [ðen] [teɪk] ['ʌðər] [waɪvz] ;

(	for	who	could	dare	to	despise	my	Bartja	!	)	then	take	other	wives	;
(	为了	WHO	可以	敢	到	鄙视	我的	-	!	)	然后	拿	其他	妻子们	;

（谁敢轻视我的巴尔佳！）然后另娶他人为妻；

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][maɪ'self] [ə'loʊn] , [æt; ət] [liːst] [tuː] , [ɔːr][pər'hæps]['iːv(ə)n] [θriː]

but	let	me	have	you	,	for	myself	alone	,	at	least	two	,	or	perhaps	even	three
但	让	我	有	你	,	为了	我	独自的	,	在	至少	二	,	或者	也许	甚至	三

['jɪrz] .

years	.
年	.

但请让我独自拥有你至少两年，甚至三年。

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [ðɪs] , - ? "

Will	you	promise	this	,	Bartja	?	"
将要	你	承诺	这	,	-	?	"

巴尔佳，你能答应我吗?

" [aɪ] [wɪl] . "

"	I	will	.	"
"	我	将要	.	"

“我会。”

" [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [maɪ] [taɪm] [hæz; həz] [pæst] ,

"	And	then	,	when	my	time	has	passed	,
"	和	然后	,	什么时候	我的	时间	有	通过了	,

“然后，当我的生命走到尽头时，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] ([fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt]

and	you	must	yield	to	the	customs	of	your	country	(	for	it	will	not
和	你	必须	屈服	到	这	海关	的	你的	国家	(	为了	它	将要	不是

[biː; bi] [lʌv] [ðæt] [liːdz] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf]) ,

be	love	that	leads	you	to	bring	home	a	second	wife	)	,
是	爱	那	线索	你	到	带来	家	一个	第二	妻子	)	,

你必须顺从本国的习俗（因为让你娶第二个妻子的绝非爱情），

[ðen] [let] [ˌem 'iː][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [sleɪvz] .

then	let	me	be	the	first	among	your	slaves	.
然后	让	我	是	这	第一的	之中	你的	奴隶	.

那么就让我成为你奴隶中的第一个吧。

[oʊ] ! [aɪ][hæv; həv] ['pɪktʃəd] [ðæt] [soʊ] [dɪ'laɪtfəli] [tuː; tə][maɪ'self] .

Oh	**!**	**I**	**have**	**pictured**	**that**	**so**	**delightfully**	**to**	**myself**	**.**
哦	！	我	有	如图所示	那	所以	令人愉悦	到	我	.

哦！我曾在心里愉快地想象过那一幕。

[wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][wɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][set][ðə; ðɪ][tiˈɑːrə][ɑːn][jʊr; jər] [hed] ,

When	**you**	**go**	**to**	**war**	**I**	**shall**	**set**	**the**	**tiara**	**on**	**your**	**head**	**,**
什么时候	你	去	到	战争	我	将	放	这	头饰	在	你的	头	,

当你奔赴战场时，我会将王冠戴在你头上。

[gɜːrd][ɑːn][ðə; ðɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [læns] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn]

gird	**on**	**the**	**sword**	**,**	**and**	**place**	**the**	**lance**	**in**	**your**	**hand**	**;**	**and**	**when**	**you**	**return**
格栅	在	这	剑	,	和	地方	这	槊	在	你的	手	;	和	什么时候	你	返回

[ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] ,

a	**conqueror**	**,**
一个	征服者	,

佩剑，手持长矛；当你凯旋而归时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə] [kraʊn] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

I	**shall**	**be**	**the**	**first**	**to**	**crown**	**you**	**with**	**the**	**wreath**	**of**	**victory**	**.**
我	将	是	这	第一的	到	王冠	你	和	这	花圈	的	胜利	.

我将第一个为你戴上胜利的花环。

[wen] [juː; jʊ] [raɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] , [maɪn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ]['duːti][ʌv; əv] ['bʌklɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər]

When	**you**	**ride**	**out**	**to**	**the**	**chase**	**,**	**mine**	**will**	**be**	**the**	**duty**	**of**	**buckling**	**on**	**your**
什么时候	你	骑	出去	到	这	追赶	,	矿	将要	是	这	责任	的	屈曲	在	你的

[spɜːrz] ,

spurs	**,**
马刺	,

当你骑马去追逐猎物时，我的职责就是为你系上马刺。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] , [ʌv; əv] [əˈdɔrnɪŋ] [ænd; ənd] [əˈnɔɪntɪŋ] [juː; jʊ] ,

and	**when**	**you**	**go**	**to**	**the**	**banquet**	**,**	**of**	**adorning**	**and**	**anointing**	**you**	**,**
和	什么时候	你	去	到	这	宴会	,	的	装饰	和	膏抹	你	,

当你去赴那盛装打扮、膏抹你的宴席时，

['waɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gɑːləndz] [ʌv; əv]['pɑːplər][ænd; ənd]['roʊziz][ænd; ənd] ['twaɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [jʊr; jər]

winding	**the**	**garlands**	**of**	**poplar**	**and**	**roses**	**and**	**twining**	**them**	**around**	**your**
绕线	这	花环	的	白杨	和	玫瑰	和	缠绕	他们	大约	你的

['fɔːrhed] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] .

forehead	**and**	**shoulders**	**.**
前额	和	肩膀	.

将白杨和玫瑰花环缠绕在你的额头和肩膀上。

[ɪf] ['wuːndɪd] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [nɜːrs] ; [wɪl] ['nevər] [stɜːr][frʌm; frəm][jʊr; jər][saɪd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

If	**wounded**	**,**	**I**	**will**	**be**	**your**	**nurse**	**;**	**will**	**never**	**stir**	**from**	**your**	**side**	**if**	**you**	**are**
如果	受伤	,	我	将要	是	你的	护士	;	将要	绝不	搅拌	从	你的	边	如果	你	是

[ɪl] ,

ill	**,**
患病的	,

若你受伤，我将做你的护士；若你生病，我将寸步不离地守在你身边。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['hæpi] [wɪl] [rɪ'taɪər] ,

and	**when**	**I**	**see**	**you**	**happy**	**will**	**retire**	**,**
和	什么时候	我	看	你	快乐的	将要	退休	,

等我看到你幸福的时候，我就会退休。

[ænd; ənd] [fiːst] [maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm][əˈfɑːr][ɑːn][jʊr; jər] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

and	**feast**	**my**	**eyes**	**from**	**afar**	**on**	**your**	**glory**	**and**	**happiness**	**.**
和	盛宴	我的	眼睛	从	远方	在	你的	荣耀	和	幸福	.

让我从远处欣赏你的荣耀和幸福。

[ðen] [pər'tʃæns] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [jʊr; jər] [saɪd] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [kɪs] [wɪl] [seɪ] ,

Then	perchance	you	will	call	me	to	your	side	,	and	your	kiss	will	say	,
然后	或许	你	将要	称呼	我	到	你的	边	,	和	你的	吻	将要	说	,

或许你会把我叫到你身边，你的吻会说：

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['sæfəu] , [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] [stɪl] . - "

'	I	am	content	with	my	Sappho	,	I	love	her	still	.	'	"
-	我	是	内容	和	我的	萨福	,	我	爱	她	仍然	.	-	"

“我对我的萨福很满意，我依然爱她。”

" [oʊ] ['sæfəu] , [wɜːrt] [ðaʊ] ['oʊnli] [maɪ] [waɪf] [naʊ] ! — [tuː; tə] - [deɪ] !

"	O	Sappho	,	wert	thou	only	my	wife	now	!	—	to	-	day	!
"	哦	萨福	,	沃特	你	仅有的	我的	妻子	现在	!	—	到	-	天	!

“哦，萨福，你现在只是我的妻子吗！——就在今天！”

[ðə; ði] [mæn] [huː] [pə'zesiz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒər] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðiː] , [wɪl] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː]

The	man	who	possesses	such	a	treasure	as	I	have	in	thee	,	will	guard	it
这	男人	WHO	拥有	这样的	一个	宝藏	作为	我	有	在	你	,	将要	警卫	它

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

拥有像你这样珍贵宝藏的人，一定会好好守护它。

[bʌt; bət] ['nevər] [ker] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [wɪtʃ] , [baɪ] [ɪts] [saɪd] , [kæn; kən] ['oʊnli] [ʃoʊ] [ðer; ðər]

but	never	care	to	seek	for	others	which	,	by	its	side	,	can	only	show	their
但	绝不	关心	到	寻找	为了	其他的	哪个	,	经过	它是	边	,	能	仅有的	展示	他们的

['mɪzrəb(ə)l] ['pɑːvərti] .

miserable	poverty	.
悲惨的	贫困	.

但从不关心去寻找那些与自己并肩而立的人，因为这些人只会显得自己极其贫穷。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [wʌns] [lʌvd] [ðiː] , [kæn; kən] ['nevər] [lʌv] [ə'nʌðər] :

He	who	has	once	loved	thee	,	can	never	love	another	:
他	WHO	有	一次	喜爱	你	,	能	绝不	爱	其他	:

曾经爱过你的人，再也无法爱上别人：

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [maɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [hæv; həv] ['meni] [waɪvz] ,

I	know	it	is	the	custom	in	my	country	to	have	many	wives	,
我	知道	它	是	这	风俗	在	我的	国家	到	有	许多	妻子们	,

我知道在我的国家，娶多妻是习俗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ə'laʊd] ; [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [lɔː] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	this	is	only	allowed	;	there	is	no	law	to	enjoin	it	.
但	这	是	仅有的	允许	;	那里	是	不	法律	到	责成	它	.

但这只是允许的；并没有法律禁止这样做。

[maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [wʌn] ['riːəl] ,

My	father	had	,	it	is	true	,	a	hundred	female	slaves	,	but	only	one	real	,
我的	父亲	有	,	它	是	真的	,	一个	百	女性	奴隶	,	但	仅有的	一	真实的	,

我父亲确实拥有一百名女奴，但只有一名真正的奴隶。

[truː] [waɪf] , ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] - . "

true	wife	,	our	mother	Kassandane	.	"
真的	妻子	,	我们的	母亲	-	.	"

真正的妻子，我们的母亲卡桑达内。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] - . "

"	And	I	will	be	your	Kassandane	.	"
"	和	我	将要	是	你的	-	.	"

“我将成为你的卡桑达内。”

" [noʊ] , [maɪ] ['sæfəu] , [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" No , my Sappho , for what you will be to me ,
" 不 , 我的 萨福 , 为了 什么 你 将要 是 到 我 ,

“不，我的萨福，因为你对我而言意味着什么，

[noʊ] ['wʊmən] ['evər] [jet] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . "
no woman ever yet was to her husband . "
不 女士 曾经 然而 曾是 到 她 丈夫 . "

没有哪个女人能像她丈夫那样。”

" [wen] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː] ? "
" When shall you come to fetch me ? "
" 什么时候 将 你 来 到 拿来 我 ? "

你什么时候来接我?

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] . "
" As soon as I can , and am permitted to do so . "
" 作为 很快 作为 我 能 , 和 是 允许 到 做 所以 . "

“只要我能做到，并且被允许这样做。”

" [ðen] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] . "
" Then I ought to be able to wait patiently . "
" 然后 我 应该 到 是 有能力的 到 等待 耐心 . "

“那我应该能够耐心等待。”

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ? "
" And shall I ever hear from you ? "
" 和 将 我 曾经 听到 从 你 ? "

“我还能收到你的消息吗？”

" [oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['letərz] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] ['evri] [wɪnd] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ]
" Oh , I shall write long , long letters , and charge every wind with loving
" 哦 , 我 将 写 长的 , 长的 信件 , 和 收费 每一个 风 和 爱
['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
messages for you . "
消息 为了 你 . "

“哦，我要写长长的信，让每一缕风都带着对你的爱意。”

" [jes] , [duː][soʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['letərz] ,
" Yes , do so , my darling ; and as to the letters ,
" 是的 , 做 所以 , 我的 亲爱的 ; 和 作为 到 这 信件 ,

“好的，亲爱的，就这么做吧；至于信件，

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] [wɪl] [brɪŋ] - ['taɪdɪŋz] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt][frʌm; frəm]
give them to the messenger who will bring Nitetis tidings from Egypt from
给 他们 到 这 信使 WHO 将要 带来 - 消息 从 埃及 从
[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] . "
time to time . "
时间 到 时间 . "

把它们交给那位会不时从埃及带来尼提提斯消息的信使。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ? "
" Where shall I find him ? "
" 在哪里 将 我 寻找 他 ? "

我该去哪里找他呢?

" [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['steɪʃənd] [æt; ət] [nakrætɪs] ,
" I will see that a man is stationed at Naukratis ,
" 我 将要 看 那 一个 男人 是 驻 在 瑙克拉蒂斯 ,

“我会安排一个人驻守在瑙克拉提斯，

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [send] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to	take	charge	of	everything	you	send	to	him	.
到	拿	收费	的	一切	你	发送	到	他	.

负责管理你发送给他的所有内容。

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [mɛ'liːtə] . "

All	this	I	will	settle	with	Melitta	.	"
全部	这	我	将要	定居	和	梅丽塔	.	"

所有这些事我都会和梅丽塔解决。

" [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [trʌst] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['pruːd(ə)nt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ; [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv]

"	Yes	,	we	can	trust	her	,	she	is	prudent	and	faithful	;	but	I	have
"	是的	,	我们	能	相信	她	,	她	是	谨慎	和	忠实	;	但	我	有

[ə'nʌðər] [frend] ,

another	friend	,
其他	朋友	,

“是的，我们可以信任她，她谨慎又忠诚；但我还有另一位朋友，

[huː] [ɪz] ['dɪrɚ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ɪk'septɪŋ] [juː; jʊ] ,

who	is	dearer	to	me	than	any	one	else	excepting	you	,
WHO	是	更贵	到	我	比	任何	一	别的	除外	你	,

除了你之外，谁对我来说比任何人都重要?

[ænd; ənd] [huː] [lʌvz] [ˌem 'iː] [tuː] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [dʌz] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] — "

and	who	loves	me	too	better	than	any	one	else	does	,	but	you	—	"
和	WHO	爱	我	也	更好的	比	任何	一	别的	做	,	但	你	—	"

还有谁比任何人都更爱我，除了你——”

" [juː; jʊ] [miːn] [jʊr; jər] ['grænmʌðər] ['roʊdɑːpɪs] . "

"	You	mean	your	grandmother	Rhodopis	.	"
"	你	意思是	你的	祖母	罗多彼斯	.	"

“你是说你祖母罗多庇斯吗？”

" [jes] , [maɪ] ['feɪθf(ə)l] ['gɑːrdiən] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] . "

"	Yes	,	my	faithful	guardian	and	teacher	.	"
"	是的	,	我的	忠实	监护人	和	老师	.	"

“是的，我忠实的监护人和老师。”

" [ɑː] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['wʊmən] .

"	Ah	,	she	is	a	noble	woman	.
"	啊	,	她	是	一个	高贵	女士	.

“啊，她是一位高贵的女子。”

['kriːsəs] [kən'sɪdəz] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [moʊst] ['eksələnt] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ,

Croesus	considers	her	the	most	excellent	among	women	,
克罗伊索斯	考虑	她	这	最多	出色的	之中	女性	,

克罗伊索斯认为她是所有女人中最优秀的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['stʌdid] [mæn'kaɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [duː] [plænts] [ænd; ənd] [hɜːrb] .

and	he	has	studied	mankind	as	the	physicians	do	plants	and	herbs	.
和	他	有	研究	人类	作为	这	医生	做	植物	和	草药	.

他研究人类就像医生研究植物和草药一样。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ræŋk] ['pɔɪzn] [laɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] , [ɪn] ['ʌðər] ['hiːlɪŋ] ['kɔːdjəlz] ,

He	knows	that	rank	poison	lies	hidden	in	some	,	in	others	healing	cordials	,
他	知道	那	秩	毒	谎言	隐	在	一些	,	在	其他的	康复	甜酒	,

他知道有些药酒里藏着剧毒，有些药酒里藏着疗伤良药。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [sez] [ðæt] ['roʊdɑːpɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊz] [wɪtʃ] , [waɪl] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] [hɜːr'self] ,

and	often	says	that	Rhodopis	is	like	a	rose	which	,	while	fading	away	herself	,
和	经常	说道	那	罗多彼斯	是	喜欢	一个	玫瑰	哪个	,	尽管	褪色	离开	她自己	,

她常说罗多庇斯就像一朵玫瑰，在自身凋零的同时，

[ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [liːf] ['æftər] [liːf] , [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ʃed] [pər'fjuːm] [ænd; ənd] ['kwɪkənɪŋ] ['bɔːlsəm]

and	dropping	leaf	after	leaf	,	continues	to	shed	perfume	and	quickening	balsam
和	下降	叶子	后	叶子	,	继续	到	棚	香水	和	加速	香脂

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [wiːk] ,

for	the	sick	and	weak	,
为了	这	生病的	和	虚弱的	,

一片片落叶，持续散发香气，为病弱者提供速效的香脂。

[ænd; ənd] [ə'weits] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [æt; ət] [læst] [ʃæl; ʃəl] [wɑːft; wæft] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [juː 'es]

and	awaits	in	patience	the	wind	which	at	last	shall	waft	her	from	us
和	等待	在	耐心	这	风	哪个	在	最后的	将	飘动	她	从	我们

. "

: "

. "

她耐心地等待着那最终会将她从我们身边吹走的风。

" [ðə; ði][gɔdz][grænt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [jet] !

"	The	gods	grant	that	she	may	be	with	us	for	a	long	time	yet	!
"	这	神	授予	那	她	可能	是	和	我们	为了	一个	长的	时间	然而	!

“愿神明保佑她能长久地陪伴我们！”

['dɪrɪst] , [wɪl] [juː; jʊ][grænt][ˌem 'iː][wʌn] [greɪt] ['feɪvər] ? "

Dearest	,	will	you	grant	me	one	great	favor	?	"
亲爱的	,	将要	你	授予	我	一	伟大的	偏爱	?	"

亲爱的，你能帮我一个大忙吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['græntɪd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	It	is	granted	before	I	hear	it	.	"
"	它	是	的确	前	我	听到	它	.	"

“在我听到之前就已经批准了。”

" [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] , [duː][nɑːt] [liːv] ['roʊdɑːpɪs] [hɪr] .

"	When	you	take	me	home	,	do	not	leave	Rhodopis	here	.
"	什么时候	你	拿	我	家	,	做	不是	离开	罗多彼斯	这里	.

“当你带我回家时，不要把罗多庇斯留在这里。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

She	must	come	with	us	.
她	必须	来	和	我们	.

她必须跟我们一起去。

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [lʌvz] [ˌem 'iː][soʊ] ['fɜːrvəntli] ,

She	is	so	kind	and	loves	me	so	fervently	,
她	是	所以	种类	和	爱	我	所以	热切地	,

她非常善良，而且非常爱我。

[ðæt] [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hæpi] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər][soʊ] [tuː] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə]

that	what	makes	me	happy	will	make	her	so	too	,	and	whatever	is	dear	to
那	什么	制作	我	快乐的	将要	制作	她	所以	也	,	和	任何	是	亲爱的	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

让我快乐的事也会让她快乐，凡是我珍视的东西，

[wɪl] [siːm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] . "

will	seem	to	her	worthy	of	being	loved	.	"
将要	似乎	到	她	值得	的	存在	喜爱	.	"

在她看来，她会觉得自己值得被爱。

" [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [gests] . "

"	She	shall	be	the	first	among	our	guests	.	"
"	她	将	是	这	第一的	之中	我们的	客人	.	"

她将是我们宾客中的第一位。

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['hæpi] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['nesəseri] [tuː; tə][maɪ]
" Now I am quite happy and satisfied , for I am necessary to my
" 现在 我 是 相当 快乐的 和 使满意 , 为了 我 是 必要的 到 我的
['grænmʌðər] ;
grandmother ;
祖母 ;

“现在我感到非常高兴和满足，因为我对我的祖母来说是不可或缺的；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər][tʃaɪld] .
she could not live without her child .
她 可以 不是 居住 没有 她 孩子 .

她无法离开她的孩子。

[aɪ] [læf] [hɜːr; hər] ['kɛrz] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I laugh her cares and sorrows away , and when she is singing to me ,
我 笑 她 关心 和 悲伤 离开 , 和 什么时候 她 是 歌唱 到 我 ,

我笑着驱散她的忧愁和悲伤，当她唱歌给我听时，

[ɔːr] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [staɪl] , [ɔːr] [straɪk] [ðə; ði] [luːt] ,
or teaching me how to guide the style , or strike the lute ,
或者 教学 我 如何 到 指导 这 风格 , 或者 罢工 这 琵琶 ,

或者教我如何把握风格，或者弹奏鲁特琴，

[ə; eɪ] ['klɪrər] [laɪt] [biːmz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [braʊ] , [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] ['plaʊd] [baɪ] [griːf] [ˌdɪsə'pɪr] ,
a clearer light beams from her brow , the furrows ploughed by grief disappear ,
一个 更清晰 光 光束 从 她 眉头 , 这 沟壑 耕作 经过 悲伤 消失 ,

她额头上闪过一道更明亮的光芒，悲伤在她脸上留下的皱纹消失了。

[hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] [aɪz] [læf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði]['iːv(ə)l][pæst][ɪn][ðə; ði] ['hæpi]
her gentle eyes laugh , and she seems to forget the evil past in the happy
她 温和的 眼睛 笑 , 和 她 似乎 到 忘记 这 邪恶的 过去的 在 这 快乐的
['prez(ə)nt] . "
present . "
展示 . "

她温柔的眼神仿佛在笑，她似乎在幸福的当下忘记了不堪回首的过去。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][pɑːrt] , [aɪ] [wɪl] [æsk][hɜːr; hər] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [hoʊm] . "
" Before we part , I will ask her whether she will follow us home . "
" 前 我们 部分 , 我 将要 问 她 无论 她 将要 跟随 我们 家 . "

“临别之前，我会问问她是否愿意跟我们回家。”

" [oʊ] , [haʊ] [glæd] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] !
" Oh , how glad that makes me !
" 哦 , 如何 高兴的 那 制作 我 !

“哦，这让我多么高兴啊！”

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] ,
and do you know ,
和 做 你 知道 ,

你知道吗?

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [duː][nɑːt] [siːm] [soʊ] ['veri] ['dredf(ə)l]
the first days of our absence from each other do not seem so very dreadful
这 第一的 天 的 我们的 缺席 从 每个 其他 做 不是 似乎 所以 非常 可怕
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

我们彼此分离的最初几天，在我看来并没有那么可怕。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] ,
Now you are to be my husband ,
现在 你 是 到 是 我的 丈夫 ,

现在你将成为我的丈夫，

[aɪ] [meɪ] ['ʃʊrli] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [peɪnz] [ɔːr] [pliːziz] [ˌem 'iː] ,

I	may	surely	tell	you	everything	that	pains	or	pleases	me	,
我	可能	一定	告诉	你	一切	那	疼痛	或者	请	我	,

我当然可以把所有令我痛苦或快乐的事情都告诉你，

['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [der] [nɑːt] [tel] ['eni] [wʌn] [els] , [ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] ,

even	when	I	dare	not	tell	any	one	else	,	and	so	you	must	know	,
甚至	什么时候	我	敢	不是	告诉	任何	一	别的	,	和	所以	你	必须	知道	,

即使我不敢告诉任何人，所以你也必须知道。

[ðæt] , [wen] [juː; jʊ] [liːv] , [wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtər] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði]

that	,	when	you	leave	,	we	expect	two	little	visitors	;	they	are	the	children	of	the
那	,	什么时候	你	离开	,	我们	预计	二	小的	访客	;	他们	是	这	孩子们	的	这

[kaɪnd] [feɪnz] ,

kind	Phanes	,
种类	法内斯	,

当你离开时，我们预计会有两位小客人；他们是善良的法涅斯的子女。

[huːm] [jʊr; jər] [frend] ['dʒaidʒiːz] [seɪvd] [soʊ] ['noʊbli] .

whom	your	friend	Gyges	saved	so	nobly	.
谁	你的	朋友	吉格斯	已保存	所以	高贵地	.

你的朋友吉格斯英勇地救了他。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ,

I	mean	to	be	like	a	mother	to	the	little	creatures	,
我	意思是	到	是	喜欢	一个	母亲	到	这	小的	生物	,

我的意思是像母亲一样照顾这些小家伙们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prɪns] ,

and	when	they	have	been	good	I	shall	sing	them	a	story	of	a	prince	,
和	什么时候	他们	有	到过	好的	我	将	唱歌	他们	一个	故事	的	一个	王子	,

等他们表现好的时候，我会给他们讲一个王子的故事。

[ə; eɪ] [breɪv] ['hɪroʊ] , [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['meɪd(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;

a	brave	hero	,	who	took	a	simple	maiden	to	be	his	wife	;
一个	勇敢的	英雄	,	WHO	采取	一个	简单的	少女	到	是	他的	妻子	;

一位勇敢的英雄，娶了一位平凡的少女为妻；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [prɪns] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,

and	when	I	describe	the	prince	I	shall	have	you	in	my	mind	,
和	什么时候	我	描述	这	王子	我	将	有	你	在	我的	头脑	,

当我描述这位王子时，我的脑海中会浮现出你的身影。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [wɪl] [nɑːt] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	though	my	little	listeners	will	not	guess	it	,
和	尽管	我的	小的	听众	将要	不是	猜测	它	,

虽然我的小听众们猜不到，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbɪŋ] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

I	shall	be	describing	you	from	head	to	foot	.
我	将	是	描述	你	从	头	到	脚	.

我将从头到脚描述你。

[maɪ] [prɪns] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tɔːl] [laɪk] [juː; jʊ] , [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['goʊldən] [kəːlz] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] ,

My	prince	shall	be	tall	like	you	,	shall	have	your	golden	curls	and	blue	eyes	,
我的	王子	将	是	高的	喜欢	你	,	将	有	你的	金的	卷发	和	蓝色的	眼睛	,

我的王子将像你一样高大，拥有你金色的卷发和蓝色的眼睛。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [rɪtʃ] , ['rɔɪəl] [dres] [ʃæl; ʃəl] [ə'dɔːrn] [hɪz; ɪz] ['noʊb(ə)l] ['fɪgjər] .

and	your	rich	,	royal	dress	shall	adorn	his	noble	figure	.
和	你的	富有的	,	皇家	裙子	将	装饰	他的	高贵	数字	.

你华丽的皇家服饰将衬托他高贵的身姿。

[jʊr; jər] ['dʒenərəs] [hɑːrt] , [jʊr; jər] [lʌv] [ʌv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Your **generous** **heart** **,** **your** **love** **of** **truth** **,** **and** **your** **beautiful** **reverence** **for** **the**
你的 慷慨的 心 , 你的 爱 的 真相 , 和 你的 美丽的 尊敬 为了 这
[gɔdz] ,
gods **,**
神 ,

你慷慨的心，你对真理的热爱，以及你对神明的美好敬畏，

[jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['heroʊɪzəm] , [ɪn] [ʃɔːrt] , ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɪn][juː; jʊ] ,
your **courage** **and** **heroism** **,** **in** **short** **,** **every** **thing** **that** **I** **love** **and** **honor** **in** **you** **,**
你的 勇气 和 英雄主义 , 在 短的 , 每一个 事物 那 我 爱 和 荣誉 在 你 ,

简而言之，你的勇气和英雄气概，你身上所有我热爱和敬重的品质，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][maɪ] [teɪl] .
I **shall** **give** **to** **the** **hero** **of** **my** **tale** **.**
我 将 给 到 这 英雄 的 我的 故事 .

我将把它献给我故事中的英雄。

[haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['lɪs(ə)n] !
How **the** **children** **will** **listen** **!**
如何 这 孩子们 将要 听 !

孩子们会怎么听呢!

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kraɪ] , - [oʊ] , [haʊ] [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [prɪns] , [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
and **when** **they** **cry** **,** **'** **Oh** **,** **how** **we** **love** **the** **prince** **,** **how** **good** **and** **beautiful**
和 什么时候 他们 哭 , - 哦 , 如何 我们 爱 这 王子 , 如何 好的 和 美丽的
[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] !
he **must** **be** **!**
他 必须 是 !

当他们哭着说："哦，我们多么爱这位王子啊，他一定非常善良英俊！"

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [hɪm; ɪm] ?
if **we** **could** **only** **see** **him** **?**
如果 我们 可以 仅有的 看 他 ?

如果我们能见到他该多好?

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pres] [ðem; ðəm] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [kɪs] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ] [kɪs] [juː; jʊ]
then **I** **shall** **press** **them** **close** **to** **my** **heart** **and** **kiss** **them** **as** **I** **kiss** **you**
然后 我 将 按 他们 关闭 到 我的 心 和 吻 他们 作为 我 吻 你
[naʊ] ,
now **,**
现在 ,

然后我会将它们紧紧贴在我的心口，像现在亲吻你一样亲吻它们。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [geɪnd] [ðer; ðər] [wɪʃ] , [fɔːr; fər][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [enθ'rəʊnd] [ɪn][maɪ]
and **so** **they** **will** **have** **gained** **their** **wish** **,** **for** **as** **you** **are** **enthroned** **in** **my**
和 所以 他们 将要 有 获得 他们的 希望 , 为了 作为 你 是 登基 在 我的
[hɑːrt] ,
heart **,**
心 ,

这样，他们的愿望就实现了，因为你在我心中占据着至高无上的地位。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
you **must** **be** **living** **within** **me** **and** **therefore** **near** **to** **them** **,**
你 必须 是 活的 之内 我 和 所以 靠近 到 他们 ,

你必定居住在我体内，因此与他们很接近。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɪl] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ] [tuː] . "
and **when** **they** **embrace** **me** **they** **will** **embrace** **you** **too** **.** **"**
和 什么时候 他们 拥抱 我 他们 将要 拥抱 你 也 . "

当他们拥抱我的时候，他们也会拥抱你。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [ə'tɒsə] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [siːn]
" And I shall go to my little sister Atossa and tell her all I have seen
" 和 我 将 去 到 我的 小的 姐姐 阿托萨 和 告诉 她 全部 我 有 已见
[ɑːn][maɪ] ['dʒɜːrni] ,
on my journey ,
在 我的 旅行 ,

“我要去见我的妹妹阿托莎，把我在旅途中所看到的一切都告诉她。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] , [ðer; ðər] [greɪs] , [ðer; ðər] ['glɔːriəs] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] ,
and when I speak of the Greeks , their grace , their glorious works of art ,
和 什么时候 我 说话 的 这 希腊人 , 他们的 优雅 , 他们的 辉煌 作品 的 艺术 ,

当我谈到希腊人，谈到他们的优雅，谈到他们辉煌的艺术作品时，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['goʊldən] [ˌæfrə'daɪti] [ɪn][jʊr; jər] ['lʌvli]
and their beautiful women , I shall describe the golden Aphrodite in your lovely
和 他们的 美丽的 女性 , 我 将 描述 这 金的 阿芙洛狄忒 在 你的 迷人的
['laɪknəs] .
likeness .
相似 .

还有她们美丽的女人，我将以你可爱的形象来描绘金色的阿芙洛狄忒。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɜːr; hər][ʌv; əv][jʊr; jər]['vɜːrtʃuː] , [jʊr; jər] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['mɑːdəsti] , [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪŋɪŋ] ,
I shall tell her of your virtue , your beauty and modesty , of your singing ,
我 将 告诉 她 的 你的 美德 , 你的 美丽 和 谦逊 , 的 你的 歌唱 ,

我会告诉她你的美德、你的容貌和你的谦逊，以及你的歌声。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [swiːt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪz]['saɪlənt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
which is so sweet that even the nightingale is silent in order to listen to it ,
哪个 是 所以 甜的 那 甚至 这 夜莺 是 沉默的 在 命令 到 听 到 它 ,

它如此甜美，就连夜莺都会安静下来聆听。

[ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendərnəs] .
of your love and tenderness .
的 你的 爱 和 压痛 .

你那充满爱意和温柔的。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɜːr; hər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['saipris] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kraɪz]
But all this I shall tell her belongs to the divine Cypris , and when she cries
但 全部 这 我 将 告诉 她 属于 到 这 神圣的 塞浦路斯 , 和 什么时候 她 哭泣
,
,
,

但我会告诉她，这一切都属于神圣的塞浦路斯神，当她哭泣时，

- [oʊ] [ˌæfrə'daɪti] , [kʊd; kəd][aɪ][bʌt; bət] [siː] [ðiː] ! -
' O Aphrodite , could I but see thee ! '
- 哦 阿芙洛狄忒 , 可以 我 但 看 你 ! -

“哦，阿芙洛狄忒，我多么希望能够见到你！”

[aɪ] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [kɪs] [maɪ] ['sɪstər] . "
I too shall kiss my sister . "
我 也 将 吻 我的 姐姐 . "

我也要亲吻我的妹妹。

" [hɑːrk] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" Hark , what was that ?
" 听着 , 什么 曾是 那 ?

“听，那是什么？”

[mɛ'liːtə] ['ʃʊrli] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] .
Melitta surely clapped her hands .
梅丽塔 一定 鼓掌 她 双手 .

梅丽塔肯定拍了拍手。

[ˌfer'wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] !
Farewell , we must not stay !
告别 , 我们 必须 不是 停留 !

再见了，我们不能久留！

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] . "
but we shall soon see each other again . "
但 我们 将 很快 看 每个 其他 再次 . "

但我们很快就会再次见面。

" [wʌn] [mɔːr] [kɪs] ! "
" One more kiss ! "
" 一 更多的 吻 ! "

“再亲一下！”

" [ˌfer'wel] !
" Farewell !
" 告别 !

“告别！

" [mɛ'liːtə] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [æt; ət][hɜːr; hər][poʊst] , [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] ['wɪrinəs] .
" Melitta had fallen asleep at her post , overcome by age and weariness .
" 梅丽塔 有 倒下 睡着了 在 她 邮政 , 克服 经过 年龄 和 疲劳 .

“梅丽塔因年老体衰，疲惫不堪，在岗位上睡着了。”

[hɜːr; hər] [driːmz] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] ,
Her dreams were suddenly disturbed by a loud noise ,
她 梦境 是 突然 不安 经过 一个 大声 噪音 ,

一声巨响突然打断了她的美梦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði]['lʌvəz][ænd; ənd][kɔːl]
and she clapped her hands directly to warn the lovers and call
和 她 鼓掌 她 双手 直接地 到 警告 这 恋人 和 称呼
['sæfəu] ,
Sappho ,
萨福 ,

她拍手示意这对恋人，并呼唤萨福。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pər'siːvd] [baɪ][ðə; ði][stɑːrz] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] .
as she perceived by the stars that the dawn was not far off .
作为 她 感知 经过 这 明星 那 这 黎明 曾是 不是 远的 离开 .

她从星空中看出，黎明将至。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
As the two approached the house , they discovered that the noise which had
作为 这 二 接近 这 房子 , 他们 发现 那 这 噪音 哪个 有
[ə'weɪkənd] [ðə; ði][oʊld] [sleɪv] ,
awakened the old slave ,
觉醒 这 老的 奴隶 ,

两人走近房子时，发现吵醒老奴隶的声音是……

[prə'siːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gests] , [huː] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] .
proceeded from the guests , who were preparing for departure .
继续 从 这 客人 , WHO 是 准备 为了 离开 .

随后，宾客们开始准备离开。

[ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [heɪst] , [mɛ'liːtə] [pʊʃt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [gɜːrl]['ɪntuː]
Urging her to make the greatest haste , Melitta pushed the frightened girl into
敦促 她 到 制作 这 最 匆忙 , 梅丽塔 推动 这 害怕 女孩 进入
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

梅丽塔催促她快点，把惊恐的女孩推进了屋里。

[tʊk] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

took	her	at	once	to	her	sleeping	-	room	,	and	was	beginning	to
采取	她	在	一次	到	她	睡眠	-	房间	,	和	曾是	开始	到

[ʌn'dres] [hɜːr; hər] [wen] ['roʊdɑːpɪs] ['entərd] .

undress	her	when	Rhodopis	entered	.
脱衣服	她	什么时候	罗多彼斯	进入	.

他立刻把她带到她的卧室，正要给她脱衣服时，罗多庇斯走了进来。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ʌp] , ['sæfəu] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	You	are	still	up	,	Sappho	?	"	she	asked	.
"	你	是	仍然	向上	,	萨福	?	"	她	问	.

“萨福，你还没睡吗？”她问道。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , [maɪ][tʃaɪld] ?

"	What	is	this	,	my	child	?
"	什么	是	这	,	我的	孩子	?

“孩子，这是什么？”

" [mɛ'liːtə] ['trembld] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] ['redi] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪps] , [bʌt; bət] ['sæfəu] ,

"	Melitta	trembled	and	had	a	falsehood	ready	on	her	lips	,	but	Sappho	,
"	梅丽塔	颤抖	和	有	一个	谬误	准备好	在	她	嘴唇	,	但	萨福	,

“梅丽塔颤抖着，嘴里早已准备好了谎言，但萨福……”

['θroʊɪŋ] [hɜːr'self]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['grænd,məðɝz] [ɑːrmz] , [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] ['tendərli] [ænd; ənd][toʊld]

throwing	herself	into	her	grandmother's	arms	,	embraced	her	tenderly	and	told
投掷	她自己	进入	她	祖母的	武器	,	拥抱	她	温柔地	和	讲述

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] .

the	whole	story	of	her	love	.
这	所有的	故事	的	她	爱	.

她扑进祖母的怀里，温柔地拥抱她，并讲述了她整个爱情故事。

['roʊdɑːpɪs] [tɜːrnd] [peɪl] , ['ɔːrdərd] [mɛ'liːtə] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [hɜːr'self]

Rhodopis	turned	pale	,	ordered	Melitta	to	leave	the	chamber	,	and	,	placing	herself
罗多彼斯	转向	苍白	,	订购	梅丽塔	到	离开	这	房间	,	和	,	放置	她自己

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['græntʃaɪld] ,

in	front	of	her	grandchild	,
在	正面	的	她	孙子	,

罗多庇斯脸色苍白，命令梅丽塔离开房间，然后挡在孙女面前。

[leɪd] [bəuθ][hændz][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [sed] ['ɜːrnɪstli] , " [lʊk] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] , ['sæfəu]

laid	both	hands	on	her	shoulders	and	said	earnestly	,	"	Look	into	my	eyes	,	Sappho
铺设	两个都	双手	在	她	肩膀	和	说	切实	,	"	看	进入	我的	眼睛	,	萨福

.

:

.

她双手放在萨福的肩膀上，恳切地说：“看着我的眼睛，萨福。”

[kænst] [ðaʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] ['hæpɪli] [ænd; ənd][æz; əz] ['ɪnəsntli] ,

Canst	thou	look	at	me	as	happily	and	as	innocently	,
罐	你	看	在	我	作为	快乐地	和	作为	天真地	,

你能像以前那样用快乐和天真的眼神看着我吗?

[æz; əz] [ðaʊ] [kudst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['pɜːrʒn] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

as	thou	couldst	before	this	Persian	came	to	us	?
作为	你	可以	前	这	波斯语	来了	到	我们	?

就像这位波斯人来之前你做的那样吗?

" [ðə; ði][gɜːrl] [reɪzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [smaɪl] ;

"	The	girl	raised	her	eyes	at	once	with	a	joyful	smile	;
"	这	女孩	提高	她	眼睛	在	一次	和	一个	快乐	微笑	;

女孩立刻抬起头，脸上露出欣喜的笑容；

[ðen] ['roʊdɑ:pɪs] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['bʊzəm] , [kɪst] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] :

then	Rhodopis	clasped	her	to	her	bosom	,	kissed	her	and	continued	:
然后	罗多彼斯	紧握	她	到	她	怀	,	亲吻	她	和	持续	:

然后罗多庇斯将她搂在怀里，吻了她，继续说道：

" [sɪns] [ðaʊ] [wɜ:rt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [maɪ] ['kɑ:nstənt] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə][treɪn] [ði:] [tu:; tə][ə; eɪ]

"	Since	thou	wert	a	little	child	my	constant	effort	has	been	to	train	thee	to	a
"	自从	你	沃特	一个	小的	孩子	我的	持续的	努力	有	到过	到	火车	你	到	一个

['noʊb(ə)l] ['meɪdnˌhʊd] [ænd; ənd] [gɑ:rd] [ði:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [lʌv] .

noble	maidenhood	and	guard	thee	from	the	approach	of	love	.
高贵	少女时代	和	警卫	你	从	这	方法	的	爱	.

“自从你还是个小女孩的时候，我就一直努力把你培养成一位高贵的少女，并保护你免受爱情的侵扰。”

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,

I	had	intended	,	in	accordance	with	the	customs	of	our	country	,
我	有	故意的	,	在	根据	和	这	海关	的	我们的	国家	,

我原本打算，按照我国的习俗，

[tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['hʌzbənd] [fɔ:r; fər] [ði:] ['ʃɔ:rtli] [maɪ'self] , [tu:; tə] [hu:z] [ker] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

to	choose	a	fitting	husband	for	thee	shortly	myself	,	to	whose	care	I	should
到	选择	一个	配件	丈夫	为了	你	不久	我	,	到	谁	关心	我	应该

[hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ði:] ;

have	committed	thee	;
有	坚定的	你	;

我稍后会亲自为你挑选一位合适的丈夫，我本应把你托付给他照顾；

[bʌt; bət][ðə; ði][gɔdz] [wɪld] ['dɪfrəntli] .

but	the	gods	willed	differently	.
但	这	神	意志	不同	.

但神明另有安排。

[[ðə; ði]['spɑ:rtənz] ['mærid] [fɔ:r; fər] [lʌv] ,

[	The	Spartans	married	for	love	,
[	这	斯巴达人	已婚	为了	爱	,

斯巴达人因爱情而结婚，

[bʌt; bət][ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [ðer; ðər] ['mæridʒz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	the	Athenians	were	accustomed	to	negotiate	their	marriages	with	the
但	这	雅典人	是	习惯	到	谈判	他们的	婚姻	和	这

['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] [ə'loʊn] .]

parents	of	the	bride	alone	.	]
父母	的	这	新娘	独自的	.	]

但雅典人习惯于只与新娘的父母协商婚姻事宜。

['ɪrɑ:sˌerɑ:s] [mɔks] [ɔ:l]['hju:mən] ['efərts] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ɔ:r] [kən'faɪn] [hɪm; ɪm] ;

Eros	mocks	all	human	efforts	to	resist	or	confine	him	;
爱神	模拟	全部	人类	努力	到	抵抗	或者	局限	他	;

爱神厄洛斯嘲笑人类一切抵抗或束缚他的努力；

[wɔ:rm] [i:'oʊliən] [blʌd] [rʌnz] [ɪn] [ðaɪ] [veɪnz] [ænd; ənd] [dɪ'mændz] [lʌv] ;

warm	AEolian	blood	runs	in	thy	veins	and	demands	love	;
温暖的	风力	血	跑步	在	你的	静脉	和	需求	爱	;

你血管里流淌着温暖的伊奥利亚血液，渴望着爱；

[ðə; ði] ['pæʃənət] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['lezbiən] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [bi:ts] [ɪn] [ðaɪ] [brest] .

the	passionate	heart	of	thy	Lesbian	forefathers	beats	in	thy	breast	.
这	热情的	心	的	你的	女同性恋	祖先	节拍	在	你的	胸部	.

你胸膛里跳动着你女同性恋先辈们充满激情的心脏。

[- , [ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv]['ɑʊər; ɑːr] ['herоʊɪn] , [ænd; ənd] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpoʊə'tes]

[	Charaxus	,	the	grandfather	of	our	heroine	,	and	brother	of	the	poetess
[	-	,	这	祖父	的	我们的	女英雄	,	和	兄弟	的	这	女诗人

['sæfəu] , [wʌz; wəz] ,

Sappho	,	was	,
萨福	,	曾是	,

[我们女主人公的祖父，诗人萨福的兄弟卡拉克斯，是，

[æz; əz][ə; eɪ] ['lezbiən] , [æn; ən] [iː'oʊliən] [griːk] .]

as	a	Lesbian	,	an	AEolian	Greek	.	]
作为	一个	女同性恋	,	一个	风力	希腊语	.	]

作为一名女同性恋者，一名埃奥利亚希腊人。

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ['kænɑːt] [naʊ] [biː; bi] [ʌn'dʌn] .

What	has	happened	cannot	now	be	undone	.
什么	有	发生	不能	现在	是	未完成	.

事情已经发生，无法挽回。

['treʒər] [ðiːz] ['hæpi] ['ɑʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst] , [pjʊr] [lʌv] ; [hoʊld][ðem; ðəm][fæst][ɪn][ðə; ði] ['tʃembər]

Treasure	these	happy	hours	of	a	first	,	pure	love	;	hold	them	fast	in	the	chambers
宝藏	这些	快乐的	小时	的	一个	第一的	,	纯的	爱	;	抓住	他们	快速地	在	这	房间

[ʌv; əv] ['meməri] ,

of	memory	,
的	记忆	,

珍惜初恋的这些美好时光；将它们牢牢珍藏在记忆的深处。

[fɔːr; fər][tuː; tə] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][mʌst; məst] [kʌm] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [ə; eɪ]['prez(ə)nt][soʊ]

for	to	every	human	being	there	must	come	,	sooner	or	later	,	a	present	so
为了	到	每一个	人类	存在	那里	必须	来	,	很快	或者	之后	,	一个	展示	所以

[sæd][ænd; ənd] ['desələt] ,

sad	and	desolate	,
伤心	和	荒凉	,

因为每个人迟早都会面临如此悲伤和凄凉的现实，

[ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pæst][ɪz][ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] .

that	the	beautiful	past	is	all	he	has	to	live	upon	.
那	这	美丽的	过去的	是	全部	他	有	到	居住	之上	.

他唯一能依靠的，只有美好的过去。

[rɪ'membər] [ðɪs] ['hænsəm] [prɪns] [ɪn] ['saɪləns] , [bɪd][hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] [wen] [hiː; hi] [di'pɑːts] [tuː; tə]

Remember	this	handsome	prince	in	silence	,	bid	him	farewell	when	he	departs	to
记住	这	英俊的	王子	在	沉默	,	出价	他	告别	什么时候	他	离开	到

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

his	native	country	,
他的	本国的	国家	,

默默地记住这位英俊的王子，在他返回故土时向他道别。

[bʌt; bət] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

but	beware	of	hoping	to	see	him	again	.
但	提防	的	希望	到	看	他	再次	.

但要小心，别指望还能再次见到他。

[ðə; ði] ['pəːʃənz] [ɑːr; ər] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːnstənt] , ['lʌvəz] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] ['fɔːrən] .

The	Persians	are	fickle	and	inconstant	,	lovers	of	everything	new	and	foreign	.
这	波斯人	是	反复无常	和	不稳定	,	恋人	的	一切	新的	和	外国的	.

波斯人喜怒无常，喜欢一切新鲜事物和异域风情。

[ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [bɪn] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ðaɪ] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [greɪs] .

The	prince	has	been	fascinated	by	thy	sweetness	and	grace	.
这	王子	有	到过	着迷	经过	你的	甜味	和	优雅	.

王子被你的甜美和优雅深深吸引。

[hiː; hi] [lʌvz] [ðiː] ['ɑːrdntli] [naʊ] , [bʌt; bət] [rɪ'membər] , [hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,

He	loves	thee	ardently	now	,	but	remember	,	he	is	young	and	handsome	,
他	爱	你	热切地	现在	,	但	记住	,	他	是	年轻的	和	英俊的	,

[kɔːtid] [baɪ] ['evri] [wʌn] ,

courted	by	every	one	,
求爱	经过	每一个	一	,

他现在深爱着你，但记住，他年轻英俊，人人都追求他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːrʒn] .

and	a	Persian	.
和	一个	波斯语	.

还有一个波斯人。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][ə'bændən] [ðiː] ! "

Give	him	up	that	he	may	not	abandon	thee	!	"
给	他	向上	那	他	可能	不是	放弃	你	!	"

把他交出来，免得他抛弃你!

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] , ['grænmʌðər] ?

"	But	how	can	I	,	grandmother	?
"	但	如何	能	我	,	祖母	?

“可是我该怎么做呢，奶奶？”

[aɪ][hæv; həv] [swɔːrn] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['evər] . "

I	have	sworn	to	be	faithful	to	him	for	ever	.	"
我	有	宣誓	到	是	忠实	到	他	为了	曾经	.	"

我已发誓永远忠于他。

" [oʊ] , ['tʃɪldrən] !

"	Oh	,	children	!
"	哦	,	孩子们	!

“哦，孩子们！”

[jiː; ji] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'tɜːrnəti] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['moʊmənt] !

Ye	play	with	eternity	as	if	it	were	but	a	passing	moment	!
叶	玩	和	永恒	作为	如果	它	是	但	一个	通过	片刻	!

你们玩弄永恒，仿佛它只是转瞬即逝的一瞬!

[aɪ][kʊd; kəd] [bleɪm] [ðiː] [fɔːr; fər] [ðʌs] ['plaɪtɪŋ] [ðaɪ] [trɑːθ] ,

I	could	blame	thee	for	thus	plighting	thy	troth	,
我	可以	责备	你	为了	因此	困境	你的	誓言	,

我本可以责怪你如此许下誓言，

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ðaʊ] [rəgɑːrdəst][ðə; ði] [oʊθ] [æz; əz] ['baɪndɪŋ] .

but	I	rejoice	that	thou	regardest	the	oath	as	binding	.
但	我	麾	那	你	致	这	誓言	作为	结合	.

但我很高兴你视誓言为具有约束力。

[aɪ] [dɪ'test] [ðə; ði] ['blæsfəməs] ['prɑːvɜːrb] : - [zjuːs; zuːs] [peɪz] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] ['lʌvəz] - [oʊðz] . -

I	detest	the	blasphemous	proverb	:	'	Zeus	pays	no	heed	to	lovers	'	oaths	.	'
我	厌恶	这	亵渎神明	谚语	:	-	宙斯	支付	不	注意	到	恋人	-	誓言	.	-

我厌恶这句亵渎神明的谚语：“宙斯不会理会恋人的誓言。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æn; ən] [oʊθ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['hoʊliːɪst] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][biː; bi]

Why	should	an	oath	touching	the	best	and	holiest	feelings	of	humanity	be
为什么	应该	一个	誓言	接触	这	最好的	和	最神圣的	情怀	的	人类	是

[rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,

regarded	by	the	Deity	,
认为	经过	这	神	,

为什么触及人类最美好、最神圣情感的誓言会受到神明的重视?

[æz; əz] [ɪn'fɪrɪər] [ɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [ə,sevə'reiʃən] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['traɪflɪŋ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [maɪn]
as **inferior** **in** **importance** **to** **asseverations** **respecting** **the** **trifling** **questions** **of** **mine**
作为 下 在 重要性 到 断言 尊重 这 琐事 问题 的 矿
[ænd; ənd] [ðaɪn] ?
and **thine** **?**
和 你的 ?

难道它的重要性不及关于你我之间琐碎问题的断言吗?

[ki:p] [ðaɪ] ['prɑ:mɪs] [ðen] , — [hoʊld][fæst][ðaɪ] [lʌv] , [bʌt; bət] [prɪ'per] [tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ðaɪ] ['lʌvər] . "
Keep **thy** **promise** **then** **,** **—** **hold** **fast** **thy** **love** **,** **but** **prepare** **to** **renounce** **thy** **lover** **.** **"**
保持 你的 承诺 然后 , — 抓住 快速地 你的 爱 , 但 准备 到 放弃 你的 情人 . "

那么，就信守你的承诺吧，坚守你的爱，但也要做好放弃你的爱人的准备。

" ['nevər] , ['grænmʌðər] !
" **Never** **,** **grandmother** **!**
" 绝不 , 祖母 !

“绝不，奶奶！”

[kʊd; kəd][aɪ]['evər][hæv; həv] [lʌvd] - , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] ?
could **I** **ever** **have** **loved** **Bartja** **,** **if** **I** **had** **not** **trusted** **him** **?**
可以 我 曾经 有 喜爱 - , 如果 我 有 不是 可信 他 ?

如果我不信任巴尔佳，我又怎能爱上他呢?

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rʒn] [ænd; ənd][hoʊldz] [tru:θ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['vɜ:rtʃu:] ,
Just **because** **he** **is** **a** **Persian** **and** **holds** **truth** **to** **be** **the** **highest** **virtue** **,**
只是 因为 他 是 一个 波斯语 和 持有 真相 到 是 这 最高 美德 ,

仅仅因为他是波斯人，并且认为真理是最高的德行，

[aɪ] [meɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊθ] , [ænd; ənd] ,
I **may** **venture** **to** **hope** **that** **he** **will** **remember** **his** **oath** **,** **and** **,**
我 可能 风险投资 到 希望 那 他 将要 记住 他的 誓言 , 和 ,

我或许可以大胆地希望他会记住自己的誓言，并且

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðoʊz] ['i:v(ə)l] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk] , [wɪl] [teɪk] [ænd; ənd] [ki:p] [ˌem 'i:][æz; əz]
notwithstanding **those** **evil** **customs** **of** **the** **Asiatics** **,** **will** **take** **and** **keep** **me** **as**
虽然 那些 邪恶的 海关 的 这 亚洲人 , 将要 拿 和 保持 我 作为
[hɪz; ɪz]['oʊnli] [waɪf] . "
his **only** **wife** **.** **"**
他的 仅有的 妻子 . "

尽管有亚洲人的那些邪恶习俗，他仍会娶我为妻，只留下我做他唯一的妻子。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fər'get] , [ðaɪ] [ju:θ] [wɪl] [bi:; bi] [pæst] [ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **But** **if** **he** **should** **forget** **,** **thy** **youth** **will** **be** **passed** **in** **mourning** **,**
" 但 如果 他 应该 忘记 , 你的 青年 将要 是 通过了 在 丧 ,

“但如果他忘记了，你的青春将在哀悼中度过。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'bɪtərd] [hɑ:rt] . . . "
and **with** **an** **embittered** **heart** **.** **.** **.** **"**
和 和 一个 愤懑 心 . . . "

心中充满苦涩.....

" [oʊ] , [dɪr] [kaɪnd] ['grænmʌðər] , [preɪ] [du:][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] .
" **O** **,** **dear** **kind** **grandmother** **,** **pray** **do** **not** **speak** **of** **such** **dreadful** **things** **.**
" 哦 , 亲爱的 种类 祖母 , 祈祷 做 不是 说话 的 这样的 可怕 事物 .

“哦，亲爱的善良祖母，请不要说这些可怕的事情。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] , [ju:; jʊ] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,
If **you** **knew** **him** **as** **well** **as** **I** **do** **,** **you** **would** **rejoice** **with** **me** **,**
如果 你 知道 他 作为 出色地 作为 我 做 , 你 会 麾 和 我 ,

如果你像我一样了解他，你就会和我一起感到高兴。

[ænd; ənd] [wʊd] [tel] [ˌem ˈiː][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [naɪl] [meɪ] [draɪ] [ʌp] [ænd; ənd]

and	would	tell	me	I	was	right	to	believe	that	the	Nile	may	dry	up	and
和	会	告诉	我	我	曾是	正确的	到	相信	那	这	尼罗河	可能	干燥	向上	和

[ðə; ðɪ] [ˈpɪrəmɪdz] [ˈkrʌmb(ə)l][ˈɪntuː][ˈruːɪnz] ,

the	Pyramids	crumble	into	ruins	,
这	金字塔	崩溃	进入	废墟	,

他们会告诉我，我的想法是对的，尼罗河可能会干涸，金字塔可能会坍塌成废墟。

[bɪˈfɔːr] [maɪ] - [kæn; kən] [ˈevər] [dɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] !

before	my	Bartja	can	ever	deceive	me	!
前	我的	-	能	曾经	欺骗	我	!

在我的巴尔佳有机会欺骗我之前!

" [ðə; ðɪ][gɜːrl] [spoʊk] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] , [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]

"	The	girl	spoke	these	words	with	such	a	joyful	,	perfect	confidence	,	and	her
"	这	女孩	辐	这些	字	和	这样的	一个	快乐	,	完美的	信心	,	和	她

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

“女孩说这些话时充满了喜悦和自信，她的眼神……”

[ðoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [wɜːr; wər][soʊ] [ˈbrɪliənt] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] [ʌv; əv]

though	filled	with	tears	,	were	so	brilliant	with	happiness	and	warmth	of
尽管	已填	和	眼泪	,	是	所以	杰出的	和	幸福	和	温暖	的

[ˈfiːlɪŋ] ,

feeling	,
感觉	,

虽然泪水盈眶，但脸上却洋溢着灿烂的笑容和温暖的情感。

[ðæt] [ˈroʊdɑːpɪs] - [feɪs] [gruː] [ˈtʃɪrf(ə)l] [tuː] .

that	Rhodopis	'	face	grew	cheerful	too	.
那	罗多彼斯	-	脸	生长	快乐	也	.

罗多庇斯的脸上也露出了笑容。

[ˈsæfəu] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈgen] [raʊnd] [hɜːr; hər] [ˈgrænmʌðər] ,

Sappho	threw	her	arms	again	round	her	grandmother	,
萨福	扔	她	武器	再次	圆形的	她	祖母	,

萨福再次张开双臂拥抱她的祖母，

[toʊld][hɜːr; hər] [ˈevri] [wɜːrd] [ðæt] - [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈendɪd] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ]

told	her	every	word	that	Bartja	had	said	to	her	,	and	ended	the	long
讲述	她	每一个	单词	那	-	有	说	到	她	,	和	结束	这	长的

[əˈkaʊnt] [baɪ] [iksˈkleimɪŋ] :

account	by	exclaiming	:
帐户	经过	惊呼	:

她把巴尔佳跟她说的每一个字都告诉了她，并在冗长的叙述结束后惊呼道：

" [oʊ] , [ˈgrænmʌðər] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [ˈhæpi] , [soʊ] [ˈveri] [ˈhæpi] ,

"	Oh	,	grandmother	,	I	am	so	happy	,	so	very	happy	,
"	哦	,	祖母	,	我	是	所以	快乐的	,	所以	非常	快乐的	,

“哦，奶奶，我太高兴了，真的太高兴了！”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈpəːʃə] ,

and	if	you	will	come	with	us	to	Persia	,
和	如果	你	将要	来	和	我们	到	波斯	,

如果你愿意和我们一起去波斯，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [wɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪˈmɔːtlz] . "

I	shall	have	nothing	more	to	wish	from	the	Immortals	.	"
我	将	有	没有什么	更多的	到	希望	从	这	不朽者	.	"

我对诸神再无任何愿望。

" [ðæt] [wɪl] [nɑːt][læst] [lɔːŋ] , " [sed] ['roʊdɑːpɪs] .

"	That	will	not	last	long	,	"	said	Rhodopis	.
"	那	将要	不是	最后的	长的	,	"	说	罗多彼斯	.

“这种情况不会持续太久，”罗多庇斯说道。

" [ðə; ði][gɔdz][kæst] ['enviəs] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] ;

"	The	gods	cast	envious	glances	at	the	happiness	of	mortals	;
"	这	神	投掷	羡慕	眼神	在	这	幸福	的	凡人	;

众神羡慕凡人的幸福;

[ðeɪ] ['meʒər] ['aʊər; ɑːr]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['iːv(ə)l][wɪð; wɪθ] ['lævɪʃ] [hændz] ,

they	measure	our	portion	of	evil	with	lavish	hands	,
他们	措施	我们的	部分	的	邪恶的	和	奢华的	双手	,

他们慷慨地衡量我们所犯下的罪恶，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][ə; eɪ]['skænti] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [gʊd] .

and	give	us	but	a	scanty	allowance	of	good	.
和	给	我们	但	一个	稀少	津贴	的	好的	.

只给我们一点点好处。

[bʌt; bət] [naʊ] [goʊ][tuː; tə][bed] , [maɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [preɪ] [tə'geðər] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [end]

But	now	go	to	bed	,	my	child	,	and	let	us	pray	together	that	all	may	end
但	现在	去	到	床	,	我的	孩子	,	和	让	我们	祈祷	一起	那	全部	可能	结尾

['hæpɪli] .

happily	.
快乐地	.

孩子，现在去睡觉吧，让我们一起祈祷，愿一切都能有个圆满的结局。

[aɪ] [met] [ðiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [aɪ][pɑːrt][frʌm; frəm] [ðiː] [tuː; tə] - [naɪt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ;

I	met	thee	this	morning	as	a	child	,	I	part	from	thee	to	-	night	a	woman	;
我	遇见	你	这	早晨	作为	一个	孩子	,	我	部分	从	你	到	-	夜晚	一个	女士	;

今天早上我遇见你时，你还是个孩子；今晚我将与你分别，你已是一位成熟的女人。

[ænd; ənd] , [wen] [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [waɪf] ,

and	,	when	thou	art	a	wife	,
和	,	什么时候	你	艺术	一个	妻子	,

而当你成为妻子时，

[meɪ] [ðaɪ] [kɪs] [biː; bi][æz; əz] ['dʒɔɪfl] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [naʊ] .

may	thy	kiss	be	as	joyful	as	the	one	thou	givest	me	now	.
可能	你的	吻	是	作为	快乐	作为	这	一	你	给予	我	现在	.

愿你的吻如同你此刻赐予我的吻一样令人愉悦。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['kriːsəs] .

To	-	morrow	I	will	talk	the	matter	over	with	Croesus	.
到	-	明天	我	将要	讲话	这	事情	超过	和	克罗伊索斯	.

明天我将和克罗伊索斯商量此事。

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] ['weðər] [aɪ] [der] [ə'laʊ] [ðiː] [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn]

He	must	decide	whether	I	dare	allow	thee	to	await	the	return	of	the	Persian
他	必须	决定	无论	我	敢	允许	你	到	等待	这	返回	的	这	波斯语

[prɪns] ,

prince	,
王子	,

他必须决定我是否敢让你等待波斯王子归来。

[ɔːr] ['weðər] [aɪ][mʌst; məst] [ɪn'triːt] [ðiː] [tuː; tə] [fər'get] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [də'mestɪk] [waɪf]

or	whether	I	must	entreat	thee	to	forget	him	and	become	the	domestic	wife
或者	无论	我	必须	恳求	你	到	忘记	他	和	变得	这	国内的	妻子

[ʌv; əv][ə; eɪ] [griːk] ['hʌzbənd] .

of	a	Greek	husband	.
的	一个	希腊语	丈夫	.

或者我是否应该恳求你忘记他，成为一个希腊丈夫的贤妻?

[sliːp] [wel] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [ðaɪ] ['grænmʌðər] [wɪl] [weɪk] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðiː] .

Sleep	well	,	my	darling	,	thy	grandmother	will	wake	and	watch	for	thee	.
睡觉	出色地	,	我的	亲爱的	,	你的	祖母	将要	唤醒	和	手表	为了	你	.

睡吧，我的宝贝，你的祖母会醒来守护着你。

" ['sæfoʊz] ['hæpi] ['fænsis] [suːn] ['kreɪdld] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp] ; [bʌt; bət] ['roʊdɑːpɪs] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk]

"	Sappho's	happy	fancies	soon	cradled	her	to	sleep	;	but	Rhodopis	remained	awake
"	萨福的	快乐的	幻想	很快	摇篮	她	到	睡觉	;	但	罗多彼斯	剩余	醒

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [dɑːn] ,

watching	the	day	dawn	,
观看	这	天	黎明	,

萨福沉浸在美好的幻想中，很快便进入了梦乡；但罗多庇斯却依然醒着，注视着黎明的到来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [raɪz] ,

and	the	sun	rise	,
和	这	太阳	上升	,

太阳升起，

[hɜːr; hər][maɪnd] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [wɪtʃ] [brɔːt] [smaɪlz] [ænd; ənd] [fraʊnz] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər]

her	mind	occupied	with	thoughts	which	brought	smiles	and	frowns	across	her
她	头脑	占领	和	想法	哪个	带来	微笑	和	皱眉	穿过	她

['kaʊntənəns] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

countenance	in	rapid	succession	.
面容	在	迅速的	演替	.

她思绪万千，脸上时而微笑，时而皱眉。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sent] [tuː; tə] ['kriːsəs] , ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][grænt][hɜːr; hər][æn; ən] ['aʊɝz]

The	next	morning	she	sent	to	Croesus	,	begging	him	to	grant	her	an	hour's
这	下一个	早晨	她	发送	到	克罗伊索斯	,	乞讨	他	到	授予	她	一个	小时

['ɪntərvjuː] ,

interview	,
面试	,

第二天早上，她派人去见克罗伊斯，恳求他给她一个小时的会面时间。

[ə'kweɪntɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['evri] [pər'tɪkjələr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['sæfəu] , [ænd; ənd]

acquainted	him	with	every	particular	she	had	heard	from	Sappho	,	and
熟人	他	和	每一个	特别的	她	有	听到	从	萨福	,	和

[kən'kluːdid] [hɜːr; hər] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] :

concluded	her	tale	with	these	words	:
结束	她	故事	和	这些	字	:

她将自己从萨福那里听到的每一个细节都告诉了他，并以这样几句话结束了她的故事：

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [dɪ'mændz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːnsɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [kɪŋ] ,

"	I	know	not	what	demands	may	be	made	on	the	consort	of	a	Persian	king	,
"	我	知道	不是	什么	需求	可能	是	制成	在	这	配偶	的	一个	波斯语	国王	,

我不知道波斯国王的王后会被提出什么样的要求，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['truːli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] ['sæfəu] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

but	I	can	truly	say	that	I	believe	Sappho	to	be	worthy	of	the	first
但	我	能	真的	说	那	我	相信	萨福	到	是	值得	的	这	第一的

['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

monarch	of	the	world	.
君主	的	这	世界	.

但我可以毫不夸张地说，我认为萨福配得上世界第一位君主的称号。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [friː] [ænd; ənd][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [bɜːrθ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ,

Her	father	was	free	and	of	noble	birth	,	and	I	have	heard	that	,
她	父亲	曾是	自由的	和	的	高贵	出生	,	和	我	有	听到	那	,

她的父亲是自由人，出身高贵，我听说了这一点。

[baɪ] ['pɜːrʒn] [lɔː] , [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər]
by **Persian** **law** **,** **the** **descent** **of** **a** **child** **is** **determined** **by** **the** **rank** **of** **the** **father**
经过 波斯语 法律 , 这 下降 的 一个 孩子 是 决定 经过 这 秩 的 这 父亲
['oʊnli] .
only **.**
仅有的 .

根据波斯法律，子女的血统仅由父亲的地位决定。

[ɪn]['iːdʒɪpt] , [tuː] ,
In **Egypt** **,** **too** **,**
在 埃及 , 也 ,

在埃及也是如此。

[ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the **descendants** **of** **a** **female** **slave** **enjoy** **the** **same** **rights** **as** **those** **of** **a**
这 后代 的 一个 女性 奴隶 享受 这 相同的 权利 作为 那些 的 一个
['prɪnses] ,
princess **,**
公主 ,

女奴的后代享有与公主相同的权利。

[ɪf] [ðeɪ] [oʊ] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðər] . "
if **they** **owe** **their** **existence** **to** **the** **same** **father** **.** **"**
如果 他们 欠 他们的 存在 到 这 相同的 父亲 . "

如果他们都源于同一个父亲。

" [aɪ][hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['saɪləns] , " ['ænsər] ['kriːsəs] , " [ænd; ənd][mʌst; məst] [kən'fes]
" **I** **have** **listened** **to** **you** **in** **silence** **,** **"** **answered** **Croesus** **,** **"** **and** **must** **confess**
" 我 有 听着 到 你 在 沉默 , " 回答 克罗伊索斯 , " 和 必须 承认
, [ðæt] , [laɪk] [jɔːr'self] ,
, **that** **,** **like** **yourself** **,**
, 那 , 喜欢 你自己 ,

“我一直静静地听着你的话，”克罗伊索斯回答说，“我必须承认，就像你一样，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪn] [ðɪs] ['moʊmənt] ['weðər] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ɔːr] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'tætʃmənt] .
I **do** **not** **know** **in** **this** **moment** **whether** **to** **be** **glad** **or** **sorry** **for** **this** **attachment** **.**
我 做 不是 知道 在 这 片刻 无论 到 是 高兴的 或者 对不起 为了 这 依恋 .

此刻，我不知道该为这份感情感到高兴还是难过。

[kæm'baisiːz][ænd; ənd] - ([ðə; ði] ['kɪŋz] [ænd; ənd] - ['mʌðər]) [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
Cambyses **and** **Kassandane** **(** **the** **king's** **and** **Bartja's** **mother** **)** **wished** **to** **see** **the**
坎比西斯 和 - (这 国王的 和 - 母亲) 希望 到 看 这
[prɪns] ['mærid] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] ['pəːʃə] ,
prince **married** **before** **we** **left** **Persia** **,**
王子 已婚 前 我们 左边 波斯 ,

冈比西斯和卡珊达妮（国王和巴尔佳的母亲）希望在我们离开波斯之前看到王子成婚。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪ'meɪn] ['tʃaɪldləs] ,
for **the** **king** **has** **no** **children** **,** **and** **should** **he** **remain** **childless** **,**
为了 这 国王 有 不 孩子们 , 和 应该 他 保持 无子女 ,

因为国王没有孩子，如果他一直没有孩子，

[ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['saiərəs][rests][ɑːn] - ,
the **only** **hope** **for** **the** **family** **of** **Cyrus** **rests** **on** **Bartja** **,**
这 仅有的 希望 为了 这 家庭 的 赛勒斯 休息 在 - ,

赛勒斯家族唯一的希望就寄托在巴尔佳身上了。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['empaɪər][left][bʌt; bət] [tuː] [sʌnz] , — [kæm'baisiːz] ,
as **the** **great** **founder** **of** **the** **Persian** **empire** **left** **but** **two** **sons** **,** **—** **Cambyses** **,**
作为 这 伟大的 创始人 的 这 波斯语 帝国 左边 但 二 儿子们 , — 坎比西斯 ,

波斯帝国的伟大缔造者只留下了两个儿子——冈比西斯，

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['suːtər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['grændɔːtər] .

and	him	who	is	now	the	suitor	of	your	granddaughter	.
和	他	WHO	是	现在	这	求婚者	的	你的	孙女	.

还有他，他现在是你孙女的追求者。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði][hoʊp][ænd; ənd] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pɜːrʒn] ['neɪʃ(ə)n] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ;

The	latter	is	the	hope	and	pride	of	the	entire	Persian	nation	,	high	and	low	;
这	后者	是	这	希望	和	自豪	的	这	全部的	波斯语	国家	,	高的	和	低的	;

后者是整个波斯民族，无论地位高低，的希望和骄傲；

[ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; ['dʒenərəs] , [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] , ['hænsəm] , ['vɜːrtʃuəs] , [ænd; ənd]

the	darling	of	the	people	;	generous	,	and	noble	,	handsome	,	virtuous	,	and
这	亲爱的	的	这	人们	;	慷慨的	,	和	高贵	,	英俊的	,	有德行的	,	和

['wɜːrði] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] .

worthy	of	their	love	.
值得	的	他们的	爱	.

深受人民爱戴；慷慨高尚，英俊潇洒，品德高尚，值得人民爱戴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['fæməli] ,

It	is	indeed	expected	that	the	princes	shall	marry	in	their	own	family	,
它	是	的确	预期的	那	这	王子们	将	结婚	在	他们的	自己的	家庭	,

人们确实期望王子们能与家族成员联姻。

[ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['pəːʃənz] [hæv; həv][æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] [ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][fɔːr; fər]

the	Achaemenidae	;	but	the	Persians	have	an	unbounded	predilection	for
这	锥螺科	;	但	这	波斯人	有	一个	无界	偏好	为了

['evriθɪŋ] ['fɔːrən] .

everything	foreign	.
一切	外国的	.

阿契美尼德王朝；但波斯人对一切外来事物都有着无止境的偏爱。

[ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['grændɔːtər] , [ænd; ənd] ['rendərd] [ɪn'dʌldʒənt][baɪ]

Enchanted	with	the	beauty	of	your	granddaughter	,	and	rendered	indulgent	by
迷人的	和	这	美丽	的	你的	孙女	,	和	渲染	放纵的	经过

[ðer; ðər][ˌpɑːrʃi'æləti][fɔːr; fər] - ,

their	partiality	for	Bartja	,
他们的	偏袒	为了	-	,

被孙女的美貌所吸引，又因对巴尔佳的偏爱而变得纵容，

[ðeɪ] [wʊd] ['iːzəli] [fər'gɪv] [ðɪs] [briːtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] .

they	would	easily	forgive	this	breach	of	an	ancient	custom	.
他们	会	容易地	原谅	这	违反	的	一个	古老的	风俗	.

他们会很容易原谅这种违反古老习俗的行为。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['gɪvz] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] ,

Indeed	,	if	the	king	gives	his	approval	,
的确	,	如果	这	国王	给予	他的	赞同	,

事实上，如果国王批准的话，

[noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][kæn; kən][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] .

no	objection	on	the	part	of	his	subjects	can	be	entertained	.
不	异议	在	这	部分	的	他的	主题	能	是	娱乐	.

他的臣民不得提出任何反对意见。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪ'rɑːn; ɪ'ræn] [tuː] ['ɔfɝz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz] ,

The	history	of	Iran	too	offers	a	sufficient	number	of	examples	,
这	历史	的	伊朗	也	优惠	一个	充足的	数字	的	示例	,

伊朗的历史也提供了足够多的例子。

[ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [sleɪvz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv] [kɪŋz] .

in	which	even	slaves	became	the	mothers	of	kings	.
在	哪个	甚至	奴隶	成为	这	母亲们	的	国王	.

甚至奴隶也能成为国王的母亲。

[ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] , [huːz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

The	queen	mother	,	whose	position	,	in	the	eyes	of	the	people	,
这	女王	母亲	,	谁	位置	,	在	这	眼睛	的	这	人们	,

王太后，在民众眼中，她的地位……

[ɪz] ['nɪrli] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərk] [hɪm'self] ,

is	nearly	as	high	as	that	of	the	monarch	himself	,
是	几乎	作为	高的	作为	那	的	这	君主	他自己	,

几乎与君主本人一样高，

[wɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [θwɔːrt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [sʌn] .

will	do	nothing	to	thwart	the	happiness	of	her	youngest	and	favorite	son	.
将要	做	没有什么	到	阻挠	这	幸福	的	她	最小的	和	最喜欢的	儿子	.

她绝不会做任何事来阻挠她最小也是最宠爱的儿子的幸福。

[wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] ['sæfəu] , — [ðæt] [hɪz; ɪz] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,

When	she	sees	that	he	will	not	give	up	Sappho	,	—	that	his	smiling	face	,
什么时候	她	看到	那	他	将要	不是	给	向上	萨福	,	—	那	他的	微笑	脸	,

当她看到他不会放弃萨福时——看到他脸上的笑容，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'dɔːz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪt] ['hʌzbənd] ['saiərəs] , [bɪ'kʌmz] ['klaʊdɪd] ,

in	which	she	adores	the	image	of	her	great	husband	Cyrus	,	becomes	clouded	,
在	哪个	她	喜爱	这	图像	的	她	伟大的	丈夫	赛勒斯	,	变成	阴天	,

她崇拜她伟大的丈夫居鲁士的形象，但这种崇拜却变得模糊不清。

[aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['sæŋkʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['siθiən] ['wʊmən]

I	verily	believe	she	would	be	ready	to	sanction	his	taking	even	a	Scythian	woman
我	确实	相信	她	会	是	准备好	到	制裁	他的	采取	甚至	一个	斯基泰人	女士

[tuː; tə] [waɪf] ,

to	wife	,
到	妻子	,

我深信她会同意他娶一位斯基泰女子为妻。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['tʃɪrflnəs] .

if	it	could	restore	him	to	cheerfulness	.
如果	它	可以	恢复	他	到	愉悦	.

如果这能让他恢复快乐的话。

['niːðər] [wɪl] [kæm'baisiːz] [hɪm'self] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [pres] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət]

Neither	will	Cambyses	himself	refuse	his	consent	if	his	mother	press	the	point	at
两者都不	将要	坎比西斯	他自己	拒绝	他的	同意	如果	他的	母亲	按	这	观点	在

[ə; eɪ] [raɪt] ['moʊmənt] . "

a	right	moment	.	"
一个	正确的	片刻	.	"

即使他母亲在合适的时机坚持，冈比西斯本人也不会拒绝。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] ['evri] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][set] [ə'saɪd] , " [kraɪd] ['roʊdɑːpɪs] ['dʒɔɪfəli] .

"	In	that	case	every	difficulty	is	set	aside	,	"	cried	Rhodopis	joyfully	.
"	在	那	案件	每一个	困难	是	放	旁边	,	"	哭	罗多彼斯	欣喜地	.

“那样的话，一切困难就都解决了！”罗多庇斯高兴地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪt'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] , [wɪtʃ] ['kɔːzɪz]

"	It	is	not	the	marriage	itself	,	but	the	time	that	must	follow	,	which	causes
"	它	是	不是	这	婚姻	本身	,	但	这	时间	那	必须	跟随	,	哪个	原因

[ˌem 'iː] [ʌn'iːzinis] ,

me	uneasiness	,
我	不安	,

“让我感到不安的不是婚姻本身，而是婚姻之后的那段时间。”

" ['ænsər] ['kriːsəs] .

"	answered	Croesus	.
"	回答	克罗伊索斯	.

克罗伊索斯回答道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðen] [ðæt] - . . . ? "

"	Do	you	think	then	that	Bartja	.	.	.	?	"
"	做	你	思考	然后	那	-	.	.	.	?	"

“那么你认为巴尔佳……？”

" [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ] [fɪr] ['nʌθɪŋ] .

"	From	him	I	fear	nothing	.
"	从	他	我	害怕	没有什么	.

“我无所畏惧。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [pjʊr] [hɑːrt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [pruːf] [ə'genst] [lʌv] ,

He	has	a	pure	heart	,	and	has	been	so	long	proof	against	love	,
他	有	一个	纯的	心	,	和	有	到过	所以	长的	证明	反对	爱	,

他心地纯洁，而且长期以来对爱情毫无兴趣。

[ðæt] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][wʌns] ['jiːldɪd] , [hiː; hi] [wɪl] [lʌv] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdntli] . "

that	now	he	has	once	yielded	,	he	will	love	long	and	ardently	.	"
那	现在	他	有	一次	产生	,	他	将要	爱	长的	和	热切地	.	"

既然他已经屈服，他就会爱得长久而热烈。

" [wʌt] [ðen] [duː][juː; jʊ] [fɪr] ? "

"	What	then	do	you	fear	?	"
"	什么	然后	做	你	害怕	?	"

那么你究竟在害怕什么呢?

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ,

"	You	must	remember	that	,
"	你	必须	记住	那	,

你必须记住这一点，

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [waɪf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [wɪl] [biː; bi] ['wɔːrmli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz]

though	the	charming	wife	of	their	favorite	will	be	warmly	received	by	all	his
尽管	这	迷人	妻子	的	他们的	最喜欢的	将要	是	热情地	已收到	经过	全部	他的

[frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [seks] ,

friends	of	his	own	sex	,
朋友们	的	他的	自己的	性别	,

虽然他们最宠爱的男人的迷人妻子会受到他所有同性朋友的热烈欢迎，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['aɪd(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hærəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɜːrʒn] ['nəublz] ,

there	are	thousands	of	idle	women	in	the	harems	of	the	Persian	nobles	,
那里	是	数千	的	闲置的	女性	在	这	后宫	的	这	波斯语	贵族	,

波斯贵族的后宫里有成千上万的闲散妇女。

[huː] [wɪl] [ɪn'devər] , [baɪ] ['evri] ['ɑːrtɪfɪs] [ænd; ənd] [ɪn'triːg] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] , [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ðɪ]

who	will	endeavor	,	by	every	artifice	and	intrigue	in	their	power	,	to	injure	the
WHO	将要	努力	,	经过	每一个	技巧	和	阴谋	在	他们的	力量	,	到	损伤	这

['nuːli] - ['rɪzn] [stɑːr] ;

newly	-	risen	star	;
新	-	升起	星星	;

他们将竭尽所能，用尽一切诡计和阴谋，来伤害这颗冉冉升起的新星；

[ænd; ənd] [huːz] ['gretɪst] [dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['ruːɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [tʃaɪld]

and	whose	greatest	joy	it	will	be	to	ruin	such	an	inexperienced	child
和	谁	最	喜悦	它	将要	是	到	废墟	这样的	一个	缺乏经验	孩子

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [ʌn'hæpi] . "

and	make	her	unhappy	.	"
和	制作	她	不开心	.	"

而他最大的乐趣莫过于毁掉这样一个未经世事的孩子，让她痛苦不堪。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['verɪ] [bæd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɜːrʒn] ['wɪmɪn] . "

"	You	have	a	very	bad	opinion	of	the	Persian	women	.	"
"	你	有	一个	非常	坏的	观点	的	这	波斯语	女性	.	"

“你对波斯女性的印象非常差。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['envi] [hɜːr; hər] ,

"	They	are	but	women	,	and	will	naturally	envy	her	,
"	他们	是	但	女性	,	和	将要	自然	嫉妒	她	,

她们不过是女人，自然会羡慕她。

[huː] [hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'zaɪrd] ['iːðər] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɔːr][fɔːr; fər][ðer; ðər]

who	has	gained	the	husband	they	all	desired	either	for	themselves	or	for	their
WHO	有	获得	这	丈夫	他们	全部	想要的	任何一个	为了	他们自己	或者	为了	他们的

['dɔtɜ-z] .

daughters	.
女儿们	.

她们都找到了自己或女儿梦寐以求的丈夫。

[ɪn][ðer; ðər] [mə'nɑːtənəs] [laɪf] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , ['envi] ['iːzəli] [bɪ'kʌmz] ['heɪtrɪd] ,

In	their	monotonous	life	,	devoid	of	occupation	,	envy	easily	becomes	hatred	,
在	他们的	单调	生活	,	缺乏	的	职业	,	嫉妒	容易地	变成	仇恨	,

在他们单调乏味、无所事事的生活中，嫉妒很容易变成仇恨。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['iːv(ə)l] ['pæʃnz] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	the	gratification	of	these	evil	passions	is	the	only	compensation	which	the
和	这	满足感	的	这些	邪恶的	激情	是	这	仅有的	赔偿	哪个	这

[pʊr] ['kriːtʃərz] [kæn; kən] [əb'teɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv]

poor	creatures	can	obtain	for	the	total	absence	of	love	and	loss	of
贫穷的	生物	能	获得	为了	这	全部的	缺席	的	爱	和	损失	的

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

而满足这些邪恶的欲望，是这些可怜的生灵所能获得的唯一补偿，以弥补他们完全缺乏爱和失去自由的痛苦。

[aɪ] [rɪ'piːt] , [ðə; ði] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sæfəu] [ɪz] , [ðə; ði] [mɔːr] [mə'lɪʃəs] [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] [tɔːrdz]

I	repeat	,	the	more	beautiful	Sappho	is	,	the	more	malicious	they	will	feel	towards
我	重复	,	这	更多的	美丽的	萨福	是	,	这	更多的	恶意	他们	将要	感觉	向

[hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ,

her	,	and	,
她	,	和	,

我再说一遍，萨福越美丽，他们对她的恶意就越深，而且

['iːv(ə)n] [ɪf] - [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɜːr; hər][soʊ] ['fɜːrvəntli] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf]

even	if	Bartja	should	love	her	so	fervently	as	not	to	take	a	second	wife
甚至	如果	-	应该	爱	她	所以	热切地	作为	不是	到	拿	一个	第二	妻子

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ,

for	two	or	three	years	,
为了	二	或者	三	年	,

即使巴尔佳深爱着她，以至于两三年内都不会娶第二个妻子，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['hevi] ['aʊərz] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ,

she	will	still	have	such	heavy	hours	to	encounter	,
她	将要	仍然	有	这样的	重的	小时	到	遇到	,

她仍然要面对如此繁重的工作时间。

[ðæt] [aɪ] ['riːəli] [duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [der] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn][hɜːr; hər] [ə'pærəntli] ['brɪliənt]

that	I	really	do	not	know	whether	I	dare	congratulate	you	on	her	apparently	brilliant
那	我	真的	做	不是	知道	无论	我	敢	祝贺	你	在	她	显然	杰出的

['fjuːtʃər] . "

future	.	"
未来	.	"

我真的不知道我是否敢祝贺她如此光明的未来。

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [maɪ] [oʊn] ['fiːlɪŋ] .

"	That	is	quite	my	own	feeling	.
"	那	是	相当	我的	自己的	感觉	.

“这正是我自己的感受。”

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [griːk] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['welkəm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti]

A	simple	Greek	would	be	more	welcome	to	me	than	this	son	of	a	mighty
一个	简单的	希腊语	会	是	更多的	欢迎	到	我	比	这	儿子	的	一个	强大的

['mɑːnərk] .

monarch	.
君主	.

比起这位权贵之子，我更欢迎一个普通的希腊人。

" [ɪn] [ðɪs] ['moʊmənt] - [brɔːt] - ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

"	In	this	moment	Knakias	brought	Bartja	into	the	room	.
"	在	这	片刻	-	带来	-	进入	这	房间	.

这时，克纳基亚斯把巴尔佳带进了房间。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['roʊdɑːpɪs] [æt; ət] [wʌns] , [bɪ'sɔːt] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm][ðə; ði][hænd]

He	went	to	Rhodopis	at	once	,	besought	her	not	to	refuse	him	the	hand
他	去	到	罗多彼斯	在	一次	,	恳求	她	不是	到	拒绝	他	这	手

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grændɔːtər] ,

of	her	granddaughter	,
的	她	孙女	,

他立刻前往罗多庇斯那里，恳求她不要拒绝将她的孙女嫁给他。

[spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrd(ə)nt] [lʌv] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [wʊd] [biː; bi]

spoke	of	his	ardent	love	,	and	assured	her	that	his	happiness	would	be
辐	的	他的	热心	爱	,	和	保证	她	那	他的	幸福	会	是

['dʌbld] ,

doubled	,
双倍	,

他倾诉了自己炽热的爱意，并向她保证，他的幸福将会加倍。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pəːʃə] .

if	she	would	consent	to	accompany	them	to	Persia	.
如果	她	会	同意	到	陪伴	他们	到	波斯	.

如果她愿意陪同他们前往波斯。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['kriːsəs] ,

Then	turning	to	Croesus	,
然后	转弯	到	克罗伊索斯	,

然后转向克罗伊索斯，

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [en'triːtid] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [kən'siːld] [hɪz; ɪz]

he	seized	his	hand	and	entreated	forgiveness	for	having	so	long	concealed	his
他	查获	他的	手	和	恳求	饶恕	为了	拥有	所以	长的	暗	他的

[greɪt] ['hæpinəs] [frʌm; frəm][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

great	happiness	from	one	who	had	been	like	a	father	to	him	,
伟大的	幸福	从	一	WHO	有	到过	喜欢	一个	父亲	到	他	,

他紧紧握住他的手，恳求他原谅自己长期以来对这位待他如父的人隐瞒了自己巨大的幸福。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['sekənd] [hɪz; ɪz] [suːt] [wɪð; wɪθ] ['roʊdɑːpɪs] .

at	the	same	time	begging	him	to	second	his	suit	with	Rhodopis	.
在	这	相同的	时间	乞讨	他	到	第二	他的	套装	和	罗多彼斯	.

与此同时，他恳求他支持自己向罗多庇斯求婚。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːθs] ['pæʃənət] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd]

The	old	man	listened	to	the	youth's	passionate	language	with	a	smile	,	and
这	老的	男人	听着	到	这	青年的	热情的	语言	和	一个	微笑	,	和

[sed] :

said	:
说	:

老人面带微笑地听着年轻人热情洋溢的话语，说道：

" [ɑː] , - , [haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [wɔːrnd] [ðiː] [ə'genst] [lʌv] !
" Ah , Bartja , how often have I warned thee against love !
" 啊 , - , 如何 经常 有 我 警告 你 反对 爱 !

“啊，巴尔佳，我曾多少次警告过你不要恋爱！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['skɔːrtʃɪŋ] ['faɪər] . "
It is a scorching fire . "
它 是 一个 灼热 火 . "

这是一场熊熊烈火。

" [bʌt; bət][ɪts] [fleɪm] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
" But its flame is bright and beautiful . "
" 但 它是 火焰 是 明亮的 和 美丽的 . "

但是它的火焰明亮而美丽。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [peɪn] . "
" It causes pain . "
" 它 原因 疼痛 . "

“它会造成痛苦。”

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [peɪn] [ɪz] [swiːt] . "
" But such pain is sweet . "
" 但 这样的 疼痛 是 甜的 . "

但这样的痛苦也是甜蜜的。

" [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ðə; ði][maɪnd] [ə'streɪ] . "
" It leads the mind astray . "
" 它 线索 这 头脑 误入歧途 . "

“它会误导人的心智。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['streŋθnz] [ðə; ði] [hɑːrt] . "
" But it strengthens the heart . "
" 但 它 加强 这 心 . "

“但它能增强心脏。”

" [oʊ] , [ðɪs] [lʌv] ! " [kraɪd] ['roʊdɑːpɪs] .
" Oh , this love ! " cried Rhodopis .
" 哦 , 这 爱 ! " 哭 罗多彼斯 .

“哦，这爱情啊！”罗多庇斯喊道。

" [ɪn'spaɪərd][baɪ]['ɪrɑːsˌerɑːs] ,
" Inspired by Eros ,
" 灵感 经过 爱神 ,

“受爱神厄洛斯启发，

[ðə; ði] [bɔɪ] [spiːks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ['stʌdiɪŋ] ['ʌndər] [æn; ən] ['ætɪk] ['ɔːrətər]
the boy speaks as if he had been all his life studying under an Attic orator
这 男生 说话 作为 如果 他 有 到过 全部 他的 生活 学习 在下面 一个 阁楼 演说者
! "
! "
! "

这男孩说话的口才，就好像他从小就师从一位古希腊演说家一样！

" [ænd; ənd] [jet] , " ['ænsər] ['kriːsəs] , " [ðiːz] ['lʌvəz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ʌn'titʃəbl] [ʌv; əv]
" And yet , " answered Croesus , " these lovers are the most unteachable of
" 和 然而 , " 回答 克罗伊索斯 , " 这些 恋人 是 这 最多 不可教的 的
['pjuːp(ə)lz] .
pupils .
学生 .

“然而，”克罗伊索斯回答说，“这对恋人却是最难教的学生。”

[kən'vɪns] [ðem; ðəm][æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , [ðæt] [ðer; ðər] ['pæʃ(ə)n] [ɪz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [wɜːrd]

Convince	**them**	**as**	**clearly**	**as**	**you**	**will**	**,**	**that**	**their**	**passion**	**is**	**only**	**another**	**word**
说服	他们	作为	清楚地	作为	你	将要	,	那	他们的	热情	是	仅有的	其他	单词

[fɔːr; fər] ['pɔɪzn] ,

for	**poison**	**,**
为了	毒	,

你要尽可能清楚地让他们明白，他们的热情只不过是毒药的另一种说法。

['faɪər] , ['fɑːli] , [deθ] , [ðeɪ] [stɪl] [kraɪ] , - [tɪz] [swiːt] , - [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['hindəd] [ɪn][ðer; ðər]

fire	**,**	**folly**	**,**	**death**	**,**	**they**	**still**	**cry**	**,**	**'**	**Tis**	**sweet**	**,**	**'**	**and**	**will**	**not**	**be**	**hindered**	**in**	**their**
火	,	蠢事	,	死亡	,	他们	仍然	哭	,	-	的	甜的	,	-	和	将要	不是	是	受阻	在	他们的

[kɔːrs] .

course	**.**
课程	.

火、愚昧、死亡，它们依然高呼："这是甜蜜的"，并且不会在前进的道路上受到阻碍。

" [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['sæfəu] [keɪm] [ɪn] .

"	**As**	**he**	**was**	**speaking**	**Sappho**	**came**	**in**	**.**
"	作为	他	曾是	请讲	萨福	来了	在	.

"他说话的时候，萨福进来了。"

[ə; eɪ] [waɪt] ['festl] [roʊb] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] [sliːvz] , [ænd; ənd] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] [ɪm'brɔɪdəri] ,

A	**white**	**festal**	**robe**	**,**	**with**	**wide**	**sleeves**	**,**	**and**	**borders**	**of**	**purple**	**embroidery**	**,**
一个	白色的	节日	长袍	,	和	宽的	袖子	,	和	边界	的	紫色的	刺绣	,

一件白色节日长袍，袖子宽大，边缘绣有紫色花纹。

[fel] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [foʊldz] [raʊnd] [hɜːr; hər] ['delɪkət] ['fɪgjər] ,

fell	**in**	**graceful**	**folds**	**round**	**her**	**delicate**	**figure**	**,**
跌倒	在	优美	折叠	圆形的	她	精美的	数字	,

裙摆如优美的褶皱般垂落在她纤细的身躯周围，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ]['goʊldən] ['gɜːrdl] .

and	**was**	**confined**	**at**	**the**	**waist**	**by**	**a**	**golden**	**girdle**	**.**
和	曾是	受限	在	这	腰部	经过	一个	金的	腰带	.

腰间系着一条金腰带。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['roʊziz] , [ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] [leɪ] [hɜːr; hər]

Her	**hair**	**was**	**adorned**	**with**	**fresh**	**roses**	**,**	**and**	**on**	**her**	**bosom**	**lay**	**her**
她	头发	曾是	装饰	和	新鲜的	玫瑰	,	和	在	她	怀	躺	她

['lʌvɝz] [fɜːrst] [gɪft] ,

lover's	**first**	**gift**	**,**
恋人的	第一的	礼物	,

她的头发上装饰着新鲜的玫瑰，胸前放着爱人送的第一份礼物。

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['daɪmənd] [stɑːr] .

the	**flashing**	**diamond**	**star**	**.**
这	闪烁	钻石	星星	.

闪耀的钻石星。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] ['mɑːdɪstli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [oʊ'biːs(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]

She	**came**	**up**	**modestly**	**and**	**gracefully**	**,**	**and**	**made**	**a**	**low**	**obeisance**	**to**	**the**
她	来了	向上	谦虚地	和	优雅地	,	和	制成	一个	低的	服从	到	这

[eɪdʒd] ['kriːsəs] .

aged	**Croesus**	**.**
老年人	克罗伊索斯	.

她谦逊优雅地走上前，向年迈的克罗伊索斯深深行了个礼。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪdənli] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['kaʊntənəns] ,

His	**eyes**	**rested**	**long**	**on**	**the**	**maidenly**	**and**	**lovely**	**countenance**	**,**
他的	眼睛	休息	长的	在	这	少女	和	迷人的	面容	,

他的目光在少女般美丽的容颜上停留了许久。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər][hiː; hi] [geɪzd] [ðə; ði]['kaɪndlɪə] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

and	the	longer	he	gazed	the	kindlier	became	his	gaze	.
和	这	更长	他	凝视	这	更友善	成为	他的	目光	.

他凝视的时间越长，眼神就越温柔。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [jʌŋ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['vɪʒənz] ['kɔndʒəd] [ʌp][baɪ]

For	a	moment	he	seemed	to	grow	young	again	in	the	visions	conjured	up	by
为了	一个	片刻	他	似乎	到	生长	年轻的	再次	在	这	愿景	召唤	向上	经过

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

在记忆唤起的幻象中，他仿佛瞬间重返青春。

[ænd; ənd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] , [kɪst] [hɜːr; hər] [ə'fekʃənətli] [ɑːn]

and	involuntarily	he	went	up	to	the	young	girl	,	kissed	her	affectionately	on
和	不由自主	他	去	向上	到	这	年轻的	女孩	,	亲吻	她	亲切地	在

[ðə; ði] ['fɔːrhed] ,

the	forehead	,
这	前额	,

他不由自主地走到小女孩面前，深情地吻了吻她的额头。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd] , [led][hɜːr; hər][tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] :

and	,	taking	her	by	the	hand	,	led	her	to	Bartja	with	the	words	:
和	,	采取	她	经过	这	手	,	引领	她	到	-	和	这	字	:

然后，他牵着她的手，一边说着，一边把她领到巴尔佳面前：

" [teɪk] [hɜːr; hər] , [ðaɪ] [waɪf] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ,

"	Take	her	,	thy	wife	she	must	be	,
"	拿	她	,	你的	妻子	她	必须	是	,

“娶她吧，她必须成为你的妻子。”

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][kən'spaɪər] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ! "

if	the	entire	race	of	the	Achaemenidae	were	to	conspire	against	us	!	"
如果	这	全部的	种族	的	这	锥螺科	是	到	合谋	反对	我们	!	"

如果整个阿卡美尼达族都密谋反对我们！

" [hæv; həv][aɪ][noʊ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ? " [sed] ['roʊdɑːpɪs] , ['smaɪlɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] .

"	Have	I	no	voice	in	the	matter	?	"	said	Rhodopis	,	smiling	through	her	tears	.
"	有	我	不	嗓音	在	这	事情	?	"	说	罗多彼斯	,	微笑	通过	她	眼泪	.

“难道我在这件事上就没有发言权吗？”罗多庇斯含着泪笑着说。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , - [ænd; ənd] ['sæfəu] [iːtʃ] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] ,

On	hearing	these	words	,	Bartja	and	Sappho	each	took	one	of	her	hands	,
在	听力	这些	字	,	-	和	萨福	每个	采取	一	的	她	双手	,

听到这话，巴尔佳和萨福一人握住了她的一只手。

[ænd; ənd] [geɪzd] [in'triːtɪŋli] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] .

and	gazed	entreatingly	into	her	face	.
和	凝视	恳求地	进入	她	脸	.

他恳求地凝视着她的脸。

[ʃiː; ʃi] [roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [fʊl] ['stætʃər] , [ænd; ənd] [laɪk][ə; eɪ] ['prɑːfɪtəs] [ɪk'skleɪmd] : " ['ɪrɑːsˌerɑːs] ,

She	rose	to	her	full	stature	,	and	like	a	prophetess	exclaimed	:	"	Eros	,
她	玫瑰	到	她	满的	身材	,	和	喜欢	一个	女先知	惊呼	:	"	爱神	,

她挺直身子，像个女先知一样高声说道：“爱神厄洛斯，

[huː] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [zjuːs; zuːs][ænd; ənd][əˈpɑːloʊ] [dɪ'fend] [ænd; ənd] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

who	brought	you	to	each	other	,	Zeus	and	Apollo	defend	and	protect	you	.
WHO	带来	你	到	每个	其他	,	宙斯	和	阿波罗	保卫	和	保护	你	.

是宙斯和阿波罗将你们联系在一起，是他们守护着你们。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] [laɪk] [tuː] [fer] ['roʊziz][ɑːn][wʌn] [stem] ,

I	see	you	now	like	two	fair	roses	on	one	stem	,
我	看	你	现在	喜欢	二	公平的	玫瑰	在	一	干	,

我现在看你就像一枝两朵美丽的玫瑰，

['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] .

loving	and	happy	in	the	spring	of	life	.
爱	和	快乐的	在	这	春天	的	生活	.

在生命的春天里，充满爱与快乐。

[wʌt] ['sʌmər] , ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntər] [meɪ] [hæv; həv][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [laɪz] ['hɪd(ə)n]

What	summer	,	autumn	and	winter	may	have	in	store	for	you	,	lies	hidden
什么	夏天	,	秋天	和	冬天	可能	有	在	店铺	为了	你	,	谎言	隐

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] .

with	the	gods	.
和	这	神	.

夏、秋、冬三季会给你带来什么，都隐藏在神明的掌控之中。

[meɪ] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] ['perənts] , ['sæfəu] ,

May	the	shades	of	thy	departed	parents	,	Sappho	,
可能	这	色调	的	你的	已离开	父母	,	萨福	,

愿你已故父母的亡灵，萨福，

[smaɪl] [ə'pruːvɪŋli] [wen] [ðiːz] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['neðər]

smile	approvingly	when	these	tidings	of	their	child	shall	reach	them	in	the	nether
微笑	赞许地	什么时候	这些	消息	的	他们的	孩子	将	抵达	他们	在	这	下

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

当他们身处阴间得知孩子降生的消息时，会露出欣慰的微笑。

" [θriː] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ] ['densli] [pækt] [kraʊd] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] ['sɜːrdʒɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['seɪz]

"	Three	days	later	a	densely	packed	crowd	was	once	more	surging	round	the	Sais
"	三	天	之后	一个	密集地	包装	人群	曾是	一次	更多的	滔滔	圆形的	这	赛斯

['lændɪŋ] - [pleɪs] .

landing	-	place	.
降落	-	地方	.

三天后，赛斯登陆点再次挤满了人。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembld] [tuː; tə][bɪd][ə; eɪ][læst] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɪŋz] ['dɔːtər] ,

This	time	they	had	assembled	to	bid	a	last	farewell	to	their	king's	daughter	,
这	时间	他们	有	组装	到	出价	一个	最后的	告别	到	他们的	国王的	女儿	,

这一次，他们聚集在一起，是为了向国王的女儿作最后的告别。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['aʊər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [geɪv] [klɪr] ['təukənz] [ðæt] ,

and	in	this	hour	the	people	gave	clear	tokens	that	,
和	在	这	小时	这	人们	给予	清除	代币	那	,

在这一刻，人民发出了明确的信号：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːstli] [kæst] ,

in	spite	of	all	the	efforts	of	the	priestly	caste	,
在	尽管如此	的	全部	这	努力	的	这	祭司	种姓	,

尽管祭司阶层竭尽全力，

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [rɪ'meɪnd] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mɑːnərk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] .

their	hearts	remained	loyal	to	their	monarch	and	his	house	.
他们的	心	剩余	忠诚	到	他们的	君主	和	他的	房子	.

他们的心始终忠于他们的君主和他的家族。

[fɔːr; fər] [wen] [əˈmeɪsɪs][ænd; ənd] - [ɪmˈbreɪst] - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][læst] [taɪm][wɪð; wɪθ] [terz] —

For	when	Amasis	and	Ladice	embraced	Nitetis	for	the	last	time	with	tears	—
为了	什么时候	阿玛西斯	和	-	拥抱	-	为了	这	最后的	时间	和	眼泪	—

[wen] - ,

when	Tachot	,
什么时候	-	,

当阿玛西斯和拉迪丝含泪最后一次拥抱尼提提斯时——当塔乔特，

[ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv]['seɪz] ,

in	presence	of	all	the	inhabitants	of	Sais	,
在	在场	的	全部	这	居民	的	赛斯	,

在赛斯城所有居民的见证下，

['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər]['sɪstər] [daʊn] [ðə; ðɪ] [brɔːd] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər] ,

following	her	sister	down	the	broad	flight	of	steps	that	led	to	the	river	,
下列的	她	姐姐	向下	这	广阔	航班	的	步骤	那	引领	到	这	河	,

她跟着姐姐走下通往河边的宽阔台阶，

[θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː]['sɒbz] — [wen] [æt; ət]

threw	her	arms	round	her	neck	once	more	and	burst	into	sobs	—	when	at
扔	她	武器	圆形的	她	脖子	一次	更多的	和	爆裂	进入	啜泣	—	什么时候	在

[læst][ðə; ðɪ][wɪnd] [fɪld] [ðə; ðɪ][seɪlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [boʊt][ænd; ənd] [bɔːr] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] ,

last	the	wind	filled	the	sails	of	the	royal	boat	and	bore	the	princess	,
最后的	这	风	已填	这	帆	的	这	皇家	船	和	钻孔	这	公主	,

她再次抱住脖子，放声痛哭——就在这时，风终于吹满了皇家船的船帆，载着公主扬帆起航。

['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kɪŋz] [braɪd] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [saɪt] ,

destined	to	be	the	great	king's	bride	,	from	their	sight	,
注定	到	是	这	伟大的	国王的	新娘	,	从	他们的	视线	,

在他们眼中，她注定要成为伟大国王的新娘。

[fjuː] [aɪz] [əˈmʌŋ] [ðæt] [væst] [kraʊd] [rɪˈmeɪnd] [draɪ] .

few	eyes	among	that	vast	crowd	remained	dry	.
很少	眼睛	之中	那	广阔的	人群	剩余	干燥	.

茫茫人海中，几乎没有人的眼睛是干的。

[ðə; ðɪ] [priːsts] [əˈloʊn] [lʊkt] [ɑːn][æt; ət] [ðɪs] [sæd] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnˈmuːvd] ['grævəti][ænd; ənd]['koʊldnəs]

The	priests	alone	looked	on	at	this	sad	scene	with	unmoved	gravity	and	coldness
这	神父	独自的	看起来	在	在	这	伤心	场景	和	不动	重力	和	寒冷

;

;

;

只有祭司们面无表情地冷漠地看着这悲伤的一幕；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [wɪnd][æt; ət][læst] [bɔːr] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ][stˈreɪndʒəz] [huː] [hæd; həd] [rɔbd]

but	when	the	south	wind	at	last	bore	away	the	strangers	who	had	robbed
但	什么时候	这	南	风	在	最后的	钻孔	离开	这	陌生人	WHO	有	被抢劫

[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪnses] ,

them	of	their	princess	,
他们	的	他们的	公主	,

但当南风最终将那些夺走他们公主的陌生人吹走时，

['menɪ] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kreɪʃən] ['fɑːloʊd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [iˈdʒɪpʃnz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ;

many	a	curse	and	execration	followed	from	the	Egyptians	on	the	shore	;
许多	一个	诅咒	和	念咒	随后	从	这	埃及人	在	这	支撑	;

岸边的埃及人纷纷发出诅咒和咒骂；

- [əˈloʊn] [stʊd] ['wiːpɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][veɪl][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Tachot	alone	stood	weeping	there	and	waving	her	veil	to	them	.
-	独自的	站立	哭泣	那里	和	挥手	她	面纱	到	他们	.

塔乔特独自站在那里哭泣，并向他们挥舞着她的面纱。

[fɔːr; fər] [huːm] [wɜːr; wər] [ðiːz] [terz] ?
For **whom** **were** **these** **tears** **?**
为了 谁 是 这些 眼泪 ?

这些眼泪是为谁而流的?

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪ] - ['feloʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [juːθ] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hænsəm] , [bɪ'lʌvɪd] [prɪns] ?
for **the** **play** **-** **fellow** **of** **her** **youth** **,** **or** **for** **the** **handsome** **,** **beloved** **prince** **?**
为了 这 玩 - 同伴 的 她 青年 , 或者 为了 这 英俊的 , 心爱 王子 ?

是为她年轻时的玩伴，还是为她英俊心爱的王子?

[ə'meɪsɪs] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ;
Amasis **embraced** **his** **wife** **and** **daughter** **in** **the** **eyes** **of** **all** **his** **people** **;**
阿玛西斯 拥抱 他的 妻子 和 女儿 在 这 眼睛 的 全部 他的 人们 ;

阿马西斯在全体人民的注视下拥抱了他的妻子和女儿;

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] , [prɪns] ['niːkoʊ] , [tuː; tə][ðer; ðər] [geɪz] ,
and **held** **up** **his** **little** **grandson** **,** **Prince** **Necho** **,** **to** **their** **gaze** **,**
和 握住 向上 他的 小的 孙子 , 王子 尼科 , 到 他们的 目光 ,

他把小孙子尼科王子举到他们面前，

[ðə; ði] [saɪt] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] [kraɪz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
the **sight** **eliciting** **cries** **of** **joy** **on** **all** **sides** **.**
这 视线 引发 哭泣 的 喜悦 在 全部 侧面 .

这一幕引得周围一片欢呼。

[bʌt; bət] [sæmtɪk] , [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [oʊn] ['fɑːðər] , [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [waɪl] , ['tɪrlɪs] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs]
But **Psamtik** **,** **the** **child's** **own** **father** **,** **stood** **by** **the** **while** **,** **tearless** **and** **motionless**
但 普萨姆提克 , 这 孩子的 自己的 父亲 , 站立 经过 这 尽管 , 无泪 和 静止不动
.
:
.

但孩子的父亲普萨姆提克却一直站在一旁，一动不动，一滴眼泪也没有流。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɪrd] [nɑːt][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] - [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd]
The **king** **appeared** **not** **to** **observe** **him** **,** **until** **Neithotep** **approached** **,** **and**
这 国王 出现 不是 到 观察 他 , 直到 - 接近 , 和
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
leading **him** **to** **his** **father** **,**
领导 他 到 他的 父亲 ,

国王似乎并没有注意到他，直到尼托特普走近，领着他去见他的父亲。

[dʒɔɪnd][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl]
joined **their** **hands** **and** **called** **down** **the** **blessing** **of** **the** **gods** **upon** **the** **royal**
加入 他们的 双手 和 称为 向下 这 祝福 的 这 神 之上 这 皇家
[haʊs] .
house **.**
房子 .

他们双手合十，祈求神灵保佑王室。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [fel] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [wɪð; wɪθ] [ʌp'lɪftɪd] [hændz] .
At **this** **the** **Egyptians** **fell** **on** **their** **knees** **with** **uplifted** **hands** **.**
在 这 这 埃及人 跌倒 在 他们的 膝盖 和 提升 双手 .

于是埃及人跪倒在地，举起双手。

[ə'meɪsɪs] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [hæd; həd]
Amasis **clasped** **his** **son** **to** **his** **heart** **,** **and** **when** **the** **high** **-** **priest** **had**
阿玛西斯 紧握 他的 儿子 到 他的 心 , 和 什么时候 这 高的 - 牧师 有
[kən'kluːdid] [hɪz; ɪz] [prer] ,
concluded **his** **prayer** **,**
结束 他的 祷告 ,

阿玛西斯将儿子紧紧抱在胸前，大祭司祷告完毕后，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kɑːləkwi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd][ə'meɪsɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] :

the	following	colloquy	between	the	latter	and	Amasis	took	place	in	low	tones	:
这	下列的	对话	之间	这	后者	和	阿玛西斯	采取	地方	在	低的	音调	:

后者与阿玛西斯之间进行了如下低声对话：

" [let] [piːs] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ænd; ənd]['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] [seɪk] ! "

"	Let	peace	be	between	us	for	our	own	and	Egypt's	sake	!	"
"	让	和平	是	之间	我们	为了	我们的	自己的	和	埃及的	清酒	!	"

“为了我们自身和埃及的利益，愿我们之间和平共处！”

" [hæst] [ðaʊ] [rɪ'siːvd] - ['letər] ? "

"	Hast	thou	received	Nebenchari's	letter	?	"
"	哈斯特	你	已收到	-	信	?	"

你收到尼本查里的信了吗?

" [ə; eɪ] ['seimiən] ['paɪrət] - ['ves(ə)l] [ɪz][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [feɪnz] - ['traɪriːm] . "

"	A	Samian	pirate	-	vessel	is	in	pursuit	of	Phanes	'	trireme	.	"
"	一个	萨米安	海盗	-	血管	是	在	追逐	的	法内斯	-	三列桨战船	.	"

“一艘萨摩斯海盗船正在追击法涅斯的三列桨战船。”

" [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['predəsesər] [hɑːfrə] , [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['erəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Behold	the	child	of	thy	predecessor	Hophra	,	the	rightful	heiress	of	the
"	看哪	这	孩子	的	你的	前任	霍普拉	,	这	正当的	女继承人	的	这

“看哪，你先祖霍弗拉的女儿，她是合法的继承人……”

[i'dʒɪpʃn] [θroʊn] , [di'pɑːtɪŋ] [ʌn'hɪndərd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] ! "

Egyptian	throne	,	departing	unhindered	to	a	distant	land	!	"
埃及人	王座	,	离开	畅通无阻	到	一个	遥远	土地	!	"

埃及王位，畅通无阻地移往遥远的国度!

" [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['temp(ə)l] [naʊ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['memfɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] . "

"	The	works	of	the	Greek	temple	now	building	in	Memphis	shall	be	discontinued	.	"
"	这	作品	的	这	希腊语	寺庙	现在	建筑	在	孟菲斯	将	是	已停产	.	"

“正在孟菲斯建造的希腊神庙工程将停止。”

" [meɪ] ['aɪsɪs][grænt][ˌjuː 'es] [piːs] , [ænd; ənd] [meɪ] [prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn'kriːs] [ɪn]

"	May	Isis	grant	us	peace	,	and	may	prosperity	and	happiness	increase	in
"	可能	伊西斯	授予	我们	和平	,	和	可能	繁荣	和	幸福	增加	在

['aʊər; ɑːr][lænd] !

our	land	!
我们的	土地	!

愿伊西斯赐予我们和平，愿繁荣和幸福在我们的土地上增长!

" [ðə; ði] [griːk] ['kɔlənɪsts] [ɪn] [nakrætɪs] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]

"	The	Greek	colonists	in	Naukratis	had	prepared	a	feast	to	celebrate	the
"	这	希腊语	殖民者	在	瑙克拉蒂斯	有	准备	一个	盛宴	到	庆祝	这

[dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'tɛktərz] ['dɔːtər] .

departure	of	their	protector's	daughter	.
离开	的	他们的	保护者的	女儿	.

“瑙克拉提斯的希腊殖民者准备了一场盛宴，庆祝他们的保护者的女儿离开。

['nuːmərəs] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] ['slɔːtəd] [ɪn]['sækrɪfaɪs][ɑːn][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Numerous	animals	had	been	slaughtered	in	sacrifice	on	the	altars	of	the
很多的	动物	有	到过	屠杀	在	牺牲	在	这	祭坛	的	这

许多动物在祭坛上被宰杀献祭。

[griːk] [di'vinitiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪl] - ['boʊts][wɜːr; wər] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv]

Greek	divinities	,	and	the	Nile	-	boats	were	greeted	with	a	loud	cry	of
希腊语	神祇	,	和	这	尼罗河	-	船	是	问候	和	一个	大声	哭	的

希腊诸神，以及尼罗河上的船只，都受到了热烈的欢呼声迎接。

" - " [ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] .
" Ailinos " on their arrival in the harbor .
" - " 在 他们的 到达 在 这 港口 .

“艾利诺斯人”抵达港口时。

[ə; eɪ]['braɪdl] [riːθ] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [huːp] [ʌv; əv][goʊld] [wuːnd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['sentɪd] ['vaiəlits]
A bridal wreath , composed of a hoop of gold wound round with scented violets
一个 新娘 花圈 , 由 的 一个 箍 的 金子 伤口 圆形的 和 香味 紫罗兰
,
,
,

新娘花环，由金环缠绕着芬芳的紫罗兰组成。

[wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] - [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['gɝːlz][ɪn]['hɑːlədeɪ] ['dresɪz] ,
was presented to Nitetis by a troop of young girls in holiday dresses ,
曾是 呈现 到 - 经过 一个 部队 的 年轻的 女孩们 在 假期 连衣裙 ,

一群身着节日盛装的年轻女孩将礼物献给了尼特蒂斯。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['sæfəu] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'mʌŋ]
the act of presentation being performed by Sappho , as the most beautiful among
这 行为 的 推介会 存在 执行 经过 萨福 , 作为 这 最多 美丽的 之中
[ðə; ði] ['meidnz] [ʌv; əv] [nakrætɪs] .
the maidens of Naukratis .
这 少女们 的 瑙克拉蒂斯 .

萨福作为瑙克拉提斯少女中最美丽的一位，正在进行献身仪式。

[ɑːn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [gɪft] - [kɪst] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .
On accepting the gift Nitetis kissed her forehead in token of gratitude .
在 接受 这 礼物 - 亲吻 她 前额 在 令牌 的 感激 .

尼提提斯接过礼物后，亲吻了她的额头以示感谢。

[ðə; ði] ['traɪriːm] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [bɔːrd] ,
The triremes were already waiting ; she went on board ,
这 三列桨战船 是 已经 等待 ; 她 去 在 木板 ,

三列桨战船早已等候在那里，她登上了船。

[ðə; ði] ['rəʊəz] [tʊk] [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] - .
the rowers took their oars and began the Keleusma .
这 划船者 采取 他们的 桨 和 开始 这 - .

划桨手们拿起桨，开始了凯勒斯马赛跑。

[[ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [fluːt] - ['pleɪər] , [ðə; ði]
[The measure of the Keleusma was generally given by a flute - player , the
[这 措施 的 这 - 曾是 一般来说 给定 经过 一个 长笛 - 玩家 , 这
- .
Trieraules .
- .

[Keleusma 的量度通常由长笛演奏者 Trieraules 给出。

['iːskiləs] , ['pəːʃənz] - .
AEschylus , Persians 403 .
埃斯库罗斯 , 波斯人 - .

埃斯库罗斯，《波斯人》403。

- .
Laert .
- .

拉尔特。

[daɪəg] .
Diog .
迪奥格 .

迪奥格。

[ˌaɪ 'viː] . - .
IV . 22 .
第四 . - .

IV. 22.

[ɪn][ðə; ði]['frɑːgz][ʌv; əv] [ˌærɪ'stɑːfəniz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːʃiz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [sɪŋ]
In the Frogs of Aristophanes the inhabitants of the marshes are made to sing
在 这 青蛙 的 阿里斯托芬 这 居民 的 这 沼泽 是 制成 到 唱歌
[ðə; ði] - ,
the Keleusma ,
这 - ,

在阿里斯托芬的《蛙》中，沼泽地的居民被迫唱起《凯琉斯玛》这首歌。

[viː] . - .
v . 205 .
v . - .

第 205 节

[ðə; ði] ['meləɗi] , [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːk] ['boʊtmən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [taɪmd]
The melody , to the measure of which the Greek boatmen usually timed
这 旋律 , 到 这 措施 的 哪个 这 希腊语 船夫 通常 定时
[ðer; ðər] [stroʊks] .]
their strokes .]
他们的 笔画 .]

希腊船夫通常根据这首旋律的节奏来划桨。

- [ræŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] .
Ailinos rang across the water from a thousand voices .
- 响铃 穿过 这 水 从 一个 千 声音 .

成千上万的人用声音在水面上回荡着“艾利诺斯”的呼喊声。

- [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ][læst] ['lʌvɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'troʊðd] ;
Bartja stood on the deck , and waved a last loving farewell to his betrothed ;
- 站立 在 这 甲板 , 和 挥手 一个 最后的 爱 告别 到 他的 未婚妻 ;

巴尔佳站在甲板上，向他的未婚妻挥手告别；

[waɪl] ['sæfəu] [preɪd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə] [ˌæfrə'daɪti] - ,
while Sappho prayed in silence to Aphrodite Euploia ,
尽管 萨福 祈祷 在 沉默 到 阿芙洛狄忒 - ,

当萨福默默地向阿芙洛狄忒·欧普洛亚祈祷时，

[ðə; ði] [prə'tektrɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] .
the protectress of those who go down to the sea in ships .
这 保护者 的 那些 WHO 去 向下 到 这 海 在 船舶 .

那些乘船出海者的守护神。

[ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [roʊld] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːk] , [bʌt; bət] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][lɪps] [pleɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv]
A tear rolled down her cheek , but around her lips played a smile of
一个 撕 滚动 向下 她 脸颊 , 但 大约 她 嘴唇 玩 一个 微笑 的
[lʌv] [ænd; ənd][hoʊp] ,
love and hope ,
爱 和 希望 ,

一滴泪水顺着她的脸颊滑落，但她的嘴角却浮现出充满爱与希望的微笑。

[ðoʊ] [hɜːr; hər][oʊld] [sleɪv] [mɛ'liːtə] , [huː] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər]['pærəsɔːl] ,
though her old slave Melitta , who accompanied her to carry her parasol ,
尽管 她 老的 奴隶 梅丽塔 , WHO 伴随 她 到 携带 她 阳伞 ,

虽然她的老奴隶梅丽塔陪着她，帮她撑阳伞，

[wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .
was weeping as if her heart would break .
曾是 哭泣 作为 如果 她 心 会 休息 .

她哭得好像心都要碎了一样。

[ɑːn] ['siːɪŋ] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [fɔːl] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋz] [riːθ] ,
On seeing , however , a few leaves fall from her darling's wreath ,
在 看到 , 然而 , 一个 很少 树叶 落下 从 她 亲爱的 花圈 ,

然而，看到这一幕，她心爱之人的花环上掉落了几片叶子。

[ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][hɜːr; hər] [terz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sɔːftli] : " [jes] , [dɪr] [hɑːrt] ,
she forgot her tears for a moment and whispered softly : " Yes , dear heart ,
她 忘了 她 眼泪 为了 一个 片刻 和 低声说道 轻轻 : " 是的 , 亲爱的 心 ,

她一时忘记了眼泪，轻声低语道："是的，亲爱的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] ;
it is easy to see that you are in love ;
它 是 简单的 到 看 那 你 是 在 爱 ;

很容易看出你恋爱了；

[wen] [ðə; ðɪ] [liːvz] [fɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['meɪdnz] [riːθ] ,
when the leaves fall from a maiden's wreath ,
什么时候 这 树叶 落下 从 一个 少女的 花圈 ,

当少女花环上的叶子飘落时，

- [tɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [hæz; həz] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ]['ɪrɑːsˌerɑːs] .
' tis a sure sign that her heart has been touched by Eros .
- 的 一个 当然 符号 那 她 心 有 到过 感动 经过 爱神 .

这是她被爱神厄洛斯触动的确切迹象。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['sev(ə)n] [wiːks] ['æftər] - [hæd; həd] ['kwɪtɪd] [hɜːr; hər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
Seven weeks after Nitetis had quitted her native country ,
七 周 后 - 有 辞职 她 本国的 国家 ,

尼特蒂斯离开祖国七周后，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] [ʌv; əv] ['ekwəpɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːsmən] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɪŋz]
a long train of equipages and horsemen was to be seen on the king's
一个 长的 火车 的 装备 和 骑兵 曾是 到 是 已见 在 这 国王的
['haɪweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [west] [tuː; tə]['bæbilən] ,
highway from the west to Babylon ,
公路 从 这 西方 到 巴比伦 ,

从西部通往巴比伦的国王大道上，可以看到一长串的马车和骑兵。

['muːvɪŋ] ['stedəli] [tɔːrdz] [ðæt] [dʒaɪ'gæntɪk] ['sɪti] , [huːz] ['taʊərz] [maɪt] [ɔːl'redi] [biː; bi] [dɪ'skraɪd] [ɪn]
moving steadily towards that gigantic city , whose towers might already be descried in
移动 稳步 向 那 巨大 城市 , 谁 塔楼 可能 已经 是 描述 在
[ðə; ðɪ][fɑːr] ['dɪstəns] .
the far distance .
这 远的 距离 .

稳步向那座巨大的城市前进，它的高塔或许已经在远处隐约可见。

[[ðə; ðɪ] [greɪt] [roʊd] [kɔːld] [ðə; ðɪ] " ['kɪŋz] [roʊd] , " [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə]
[The great road called the " king's road , " of which we shall have more to
[这 伟大的 路 称为 这 " 国王的 路 , " 的 哪个 我们 将 有 更多的 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

这条被称为"国王大道"的大路，我们以后会再详细谈谈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃及公主——第四卷(An Egyptian Princess — Volume 04)

[wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['saiərəs][ænd; ənd] ['kerfəli] [kept] [ʌp] [baɪ]['dærɪəs] .]

was	made	by	Cyrus	and	carefully	kept	up	by	Darius	.]
曾是	制成	经过	赛勒斯	和	小心	保留	向上	经过	达里厄斯	.]

由居鲁士建造，大流士精心维护。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑ:bdʒekt][ɪn] [ðɪs] ['kærəvæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪtʃli] - ['gɪldɪd] , [fɔ:r] - [wi:ld] ['kærɪdʒ] ,

The	principal	object	in	this	caravan	was	a	richly	-	gilded	,	four	-	wheeled	carriage	,
这	主要的	目的	在	这	大篷车	曾是	一个	丰富	-	镀金	,	四	-	带轮子的	运输	,

这辆商队中最主要的物品是一辆装饰华丽的镀金四轮马车。

[kloʊzd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [baɪ] ['kɜ:tənz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [baɪ][ə; eɪ] [ru:f] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑ:n]

closed	in	at	the	sides	by	curtains	,	and	above	by	a	roof	supported	on
关闭	在	在	这	侧面	经过	窗帘	,	和	多于	经过	一个	屋顶	有	在

['wʊd(ə)n] [piləs] .

wooden	pillars	.
木制的	柱子	.

两侧用帘子围起来，上面有木柱支撑的屋顶。

[ɪn] [ðɪs] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] , [kɔ:ld] [ðə; ði] - , ['restɪŋ] [ɑ:n] [rɪtʃ] ['kuʃənz] [ʌv; əv][goʊld][broʊ'keɪd] ,

In	this	vehicle	,	called	the	Harmamaxa	,	resting	on	rich	cushions	of	gold	brocade	,
在	这	车辆	,	称为	这	-	,	休息	在	富有的	靠垫	的	金子	锦缎	,

[sæt]['aʊər; ɑ:r] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] .

sat	our	Egyptian	Princess	.
卫星	我们的	埃及人	公主	.

在这辆名为“哈尔玛玛萨”的马车里，我们的埃及公主静静地坐在华丽的金丝锦缎软垫上。

[- — [æn; ən][ˌeɪʒi'ætɪk] ['trævəlɪŋ] ['kærɪdʒ] .

[	Harmamaxa	—	An	Asiatic	travelling	carriage	.
[	-	—	一个	亚洲	旅行	运输	.

[哈尔玛玛萨——一种亚洲旅行马车。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ɪn] ['zɛnəˌfɑ:nz] ['ənæbəsɪs] ,

The	first	mention	of	these	is	in	Xenophon's	Anabasis	,
这	第一的	提到	的	这些	是	在	色诺芬的	侵入	,

这些最早的记载见于色诺芬的《远征记》。

[wer] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] [kwi:n] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] .

where	we	find	a	queen	travelling	in	such	a	vehicle	.
在哪里	我们	寻找	一个	女王	旅行	在	这样的	一个	车辆	.

我们发现一位女王正乘坐这样的交通工具出行。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['leɪtər] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz][ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:bdʒekt] .]

They	were	later	adopted	by	the	Romans	and	used	for	the	same	object	.]
他们	是	之后	已采用	经过	这	罗马书	和	用过的	为了	这	相同的	目的	.]

后来罗马人也采用了它们，并用于相同的目的。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [roʊd] [hɜ:r; hər]['eskɔ:rt] , [vɪz] . :

On	either	side	rode	her	escort	,	viz	.	:
在	任何一个	边	骑	她	护送	,	即	.	:

她的护卫骑在她两侧，分别是：

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɜːrnt] [tuː; tə] [noʊ] ['dʊrɪŋ]

the	Persian	princes	and	nobles	whom	we	have	already	learnt	to	know	during
这	波斯语	王子们	和	贵族	谁	我们	有	已经	学会了	到	知道	期间

[ðer; ðər] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] ,

their	visit	to	Egypt	,
他们的	访问	到	埃及	,

我们在他们访问埃及期间已经了解到的那些波斯王子和贵族，

['kriːsəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

Croesus	and	his	son	.
克罗伊索斯	和	他的	儿子	.

克罗伊索斯和他的儿子。

[bɪ'haɪnd] [ðiːz] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] ,

Behind	these	,	a	long	train	,
在后面	这些	,	一个	长的	火车	,

这些后面，是一列长长的火车。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['viːək(ə)lz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ænd; ənd] [sɪks] ['hʌndrəd] [biːsts] [ʌv; əv] ['bɜːrd(ə)n]

consisting	of	fifty	vehicles	of	different	kinds	and	six	hundred	beasts	of	burden
由	的	五十	车辆	的	不同的	种类	和	六	百	野兽	的	负担

,

,

,

由五十辆不同种类的车辆和六百头驮畜组成，

[stretʃt] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

stretched	away	into	the	distance	,
拉伸	离开	进入	这	距离	,

一直延伸到远方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌpri'siːdid] [baɪ] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['splendɪdli] - ['maʊntɪd]

and	the	royal	carriage	was	preceded	by	a	troop	of	splendidly	-	mounted
和	这	皇家	运输	曾是	之前	经过	一个	部队	的	精彩地	-	安装

['pɜːrʒn] ['kæv(ə)lri] .

Persian	cavalry	.
波斯语	骑兵	.

皇家马车前面是一队装备精良的波斯骑兵。

[ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'freɪtiːz] , ['pæsɪŋ] [θruː] [lʌg'ʒʊriənt] [fiːldz]

The	high	-	road	followed	the	course	of	the	Euphrates	,	passing	through	luxuriant	fields
这	高的	-	路	随后	这	课程	的	这	幼发拉底河	,	通过	通过	茂盛的	字段

[ʌv; əv] [wiːt] ,

of	wheat	,
的	小麦	,

这条大道沿着幼发拉底河的河道延伸，穿过茂盛的麦田。

['bɑːrli] [ænd; ənd] ['sesəmi] ['jiːldɪŋ] [fruːt] [tuː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [θriː] , ['hʌndrəd] - [foʊld] .

barley	and	sesame	yielding	fruit	two	,	and	sometimes	even	three	,	hundred	-	fold	.
大麦	和	芝麻	屈服	水果	二	,	和	有时	甚至	三	,	百	-	折叠	.

大麦和芝麻的产量是原来的两倍，有时甚至是三倍。

['slendər] [deɪt] - [pɑːmz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['goʊldən] [fruːt] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Slender	date	-	palms	covered	with	golden	fruit	were	scattered	in	every	direction
苗条	日期	-	棕榈树	涵盖	和	金的	水果	是	疏散	在	每一个	方向

['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] ,

over	the	fields	,
超过	这	字段	,

纤细的椰枣树上挂满了金黄色的果实，零星散布在田野的各个角落。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] ['ɪrɪˌgeɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][kə'nælz][ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] .

which	**were**	**thoroughly**	**irrigated**	**by**	**means**	**of**	**canals**	**and**	**ditches**	**.**
哪个	是	彻底	灌溉	经过	方法	的	运河	和	沟渠	.

这些地区通过运河和沟渠得到了充分的灌溉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪntər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [wɔːrm][ænd; ənd] [braɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['klaʊdləs]

It	**was**	**winter**	**,**	**but**	**the**	**sun**	**shone**	**warm**	**and**	**bright**	**from**	**a**	**cloudless**
它	曾是	冬天	,	但	这	太阳	闪耀	温暖的	和	明亮的	从	一个	无云

[skaɪ] .

sky	**.**
天空	.

虽然是冬天，但阳光温暖明媚，万里无云。

[ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvər] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ][krɑːft][ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] , ['iːðər] ['trænspɔːtiŋ] [ðə; ði]

The	**mighty**	**river**	**swarmed**	**with**	**craft**	**of**	**all**	**sizes**	**,**	**either**	**transporting**	**the**
这	强大的	河	蜂拥而至	和	工艺	的	全部	尺寸	,	任何一个	运输	这

这条浩瀚的河流上挤满了各种大小的船只，它们有的运送着……

['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['ʌpər] [ɑːr'miːniə][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˌmesəpə'teimiə] , [ɔːr][ðə; ði] [werz] [ʌv; əv]

products	**of**	**Upper**	**Armenia**	**to**	**the**	**plains**	**of**	**Mesopotamia**	**,**	**or**	**the**	**wares**	**of**
产品	的	上	亚美尼亚	到	这	平原	的	美索不达米亚	,	或者	这	商品	的

上亚美尼亚的产品销往美索不达米亚平原，或……的商品

[griːs] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][frʌm; frəm] - [tuː; tə]['bæbilən] .

Greece	**and**	**Asia**	**Minor**	**from**	**Thapsakus**	**to**	**Babylon**	**.**
希腊	和	亚洲	次要的	从	-	到	巴比伦	.

从塔普萨库斯到巴比伦的希腊和小亚细亚。

[- — [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] ,

[	**Thapsakus**	**—**	**An**	**important**	**commercial**	**town**	**on**	**the**	**Euphrates**	**,**
[	-	—	一个	重要的	商业的	镇	在	这	幼发拉底河	,

塔普萨库斯——幼发拉底河畔一座重要的商业城镇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌerə'tɑːsθəˌniːz] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['meʒərmənts]

and	**the**	**point**	**of**	**observation**	**from**	**which**	**Eratosthenes**	**took**	**his**	**measurements**
和	这	观点	的	观察	从	哪个	埃拉托色尼	采取	他的	测量

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .]

of	**the**	**earth**	**.**	**]**
的	这	地球	.	]

以及埃拉托色尼测量地球的观测点。

[pʌmps] [ænd; ənd]['wɔːtər] - [wiːlz] [pɔːd] [rɪ'freʃɪŋ] [striːmz] ['oʊvər][ðə; ði] ['θɜːrsti] [lænd] ,

Pumps	**and**	**water**	**-**	**wheels**	**poured**	**refreshing**	**streams**	**over**	**the**	**thirsty**	**land**	**,**
水泵	和	水	-	车轮	倾倒	令人耳目一新	溪流	超过	这	渴	土地	,

水泵和水车将清澈的溪流倾泻到干渴的土地上，

[ænd; ənd] ['prɪti] ['vɪlɪdʒəz] ['ɔːnəmentid] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

and	**pretty**	**villages**	**ornamented**	**the**	**shores**	**of**	**the**	**river**	**.**
和	漂亮的	村庄	装饰	这	海岸	的	这	河	.

河岸边点缀着美丽的村庄。

[ɪn'diːd] ['evri] ['ɑːbdʒekt] [geɪv] ['evɪdəns] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['kærəvæn][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

Indeed	**every**	**object**	**gave**	**evidence**	**that**	**our**	**caravan**	**was**	**approaching**	**the**
的确	每一个	目的	给予	证据	那	我们的	大篷车	曾是	接近	这

[mə'trɑːpəlɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kerfəli] ['gʌvənd] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] [steɪt] .

metropolis	**of**	**a**	**carefully**	**governed**	**and**	**civilized**	**state**	**.**
都会	的	一个	小心	受统治	和	文明	状态	.

事实上，沿途的一切事物都表明，我们的商队正在接近一个治理有方、文明程度很高的国家的首都。

- [ænd; ənd][hɜːr; hər]['retənuː][naʊ]['hɔːltɪd][æt; ət][ə; eɪ][lɔːŋ][brɪk][haʊs] , [ruːft][wɪð; wɪθ]

Nitetis	and	her	retinue	now	halted	at	a	long	brick	house	,	roofed	with
-	和	她	随从	现在	停止	在	一个	长的	砖	房子	,	有顶棚	和

,

asphalte	,
沥青	,

尼提提斯和她的随从们在一栋长长的砖房前停了下来，这栋房子的屋顶铺着沥青。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][groʊv][ʌv; əv][pleɪn] - [triːz] .

and	surrounded	by	a	grove	of	plane	-	trees	.
和	包围	经过	一个	树林	的	飞机	-	树木	.

周围环绕着一片悬铃木树林。

[— ['nɪrli] [ɔːl] [ə'θɔːrətiz] , ['eɪnʃənt][æz; əz][wel][æz; əz]['mɑːdərn] , [rɪ'pɔːrt] [ðæt]

[	Asphalte	—	Nearly	all	authorities	,	ancient	as	well	as	modern	,	report	that
[	沥青	—	几乎	全部	当局	,	古老的	作为	出色地	作为	现代的	,	报告	那

[bɪ'tuːmən,bɪ'tjuːmən] ,

bitumen	,
沥青	,

【沥青——几乎所有权威人士，无论是古代的还是现代的，都记载沥青，

[wɪtʃ] [ɪz][stɪl] ['plentɪfəli] [faʊnd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['bæbilən] , [wʌz; wəz][juːst][baɪ][ðə; ði]

which	is	still	plentifully	found	in	the	neighborhood	of	Babylon	,	was	used	by	the
哪个	是	仍然	大量	成立	在	这	邻里	的	巴比伦	,	曾是	用过的	经过	这

[ˌbæbə'loʊniːənz][æz; əz]['mɔːrtər] .

Babylonians	as	mortar	.
巴比伦人	作为	砂浆	.

这种矿物在巴比伦附近仍然大量存在，巴比伦人曾用它来做砂浆。

[siː] , [bɪ'saɪdz][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv]['eɪnʃənt] ['raɪtɚz] , ['dʌbljuː] . [vɔks] , - ['nɪnəvə] [ænd; ənd]

See	,	besides	the	accounts	of	ancient	writers	,	W	.	Vaux	,	'	Nineveh	and
看	,	除了	这	账户	的	古老的	作家	,	W	.	沃克斯	,	-	尼尼微	和

[pəː'sepəlis; pə-] - .

Persepolis	'	.
波斯波利斯	-	.

除了古代作家的记载外，还可以参考 W. Vaux 的《尼尼微和波斯波利斯》。

[bɜːrnt][bɪ'tuːmənˌbɪ'tjuːmən][wʌz; wəz][juːst][baɪ] [ə'sɪriːənz] [fɔːr; fər] [sɪ'ment] [ɪn] ['bɪldɪŋ] .]

Burnt	bitumen	was	used	by	Assyrians	for	cement	in	building	.	]
烧焦的	沥青	曾是	用过的	经过	亚述人	为了	水泥	在	建筑	.	]

亚述人曾用烧焦的沥青作为建筑水泥。

[hɪr] ['kriːsəs] [wʌz; wəz]['lɪftɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɔːrs] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['kærɪdʒ] ,

Here	Croesus	was	lifted	from	his	horse	,	and	approaching	the	carriage	,
这里	克罗伊索斯	曾是	抬起	从	他的	马	,	和	接近	这	运输	,

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

克罗伊索斯被人从马上抱了下来，走到马车旁，高声说道：

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æt; ət][ðə; ði][læst]['steɪʃ(ə)n] !

"	Here	we	are	at	length	at	the	last	station	!
"	这里	我们	是	在	长度	在	这	最后的	车站	!

“我们终于到达最后一站了！”

[ðæt] [haɪ] ['taʊər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['temp(ə)l][ʌv; əv][bel] ,

That	high	tower	which	you	see	on	the	horizon	is	the	celebrated	temple	of	Bel	,
那	高的	塔	哪个	你	看	在	这	地平线	是	这	著名	寺庙	的	贝尔	,

你看到的地平线上的那座高塔就是著名的贝尔神庙。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dʒaɪ'gæntɪk][wɜːrks]['evər] [kən'strʌktɪd] [baɪ]

next	to	the	Pyramids	,	one	of	the	most	gigantic	works	ever	constructed	by
下一个	到	这	金字塔	,	一	的	这	最多	巨大	作品	曾经	建造	经过

['hjuːmən][hændz] .

human	hands	.
人类	双手	.

在金字塔旁边，坐落着人类历史上最宏伟的工程之一。

[bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]['breɪz(ə)n] [geɪts] [ʌv; əv]['bæbilən] .

Before	sunset	we	shall	have	reached	the	brazen	gates	of	Babylon	.
前	日落	我们	将	有	达到	这	厚颜无耻	大门	的	巴比伦	.

日落之前，我们将抵达巴比伦的铜门。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wʊd] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'laɪt] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [send] [jʊr; jər] ['meidnz] ['ɪntuː]

And	now	I	would	ask	you	to	alight	,	and	let	me	send	your	maidens	into
和	现在	我	会	问	你	到	点燃	,	和	让	我	发送	你的	少女们	进入

[ðə; ði] [haʊs] ;

the	house	;
这	房子	;

现在请你们下车，让我派你们的侍女进屋。

[fɔːr; fər] [hɪr] [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ɑːn] ['pɜːrʒn] [ə'pærəl] , [tuː; tə] [ə'pɪr] [wel] - ['pliːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

for	here	you	must	put	on	Persian	apparel	,	to	appear	well	-	pleasing	in	the
为了	这里	你	必须	放	在	波斯语	服饰	,	到	出现	出色地	-	令人愉悦	在	这

[aɪz] [ʌv; əv][kæm'baisiːz] .

eyes	of	Cambyses	.
眼睛	的	坎比西斯	.

因为在这里你必须穿上波斯服饰，才能在冈比西斯眼中显得赏心悦目。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [juː; jʊ] [wɪl] [stænd] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['hʌzbənd] .

In	a	few	hours	you	will	stand	before	your	future	husband	.
在	一个	很少	小时	你	将要	站立	前	你的	未来	丈夫	.

几个小时后，你将站在你未来的丈夫面前。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [peɪl] !

But	you	are	pale	!
但	你	是	苍白	!

但是你的脸色很苍白！

[pər'mɪt] [jʊr; jər] ['meidnz] [tuː; tə][ə'dɔːrn][jʊr; jər] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌlər] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði]

Permit	your	maidens	to	adorn	your	cheeks	with	a	color	that	shall	look	like	the
允许	你的	少女们	到	装饰	你的	脸颊	和	一个	颜色	那	将	看	喜欢	这

[ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

excitement	of	joy	.
激动	的	喜悦	.

让你的侍女们用色彩装点你的双颊，使之看起来像是喜悦的激动。

[ə; eɪ][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd]

A	first	impression	is	often	a	final	one	,	and	this	is	especially	true	with	regard
一个	第一的	印象	是	经常	一个	最终的	一	,	和	这	是	尤其	真的	和	看待

[tuː; tə][kæm'baisiːz] .

to	Cambyses	.
到	坎比西斯	.

第一印象往往决定最终印象，这一点在坎比西斯身上尤其如此。

[ɪf] , [wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pliːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][fɜːrst] ,

If	,	which	I	doubt	not	,	you	are	pleasing	in	his	eyes	at	first	,
如果	,	哪个	我	怀疑	不是	,	你	是	令人愉悦	在	他的	眼睛	在	第一的	,

如果（我毫不怀疑）你一开始就讨他喜欢，

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] ['evər] ;
then you have won his love for ever ;
然后 你 有 韩元 他的 爱 为了 曾经 ;

这样你就永远赢得了他的爱;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'pliːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [lʊk] ['kaɪndli][ɑːn][juː; jʊ]
but if you should displease him to - day he will never look kindly on you
但 如果 你 应该 得罪 他 到 - 天 他 将要 绝不 看 亲切地 在 你
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

但如果你今天惹他不高兴，他以后再也不会对你好过了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] .
for he is rough and harsh .
为了 他 是 粗糙的 和 残酷的 .

因为他为人粗暴严厉。

[bʌt; bət] [teɪk] ['kɜːrɪdʒ] , [maɪ] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [duː][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [aɪ]
But take courage , my daughter , and above all , do not forget the advice I
但 拿 勇气 , 我的 女儿 , 和 多于 全部 , 做 不是 忘记 这 建议 我
[hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] .
have given you .
有 给定 你 .

但是，我的女儿，要鼓起勇气，最重要的是，不要忘记我给你的忠告。

" - [draɪd] [hɜːr; hər] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ænsər] : " [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" Nitetis dried her tears as she answered : " How can I ever thank you ,
" - 干燥 她 眼泪 作为 她 回答 : " 如何 能 我 曾经 感谢 你 ,

尼特蒂斯擦干眼泪，回答道：“我该如何感谢你呢？”

[oʊ] ['kriːsəs] , [maɪ] ['sekənd] ['fɑːðər] , [maɪ] [prə'tektər] [ænd; ənd][əd'vaɪzər] , [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] ['gʊdnəs] ?
O Croesus , my second father , my protector and adviser , for all your goodness ?
哦 克罗伊索斯 , 我的 第二 父亲 , 我的 保护者 和 顾问 , 为了 全部 你的 善良 ?

哦，克罗伊斯，我的第二个父亲，我的保护者和顾问，感谢您所有的恩惠?

[oʊ] , [fər'seɪk] [ˌem 'iː][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] !
Oh , forsake me not in the days to come !
哦 , 背叛 我 不是 在 这 天 到 来 !

哦，在未来的日子里，请不要抛弃我!

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [θruː] [griːf] [ænd; ənd] [ker] ,
and if the path of my life should lead through grief and care ,
和 如果 这 小路 的 我的 生活 应该 带领 通过 悲伤 和 关心 ,

如果我的生命之路注定要充满悲伤和关怀，

[biː; bi] [nɪr] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [gaɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - ['paːsiz] [ʌv; əv]
be near to help and guide me as you did on the mountain - passes of
是 靠近 到 帮助 和 指导 我 作为 你 做过 在 这 山 - 通过 的
[ðɪs] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] .
this long and dangerous journey .
这 长的 和 危险的 旅行 .

请像在这段漫长而危险的旅程中穿越山口时那样，在我身边帮助和指引我。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [aɪ] [θæŋk] [ðiː] , [oʊ][maɪ] ['fɑːðər] !
A thousand times I thank thee , O my father !
一个 千 时代 我 感谢 你 , 哦 我的 父亲 !

我的父亲啊，我感谢你一千次!

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
" And , as she said these words ,
" 和 , 作为 她 说 这些 字 ,

“就在她说出这些话的时候，

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz][əˈraʊnd] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm]

the	young	girl	threw	her	arms	around	the	old	man's	neck	and	kissed	him
这	年轻的	女孩	扔	她	武器	大约	这	老的	男人的	脖子	和	亲吻	他

['tendərli] .

tenderly	.
温柔地	.

小女孩搂住老人的脖子，温柔地吻了他。

[ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] , [ə; eɪ][tɔːl] [staʊt] [mæn] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][ˌeɪʒiˈætɪk]

On	entering	the	court	-	yard	,	a	tall	stout	man	,	followed	by	a	train	of	Asiatic
在	进入	这	法庭	-	院子	,	一个	高的	肥硕	男人	,	随后	经过	一个	火车	的	亚洲

['sɜːrvɪŋ] - ['meidnz] ,

serving	-	maidens	,
服务	-	少女们	,

进入庭院时，一个身材高大魁梧的男子，身后跟着一群亚洲女仆，

[keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

came	forward	to	meet	them	.
来了	向前	到	见面	他们	.

上前与他们见面。

[ðɪs] [wʌz; wəz][boʊdʒɪz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] , [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈfɪʃ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]

This	was	Boges	,	the	chief	of	the	eunuchs	,	an	important	official	at	the
这	曾是	博格斯	,	这	首席	的	这	太监	,	一个	重要的	官方的	在	这

['pɜːrʒn] [kɔːrt] .

Persian	court	.
波斯语	法庭	.

这是宦官长博格斯，他是波斯宫廷的一位重要官员。

[hɪz; ɪz] ['biədlis] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['fʊlsəm] ['swiːtnəs] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [hʌŋ] ['kɔːstli]

His	beardless	face	wore	a	smile	of	fulsome	sweetness	;	in	his	ears	hung	costly
他的	无胡须	脸	穿着	一个	微笑	的	饱满	甜味	;	在	他的	耳朵	悬挂	昂贵

['dʒuːəld] ['pendənt] ;

jewelled	pendents	;
珠宝	吊坠	;

他那张没有胡须的脸上挂着甜美的笑容；他的耳朵上挂着昂贵的珠宝吊坠；

[hɪz; ɪz] [nek] , [ɑːrmz] , [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈfemɪnətlɪ] [lɔːŋ] ['gɑːrmənts] ['glitəd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ]

his	neck	,	arms	,	legs	and	his	effeminately	long	garments	glittered	all	over	with
他的	脖子	,	武器	,	腿	和	他的	娘娘腔地	长的	服装	闪闪发光	全部	超过	和

[goʊld] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [rɪŋz] ,

gold	chains	and	rings	,
金子	链条	和	戒指	,

他的脖子、胳膊、腿以及他那女性化的长袍上都闪闪发光地挂满了金链子和金戒指。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][krɪsp] , [stɪf] [kəːlz] , [baʊnd] [raʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [fɪ'leɪ] , ['striːmd] [wɪð; wɪθ]

and	his	crisp	,	stiff	curls	,	bound	round	by	a	purple	fillet	,	streamed	with
和	他的	脆	,	僵硬的	卷发	,	边界	圆形的	经过	一个	紫色的	鱼片	,	流媒体	和

['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] ['pəːfjuːmz] .

powerful	and	penetrating	perfumes	.
强大的	和	渗透	香水	.

他那蓬松而硬挺的卷发，用紫色发带束起，散发出浓郁而沁人心脾的香气。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [oʊ'biːs(ə)ns] [bɪ'fɔːr] - , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] , [ðə; ði] [waɪl] ,

Making	a	low	and	reverential	obeisance	before	Nitetis	,	and	holding	,	the	while	,
制作	一个	低的	和	敬畏的	服从	前	-	,	和	保持	,	这	尽管	,

在尼提提斯面前行卑躬屈膝礼，同时，

[hɪz; ɪz][fæt][hændz] [ˌoʊvərˈloʊdɪd][wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi] [ðʌs] [ə'drest] [hɜːr; hər] :

his	fat	hands	overloaded	with	rings	before	his	mouth	,	he	thus	addressed	her	:
他的	胖的	双手	过载	和	戒指	前	他的	嘴	,	他	因此	已解决	她	:

他那双戴满戒指的肥手抵在嘴边，就这样对她说：

" [kæm'baisi:z] , [lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [hæθ] [sent][ˌem 'i:][tu:; tə] [ði:] , [oʊ] [kwi:n] ,
" Cambyses , lord of the world , hath sent me to thee , O Queen ,
" 坎比西斯 , 主 的 这 世界 , 有 发送 我 到 你 , 哦 女王 ,

“世界之主冈比西斯派我来见你，女王陛下，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'freʃ] [ðaɪ] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsælje'teɪʃənz] .
that I may refresh thy heart with the dew of his salutations .
那 我 可能 刷新 你的 心 和 这 露 的 他的 问候 .

愿我能以他问候的甘露滋润你的心。

[hi:; hi] ['sɛndɪθ] [ði:] ['laɪkwaɪz] [baɪ][ˌem 'i:] , ['i:v(ə)n][baɪ][ˌem 'i:][ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ,
He sendeth thee likewise by me , even by me the lowest of his servants ,
他 sendeth 你 同样地 经过 我 , 甚至 经过 我 这 最低 的 他的 仆人 ,

他同样差遣你藉我，就是差遣他最卑微的仆人我，去往他那里。

['pɜ:rʒn] ['reɪmənt] , [ðæt] [ðaʊ] , [æz; əz] [bɪfɪtɪθ] [ðə; ði]['kɑ:nsɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti:əst] [ʌv; əv][ɔ:l]
Persian raiment , that thou , as befitteth the consort of the mightiest of all
波斯语 服饰 , 那 你 , 作为 适合 这 配偶 的 这 最强大的 的 全部
['rʊlər] ,
rulers ,
统治者 ,

波斯服饰，使你如同最强大统治者的配偶一般，

['meiist, meist] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'mi:nɪˌdaɪ] [ɪn] ['mi:diən] ['gɑ:rmənts] .
mayest approach the gates of the Achaemenidae in Median garments .
五月 方法 这 大门 的 这 锥螺科 在 中位数 服装 .

最有可能穿着米底服饰接近阿卡门科的大门。

[ði:z] ['wɪmɪn] [hu:m] [ðaʊ] [si:st] [ɑ:r; ər] [ðaɪ] ['hændmeɪdn] ,
These women whom thou seest are thy handmaidens ,
这些 女性 谁 你 西斯特 是 你的 侍女 ,

你所看到的这些女人是你的侍女。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ə'weɪt] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ] [tu:; tə][trænsˈfɔ:rm] [ði:] [frʌm; frəm][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['dʒu:əl]['ɪntu:][ə; eɪ]
and only await thy bidding to transform thee from an Egyptian jewel into a
和 仅有的 等待 你的 投标 到 转换 你 从 一个 埃及人 宝石 进入 一个
['pɜ:rʒn] [pɜ:rl] .
Persian pearl .
波斯语 珍珠 .

它们只等你的吩咐，将你从埃及的宝石变成波斯的珍珠。

" [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærə'vænsəri] [ðen] [ə'pɪrd] , ['berɪŋ] , [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] ['welkəm] ,
" The master of the caravansary then appeared , bearing , in token of welcome ,
" 这 掌握 的 这 商队旅馆 然后 出现 , 轴承 , 在 令牌 的 欢迎 ,

“这时，商队旅馆的主人出现了，他带着……作为欢迎的象征，

[ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fru:ts] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [teɪst] .
a basket of fruits arranged with great taste .
一个 篮子 的 水果 安排 和 伟大的 品尝 .

一篮摆放得非常精致的水果。

- [rɪ'tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [θæŋks] [tu:; tə][bəuθ] [ði:z] [men] [ɪn][kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] [wɜ:rdz] ;
Nitetis returned her thanks to both these men in kind and friendly words ;
- 返回 她 谢谢 到 两个都 这些 男人 在 种类 和 友好的 字 ;

尼特蒂斯用亲切友好的话语向这两位男士表达了谢意；

[ðen] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [leɪd] [ə'saɪd][ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['neɪtɪv] [lænd]
then entering the house laid aside the dress and ornaments of her native land
然后 进入 这 房子 铺设 旁边 这 裙子 和 装饰品 的 她 本国的 土地
,
,
,

然后她走进屋子，把家乡的服饰和饰品放在一边。

['wiːpɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,
weeping as she did so ,
哭泣 作为 她 做过 所以 ,

她一边哭泣一边这样做。

[ə'laʊd] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][tuː; tə] [ʌn'luːs] [ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] [her] [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [left]
allowed the strangers to unloose the plait of hair which hung down at the left
允许 这 陌生人 到 放开 这 编 的 头发 哪个 悬挂 向下 在 这 左边
[saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,
side of her head ,
边 的 她 头 ,

她允许陌生人解开垂在她左侧的辫子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑːrk][ʌv; əv][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'reɪ]
and was the distinctive mark of an Egyptian princess , and to array
和 曾是 这 独特的 标记 的 一个 埃及人 公主 , 和 到 大批
[hɜːr; hər][ɪn] ['miːdiən] ['gɑːrmənts] .
her in Median garments .
她 在 中位数 服装 .

这是埃及公主的标志性特征，并让她穿上米底服饰。

[[ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['pɪktʃərz] ,
[In almost all the Egyptian pictures ,
[在 几乎 全部 这 埃及人 图片 ,

几乎所有埃及绘画作品中，

[ðə; ði] ['dɔtɚz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['lɑːks]
the daughters and sons of the Pharaohs are represented with these locks
这 女儿们 和 儿子们 的 这 法老 是 代表 和 这些 锁
[ʌv; əv] [her] ,
of hair ,
的 头发 ,

法老的子女们都用这些发绺来代表他们。

['pleɪtɪd; 'plætɪd][ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrhed] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] .
plaited and reaching from the forehead to the neck .
编织 和 到达 从 这 前额 到 这 脖子 .

编成辫子，从前额垂到脖子。

[ˌroʊzə'lini] , [mɒn] . [stɔːr] . [iː] . - .
Rosellini , Mon . stor . II . 123 .
罗塞利尼 , 星期一 . 存储 . 二 . - .

罗西里尼，周一存储。二. 123.

['lɛpsiəs] , - .
Lepsius , Denkmaler .
莱普修斯 , - .

莱普修斯，纪念碑。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] [iː] . [ɪz] [drɔːn] [ðʌs] ,
The daughter of Rameses II . is drawn thus ,
这 女儿 的 拉美西斯 二 . 是 绘制 因此 ,

拉美西斯二世的女儿的画像如下：

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] .]
and we have examples of the same in many other pictures .]
和 我们 有 示例 的 这 相同的 在 许多 其他 图片 .]

在其他许多图片中我们也能看到同样的例子。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ə; eɪ][rɪ'pæst][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəz] [hu:] [ə'kʌmpənid]

In	the	meantime	,	a	repast	had	been	commanded	by	the	princes	who	accompanied
在	这	与此同时	,	一个	餐饮	有	到过	命令	经过	这	王子们	WHO	伴随

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

与此同时，陪同她的王子们下令准备宴席。

['i:gər] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] [ə'tendənts] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] - ['wægənz] , ['fetʃɪŋ] [ðens] , [ɪn]

Eager	and	agile	attendants	rushed	to	the	baggage	-	waggons	,	fetching	thence	,	in
渴望的	和	敏捷	服务员	匆忙	到	这	行李	-	马车	,	获取	因此	,	在

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ,

a	few	moments	,
一个	很少	时刻	,

热情敏捷的服务员们冲向行李车厢，片刻之后，便从那里取来了……

[si:ts] , [teiblz] , [ænd; ənd]['goʊldən][ju:'tensɪlz][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .

seats	,	tables	,	and	golden	utensils	of	all	kinds	.
座位	,	表格	,	和	金的	餐具	的	全部	种类	.

各种座椅、桌子和金制餐具。

[ðə; ði] [kʊks] [vaɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,

The	cooks	vied	with	them	and	with	each	other	,	and	as	if	by	magic	,
这	厨师	竞争	和	他们	和	和	每个	其他	,	和	作为	如果	经过	魔法	,

厨师们与他们以及彼此之间展开了激烈的竞争，仿佛施了魔法一般，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] - [ə'dɔrnd] ['bæŋkwɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌŋgri] [gests]

in	a	short	space	of	time	a	richly	-	adorned	banquet	for	the	hungry	guests
在	一个	短的	空间	的	时间	一个	丰富	-	装饰	宴会	为了	这	饥饿的	客人

[ə'pɪrd] ,

appeared	,
出现	,

很快，一场为饥肠辘辘的宾客们准备的丰盛宴席就摆在了眼前。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] .

at	which	even	the	flowers	were	not	wanting	.
在	哪个	甚至	这	花朵	是	不是	想要	.

就连鲜花也不例外。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['dʒɜ:rni] ['aʊər; ɑ:r] ['trævələz] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['lʌkʃəri] ,

During	the	entire	journey	our	travellers	had	lived	in	a	similar	luxury	,
期间	这	全部的	旅行	我们的	旅行者	有	居住地	在	一个	相似的	奢华	,

在整个旅程中，我们的旅客都过着类似的奢华生活。

[æz; əz][ðer; ðər] [bi:sts] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n] ['kærid] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [kən'vi:niəns] , [frʌm; frəm] [tents] [ʌv; əv]

as	their	beasts	of	burden	carried	every	imaginable	convenience	,	from	tents	of
作为	他们的	野兽	的	负担	携带	每一个	可以想象的	方便	,	从	帐篷	的

['wɔ:tər] - [pru:f] [mə'tɪriəlz] ['ɪnrɔ:t] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,

water	-	proof	materials	inwrought	with	gold	,
水	-	证明	材料	锻造	和	金子	,

他们的驮畜驮着各种你能想象到的便利物品，从用防水材料制成、镶嵌着黄金的帐篷，

[daʊn] [tu:; tə] ['sɪlvər] [fʊt] - ['stu:lz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['vi:ək(ə)lz] [wɪtʃ] [kəm'poʊzd] [ðer; ðər] [treɪn]

down	to	silver	foot	-	stools	;	and	in	the	vehicles	which	composed	their	train
向下	到	银	脚	-	凳子	;	和	在	这	车辆	哪个	由	他们的	火车

[wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli]['beɪkərz] ,

were	not	only	bakers	,
是	不是	仅有的	面包师	,

从银质脚凳到其他各种物品；而且组成他们车队的车辆里不仅有面包师，

[kʊks] , [kʌp] - ['berərz] [ænd; ənd] ['kɑːrvər] , [bʌt; bət] [pər'fjʊmər] , [her] - ['dresəz] [ænd; ənd] ['wiːvəz]

cooks	,	cup	-	bearers	and	carvers	,	but	perfumers	,	hair	-	dressers	and	weavers
厨师	,	杯子	-	持有者	和	雕刻家	,	但	调香师	,	头发	-	梳妆台	和	织工

[ʌv; əv] ['gɑːləndz] .

of	garlands	.
的	花环	.

厨师、侍酒人和雕刻师，以及香水师、理发师和花环编织者。

[bɪ'saɪd] [ðiːz] [kən'viːnjənsis] , [ə; eɪ] [wel] - ['fɪtɪd] [ʌp] [ˌkærə'vænsəri] , [ɔːr] [ɪn] ,

Beside	these	conveniences	,	a	well	-	fitted	up	caravansary	,	or	inn	,
旁	这些	便利设施	,	一个	出色地	-	适配	向上	商队旅馆	,	或者	客栈	,

除了这些便利设施外，设备齐全的商队旅馆或客栈，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'baʊt] ['evri] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ruːt] ,

was	to	be	found	about	every	eighteen	miles	along	the	whole	route	,
曾是	到	是	成立	关于	每一个	十八	英里	沿着	这	所有的	路线	,

沿途大约每隔十八英里就能找到一个。

[wer] [dɪs'eɪbld] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'pleɪst] ,

where	disabled	horses	could	be	replaced	,
在哪里	已禁用	马匹	可以	是	替换	,

残疾马匹可以被替换的地方，

[ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [hiːt] ,

the	plantations	around	which	afforded	a	refreshing	shelter	from	the	noonday	heat	,
这	种植园	大约	哪个	提供	一个	令人耳目一新	庇护所	从	这	午	热	,

周围的种植园为人们提供了一个清凉的避暑场所，可以躲避正午的酷热。

[ɔːr][ðer; ðər] [hɑːθs] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][koʊld][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - ['paːsiz]

or	their	hearths	a	refuge	from	the	snow	and	cold	on	the	mountain	-	passes
或者	他们的	壁炉	一个	避难所	从	这	雪	和	寒冷的	在	这	山	-	通过

.

:
.

或者说，他们的炉火是他们在山口躲避冰雪严寒的避难所。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['pəːʃə] [wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪnz] (['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] -

The	kingdom	of	Persia	was	indebted	for	these	inns	(	similar	to	the	post	-
这	王国	的	波斯	曾是	负债累累	为了	这些	旅馆	(	相似的	到	这	邮政	-

['steɪʃənz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [deɪz]) [tuː; tə]['saiərəs] ,

stations	of	modern	days	)	to	Cyrus	,
车站	的	现代的	天	)	到	赛勒斯	,

波斯王国因这些客栈（类似于现代的驿站）而欠居鲁士一份人情。

[huː] [hæd; həd] [en'devəd] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['waɪdli] - ['dɪstənt] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mens]

who	had	endeavored	to	connect	the	widely	-	distant	provinces	of	his	immense
WHO	有	努力	到	连接	这	广泛	-	遥远	省份	的	他的	巨大

[də'mɪnjənz] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [wel] - [kept] [roʊdz] ,

dominions	by	a	system	of	well	-	kept	roads	,
领地	经过	一个	系统	的	出色地	-	保留	道路	,

他曾努力通过维护良好的道路系统，将他幅员辽阔的领土上相距遥远的各个省份连接起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['regjələr] ['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

and	a	regular	postal	service	.
和	一个	常规的	邮政	服务	.

以及常规的邮政服务。

[æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['steɪʃənz] [ðə; ði] ['hɔːrsmən] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['letər] - [bæg][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ]
At **each** **of** **these** **stations** **the** **horseman** **carrying** **the** **letter** **-** **bag** **was** **relieved** **by**
在 每个 的 这些 车站 这 骑手 携带 这 信 - 包 曾是 松了口气 经过
[ə; eɪ] [freʃ] [mæn][ɑːn][ə; eɪ] [freʃ] [stiːd] ,
a **fresh** **man** **on** **a** **fresh** **steed** **,**
一个 新鲜的 男人 在 一个 新鲜的 骏马 ,

在每个站点，运送信件的骑手都会被一名骑着新马的新骑手接替。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] , [ænd; ənd] [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , ['dɑːrtɪd] [ɔːf] [laɪk]
to **whom** **the** **letters** **were** **transferred** **,** **and** **who** **,** **in** **his** **turn** **,** **darted** **off** **like**
到 谁 这 信件 是 转移 , 和 WHO , 在 他的 转动 , 飞镖 离开 喜欢
[ðə; ði] [wɪnd] ,
the **wind** **,**
这 风 ,

信件转交给了他，而他随后又像风一样飞奔而去。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [rɪ'pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪmələr] ['dɪstəns] [baɪ] [ə'nʌðər] ['raɪdər] .
to **be** **again** **replaced** **at** **a** **similar** **distance** **by** **another** **rider** **.**
到 是 再次 替换 在 一个 相似的 距离 经过 其他 骑士 .

在相距相近的距离处，由另一名骑手再次替换。

[ðiːz] ['kʊəriːəz] , [kɔːld] - , [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['swɪftəst] ['hɔːsmən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
These **couriers** **,** **called** **Angari** **,** **were** **considered** **the** **swiftest** **horsemen** **in** **the** **world** **.**
这些 快递员 , 称为 - , 是 经过考虑的 这 最快 骑兵 在 这 世界 .

这些被称为安加里（Angari）的信使被认为是世界上速度最快的骑兵。

[[he'rɔdətəs] [viː] . - . - - - .
[**Herodotus** **V** **.** **14** **.** **49** **-** **52** **.**
[希罗多德 V . - . - - - .

[希罗多德 V. 14.49-52.

['pɜːrʒn] ['maɪlˌstəʊnz] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kɪŋz] [roʊd]
Persian **milestones** **are** **still** **to** **be** **found** **among** **the** **ruins** **of** **the** **old** **king's** **road**
波斯语 里程碑 是 仍然 到 是 成立 之中 这 废墟 的 这 老的 国王的 路
,
,
,

在古国王大道遗址中，至今仍能找到波斯时代的里程碑。

[wɪtʃ] [led][frʌm; frəm] ['nɪnəvə] [tuː; tə][ek'bætənə] .
which **led** **from** **Nineveh** **to** **Ecbatana** **.**
哪个 引领 从 尼尼微 到 埃克巴塔纳 .

这条路从尼尼微通往埃克巴塔那。

[ðə; ði] ['kɜːdz] [kɔːl][ðem; ðəm]['kiːliː] - [ʃɪn] ([bluː] [piləs]) .]
The **Kurds** **call** **them** **keli** **-** **Shin** **(** **blue** **pillars** **)** **.** **]**
这 库尔德人 称呼 他们 凯莉 - 胫 (蓝色的 柱子) .]

库尔德人称它们为“keli-Shin”（蓝色柱子）。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['bæŋkwɪtərz] , [ə'mʌŋst] [huːm] [boʊdʒɪz][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] , [wɜːr; wər]
Just **as** **the** **banqueters** **,** **amongst** **whom** **Boges** **had** **taken** **his** **seat** **,** **were**
只是 作为 这 宴会 , 在 谁 博格斯 有 已采取 他的 座位 , 是
['raɪzɪŋ][frʌm; frəm] ['teɪbl] ,
rising **from** **table** **,**
上升 从 桌子 ,

正当博格斯所在的宴会宾客们起身离席时，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [ə'pɪrd] ,
the **door** **opened** **,** **and** **a** **vision** **appeared** **,**
这 门 打开 , 和 一个 想象 出现 ,

门开了，一个景象出现了，

[wɪtʃ] [druː] [prə'lɔːŋd] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['pəːʃənz] ['prez(ə)nt] .

which	drew	prolonged	exclamation	of	surprise	from	all	the	Persians	present	.
哪个	画	延长	感叹	的	惊喜	从	全部	这	波斯人	展示	.

这引起了在场所有波斯人的长时间惊叹。

- , [klæd] [ɪn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [ə'pærəl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['miːdiən] ['prɪnses] ,

Nitetis	,	clad	in	the	glorious	apparel	of	a	Median	princess	,
-	,	覆膜	在	这	辉煌	服饰	的	一个	中位数	公主	,

尼提提斯身着米底公主华丽的服饰，

[praʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [traɪ'ʌmfənt] ['bjuːti] ,

proud	in	the	consciousness	of	her	triumphant	beauty	,
自豪的	在	这	意识	的	她	凯	美丽	,

她为自己出众的美貌感到骄傲，

[ænd; ənd] [jet] ['blʌʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

and	yet	blushing	like	a	young	girl	at	the	wondering	admiration	of	her
和	然而	脸红	喜欢	一个	年轻的	女孩	在	这	好奇	钦佩	的	她

[frendz] , [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

friends	,	stood	before	them	.
朋友们	,	站立	前	他们	.

然而，面对朋友们惊叹的目光，她像个小女孩一样脸红了，站在他们面前。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [fel] [ɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	attendants	involuntarily	fell	on	their	faces	before	her	,	according	to	the
这	服务员	不由自主	跌倒	在	他们的	面孔	前	她	,	根据	到	这

['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk] ,

custom	of	the	Asiatics	,
风俗	的	这	亚洲人	,

按照亚洲人的习俗，侍从们不由自主地俯伏在她面前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [boʊd] [loʊ] [ænd; ənd] [ˌrevə'renʃəli] ;

and	the	noble	Achaemenidae	bowed	low	and	reverentially	;
和	这	高贵	锥螺科	鞠躬	低的	和	虔诚地	;

高贵的阿卡门尼德族人深深鞠躬，表示尊敬；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] - [hæz; həz] [leɪd] [ə'saɪd] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['fɔːrmər] ['bæʃf(ə)lnəs] [ænd; ənd]

for	it	seemed	as	if	Nitetis	has	laid	aside	all	her	former	bashfulness	and
为了	它	似乎	作为	如果	-	有	铺设	旁边	全部	她	以前的	臊	和

[tɪ'mɪdəti] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['sɪmp(ə)l] [i'dʒɪpʃn] [dres] ,

timidity	with	her	simple	Egyptian	dress	,
胆怯	和	她	简单的	埃及人	裙子	,

因为从她那身朴素的埃及服饰来看，尼提提斯似乎已经忘却了以往的羞涩和胆怯。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['splendɪd] ['sɪlkən] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːrʒn] ['prɪnses] ,

and	with	the	splendid	silken	garments	of	a	Persian	princess	,
和	和	这	灿烂	丝	服装	的	一个	波斯语	公主	,

她身着波斯公主华丽的丝绸长袍，

['flæʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [hæd; həd] [kloʊðd] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kwiːn] .

flashing	as	they	were	with	gold	and	jewels	,	had	clothed	herself	in	the	majesty	of	a	queen	.
闪烁	作为	他们	是	和	金子	和	珠宝	,	有	穿着衣服	她自己	在	这	威严	的	一个	女王	.

她浑身金银珠宝闪耀，把自己装扮成女王的威严模样。

[ðə; ði] [diːp] ['revərəns] [peɪd] [baɪ] [ɔːl] ['prez(ə)nt] [siːmd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

The	deep	reverence	paid	by	all	present	seemed	agreeable	to	her	,
这	深的	尊敬	有薪酬的	经过	全部	展示	似乎	同意	到	她	,

她似乎很满意在场所有人表现出的深深敬意。

[ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər][əd'maɪərɪŋ] [frendz] [baɪ][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

and	thanking	her	admiring	friends	by	a	gracious	wave	of	the	hand	,
和	谢谢	她	钦佩	朋友们	经过	一个	亲切	海浪	的	这	手	,

她优雅地挥手向仰慕她的朋友们表示感谢。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][toʊn] [bʌt; bət]

she	turned	to	the	chief	of	the	eunuchs	and	said	in	a	kind	tone	but
她	转向	到	这	首席	的	这	太监	和	说	在	一个	种类	语气	但

['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [praɪd] ;

mingled	with	a	touch	of	pride	;
混合	和	一个	触碰	的	自豪	;

她转向太监长，用和蔼但又略带骄傲的语气说道：

" [ðaʊ] [hæst] [pər'fɔːrmd] [ðaɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wel] ;

"	Thou	hast	performed	thy	mission	well	;
"	你	哈斯特	执行	你的	使命	出色地	;

“你出色地完成了你的使命；

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][prə'vaɪdɪd][ænd; ənd]

I	am	content	with	the	raiment	and	the	slaves	that	thou	hast	provided	and
我	是	内容	和	这	服饰	和	这	奴隶	那	你	哈斯特	假如	和

[ʃæl; ʃəl] [kə'mend] [ðaɪ] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

shall	commend	thy	circumspection	to	the	king	,
将	表彰	你的	谨慎	到	这	国王	,

我对你提供的衣裳和奴隶很满意，我会向国王称赞你的谨慎周到。

[maɪ] ['hʌzbənd] .

my	husband	.
我的	丈夫	.

我的丈夫。

[rɪ'siːv] [ðɪs] [goʊld] [tʃeɪn] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] ['grætɪtuːd] .

Receive	this	gold	chain	in	the	meanwhile	,	as	a	token	of	my	gratitude	.
收到	这	金子	链	在	这	同时	,	作为	一个	令牌	的	我的	感激	.

与此同时，请收下这条金项链，以表达我的谢意。

" [ðə; ði] ['juːnək] [kɪst] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['gɑːrmənt] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] [ɪn] ['saɪləns]

"	The	eunuch	kissed	the	hem	of	her	garment	,	and	accepted	the	gift	in	silence
"	这	宦官	亲吻	这	她们	的	她	服装	,	和	公认	这	礼物	在	沉默

.

:

.

太监亲吻了她的衣襟，默默地接受了这份礼物。

[ðɪs] [mæn] , [ˌhɪðər'tuː] [ɑːm'nɪpətənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

This	man	,	hitherto	omnipotent	in	his	office	,
这	男人	,	迄今为止	无所不能	在	他的	办公室	,

这个人，此前在他的职位上拥有至高无上的权力，

[hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn'kaʊntər] [sʌtʃ] [praɪd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]

had	never	before	encountered	such	pride	in	any	of	the	women	committed	to
有	绝不	前	遭遇	这样的	自豪	在	任何	的	这	女性	坚定的	到

[hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

his	charge	.
他的	收费	.

他从未在自己照管的任何女性身上看到过如此强烈的自豪感。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ɔːl] [kæm'baisiːz] - [waɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌeɪʒi'ætɪk] , [ænd; ənd] ,

Up	to	the	present	time	all	Cambyses	'	wives	had	been	Asiatics	,	and	,
向上	到	这	展示	时间	全部	坎比西斯	-	妻子们	有	到过	亚洲人	,	和	,

直到那时，冈比西斯的所有妻子都是亚洲人，而且，

[wel] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnəks] ,

well	aware	of	the	unlimited	power	of	the	chief	of	the	eunuchs	,
出色地	意识到的	的	这	无限	力量	的	这	首席	的	这	太监	,

他深知太监长拥有无限的权力，

[hæd; həd] [juːst] [ˈevri] [miːnz] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [hɪz; ɪz][ˈfeɪvər][baɪ] [ˈflætəri] [ænd; ənd]

had	used	every	means	within	their	reach	to	secure	his	favor	by	flattery	and
有	用过的	每一个	方法	之内	他们的	抵达	到	安全的	他的	偏爱	经过	奉承	和

[səbˈmɪʃ(ə)n] .

submission	.
提交	.

他们用尽一切手段，通过奉承和顺从来博取他的欢心。

[boʊdʒɪz] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [oʊˈbiːs(ə)ns] [bɪˈfɔːr] - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi] [tʊk]

Boges	now	made	a	second	obeisance	before	Nitetis	,	of	which	,	however	,	she	took
博格斯	现在	制成	一个	第二	服从	前	-	,	的	哪个	,	然而	,	她	采取

[noʊ] [ˈnoʊtɪs] ,

no	notice	,
不	注意	,

博格斯再次向尼提提斯行礼，但尼提提斯却置之不理。

[ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈkriːsəs] [sed] :

and	turning	to	Croesus	said	:
和	转弯	到	克罗伊索斯	说	:

然后他转向克罗伊索斯说道：

" [ˈniːðər] [wɜːrdz] [nɔːr] [gɪfts] [kʊd; kəd] [ˈevər] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	Neither	words	nor	gifts	could	ever	suffice	to	express	my	gratitude	to	you	,
"	两者都不	字	也不	礼物	可以	曾经	足够了	到	表达	我的	感激	到	你	,

“言语和礼物都无法表达我对你的感激之情。”

[ˈkaɪndɪst] [ʌv; əv] [frendz] , [fɔːr; fər] , [ɪf] [maɪ] [ˈfjuːtʃər] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈpəːʃə] [pruːv] ,

kindest	of	friends	,	for	,	if	my	future	life	at	the	court	of	Persia	prove	,
最善良的	的	朋友们	,	为了	,	如果	我的	未来	生活	在	这	法庭	的	波斯	证明	,

最善良的朋友，因为，如果我在波斯宫廷的未来生活证明.....

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [wʌn] ,

I	will	not	venture	to	say	a	happy	,	but	even	a	peaceful	one	,
我	将要	不是	风险投资	到	说	一个	快乐的	,	但	甚至	一个	和平	一	,

我不敢说这是一个幸福的，但至少是一个平静的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ][əˈloʊn] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [oʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

it	is	to	you	alone	that	I	shall	owe	it	.
它	是	到	你	独自的	那	我	将	欠	它	.

我只欠你一个人情。

[stɪl] , [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] .

Still	,	take	this	ring	.
仍然	,	拿	这	戒指	.

不过，还是收下这枚戒指吧。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnevər] [left] [maɪ] [ˈfɪŋgər] [sɪns] [aɪ] [ˈkwɪtɪd] [ˈiːdʒɪpt] ,

It	has	never	left	my	finger	since	I	quitted	Egypt	,
它	有	绝不	左边	我的	手指	自从	我	辞职	埃及	,

自从我离开埃及后，它就从未离开过我的手指。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [sɪgˈnɪfɪkəns] [fɑːr] [bɪˈjɑːnd] [ɪts] [ˈaʊtwərd] [wɜːrθ] .

and	it	has	a	significance	far	beyond	its	outward	worth	.
和	它	有	一个	意义	远的	超过	它是	向外	值得	.

它的意义远远超出了其表面价值。

[pə'θægərəs] , [ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ,

Pythagoras	**,**	**the**	**noblest**	**of**	**the**	**Greeks**	**,**	**gave**	**it**	**to**	**my**	**mother**	**,**
毕达哥拉斯	,	这	最高贵	的	这	希腊人	,	给予	它	到	我的	母亲	,

希腊最伟大的哲学家毕达哥拉斯把它送给了我的母亲。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tæriːɪŋ] [ɪn]['iːdʒɪpt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [priːsts] ,

when	**he**	**was**	**tarrying**	**in**	**Egypt**	**to**	**learn**	**the**	**wisdom**	**of**	**our**	**priests**	**,**
什么时候	他	曾是	逗留	在	埃及	到	学习	这	智慧	的	我们的	神父	,

当他留在埃及向我们的祭司学习智慧时，

[ænd; əd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['pɑːrtɪŋ] [gɪft][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	**it**	**was**	**her**	**parting**	**gift**	**to**	**me**	**.**
和	它	曾是	她	离别	礼物	到	我	.

这是她临别时送给我的礼物。

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['sev(ə)n][ɪz] [ɪn'greɪvd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [stoʊn] .

The	**number**	**seven**	**is**	**engraved**	**upon**	**the**	**simple**	**stone**	**.**
这	数字	七	是	刻	之上	这	简单的	石头	.

这块朴素的石头上刻着数字七。

[ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] ['nʌmbər] [ˌreprɪ'zents] ['pɜːrfɪkt] [helθ] ,

This	**indivisible**	**number**	**represents**	**perfect**	**health**	**,**
这	不可分割的	数字	代表	完美的	健康	,

这个不可分割的数字代表完美健康，

[bəuθ][tuː; tə] [soʊl] [ænd; ənd]['bɑːdi][fɔːr; fər] [helθ] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [wʌn][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] .

both	**to**	**soul**	**and**	**body**	**for**	**health**	**is**	**likewise**	**one**	**and**	**indivisible**	**.**
两个都	到	灵魂	和	身体	为了	健康	是	同样地	一	和	不可分割的	.

身心健康是一体的，不可分割。

[['sev(ə)n] , [ðə; ði] " ['mʌðərləs] " ['nʌmbər] , [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ]['fæktər] [bɪ'loʊ] [ten] .]

[	**Seven**	**,**	**the**	**"**	**motherless**	**"**	**number**	**,**	**which**	**has**	**no**	**factor**	**below**	**ten**	**.**	**]**
[	七	,	这	"	无母	"	数字	,	哪个	有	不	因素	以下	十	.	]

【七，这个“无母之数”，没有小于十的因数。】

[ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv][wʌn] ['membər] [ɪz][ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv][ɔːl] ; [wʌn]['iːv(ə)l] [θɔːt] ,

The	**sickness**	**of**	**one**	**member**	**is**	**the**	**sickness**	**of**	**all**	**;**	**one**	**evil**	**thought**	**,**
这	疾病	的	一	成员	是	这	疾病	的	全部	;	一	邪恶的	想法	,

一个成员的疾病就是所有成员的疾病；一个邪恶的念头，

[ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɪts] [ə'boʊd] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] , [dis'trɔiz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['hɑːrməni] [ʌv; əv]

allowed	**to**	**take**	**up**	**its**	**abode**	**within**	**our**	**heart**	**,**	**destroys**	**the**	**entire**	**harmony**	**of**
允许	到	拿	向上	它是	住所	之内	我们的	心	,	摧毁	这	全部的	和谐	的

[ðə; ði] [soʊl] .

the	**soul**	**.**
这	灵魂	.

如果任由它在我们的心中安家，就会破坏灵魂的全部和谐。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['sev(ə)n] ['ðerfɔːr] ,

When	**you**	**see**	**this**	**seven**	**therefore**	**,**
什么时候	你	看	这	七	所以	,

因此，当你看到这七时，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kɔːl] [maɪ] ['hɑːrts] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['evər] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ['bɑːdɪli] [helθ] ,

let	**it**	**recall**	**my**	**heart's**	**wish**	**that**	**you**	**may**	**ever**	**enjoy**	**undisturbed**	**bodily**	**health**	**,**
让	它	记起	我的	心脏的	希望	那	你	可能	曾经	享受	未受干扰	身体上的	健康	,

请谨记我衷心的祝愿，愿您永远拥有健康的身体。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [rɪ'teɪn] [ðæt] ['lʌvɪŋ] ['dʒent(ə)lnəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst] ['vɜːrtʃuəs] ,

and	**long**	**retain**	**that**	**loving**	**gentleness**	**which**	**has**	**made**	**you**	**the**	**most**	**virtuous**	**,**
和	长的	保持	那	爱	温柔	哪个	有	制成	你	这	最多	有德行的	,

永远保持那份使你成为最贤德之人的慈爱温柔。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['hɛlθi:ɪst] [ʌv; əv] [men] .

and	therefore	the	healthiest	of	men	.
和	所以	这	最健康的	的	男人	.

因此也是最健康的男性。

[noʊ] [θæŋks] , [maɪ] ['fɑ:ðər] ,

No	thanks	,	my	father	,
不	谢谢	,	我的	父亲	,

不用了，父亲。

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə] ['kri:səs] [ɔ:l][ðə; ði] ['treʒərz] [ðæt] [hi:; hi] [wʌns] [pə'zest]

for	even	if	I	could	restore	to	Croesus	all	the	treasures	that	he	once	possessed
为了	甚至	如果	我	可以	恢复	到	克罗伊索斯	全部	这	宝藏	那	他	一次	拥有

,

,

,

即使我能将克罗伊索斯曾经拥有的所有宝藏归还给他，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [ˌri:'treɪn] [hɪz; ɪz] ['detər] .

I	should	still	retrain	his	debtor	.
我	应该	仍然	再培训	他的	债务人	.

我仍然应该对他的债务人进行再培训。

['dʒaidʒi:z] , [tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ] [gɪv] [ðɪs] ['lɪdiən] ['laɪər] ; [let] [ɪts] [toʊnz] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['gɪvər] [tu:; tə][jʊr; jər]

Gyges	,	to	you	I	give	this	Lydian	lyre	;	let	its	tones	recall	the	giver	to	your
吉格斯	,	到	你	我	给	这	吕底亚	竖琴	;	让	它是	音调	记起	这	赠予者	到	你的

['meməri] .

memory	.
记忆	.

吉格斯，我将这把吕底亚七弦琴赠予你；愿它的琴声唤起你对赠琴者的记忆。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [zɑʊpɪrəs] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['goʊldən] [tʃeɪn] ;

For	you	,	Zopyrus	,	I	have	a	golden	chain	;
为了	你	,	佐皮鲁斯	,	我	有	一个	金的	链	;

Zopyrus，我给你准备了一条金链子；

[aɪ][hæv; həv] ['witnist] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [ʌv; əv] [frendz] ;

I	have	witnessed	that	you	are	the	most	faithful	of	friends	;
我	有	目击者	那	你	是	这	最多	忠实	的	朋友们	;

我亲眼见证了你是最忠诚的朋友；

[ænd; ənd][wi:; wi] [i'dʒɪpʃnz] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [pleɪs] [kɔ:rdz][ænd; ənd]['bændz][ɪn][ðə; ði][hændz]

and	we	Egyptians	are	accustomed	to	place	cords	and	bands	in	the	hands
和	我们	埃及人	是	习惯	到	地方	绳索	和	乐队	在	这	双手

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['lʌvli] ['hæθɔ:] ,

of	our	lovely	Hathor	,
的	我们的	迷人的	哈索尔	,

我们埃及人习惯于将绳索和带子放在我们美丽的哈索尔女神手中。

[ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] , [æz; əz] ['sɪmblz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd]

the	goddess	of	love	and	friendship	,	as	symbols	of	her	captivating	and
这	女神	的	爱	和	友谊	,	作为	符号	的	她	引人入胜	和

[ɛn'tʃeɪnɪŋ] [ə'trɪbju:ts] .

enchaining	attributes	.
连锁	属性	.

爱与友谊女神，象征着她迷人而又令人难以抗拒的特质。

[æz; əz]['dærɪəs][hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːri]

As	Darius	has	studied	the	wisdom	of	Egypt	and	the	signs	of	the	starry
作为	达里厄斯	有	研究	这	智慧	的	埃及	和	这	标志	的	这	繁星

['hevəns] ,

heavens	,
天	,

大流士研习过埃及的智慧和星象，

[aɪ][beg][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['sɜːrklət][ʌv; əv][goʊld] ,

I	beg	him	to	take	this	circlet	of	gold	,
我	求	他	到	拿	这	圆环	的	金子	,

我恳求他收下这枚金环。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['skɪlfl] [hænd][hæz; həz] [treɪst] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] .

on	which	a	skilful	hand	has	traced	the	signs	of	the	Zodiac	.
在	哪个	一个	熟练	手	有	追踪	这	标志	的	这	星座	.

上面有一只灵巧的手描绘了黄道十二宫的符号。

[[ˌdaɪə'dɔːrəs] ([aɪ] . - .) [telz] ,

[	Diodorus	(	I	.	49	.	)	tells	,
[	狄奥多罗斯	(	我	.	-	.	)	讲述	,

狄奥多罗斯（《历史》第一卷第49章）记载：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] - (['pæləs] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] [iː] . [æt; ət] [θiːbz]) [ðer; ðər] [leɪ]

that	in	the	tomb	of	Osymandyas	(	palace	of	Rameses	II	.	at	Thebes	)	there	lay
那	在	这	墓	的	-	(	宫殿	的	拉美西斯	二	.	在	底比斯	)	那里	躺

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][goʊld] ,

a	circle	of	gold	,
一个	圆圈	的	金子	,

在奥西曼迪亚斯陵墓（底比斯拉美西斯二世宫殿）中，发现了一圈金环。

[wʌn] [el] [θɪk] [ænd; ənd] - [elz][ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]

one	ell	thick	and	365	ells	in	circumference	,	containing	a	complete	astronomical
一	艾尔	厚的	和	-	肘	在	圆周	,	包含	一个	完全的	天文

['kælɪndər] .

calendar	.
日历	.

厚一肘，周长 365 肘，内含完整的天文历。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk][frʌm; frəm] ['dɛndərə] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn]['pærɪs] , — [æn; ən]

The	circle	of	the	zodiac	from	Dendera	,	which	is	now	in	Paris	,	—	an
这	圆圈	的	这	星座	从	丹德拉	,	哪个	是	现在	在	巴黎	,	—	一个

[ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['siːlɪŋ] ['peɪntɪŋ] ,

astronomical	ceiling	painting	,
天文	天花板	绘画	,

来自丹德拉的黄道十二宫图，现藏于巴黎——这是一幅天文天顶画。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪts] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [eɪdʒ] ,

which	was	believed	at	the	time	of	its	discovery	to	be	of	great	age	,
哪个	曾是	相信	在	这	时间	的	它是	发现	到	是	的	伟大的	年龄	,

它在被发现时就被认为年代久远。

[ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['eɪnʃənt] [æz; əz][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , ['deɪtɪŋ] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv]

is	not	nearly	so	ancient	as	was	supposed	,	dating	only	from	the	end	of
是	不是	几乎	所以	古老的	作为	曾是	据称	,	约会	仅有的	从	这	结尾	的

[ðə; ði] [ˌtɔli'meiik] ['daɪnəsti] .

the	Ptolemaic	dynasty	.
这	托勒密	王朝	.

它远没有人们想象的那么古老，其历史仅可追溯到托勒密王朝末期。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] .

Letronne	**was**	**the**	**first**	**to**	**estimate**	**it**	**correctly**	**.**
-	曾是	这	第一的	到	估计	它	正确	.

莱特龙是第一个做出正确估算的人。

[siː] ['lɛpsiəs] , [krɑːn] .

See	**Lepsius**	**,**	**Chron**	**.**
看	莱普修斯	,	克朗	.

参见 Lepsius，《编年史》。

[piː] . - .

p	**.**	**63**	**.**
p	.	-	.

第63页。

[ænd; ənd] ['lɔθ] , - [lez] - [diː] ['dɛndərə] - .

and	**Lauth**	**,**	**'**	**les**	**zodiaques**	**de**	**Dendera**	**'**	**.**
和	劳斯	,	-	莱斯	-	德	丹德拉	-	.

和劳斯，《丹德拉的十二生肖》。

['mjuːnɪk] - .]

Munich	**1865**	**.**	**]**
慕尼黑	-	.	]

慕尼黑，1865年。

[ænd; ənd] ['læstli] ,

And	**lastly**	**,**
和	最后	,

最后，

[tuː; tə][maɪ] [dɪr] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] - [aɪ] [kə'mɪt] [ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] ['dʒuːəl][ɪn][maɪ]

to	**my**	**dear**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**Bartja**	**I**	**commit**	**the**	**most**	**precious**	**jewel**	**in**	**my**
到	我的	亲爱的	兄弟	-	在	-	法律	-	我	犯罪	这	最多	宝贵的	宝石	在	我的

[pə'zeʃn] — [ðɪs] ['æmjʊlət][ʌv; əv] [bluː] [stoʊn] .

possession	**—**	**this**	**amulet**	**of**	**blue**	**stone**	**.**
拥有	—	这	护身符	的	蓝色的	石头	.

我将我最珍贵的珠宝——这枚蓝色宝石护身符——托付给我亲爱的姐夫巴尔佳。

[maɪ] ['sɪstər] - [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [maɪ] [nek] [æz; əz][aɪ] [kɪst] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][læst] [naɪt]

My	**sister**	**Tachot**	**hung**	**it**	**round**	**my**	**neck**	**as**	**I**	**kissed**	**her**	**on**	**the**	**last**	**night**
我的	姐姐	-	悬挂	它	圆形的	我的	脖子	作为	我	亲吻	她	在	这	最后的	夜晚

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] ;

before	**we**	**parted**	**;**
前	我们	分手了	;

在我和妹妹塔乔特分别前的最后一晚，我吻了她，她把那条项链挂在我的脖子上；

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [brɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['werər] [ðə; ði] [swiːt] [blɪs] [ʌv; əv] [lʌv] .

she	**told**	**me**	**it**	**could**	**bring**	**to**	**its**	**wearer**	**the**	**sweet**	**bliss**	**of**	**love**	**.**
她	讲述	我	它	可以	带来	到	它是	佩戴者	这	甜的	极乐	的	爱	.

她告诉我，它可以给佩戴者带来爱情的甜蜜幸福。

[ænd; ənd] [ðen] , - , [ʃiː; ʃi] [wept] !

And	**then**	**,**	**Bartja**	**,**	**she**	**wept**	**!**
和	然后	,	-	,	她	哭泣	!

然后，巴尔佳哭了！

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] ,

I	**do**	**not**	**know**	**of**	**whom**	**she**	**was**	**thinking**	**in**	**that**	**moment**	**,**
我	做	不是	知道	的	谁	她	曾是	思维	在	那	片刻	,

我不知道她当时在想谁。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wɪʃɪz] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][hɜ:r; hər] ['preʃəs]

but	I	hope	I	am	acting	according	to	her	wishes	in	giving	you	her	precious
但	我	希望	我	是	表演	根据	到	她	愿望	在	给予	你	她	宝贵的

['dʒu:əl] .

jewel	.
宝石	.

但我希望我把她珍贵的珠宝送给你，是遵照她的意愿。

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm] - ,

Take	it	as	a	gift	from	Tachot	,
拿	它	作为	一个	礼物	从	-	,

就当是塔乔特送的礼物吧。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:l][tu:; tə][maɪnd]['aʊər; ɑ:r] [geɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ]['seɪz] ['ga:dnz] .

and	sometimes	call	to	mind	our	games	in	the	Sais	gardens	.
和	有时	称呼	到	头脑	我们的	游戏	在	这	赛斯	花园	.

有时还会想起我们在赛斯花园里玩耍的情景。

" [ðʌs] [fɑ:r][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['spi:kɪŋ] [gri:k] , [bʌt; bət] [naʊ] ,

"	Thus	far	she	had	been	speaking	Greek	,	but	now	,
"	因此	远的	她	有	到过	请讲	希腊语	,	但	现在	,

“到目前为止，她一直说的是希腊语，但现在，

[ə'dresɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'tendənts] [hu:] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [di:p] ['revərəns] ,

addressing	the	attendants	who	remained	standing	in	an	attitude	of	deep	reverence	,
解决	这	服务员	WHO	剩余	常设	在	一个	态度	的	深的	尊敬	,

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][ɪn]['broʊkən] ['pɜ:rʒn] :

she	began	in	broken	Persian	:
她	开始	在	破碎的	波斯语	:

她对着肃立恭敬的侍从们，用蹩脚的波斯语开口说道：

" [ək'sept] [maɪ] [θæŋks] ['ɔ:lsoʊ] .

"	Accept	my	thanks	also	.
"	接受	我的	谢谢	还	.

也请接受我的谢意。

[ɪn]['bæbilən][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] ['steɪtər] .

In	Babylon	you	shall	receive	a	thousand	gold	staters	.
在	巴比伦	你	将	收到	一个	千	金子	州	.

在巴比伦，你将获得一千枚金币。

" [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][boʊdʒɪz] , [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] :

"	Then	turning	to	Boges	,	she	added	:
"	然后	转弯	到	博格斯	,	她	额外	:

然后她转向博格斯，补充道：

" [let] [ðɪs] [sʌm; səm][bi:; bi] [dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ə'tendənts] [æt; ət] ['leɪtɪst] [baɪ][ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər]

"	Let	this	sum	be	distributed	among	the	attendants	at	latest	by	the	day	after
"	让	这	和	是	分布式	之中	这	服务员	在	最新的	经过	这	天	后

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

“这笔钱最迟应在后天分发给所有侍从。”

[teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə][maɪ] ['kærɪdʒ] , ['kri:səs] .

Take	me	to	my	carriage	,	Croesus	.
拿	我	到	我的	运输	,	克罗伊索斯	.

克罗伊索斯，带我去我的马车。

" [ðə; ðɪ][oʊld] [kɪŋ] ['heɪsnd] [tu:; tə][du:][hɜ:r; hər] ['bɪdɪŋ] ,

"	The	old	king	hastened	to	do	her	bidding	,
"	这	老的	国王	加快	到	做	她	投标	,

老国王赶紧遵照她的吩咐行事。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər] ['ðɪðər] [ʃiː; ʃi] [prest] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd]

and	as	he	was	leading	her	thither	she	pressed	his	arm	and
和	作为	他	曾是	领导	她	那里	她	按下	他的	手臂	和

['wɪspəd] ['dʒentli] ,

whispered	gently	,
低声说道	轻轻地	,

他领着她往那边走去时，她按住他的胳膊，轻轻地低语道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [maɪ] ['fɑːðər] ? "

"	Are	you	pleased	with	me	,	my	father	?	"
"	是	你	高兴	和	我	,	我的	父亲	?	"

父亲，您对我满意吗?

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [gɜːrl] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ænsər] ,

"	I	tell	you	,	girl	,	"	the	old	man	answered	,
"	我	告诉	你	,	女孩	,	"	这	老的	男人	回答	,

“我告诉你，姑娘，”老人回答道。

" [ðæt] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mʌðər] [kæn; kən]['evər][biː; bi][jʊr; jər]['iːkwəl][æt; ət] [ðɪs] [kɔːrt] ,

"	that	no	one	but	the	king's	mother	can	ever	be	your	equal	at	this	court	,
"	那	不	一	但	这	国王的	母亲	能	曾经	是	你的	平等的	在	这	法庭	,

“在这个宫廷里，除了国王的母亲，没有人能与你平起平坐。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['kwiːnli] [praɪd] [reɪn] [ɑːn][jʊr; jər] [braʊ] ,

for	a	true	and	queenly	pride	reigns	on	your	brow	,
为了	一个	真的	和	女王般的	自豪	统治	在	你的	眉头	,

因为你的额头上洋溢着女王般的高贵气质，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [smɔːl] [miːnz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [greɪt] ['ɛndz] .

and	you	have	the	power	of	using	small	means	to	effect	great	ends	.
和	你	有	这	力量	的	使用	小的	方法	到	影响	伟大的	结束	.

你有能力用小手段实现大目标。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [gɪft] , ['tʃoʊzn] [ænd; ənd] [bi'stəu] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuːz]

Believe	me	,	the	smallest	gift	,	chosen	and	bestowed	as	you	can	choose
相信	我	,	这	最小	礼物	,	选定	和	授予	作为	你	能	选择

[ænd; ənd] [bɪ'stoʊ] ,

and	bestow	,
和	赐给	,

相信我，哪怕是最小的礼物，只要是你精心挑选和赠送的，都是最珍贵的。

['gɪvz] [mɔːr] ['pleʒər] [tuː; tə][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][maɪnd][ðæn; ðən] [hiːps] [ʌv; əv] ['treʒər] ['mɪrli] [kæst] [daʊn]

gives	more	pleasure	to	a	noble	mind	than	heaps	of	treasure	merely	cast	down
给予	更多的	乐趣	到	一个	高贵	头脑	比	堆积如山	的	宝藏	仅仅	投掷	向下

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

at	his	feet	.
在	他的	脚	.

对于高尚的心灵而言，比堆积如山的财富更能带来愉悦。

[ðə; ði] ['pəːʃənz] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['kɔːstli] [gɪfts] .

The	Persians	are	accustomed	to	present	and	receive	costly	gifts	.
这	波斯人	是	习惯	到	展示	和	收到	昂贵	礼物	.

波斯人习惯于赠送和接受贵重礼物。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl'redi] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðer; ðər] [frendz] ,

They	understand	already	how	to	enrich	their	friends	,
他们	理解	已经	如何	到	丰富	他们的	朋友们	,

他们已经懂得如何让朋友们过上富裕的生活。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ə; eɪ][dʒɔɪ][wɪð; wɪθ] ['evri] [gɪft] .

but	you	can	teach	them	to	impart	a	joy	with	every	gift	.
但	你	能	教	他们	到	传授	一个	喜悦	和	每一个	礼物	.

但你可以教他们用每一份礼物传递快乐。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] !

How	beautiful	you	are	to	-	day	!
如何	美丽的	你	是	到	-	天	!

你今天真漂亮!

[ɑːr; ər][jʊr; jər] ['kuʃənz] [tuː; tə][jʊr; jər][maɪnd] , [ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['haɪər] [siːt] ?

Are	your	cushions	to	your	mind	,	or	would	you	like	a	higher	seat	?
是	你的	靠垫	到	你的	头脑	,	或者	会	你	喜欢	一个	更高	座位	?

您觉得现在的坐垫怎么样? 还是您想要更高的座椅?

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

But	what	is	that	?
但	什么	是	那	?

但那是什么呢?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

There	are	clouds	of	dust	in	the	direction	of	the	city	.
那里	是	云	的	灰尘	在	这	方向	的	这	城市	.

城市方向扬起了漫天尘土。

[kæm'baisiːz][ɪz] ['ʃʊrli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] !

Cambyses	is	surely	coming	to	meet	you	!
坎比西斯	是	一定	未来	到	见面	你	!

坎比西斯一定会来见你!

['kɜːrɪdʒ] , [maɪ] ['dɔːtər] .

Courage	,	my	daughter	.
勇气	,	我的	女儿	.

女儿，要有勇气。

[ə'bʌv] [ɔːl][traɪ][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ænd; ənd] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Above	all	try	to	meet	his	gaze	and	respond	to	it	.
多于	全部	尝试	到	见面	他的	目光	和	回应	到	它	.

首先，尽量与他对视，并回应他的目光。

['veri] [fjuː] [kæn; kən] [ber] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [glæns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪz] , [bʌt; bət] ,

Very	few	can	bear	the	lightning	glance	of	those	eyes	,	but	,
非常	很少	能	熊	这	闪电	瞥一眼	的	那些	眼睛	,	但	,

很少有人能承受那双眼睛里闪电般的目光，但是.....

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] [ænd; ənd] ['fɪrləsli] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] .

if	you	can	return	it	freely	and	fearlessly	,	you	have	conquered	.
如果	你	能	返回	它	自由	和	无畏地	,	你	有	征服	.

如果你能无所畏惧、自由自在地归还它，你就已经征服了。

[fɪr] ['nʌθɪŋ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˌæfrə'daɪti] [ə'dɔːrn][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][moʊst] ['glɔːriəs] ['bjuːti] !

Fear	nothing	,	my	child	,	and	may	Aphrodite	adorn	you	with	her	most	glorious	beauty	!
害怕	没有什么	,	我的	孩子	,	和	可能	阿芙洛狄忒	装饰	你	和	她	最多	辉煌	美丽	!

孩子，不要害怕，愿爱神阿芙洛狄忒以她最辉煌的美貌装点你!

[maɪ] [frendz] , [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrt] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

My	friends	,	we	must	start	,	I	think	the	king	himself	is	coming	.
我的	朋友们	,	我们	必须	开始	,	我	思考	这	国王	他自己	是	未来	.

朋友们，我们得出发了，我想国王陛下要来了。

" - [sæt] [ɪ'rekt] [ɪn][hɜːr; hər] ['splendɪd] , ['gɪldɪd] ['kærɪʤ] ; [hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] [prest] [ɑːn]

"	Nitetis	sat	erect	in	her	splendid	,	gilded	carriage	;	her	hands	were	pressed	on
"	-	卫星	直立	在	她	灿烂	,	镀金	运输	;	她	双手	是	按下	在

[hɜːr; hər] [θrɑːbɪŋ] [hɑːrt] .

her	throbbing	heart	.
她	悸动	心	.

“尼提提斯端坐在她那华丽的镀金马车里；她的双手按在她怦怦直跳的心脏上。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,

The	clouds	of	dust	came	nearer	and	nearer	,
这	云	的	灰尘	来了	更近	和	更近	,

尘埃云越来越近，

[hɜːr; hər] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['stɔːrmi] [skaɪ] .

her	eye	caught	the	flash	of	weapons	like	lightning	across	a	stormy	sky	.
她	眼睛	捕捉	这	闪光	的	武器	喜欢	闪电	穿过	一个	暴风雨	天空	.

她的目光捕捉到了武器的闪光，如同暴风雨天空中的闪电。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['pɑːrtɪd] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] ['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

The	clouds	parted	,	she	could	see	single	figures	for	a	moment	,
这	云	分手了	,	她	可以	看	单身的	数据	为了	一个	片刻	,

云层散开，她短暂地看到了几个人影。

[bʌt; bət] [suːn] [lɔːst] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [roʊd] [wuːnd] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .

but	soon	lost	them	as	the	road	wound	behind	some	thickets	and	shrubs	.
但	很快	丢失的	他们	作为	这	路	伤口	在后面	一些	灌木丛	和	灌木	.

但很快就跟丢了，因为道路蜿蜒穿过了一些灌木丛。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [ə'pɪrd] [ɪn] [fʊl] ['gæləp] ['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [bɪ'fɔːr]

Suddenly	the	troop	of	horsemen	appeared	in	full	gallop	only	a	hundred	paces	before
突然	这	部队	的	骑兵	出现	在	满的	驰骋	仅有的	一个	百	步幅	前

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

突然，一群骑兵全速飞奔出现在她面前百步之外。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] .

and	distinctly	visible	.
和	明显地	可见的	.

清晰可见。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːtli] [mæs] [ʌv; əv] [stiːdz] [ænd; ənd] [men] , ['glɪtərɪŋ]

Her	first	impression	was	of	a	motley	mass	of	steeds	and	men	,	glittering
她	第一的	印象	曾是	的	一个	杂乱无章	大量的	的	马匹	和	男人	,	闪闪发光

[ɪn]['pɜːrp(ə)l] ,

in	purple	,
在	紫色的	,

她第一眼看到的是一群衣着艳丽、闪闪发光的紫色骏马和人马。

[goʊld] , ['sɪlvər] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

gold	,	silver	and	jewels	.
金子	,	银	和	珠宝	.

黄金、白银和珠宝。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɪn] [ri'æləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['hɔːsmən] ['maʊntɪd]

It	consisted	in	reality	of	a	troop	of	more	than	two	hundred	horsemen	mounted
它	由……组成	在	现实	的	一个	部队	的	更多的	比	二	百	骑兵	安装

[ɑːn] [pjʊr] [waɪt] [naɪ'siːən] ['hɔːrsɪz] ,

on	pure	white	Nicaean	horses	,
在	纯的	白色的	尼西亚	马匹	,

实际上，这是一支由两百多名骑兵组成的队伍，他们骑的都是纯白色的尼西亚马。

[huːz] ['braɪdlz] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] - [klɔːðz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['belz] [ænd; ənd] [bɔsiz] , ['fɛðɝz]

whose	bridles	and	saddle	-	cloths	were	covered	with	bells	and	bosses	,	feathers
谁	缰绳	和	鞍	-	布料	是	涵盖	和	铃铛	和	老板	,	羽毛

, ['frɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] .

,	fringes	,	and	embroidery	.
,	边缘	,	和	刺绣	.

他们的马勒和鞍垫上缀满了铃铛、饰物、羽毛、流苏和刺绣。

[ðer; ðər] ['liːdər] [roʊd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [koʊl] - [blæk] ['tʃɑːrdʒər] ,

Their	leader	rode	a	powerful	coal	-	black	charger	,
他们的	领导者	骑	一个	强大的	煤炭	-	黑色的	充电器	,

他们的首领骑着一匹威风凛凛的黑色战马。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [strɔːŋ] [wɪl] [ænd; ənd][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdər][kʊd; kəd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [kɜːrb] ,

which	even	the	strong	will	and	hand	of	his	rider	could	not	always	curb	,
哪个	甚至	这	强的	将要	和	手	的	他的	骑士	可以	不是	总是	抑制	,

即使骑手意志坚定、手段强硬，也并非总能将其制服。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ðɪ][end][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] [pruːvd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə] [teɪm] ['iːv(ə)n] [ðɪs]

though	in	the	end	his	enormous	strength	proved	him	the	man	to	tame	even	this
尽管	在	这	结尾	他的	巨大的	力量	已证实	他	这	男人	到	驯服	甚至	这

['faɪəri]['ænɪm(ə)l] .

fiery	animal	.
火热	动物	.

但最终，他惊人的力量证明他有能力驯服这头火猛兽。

[ðɪs] ['raɪdər] , [bɪ'niːθ] [huːz] [weɪt] [ðə; ðɪ] ['paʊərf(ə)l] [stiːd] ['trembld] [ænd; ənd] [pæntid] ,

This	rider	,	beneath	whose	weight	the	powerful	steed	trembled	and	panted	,
这	骑士	,	下面	谁	重量	这	强大的	骏马	颤抖	和	喘息	,

这位骑手，在他身下，那匹强壮的骏马颤抖着，喘息着。

[wɔːr] [ə; eɪ] ['vestʃər] [ʌv; əv]['skɑːrlət][ænd; ənd] [waɪt] , ['θɪkli] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] ['iːgəlz] [ænd; ənd]

wore	a	vesture	of	scarlet	and	white	,	thickly	embroidered	with	eagles	and
穿着	一个	笼罩	的	猩红	和	白色的	,	浓密	绣花	和	老鹰	和

['fælkənz][ɪn] ['sɪlvər] .

falcons	in	silver	.
猎鹰	在	银	.

她身穿猩红色和白色相间的长袍，上面密密麻麻地绣着银色的鹰隼图案。

[['kɜːrʃəs] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [θriː] .

[	Curtius	III	.	3	.
[	库尔提乌斯	三、	.	3	.

[库尔提乌斯 III. 3.

[zɛnəf] .

Xenoph	.
泽诺夫	.

异诺夫。

- , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [θriː] . ['sɛvən] .

Cyrap	,	VIII	.	3	.	7	.
-	,	八	.	3	.	7	.

Cyrap，VIII.3.7。

['iːskiləs] , ['pəːʃənz] - . - .

Aeschylus	,	Persians	835	.	836	.
埃斯库罗斯	,	波斯人	-	.	-	.

埃斯库罗斯，《波斯人》835.836。

[ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [dres] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] - , - ['tæləntz] , [ɔːr] L2 , - ,

The	king's	dress	and	ornaments	were	worth	12	,	000	talents	,	or	L2	,	250	,
这	国王的	裙子	和	装饰品	是	值得	-	,	-	天赋	,	或者	L2	,	-	,

国王的服饰和饰品价值12000塔兰特，即2250英镑。

- (['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] -) [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['plu:ˌtɑ:rk] , [ˌɑ:tə'zə:ksi:z] - .]

000	(	estimate	of	1880	)	according	to	Plutarch	,	Artaxerxes	24	.	]
-	(	估计	的	-	)	根据	到	普鲁塔克	,	阿塔薛西斯	-	.	]

据普鲁塔克《阿尔塔薛西斯传》24记载，约有000（估计为1880年）。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz]['pɜ:rp(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bu:ts] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['leðər] .

The	lower	part	of	his	dress	was	purple	,	and	his	boots	of	yellow	leather	.
这	降低	部分	的	他的	裙子	曾是	紫色的	,	和	他的	靴子	的	黄色的	皮革	.

他下身的裙子是紫色的，脚上穿着黄色皮靴。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ]['goʊldən]['gɜ:rdl] ; [ɪn] [ðɪs] [hʌŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dægər] - [laɪk] [sɔ:rd] ,

He	wore	a	golden	girdle	;	in	this	hung	a	short	dagger	-	like	sword	,
他	穿着	一个	金的	腰带	;	在	这	悬挂	一个	短的	匕首	-	喜欢	剑	,

他身穿金腰带，腰带上挂着一把短匕首状的剑。

[ðə; ði][hɪlt][ænd; ənd] ['skæbərd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .

the	hilt	and	scabbard	of	which	were	thickly	studded	with	jewels	.
这	剑柄	和	刀鞘	的	哪个	是	浓密	带钉的	和	珠宝	.

剑柄和剑鞘上都镶嵌着密密麻麻的宝石。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [rɪ'zembld] [ðoʊz] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

The	remaining	ornaments	of	his	dress	resembled	those	we	have	described	as
这	其余的	装饰品	的	他的	裙子	类似	那些	我们	有	描述	作为

[wɔ:rn][baɪ] - ,

worn	by	Bartja	,
磨损	经过	-	,

他身上剩余的饰品与我们之前描述过的巴尔佳佩戴的饰品相似。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [fɪ'leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'mi:nɪˌdaɪ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	the	blue	and	white	fillet	of	the	Achaemenidae	was	bound	around	the
和	这	蓝色的	和	白色的	鱼片	的	这	锥螺科	曾是	边界	大约	这

[ti'ɑ:rə] ,

tiara	,
头饰	,

阿契美尼德家族的蓝白相间的饰带被系在头饰周围。

[wɪtʃ] [sə:'maunt] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [θɪk] [kə:lz] , [blæk] [æz; əz] ['ebəni] .

which	surmounted	a	mass	of	thick	curls	,	black	as	ebony	.
哪个	克服	一个	大量的	的	厚的	卷发	,	黑色的	作为	乌木	.

它覆盖在一团浓密的卷发之上，黑如乌木。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kən'si:ld] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] [bɪrd] .

The	lower	part	of	his	face	was	concealed	by	an	immense	beard	.
这	降低	部分	的	他的	脸	曾是	暗	经过	一个	巨大	胡须	.

他的下半张脸被浓密的胡须遮住了。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜ:r; wər] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪ'mu:vəbl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] , ([mɔ:r] [ɪn'tensli] [blæk] ,

His	features	were	pale	and	immovable	,	but	the	eyes	,	(	more	intensely	black	,
他的	特征	是	苍白	和	不可移动的	,	但	这	眼睛	,	(	更多的	强烈地	黑色的	,

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,

if	possible	,
如果	可能的	,

他的面色苍白，表情僵硬，但他的眼睛（如果可能的话，应该是更深邃的黑色）

[ðæn; ðən] ['i:ðər] [her] [ɔ:r] [bɪrd]) , [gləud] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['skɔ:rtʃɪŋ]

than	either	hair	or	beard	)	,	glowed	with	a	fire	that	was	rather	scorching
比	任何一个	头发	或者	胡须	)	,	发光	和	一个	火	那	曾是	相当	灼热

[ðæn; ðən] ['wɔ:rmɪŋ] .

than	warming	.
比	变暖	.

比头发或胡须都更热），燃烧着灼热的火焰，与其说是温暖，不如说是灼烧。

[ə; eɪ] [diːp] , ['faɪəri] - [red] [skɑːr] , ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['wɔːriər] , [krɔːst]

A	deep	,	fiery	-	red	scar	,	given	by	the	sword	of	a	Massagetan	warrior	,	crossed
一个	深的	,	火热	-	红色的	瘢痕	,	给定	经过	这	剑	的	一个	-	战士	,	交叉

[hɪz; ɪz] [haɪ] ['fɔːrhed] ,

his	high	forehead	,
他的	高的	前额	,

他高高的额头上有一道深深的、火红色的疤痕，那是马萨革坦武士的剑留下的。

[ɑːrtʃt] [noʊz] [ænd; ənd] [θɪn] ['ʌpər] [lɪp] .

arched	nose	and	thin	upper	lip	.
拱形	鼻子	和	薄的	上	唇	.

高挺的鼻子和薄薄的上唇。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [dɪ'miːnər] [ɪk'sprest] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] [ʌn'baʊndɪd] [praɪd] .

His	whole	demeanor	expressed	great	power	and	unbounded	pride	.
他的	所有的	风度	表达	伟大的	力量	和	无界	自豪	.

他举手投足间都散发着强大的力量和无比的骄傲。

- - [geɪz] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['rɪvɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [mæn] .

Nitetis	'	gaze	was	at	once	riveted	by	this	man	.
-	-	目光	曾是	在	一次	铆接	经过	这	男人	.

尼提提斯的目光立刻被这个人吸引住了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eni] [wʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['eksəd] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

She	had	never	seen	any	one	like	him	before	,	and	he	exercised	a	strange
她	有	绝不	已见	任何	一	喜欢	他	前	,	和	他	锻炼	一个	奇怪的

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [hɜːr; hər] .

fascination	over	her	.
魅力	超过	她	.

她以前从未见过像他这样的人，他深深地吸引着她。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] [praɪd] , [wɔːrn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] ,

The	expression	of	indomitable	pride	,	worn	by	his	features	,
这	表达	的	不屈不挠	自豪	,	磨损	经过	他的	特征	,

他脸上洋溢着不屈不挠的骄傲。

[siːmd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['mænli] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

seemed	to	her	to	represent	a	manly	nature	which	the	whole	world	,
似乎	到	她	到	代表	一个	男子气概	自然	哪个	这	所有的	世界	,

在她看来，这似乎代表了一种男子气概，而这种男子气概是全世界所追求的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] , [wʌz; wəz] [krɪ'eɪtɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] .

but	she	herself	above	all	others	,	was	created	to	serve	.
但	她	她自己	多于	全部	其他的	,	曾是	创建	到	服务	.

但她本人，比任何人都更被创造出来是为了服务他人。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə'freɪd] ,

She	felt	afraid	,
她	毛毡	害怕的	,

她感到害怕。

[ænd; ənd] [jet] [hɜːr; hər] [truː] ['wʊmənz] [hɑːrt] [lɔŋd] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [streŋθ] [æz; əz][ðə; ði]

and	yet	her	true	woman's	heart	longed	to	lean	upon	his	strength	as	the
和	然而	她	真的	女性的	心	渴望	到	倾斜	之上	他的	力量	作为	这

[vaɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [elm] .

vine	upon	the	elm	.
藤	之上	这	榆树	.

然而，她内心深处的女人情怀却渴望依靠他的力量，就像葡萄藤依靠榆树一样。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][kwaɪt] [ʃʊr] ['weðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðʌs] ['pɪktʃəd] [tuː; tə][hɜːr'self][ðə; ði]['fɑːðər]
She could not be quite sure whether she had thus pictured to herself the father
她 可以 不是 是 相当 当然 无论 她 有 因此 如图所示 到 她自己 这 父亲
[ʌv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] ,
of all evil ,
的 全部 邪恶的 ,

她无法完全确定自己是否已经将万恶之父的形象描绘了出来。

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [seɪt] , [ɔːr][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] ['æmən] , [ðə; ði]['gɪvər][ʌv; əv] [laɪt] .
the fearful Seth , or the great god Ammon , the giver of light .
这 可怕 塞思 , 或者 这 伟大的 上帝 阿蒙 , 这 赠予者 的 光 .

可怕的塞特，或者伟大的神阿蒙，光明的赐予者。

[ðə; ði] ['diːpəst] ['pælər][ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪtəst] ['kʌlər] [flitid] [baɪ][tɜːrnz] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs] ,
The deepest pallor and the brightest color flitted by turns across her lovely face ,
这 最深处 苍白 和 这 最亮的 颜色 飞掠 经过 转弯 穿过 她 迷人的 脸 ,

她美丽的脸上，苍白的深邃和鲜艳的红润交替闪现。

[laɪk][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [wen] [klaʊdz] [pæs] ['swɪftli] ['oʊvər][ə; eɪ] ['sʌni] ['nuːndeɪ] [skaɪ] .
like the light and shadow when clouds pass swiftly over a sunny noonday sky .
喜欢 这 光 和 阴影 什么时候 云 经过 迅速地 超过 一个 阳光明媚 午 天空 .

就像正午晴朗的天空被云朵快速掠过时产生的光影一样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðərli] [oʊld] [frend] , [ænd; ənd] [jet] ,
She had quite forgotten the advice of her fatherly old friend , and yet ,
她 有 相当 被遗忘的 这 建议 的 她 父爱 老的 朋友 , 和 然而 ,

她完全忘记了那位如同父亲般慈祥的老朋友的忠告，然而，

[wen] [kæm'baisiːz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ʌn'ruːli] , ['tʃeɪfɪŋ] [stiːd] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
when Cambyses brought his unruly , chafing steed to a stand by the side of
什么时候 坎比西斯 带来 他的 不羁 , 摩擦 骏马 到 一个 站立 经过 这 边 的
[hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] ,
her carriage ,
她 运输 ,

当冈比西斯将他那匹桀骜不驯、躁动不安的马牵到她的马车旁时，

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['breθləs] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪəri] [aɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [felt] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi]
she gazed breathless into the fiery eyes of this man and felt at once that he
她 凝视 喘不过气 进入 这 火热 眼睛 的 这 男人 和 毛毡 在 一次 那 他
[wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] ,
was the king ,
曾是 这 国王 ,

她屏住呼吸凝视着这个男人炽热的眼睛，立刻觉得他就是国王。

[ðoʊ] [noʊ][wʌn][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][soʊ] .
though no one had told her so .
尽管 不 一 有 讲述 她 所以 .

虽然没有人告诉过她这一点。

[ðə; ði][stɜːrn] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ruːlər][ʌv; əv][hæf][ðə; ði] [noʊn] [wɜːrld] [rɪ'lækst] , [æz; əz] - ,
The stern face of this ruler of half the known world relaxed , as Nitetis ,
这 船尾 脸 的 这 统治者 的 一半 这 已知 世界 轻松 , 作为 - ,

这位统治着半个已知世界的君主，他严肃的表情放松了下来，因为尼提提斯……

[muːvd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['ɪmpʌls] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] ['pɪrsɪŋ] [geɪz] .
moved by an unaccountable impulse , continued to bear his piercing gaze .
已搬 经过 一个 无法解释 冲动 , 持续 到 熊 他的 冲孔 目光 .

受某种难以解释的冲动驱使，他继续用锐利的目光注视着她。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] ['welkəm] ,
At last he waved his hand to her in token of welcome ,
在 最后的 他 挥手 他的 手 到 她 在 令牌 的 欢迎 ,

最后他向她挥手表示欢迎。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊd] [ɑːn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['eskɔːrt] , [huː] [hæd; həd] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz]

and	then	rode	on	to	her	escort	,	who	had	alighted	from	their	horses
和	然后	骑	在	到	她	护送	,	WHO	有	下车	从	他们的	马匹

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

and	were	awaiting	him	,
和	是	等待中	他	,

然后她骑马走向她的护卫队，护卫队成员已经下马等候在那里。

[sʌm; səm] ['hævɪŋ] [kæst] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , ['æftər] [ðə; ði] ['pɜːrʒn]

some	having	cast	themselves	down	in	the	dust	,	and	others	,	after	the	Persian
一些	拥有	投掷	他们自己	向下	在	这	灰尘	,	和	其他的	,	后	这	波斯语

['mænər] ,

manner	,
方式	,

有些人俯身倒在尘土中，另一些人则效仿波斯人的方式，

['stændɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [diːp] ['revərəns] , [ðer; ðər] [hændz] [kən'siːld] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd]

standing	in	an	attitude	of	deep	reverence	,	their	hands	concealed	in	the	wide
常设	在	一个	态度	的	深的	尊敬	,	他们的	双手	暗	在	这	宽的

[sliːvz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [roʊbz] .

sleeves	of	their	robes	.
袖子	的	他们的	长袍	.

他们肃立，双手藏在长袍的宽大袖子里，一副肃穆敬畏的姿态。

[hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [æt; ət] [wʌns] [baɪ]

He	sprang	from	his	horse	,	an	example	which	was	followed	at	once	by
他	弹簧	从	他的	马	,	一个	例子	哪个	曾是	随后	在	一次	经过

[hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [swiːt] .

his	entire	suite	.
他的	全部的	套房	.

他从马上跳了下来，他的随从们立刻也跟着跳了下来。

[ðə; ði] [ə'tendənts] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [θɔːt] , [spred] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['pɜːrp(ə)l] ['kɑːrpɪt] [ɑːn] [ðə; ði]

The	attendants	,	with	the	speed	of	thought	,	spread	a	rich	purple	carpet	on	the
这	服务员	,	和	这	速度	的	想法	,	传播	一个	富有的	紫色的	地毯	在	这

['haɪweɪ] ,

highway	,
公路	,

侍者们以迅雷不及掩耳之势，在高速公路上铺开了一张华丽的紫色地毯。

[lest] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

lest	the	foot	of	the	king	should	come	in	contact	with	the	dust	of	the	earth	,
免得	这	脚	的	这	国王	应该	来	在	接触	和	这	灰尘	的	这	地球	,

免得君王的脚沾染尘土。

[ænd; ənd] [ðen] [kæm'baisiːz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sə'luːt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [baɪ] ['ɔːfərɪŋ]

and	then	Cambyses	proceeded	to	salute	his	friends	and	relations	by	offering
和	然后	坎比西斯	继续	到	礼炮	他的	朋友们	和	关系	经过	提供

[ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [kɪs] .

them	his	mouth	to	kiss	.
他们	他的	嘴	到	吻	.

然后，冈比西斯向他的朋友和亲属们献上嘴唇，让他们亲吻，以此表达敬意。

[hiː; hi] [ʃʊk] ['kriːsəs] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌriː'maʊnt] [ænd; ənd]

He	shook	Croesus	by	the	right	hand	,	commanding	him	to	remount	and
他	摇晃	克罗伊索斯	经过	这	正确的	手	,	指挥	他	到	重新安装	和

[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

accompany	him	to	the	carriage	,
陪伴	他	到	这	运输	,

他握住克罗伊索斯的右手，命令他重新上马，陪他到马车旁去。

[æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] - .

as	interpreter	between	himself	and	Nitetis	.
作为	翻译	之间	他自己	和	-	.

作为他和尼泰提斯之间的翻译。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːfɪs] - ['berərz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

In	an	instant	his	highest	office	-	bearers	were	at	hand	to	lift	the	king	once	more	on	to	his	horse	,
在	一个	立即的	他的	最高	办公室	-	持有者	是	在	手	到	举起	这	国王	一次	更多的	在	到	他的	马	,

顷刻间，他手下最高级的官员们赶来，再次将国王抬上马背。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [nɑːd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [lɔːrd] , [ðə; ðɪ] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .

and	at	a	single	nod	from	their	lord	,	the	train	was	again	in	motion	.
和	在	一个	单身的	点头	从	他们的	主	,	这	火车	曾是	再次	在	运动	.

领主轻轻一点头，火车就再次启动了。

[kæm'baisiːz] [ænd; ənd] ['kriːsəs] [roʊd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] .

Cambyses	and	Croesus	rode	by	the	side	of	the	carriage	.
坎比西斯	和	克罗伊索斯	骑	经过	这	边	的	这	运输	.

冈比西斯和克罗伊索斯坐在马车旁边。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [pliːziz] [ˌem 'iː] [wel] , " [bɪ'gæn] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

"	She	is	beautiful	,	and	pleases	me	well	,	"	began	the	king	.
"	她	是	美丽的	,	和	请	我	出色地	,	"	开始	这	国王	.

“她很漂亮，我很满意，”国王说道。

" [ɪn'tɜːrprət] ['feɪθfəli] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['ænsər] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ['oʊnli] [ðə; ðɪ] ['pɜːrʒn] , [ə'sɪriən] [ænd; ənd] ['miːdiən] [tʌŋz] .

"	Interpret	faithfully	all	her	answers	,	for	I	understand	only	the	Persian	,	Assyrian	and	Median	tongues	.
"	解释	忠实	全部	她	答案	,	为了	我	理解	仅有的	这	波斯语	,	亚述人	和	中位数	舌头	.

“请如实翻译她所有的回答，因为我只懂波斯语、亚述语和米底语。”

" - [kɔːt] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðiːz] [wɜːrdz] .

"	Nitetis	caught	and	understood	these	words	.
"	-	捕捉	和	理解	这些	字	.

“尼特蒂斯听懂了这些话。”

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [dʒɔɪ] [stoʊl] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['kriːsəs] [kʊd; kəd] ['ænsər] ,

A	feeling	of	intense	joy	stole	into	her	heart	,	and	before	Croesus	could	answer	,
一个	感觉	的	激烈的	喜悦	偷窃	进入	她	心	,	和	前	克罗伊索斯	可以	回答	,

一股强烈的喜悦涌上她的心头，克罗伊索斯还没来得及回答，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['sɔːftli] [ɪn] ['broʊkən] ['pɜːrʒn] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] ['diːpli] : " ['blesɪd; blest] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [gɔdz] ,

she	began	softly	in	broken	Persian	and	blushing	deeply	:	"	Blessed	be	the	gods	,
她	开始	轻轻	在	破碎的	波斯语	和	脸红	深	:	"	蒙福	是	这	神	,

她用蹩脚的波斯语轻声说道，脸颊绯红：“感谢诸神，

[huː] [hæv; həv] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [faɪnd] ['feɪvər] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] .

who	have	caused	me	to	find	favor	in	thine	eyes	.
WHO	有	导致	我	到	寻找	偏爱	在	你的	眼睛	.

你们使我在你们眼前蒙恩。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [maɪ] [lɔːrd] ,

I	am	not	ignorant	of	the	speech	of	my	lord	,
我	是	不是	无知	的	这	演讲	的	我的	主	,

我并非不了解我主的讲话，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['kriːsəs] [hæz; həz] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['læŋgwɪdʒ] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

for	the	noble	Croesus	has	instructed	me	in	the	Persian	language	during	our
为了	这	高贵	克罗伊索斯	有	指示	我	在	这	波斯语	语言	期间	我们的

[lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

long	journey	.
长的	旅行	.

高贵的克罗伊斯在漫长的旅途中教我波斯语。

[fər'gɪv] , [ɪf] [maɪ] ['sentənsɪz] [biː; bi]['broʊkən][ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] ; [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ,

Forgive	,	if	my	sentences	be	broken	and	imperfect	;	the	time	was	short	,
原谅	,	如果	我的	句子	是	破碎的	和	不完善	;	这	时间	曾是	短的	,

如果我的表达不完整或不准确，请见谅；时间紧迫。

[ænd; ənd][maɪ][kə'pæsəti]['oʊnli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['meɪd(ə)n] .

and	my	capacity	only	that	of	a	poor	and	simple	maiden	.
和	我的	容量	仅有的	那	的	一个	贫穷的	和	简单的	少女	.

而我的能力仅限于一个贫穷单纯的少女。

" [[ˌdaɪə'dɔːrəs] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [θə'mistəkliːz] [lɜːrnt] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['læŋgwɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni]

"	[	Diodorus	tells	us	that	Themistocles	learnt	the	Persian	language	during	the	journey
"	[	狄奥多罗斯	讲述	我们	那	地米斯托克利	学会了	这	波斯语	语言	期间	这	旅行

[tuː; tə]['suːsɑː; -sə] .

to	Susa	.
到	苏萨	.

狄奥多罗斯告诉我们，地米斯托克利在前往苏萨的旅途中学会了波斯语。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [ri'kwaiərɪŋ] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv] - .]

We	are	not	,	therefore	,	requiring	an	impossibility	of	Nitetis	.	]
我们	是	不是	,	所以	,	需要	一个	不可能	的	-	.	]

因此，我们并非认为尼提提斯不可能存在。

[ə; eɪ] [smaɪl] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sɪriəs] [maʊθ] [ʌv; əv][kæm'baisiːz] .

A	smile	passed	over	the	usually	serious	mouth	of	Cambyses	.
一个	微笑	通过了	超过	这	通常	严肃的	嘴	的	坎比西斯	.

坎比西斯那张平日里表情严肃的脸上，一丝微笑浮现了出来。

[hɪz; ɪz]['vænəti][wʌz; wəz] ['flætərd] [baɪ] - - [dɪ'zaɪər][tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

His	vanity	was	flattered	by	Nitetis	'	desire	to	win	his	approbation	,	and	,
他的	虚荣	曾是	受宠若惊	经过	-	-	欲望	到	赢	他的	赞许	,	和	,

尼泰蒂斯渴望赢得他的认可，这满足了他的虚荣心，而且，

[ə'kʌstəmd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] ['wɪmɪn] [groʊ] [ʌp][ɪn] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,

accustomed	as	he	was	to	see	women	grow	up	in	idleness	and	ignorance	,
习惯	作为	他	曾是	到	看	女性	生长	向上	在	懒惰	和	无知	,

他早已习惯看到妇女在游手好闲和无知中长大，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['faɪnəri][ænd; ənd] [ɪn'triːg] ,

thinking	of	nothing	but	finery	and	intrigue	,
思维	的	没有什么	但	服饰	和	阴谋	,

满脑子只有华丽的服饰和阴谋诡计。

[hɜːr; hər] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ['ɪndəstri] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bəuθ] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [preɪz] ['wɜːrði] .

her	persevering	industry	seemed	to	him	both	wonderful	and	praise	worthy	.
她	坚持不懈	行业	似乎	到	他	两个都	精彩的	和	称赞	值得	.

在他看来，她坚持不懈的勤奋既令人钦佩，又值得称赞。

[soʊ][hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] : " [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [spiːk]

So	he	answered	with	evident	satisfaction	:	"	I	rejoice	that	we	can	speak
所以	他	回答	和	明显	满意	:	"	我	麾	那	我们	能	说话

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] .

without	an	interpreter	.
没有	一个	翻译	.

于是他明显满意地回答说："我很高兴我们不用翻译就能交谈。"

[ˌpɜːrsəˈvɪr] [ɪn] [ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɔːrˌfɑːðərz] .

Persevere	**in**	**learning**	**the**	**beautiful**	**language**	**of**	**my**	**forefathers**	**.**
坚持不懈	在	学习	这	美丽的	语言	的	我的	祖先	.

坚持学习我祖先的美丽语言。

[ˈkriːsəs] , [huː] [sɪts] [æt; ət][maɪ] [ˈteɪbl] , [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌktər] . "

Croesus	**,**	**who**	**sits**	**at**	**my**	**table**	**,**	**shall**	**still**	**remain**	**your**	**instructor**	**.**	**"**
克罗伊索斯	,	WHO	坐着	在	我的	桌子	,	将	仍然	保持	你的	讲师	.	"

坐在我桌旁的克罗伊索斯，仍将是你们的导师。

" [jʊr; jər] [kəˈmænd] [kənˈfɜːz] [ˈhæpinəs] !

"	**Your**	**command**	**confers**	**happiness**	**!**
"	你的	命令	授予	幸福	!

“您的命令带来幸福！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	**exclaimed**	**the**	**old**	**man**	**.**
"	惊呼	这	老的	男人	.

“老人惊呼道。”

" [noʊ] [mɔːr] [ˈiːgər] [ɔːr] [ˈθæŋkfl] [ˈpjuːp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv]

"	**No**	**more**	**eager**	**or**	**thankful**	**pupil**	**could**	**be**	**found**	**,**	**than**	**the**	**daughter**	**of**
"	不	更多的	渴望的	或者	感恩	瞳孔	可以	是	成立	,	比	这	女儿	的

[əˈmeɪsɪs] . "

Amasis	**.**	**"**
阿玛西斯	.	"

“没有比阿玛西斯的女儿更渴望学习、更懂得感恩的学生了。”

" [ʃiː; ʃi] [ˈdʒʌstifaiz] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	**She**	**justifies**	**the**	**ancient**	**report**	**of**	**the**	**wisdom**	**of**	**Egypt**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**king**	**,**
"	她	证明其合理性	这	古老的	报告	的	这	智慧	的	埃及	,	"	回答	这	国王	,

“她证实了古埃及智慧的传说，”国王回答说。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [bɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈkwɪkli] [ˌʌndərˈstænd] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ˈɪntuː][hɜːr; hər]

"	**and**	**I**	**can**	**believe**	**that**	**she**	**will**	**quickly**	**understand**	**and**	**receive**	**into**	**her**
"	和	我	能	相信	那	她	将要	迅速地	理解	和	收到	进入	她

[soʊl] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈmeɪdʒaɪ] .

soul	**the**	**religious**	**instructions**	**of**	**our**	**Magi**	**.**
灵魂	这	宗教	指示	的	我们的	魔笛MAGI	.

“我相信她会很快理解并接受我们东方三博士的宗教教诲。”

" - [drɑːpt] [hɜːr; hər] [ˈɜːrnɪst] [geɪz] .

"	**Nitetis**	**dropped**	**her**	**earnest**	**gaze**	**.**
"	-	掉落	她	认真	目光	.

尼特蒂斯垂下了她专注的目光。

[hɜːr; hər] [fɪrz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈriːəlaɪzd] .

Her	**fears**	**were**	**being**	**realized**	**.**
她	恐惧	是	存在	已实现	.

她的担忧变成了现实。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [sɜːrv] [streɪndʒ] [gɔdz] .

She	**would**	**be**	**compelled**	**to**	**serve**	**strange**	**gods**	**.**
她	会	是	被迫	到	服务	奇怪的	神	.

她将被迫侍奉陌生的神灵。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [pæst] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [baɪ][kæmˈbaisiːz] , [huː] [went] [ɑːn] [ˈspiːkɪŋ] :

But	**her**	**emotion**	**passed**	**unnoticed**	**by**	**Cambyses**	**,**	**who**	**went**	**on**	**speaking**	**:**
但	她	情感	通过了	未被察觉	经过	坎比西斯	,	WHO	去	在	请讲	:

但她的情绪并未引起坎比西斯的注意，他继续说道：

" [maɪ] ['mʌðər] - [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['duːtiz] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [waɪvz] .

"	My	mother	Kassandane	will	tell	you	the	duties	expected	from	my	wives	.
"	我的	母亲	-	将要	告诉	你	这	职责	预期的	从	我的	妻子们	.

“我的母亲卡桑达内会告诉你我的妻子们应该承担的职责。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][maɪ'self] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] .

To	-	morrow	I	myself	will	lead	you	to	her	.
到	-	明天	我	我	将要	带领	你	到	她	.

明天我将亲自带你去见她。

[ðə; ði][wɜːrdz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['ɪnəsntli] ['tʃænst] [tuː; tə] [hɪr] , [aɪ] [naʊ] [rɪ'piːt] ; [juː; jʊ] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] .

The	words	,	which	you	innocently	chanced	to	hear	,	I	now	repeat	;	you	please	me	well	.
这	字	,	哪个	你	天真地	偶然	到	听到	,	我	现在	重复	;	你	请	我	出色地	.

你无意中听到的那些话，我现在再说一遍：你让我很满意。

[duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eɪliəneɪt] [maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] .

Do	nothing	to	alienate	my	affection	.
做	没有什么	到	离间	我的	感情	.

不要做任何让我疏远你爱意的事。

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz][jʊr; jər] [frend] ,

We	will	try	to	make	our	country	agreeable	,	and	,	as	your	friend	,
我们	将要	尝试	到	制作	我们的	国家	同意	,	和	,	作为	你的	朋友	,

我们会努力使我们的国家和睦相处，并且，作为你的朋友，

[aɪ]['kaʊns(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [triːt] [boʊdʒɪz] [huːm] [aɪ] [sent] [æz; əz][maɪ] ['fɔːrʌnər] ,

I	counsel	you	to	treat	Boges	whom	I	sent	as	my	forerunner	,
我	法律顾问	你	到	对待	博格斯	谁	我	发送	作为	我的	先行者	,

我劝你对待我派去的先锋博格斯要谨慎。

[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] ['mænər] .

in	a	kind	and	friendly	manner	.
在	一个	种类	和	友好的	方式	.

以亲切友好的方式。

[æz; əz] [hed] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

As	head	over	the	house	of	the	women	,
作为	头	超过	这	房子	的	这	女性	,

作为妇女之家的负责人，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] . "

you	will	have	to	conform	to	his	will	in	many	things	.	"
你	将要	有	到	符合	到	他的	将要	在	许多	事物	.	"

在许多事情上，你都必须服从他的意愿。

" [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi] [hed] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , " ['ænsər] - ,

"	Though	he	be	head	over	the	house	of	the	women	,	"	answered	Nitetis	,
"	尽管	他	是	头	超过	这	房子	的	这	女性	,	"	回答	-	,

“虽然他是妇女之家的主管，”尼提提斯回答说，

" ['ʃʊrli] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [noʊ] ['ʌðər] ['ɜːrθli] [wɪl] [ðæn; ðən] [jɔːrz] .

"	surely	your	wife	is	bound	to	obey	no	other	earthly	will	than	yours	.
"	一定	你的	妻子	是	边界	到	服从	不	其他	尘世的	将要	比	你的	.

“你的妻子当然不会服从除你之外的任何其他世俗意志。”

[jʊr; jər] ['slaɪtəst] [lʊk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] [kə'mænd] ; [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

Your	**slightest**	**look**	**shall**	**be**	**for**	**me**	**a**	**command**	**;**	**but**	**remember**	**that**	**I**	**am**
你的	丝毫	看	将	是	为了	我	一个	命令	;	但	记住	那	我	是

[ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔːtər] ,

a	**king's**	**daughter**	**,**
一个	国王的	女儿	,

你哪怕最轻微的一瞥对我来说都是命令；但记住，我是国王的女儿。

[ðæt] [ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] [lænd][ðə; ði] ['wikər] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋgər] [seks][hæv; həv]['iːkwəl] [raɪts] ,

that	**in**	**my**	**native**	**land**	**the**	**weaker**	**and**	**the**	**stronger**	**sex**	**have**	**equal**	**rights**	**,**
那	在	我的	本国的	土地	这	较弱	和	这	更强	性别	有	平等的	权利	,

在我的祖国，弱势性别和强势性别享有平等权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [praɪd] [reɪn] [ɪn][maɪ] [brest] , [wɪtʃ] [aɪ] [siː] ['kɪndlɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] ,

and	**that**	**the**	**same**	**pride**	**reigns**	**in**	**my**	**breast**	**,**	**which**	**I**	**see**	**kindling**	**in**	**your**	**eyes**	**,**
和	那	这	相同的	自豪	统治	在	我的	胸部	,	哪个	我	看	引火物	在	你的	眼睛	,

我的心中也充满了同样的骄傲，我看到你的眼中也燃起了这骄傲之火。

[maɪ][lɔːrd][ænd; ənd] [kɪŋ] !

my	**lord**	**and**	**king**	**!**
我的	主	和	国王	!

我的君主!

[maɪ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][maɪ]['ruːlər] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] ,

My	**obedience**	**to**	**you**	**,**	**my**	**husband**	**and**	**my**	**ruler**	**,**	**shall**	**be**	**that**	**of**	**a**	**slave**	**,**
我的	服从	到	你	,	我的	丈夫	和	我的	统治者	,	将	是	那	的	一个	奴隶	,

我对你的服从，我的丈夫，我的统治者，将如同奴隶一般。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['nevər] [stuːp] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['feɪvər] ,

but	**I**	**can**	**never**	**stoop**	**to**	**sue**	**for**	**the**	**favor**	**,**
但	我	能	绝不	哈腰	到	起诉	为了	这	偏爱	,

但我绝不会卑鄙到为了这点恩惠而起诉别人。

[ɔːr] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['viːn(ə)l]['sɜːrvənt] , [ðə; ði][moʊst] [ʌn'mænli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] !

or	**obey**	**the**	**orders**	**of**	**a**	**venal**	**servant**	**,**	**the**	**most**	**unmanly**	**of**	**his**	**kind**	**!**
或者	服从	这	订单	的	一个	静脉	仆人	,	这	最多	不男子气概	的	他的	种类	!

否则就得服从一个卑鄙无耻的仆人的命令，他是同类中最没男子气概的!

" [kæm'baisiːz] - ['wʌndər] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] .

"	**Cambyses**	**'**	**wonder**	**and**	**satisfaction**	**increased**	**.**
"	坎比西斯	-	想知道	和	满意	增加	.

坎比西斯的惊奇和满足感与日俱增。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] ['eni] ['wʊmən] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] [bɪ'fɔːr] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

He	**had**	**never**	**heard**	**any**	**woman**	**speak**	**in**	**this**	**way**	**before**	**,**	**except**	**his**	**mother**	**;**
他	有	绝不	听到	任何	女士	说话	在	这	方式	前	,	除了	他的	母亲	;

除了他的母亲，他以前从未听过任何女人这样说话；

[ðə; ði] ['klevər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] - [ək'nɑːlɪdʒd] , [ænd; ənd][leɪd] [stres] [ɑːn] ,

the	**clever**	**way**	**in**	**which**	**Nitetis**	**acknowledged**	**,**	**and**	**laid**	**stress**	**on**	**,**
这	聪明的	方式	在	哪个	-	已确认	,	和	铺设	压力	在	,

尼特蒂斯巧妙地承认并强调了这一点

[hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [kə'mænd] [hɜːr; hər] ['evri] [ækt] , [wʌz; wəz] ['veri] ['flætərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][self] - [lʌv] ,

his	**right**	**to**	**command**	**her**	**every**	**act**	**,**	**was**	**very**	**flattering**	**to**	**his**	**self**	**-**	**love**	**,**
他的	正确的	到	命令	她	每一个	行为	,	曾是	非常	奉承	到	他的	自己	-	爱	,

他觉得自己有权支配她的一举一动，这极大地满足了他的自恋。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [praɪd] [faʊnd] [æn; ən]['ekoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɔːti] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

and	**her**	**pride**	**found**	**an**	**echo**	**in**	**his**	**own**	**haughty**	**disposition**	**.**
和	她	自豪	成立	一个	回声	在	他的	自己的	傲慢	处置	.

她的骄傲在他傲慢的性情中找到了共鸣。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pruːvɪŋli] [ænd; ənd] ['ænsər] : " [juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən] [wel] .

He	nodded	approvingly	and	answered	:	"	You	have	spoken	well	.
他	点头	赞许地	和	回答	:	"	你	有	说	出色地	.

他赞许地点点头，回答说："你讲得很好。"

[ə; eɪ] ['seprət] ['dwelɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [juː; jʊ] .

A	separate	dwelling	shall	be	appointed	you	.
一个	分离	住宅	将	是	任命	你	.

将会为你安排单独的住所。

[aɪ] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] , [wɪl] [prɪ'skraɪb] [jʊr; jər] [ruːlz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

I	,	and	no	one	else	,	will	prescribe	your	rules	of	life	and	conduct	.
我	,	和	不	一	别的	,	将要	规定	你的	规则	的	生活	和	执行	.

只有我，没有其他人，可以规定你的生活和行为准则。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['pæləs] [ɑːn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'pɜrd] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

This	day	the	pleasant	palace	on	the	hanging	-	gardens	shall	be	prepared	for	your
这	天	这	令人愉快的	宫殿	在	这	绞刑	-	花园	将	是	准备	为了	你的

[rɪ'sepʃ(ə)n] . "

reception	.	"
接待	.	"

今日，空中花园中那座雅致的宫殿将为您准备妥当。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] , " [kraɪd] - .

"	A	thousand	,	thousand	thanks	,	"	cried	Nitetis	.
"	一个	千	,	千	谢谢	,	"	哭	-	.

"万分感谢！"尼特蒂斯喊道。

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [noʊ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [biˈstəuiŋ] [ɪn] [ðɪs] [pər'mɪʃ(ə)n] .

"	You	little	know	the	blessing	you	are	bestowing	in	this	permission	.
"	你	小的	知道	这	祝福	你	是	授予	在	这	允许	.

你丝毫不知你通过这项许可所给予的祝福有多么巨大。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ][hæv; həv] ['bɛgd] [jʊr; jər] ['brʌðər] - [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv]

Again	and	again	I	have	begged	your	brother	Bartja	to	repeat	the	story	of
再次	和	再次	我	有	乞求	你的	兄弟	-	到	重复	这	故事	的

[ðiːz] ['gaːdnz] ,

these	gardens	,
这些	花园	,

我曾多次恳求你的哥哥巴尔佳再讲一遍这些花园的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [reɪzd] [ðæt] ['vɜːrd(ə)nt][ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] [hɪl] ,

and	the	love	of	the	king	who	raised	that	verdant	and	blooming	hill	,
和	这	爱	的	这	国王	WHO	提高	那	葱茏	和	盛开	爬坡道	,

还有那位缔造了那座绿意盎然、繁花似锦的山丘的国王的爱，

[pliːzd] [juː 'es] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['lʌðər] ['glɔːriz] [ʌv; əv][jʊr; jər][væst][doʊ'meɪnz] . "

pleased	us	better	than	all	the	other	glories	of	your	vast	domains	.	"
高兴	我们	更好的	比	全部	这	其他	荣耀	的	你的	广阔的	域名	.	"

比你广袤疆域中的其他所有荣耀更让我们感到欣喜。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [juː; jʊ][kæn; kən]['entər][jʊr; jər] [nuː] [ə'boʊd] .

"	To	-	morrow	,	"	answered	the	king	,	"	you	can	enter	your	new	abode	.
"	到	-	明天	,	"	回答	这	国王	,	"	你	能	进入	你的	新的	住所	.

"明天，"国王回答说，"你就可以入住你的新居了。"

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] [haʊ] [maɪ] ['mesɪndʒəz] [pliːzd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn] . "

But	tell	me	now	how	my	messengers	pleased	you	and	your	countrymen	.	"
但	告诉	我	现在	如何	我的	信使	高兴	你	和	你的	同胞们	.	"

现在请告诉我，我的使者们让您和您的同胞们感到满意吗？

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][æsk] ?

"	How	can	you	ask	?
"	如何	能	你	问	?

你怎么能问这个问题呢?

[huː] [kʊd; kəd] [noʊ] [ðə; ðɪ]['noʊb(ə)l] ['kriːsəs] [wɪ'ðaʊt] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

Who	could	know	the	noble	Croesus	without	loving	him	?
WHO	可以	知道	这	高贵	克罗伊索斯	没有	爱	他	?

谁能认识高贵的克罗伊索斯而不爱上他呢?

[huː] [kʊd; kəd][feɪl][tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hɪroʊz] , [jʊr; jər] [frendz] ?

Who	could	fail	to	admire	the	beauty	of	the	young	heroes	,	your	friends	?
WHO	可以	失败	到	钦佩	这	美丽	的	这	年轻的	英雄	,	你的	朋友们	?

谁能不被这些年轻英雄——你的朋友们——的美貌所吸引呢?

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [bɪ'kʌm] [dɪr] [tuː; tə][juː 'es] , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['hænsəm] ['brʌðər] - [ɪ'speʃəli] ,

They	have	all	become	dear	to	us	,	but	your	handsome	brother	Bartja	especially	,
他们	有	全部	变得	亲爱的	到	我们	,	但	你的	英俊的	兄弟	-	尤其	,

[wʌn] [ɔːl] ['hɑːrts] .

won	all	hearts	.
韩元	全部	心	.

他们都成了我们亲爱的人，但你英俊的弟弟巴尔佳尤其赢得了大家的喜爱。

[ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃnz] [hæv; həv][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][st'reɪndʒəz] ,

The	Egyptians	have	no	love	for	strangers	,
这	埃及人	有	不	爱	为了	陌生人	,

埃及人对陌生人没有好感。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ðɪ] ['geɪpɪŋ] [kraʊd] [wʊd] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

and	yet	the	gaping	crowd	would	burst	into	a	murmur	of	admiration	,
和	然而	这	张开的	人群	会	爆裂	进入	一个	低语	的	钦佩	,

然而，目瞪口呆的人群却会爆发出一阵赞叹的低语。

[wen] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

when	his	beautiful	face	appeared	among	them	.
什么时候	他的	美丽的	脸	出现	之中	他们	.

当他英俊的脸庞出现在他们中间时。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [braʊ] ['daːkənd] ; [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [soʊ] ['ʃɑːrpli] [ðæt]

"	At	these	words	the	king's	brow	darkened	;	he	struck	his	horse	so	sharply	that
"	在	这些	字	这	国王的	眉头	变暗	;	他	击	他的	马	所以	尖锐地	那

[ðə; ðɪ] ['kriːtʃər] [riəd] ,

the	creature	reared	,
这	生物	饲养	,

听到这话，国王眉头紧锁，狠狠地打了马一巴掌，马儿扬起了前蹄。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [raʊnd] [hiː; hi] [gɔləpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ænd; ənd] [suːn]

and	then	turning	it	quickly	round	he	galloped	to	the	front	and	soon
和	然后	转弯	它	迅速地	圆形的	他	疾驰	到	这	正面	和	很快

[riːtʃt] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv]['bæbilən] .

reached	the	walls	of	Babylon	.
达到	这	墙壁	的	巴比伦	.

然后他迅速调转马头，飞奔到前面，很快就到达了巴比伦城墙。

[ðoʊ] - [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][hjuːdʒ] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['pæləs] [ʌv; əv]

Though	Nitetis	had	been	brought	up	among	the	huge	temples	and	palaces	of
尽管	-	有	到过	带来	向上	之中	这	巨大的	寺庙	和	宫殿	的

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

尽管尼提提斯是在埃及宏伟的寺庙和宫殿中长大的，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd]['grændʒər][ʌv; əv] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk]['sɪti] .

she	was	still	astonished	at	the	size	and	grandeur	of	this	gigantic	city	.
她	曾是	仍然	惊讶	在	这	尺寸	和	宏伟	的	这	巨大	城市	.

她仍然对这座巨型城市的规模和宏伟感到惊叹。

[ɪts] [wɔːlz] [siːmd] [ɪm'pregnəb(ə)l] ; [ðeɪ] ['meʒərd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] — [['fɪfti]

Its	walls	seemed	impregnable	;	they	measured	more	than	seventy	-	five	feet	—	[	Fifty
它是	墙壁	似乎	坚不可摧	;	他们	测量	更多的	比	七十	-	五	脚	—	[	五十

[elz] .

ells	.
肘	.

它的城墙似乎坚不可摧；它们的高度超过七十五英尺——[五十肘。

[ðə; ði] [griːk] [el] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['ɪŋglɪʃ] .] — [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd]

The	Greek	ell	is	equal	to	one	foot	and	a	half	English	.	]	—	in	height	and
这	希腊语	艾尔	是	平等的	到	一	脚	和	一个	一半	英语	.	]	—	在	高度	和

[ðer; ðər] [bredθ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] ,

their	breadth	was	so	great	,
他们的	宽度	曾是	所以	伟大的	,

希腊尺1肘等于1.5英尺（英尺）。——它们的高度和宽度都非常大，

[ðæt] [tuː] ['tʃæriːəts] [kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] [draɪv] [ə'brest] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

that	two	chariots	could	conveniently	drive	abreast	upon	them	.
那	二	战车	可以	方便	驾驶	并排	之上	他们	.

两辆战车可以很方便地并排驶过它们。

[ðiːz] ['maɪti] [dɪ'fensɪz] [wɜːr; wər] [kraʊnd] [ænd; ənd] ['streŋθnd] [baɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

These	mighty	defences	were	crowned	and	strengthened	by	two	hundred	and	fifty
这些	强大的	防御	是	加冕	和	加强	经过	二	百	和	五十

[haɪ] ['taʊərz] ,

high	towers	,
高的	塔楼	,

这些雄伟的防御工事由两百五十座高塔加固和强化。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðiːz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,

and	even	these	would	have	been	insufficient	,
和	甚至	这些	会	有	到过	不足的	,

即使这些措施也远远不够。

[ɪf] ['bæbilən][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [prə'tektɪd] [ɑːn][wʌn] [saɪd][baɪ][ɪm'pæsəb(ə)l] [mə'ræsiz] .

if	Babylon	had	not	been	protected	on	one	side	by	impassable	morasses	.
如果	巴比伦	有	不是	到过	受保护	在	一	边	经过	不可逾越	沼泽	.

如果巴比伦的一侧没有无法逾越的沼泽地保护就好了。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['sɪti] [leɪ] [ɑːn][bəuθ] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] .

The	gigantic	city	lay	on	both	shores	of	the	Euphrates	.
这	巨大	城市	躺	在	两个都	海岸	的	这	幼发拉底河	.

这座巨大的城市横跨幼发拉底河两岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [maɪlz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] ,

It	was	more	than	forty	miles	in	circumference	,
它	曾是	更多的	比	四十	英里	在	圆周	,

它的周长超过四十英里。

[ænd; ənd][ɪts] [wɔːlz] [ɪn'kloʊzd] ['bɪldɪŋz] [sər'pæsɪŋ] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['grændʒər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz]

and	its	walls	enclosed	buildings	surpassing	in	size	and	grandeur	even	the	Pyramids
和	它是	墙壁	内	建筑物	超越	在	尺寸	和	宏伟	甚至	这	金字塔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [θiːbz] .

and	the	temples	of	Thebes	.
和	这	寺庙	的	底比斯	.

城墙内的建筑规模和宏伟程度甚至超过了金字塔和底比斯神庙。

[[ðiːz] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['meʒərmənts] [ɑːr; ər]['teɪkən] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm] [he'rɔdətəs] , ['pɑːrtli]

[	These	numbers	and	measurements	are	taken	partly	from	Herodotus	,	partly
[	这些	数字	和	测量	是	已采取	部分	从	希罗多德	,	部分

[frʌm; frəm][ˌdaɪə'dɔːrəs] , ['streibəu][ænd; ənd] ['ærɪən] .

from	Diodorus	,	Strabo	and	Arrian	.
从	狄奥多罗斯	,	斯特拉博	和	阿里安	.

[这些数字和测量数据一部分来自希罗多德，一部分来自狄奥多罗斯、斯特拉波和阿里安。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒaɪənt] ['sɪti] , [raɪts] [lævɑːrd] ,

And	even	the	ruins	of	this	giant	city	,	writes	Lavard	,
和	甚至	这	废墟	的	这	巨大的	城市	,	写	拉瓦尔	,

拉瓦尔写道，就连这座巨型城市的废墟也是如此。

[ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['veri] [fer] [kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz] .

are	such	as	to	allow	a	very	fair	conclusion	of	its	enormous	size	.
是	这样的	作为	到	允许	一个	非常	公平的	结论	的	它是	巨大的	尺寸	.

足以对其庞大的规模得出非常公正的结论。

['ærɪˌstɑːtl] (['pɑːlɪt] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [aɪ] .) [sez] ['bæbɪlɑːnz] [daɪ'menʃ(ə)nz][wɜːr; wər][nɑːt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ,

Aristotle	(	Polit	.	III	.	I	.	)	says	Babylon's	dimensions	were	not	those	of	a	city	,
亚里士多德	(	政治	.	三、	.	我	.	)	说道	巴比伦的	方面	是	不是	那些	的	一个	城市	,

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .]

but	of	a	nation	.	]
但	的	一个	国家	.	]

亚里士多德（《政治学》第三卷第一章）说，巴比伦的规模并非一座城市，而是一座国家。

[ðə; ði] ['maɪti] [geɪts] [ʌv; əv] [bræs] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [treɪn] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

The	mighty	gates	of	brass	,	through	which	the	royal	train	entered	the	city	,
这	强大的	大门	的	黄铜	,	通过	哪个	这	皇家	火车	进入	这	城市	,

皇家列车驶入城市的那座雄伟的黄铜大门，

[hæd; həd] ['oʊpənd] [waɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] ['kʌmpəni] .

had	opened	wide	to	receive	this	noble	company	.
有	打开	宽的	到	收到	这	高贵	公司	.

敞开大门迎接这家高贵的公司。

[ðɪs] ['entrəns] [wʌz; wəz] [dɪ'fendɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['taʊər] ,

This	entrance	was	defended	on	each	side	by	a	strong	tower	,
这	入口	曾是	辩护	在	每个	边	经过	一个	强的	塔	,

入口两侧各有一座坚固的塔楼防守。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['taʊərz] [leɪ] , [æz; əz]['wɔːrdər] , [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [wɪŋd] [bʊl]

and	before	each	of	these	towers	lay	,	as	warder	,	a	gigantic	winged	bull
和	前	每个	的	这些	塔楼	躺	,	作为	看守	,	一个	巨大	有翅膀的	公牛

[kaːvd] [ɪn] [stoʊn] ,

carved	in	stone	,
雕刻	在	石头	,

每座塔楼前都矗立着一尊巨大的石雕带翼公牛，作为守卫。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] , ['bɪrdɪd] [ænd; ənd] ['sɑːləm] .

with	a	human	head	,	bearded	and	solemn	.
和	一个	人类	头	,	留着胡子的	和	庄严	.

长着一颗人头，蓄着胡须，神情严肃。

- [geɪzd] [æt; ət] [ðiːz] [geɪts] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [smaɪl] ['laɪtɪd] [ʌp]

Nitetis	gazed	at	these	gates	in	astonishment	,	and	then	a	joyful	smile	lighted	up
-	凝视	在	这些	大门	在	惊讶	,	和	然后	一个	快乐	微笑	照明	向上

[hɜːr; hər] [feɪs] ,

her	face	,
她	脸	,

尼提提斯惊奇地凝视着这些城门，随后脸上绽放出喜悦的笑容。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [brɔːd] [striːt] [soʊ] ['braɪtli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['dekəreɪtɪd] [tuː; tə]

as	she	looked	up	the	long	broad	street	so	brightly	and	beautifully	decorated	to
作为	她	看起来	向上	这	长的	广阔	街道	所以	明亮地	和	非常漂亮	装饰	到

['welkəm] [hɜːr; hər] .

welcome	her	.
欢迎	她	.

她抬头望去，只见那条宽阔的长街装饰得如此明亮美丽，仿佛在迎接她的到来。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪldɪd] ['kærɪdʒ] ,

The	moment	they	beheld	the	king	and	the	gilded	carriage	,
这	片刻	他们	观看	这	国王	和	这	镀金	运输	,

当他们看到国王和镀金马车的那一刻，

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [bɜːrst]['ɪntuː] [laʊd] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [bʌt; bət] [wen] - , [ðə; ði] ['piːpəlz] ['dɑːrlɪŋ]

the	multitude	burst	into	loud	shouts	of	joy	,	but	when	Bartja	,	the	people's	darling
这	民众	爆裂	进入	大声	喊叫	的	喜悦	,	但	什么时候	-	,	这	人们的	亲爱的

,

,

,

人群爆发出热烈的欢呼声，但当人民的宠儿巴尔佳.....

[keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ðə; ði] [ʃaʊts] [roʊz][tuː; tə] ['θʌndər] - [piːlz] [ænd; ənd] [ʃriːks] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,

came	in	sight	,	the	shouts	rose	to	thunder	-	peals	and	shrieks	of	delight	,
来了	在	视线	,	这	喊叫	玫瑰	到	雷	-	果皮	和	尖叫	的	喜	,

出现在视线中，欢呼声变成了雷鸣般的巨响和喜悦的尖叫声，

[wɪtʃ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [end] .

which	seemed	as	if	they	would	never	end	.
哪个	似乎	作为	如果	他们	会	绝不	结尾	.

仿佛永无止境。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [sɪns] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [hæd; həd] [siːn] [kæm'baisiːz] ,

It	was	long	since	the	populace	had	seen	Cambyses	,
它	曾是	长的	自从	这	民众	有	已见	坎比西斯	,

民众已经很久没有见过冈比西斯了。

[fɔːr; fər][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['miːdiən] ['kʌstəmz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['seldəm] [ə'pɪrd] [ɪn] ['pʌblɪk] .

for	in	accordance	with	Median	customs	the	king	seldom	appeared	in	public	.
为了	在	根据	和	中位数	海关	这	国王	很少	出现	在	民众	.

按照米底人的习俗，国王很少公开露面。

[laɪk] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['gʌvərn] [ɪn'vɪzəbli] ,

Like	the	Deity	,	he	was	to	govern	invisibly	,
喜欢	这	神	,	他	曾是	到	治理	隐形地	,

他如同神明一般，以隐蔽的方式进行统治。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] [ə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ]

and	his	occasional	appearance	before	the	nation	to	be	looked	upon	as	a
和	他的	偶然	外貌	前	这	国家	到	是	看起来	之上	作为	一个

['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

festival	and	occasion	of	rejoicing	.
节日	和	场合	的	欢欣鼓舞	.

他偶尔在全国人民面前露面，被视为一场盛大的节日和欢庆的盛事。

[ðʌs] [ɔːl]['bæbilən][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ɔːf(ə)l] ['ruːlər][ænd; ənd]

Thus	all	Babylon	had	come	out	to	-	day	to	look	upon	their	awful	ruler	and
因此	全部	巴比伦	有	来	出去	到	-	天	到	看	之上	他们的	可怕	统治者	和

[tuː; tə] ['welkəm] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

to	welcome	their	favorite	Bartja	on	his	return	.
到	欢迎	他们的	最喜欢的	-	在	他的	返回	.

因此，今天全巴比伦人都出来瞻仰他们可怕的统治者，并欢迎他们最喜爱的巴尔贾凯旋归来。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] , ['kjʊriəs] ['wɪmɪn] , [huː] [θruː] ['flaʊərz] [bɪ'fɔːr]

The	windows	were	crowded	with	eager	,	curious	women	,	who	threw	flowers	before
这	视窗	是	挤	和	渴望的	,	好奇的	女性	,	WHO	扔	花朵	前

[ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [treɪn] ,

the	approaching	train	,
这	接近	火车	,

窗外挤满了热情好奇的妇女，她们向驶近的火车抛洒鲜花。

[ɔːr] [pɔːd] [swiːt] ['pəːfjuːmz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [baɪ] .

or	poured	sweet	perfumes	from	above	as	they	passed	by	.
或者	倾倒	甜的	香水	从	多于	作为	他们	通过了	经过	.

或者当他们经过时，从上方倾泻下甜美的香水。

[ðə; ði] ['peɪvmənt] [wʌz; wəz] ['θɪkli] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrtl] [ænd; ənd] [pɑːm] ['bræntʃɪz] ,

The	pavement	was	thickly	strewn	with	myrtle	and	palm	branches	,
这	路面	曾是	浓密	散落的	和	桃金娘	和	棕榈	分支	,

人行道上密密麻麻地散落着桃金娘和棕榈树枝。

[triːz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] - [dɔːz] ,

trees	of	different	kinds	had	been	placed	before	the	house	-	doors	,
树木	的	不同的	种类	有	到过	放置	前	这	房子	-	门	,

房屋门口摆放着不同种类的树木。

['kɑːrpəts][ænd; ənd] [geɪ] [klɔːðz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , ['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɜːr; wər]

carpets	and	gay	cloths	hung	from	the	windows	,	garlands	of	flowers	were
地毯	和	同性恋	布料	悬挂	从	这	视窗	,	花环	的	花朵	是

[riːðd] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,

wreathed	from	house	to	house	,
花环	从	房子	到	房子	,

窗户上挂着地毯和色彩鲜艳的布料，家家户户都挂满了花环。

['freɪgrənt] ['əudəz][ʌv; əv] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['sænd(ə)l] - [wʊd] ['pɜːrfjuːmd] [ðə; ði] [er] ,

fragrant	odors	of	incense	and	sandal	-	wood	perfumed	the	air	,
香	气味	的	香	和	凉鞋	-	木头	香	这	空气	,

空气中弥漫着乳香和檀香的芬芳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['geɪpɪŋ] [ˌbæbə'loʊniːənz] [drest] [ɪn]

and	the	way	was	lined	with	thousands	of	gaping	Babylonians	dressed	in
和	这	方式	曾是	衬里	和	数千	的	张开的	巴比伦人	穿着	在

[waɪt] ['lɪnɪn] ['ʃɜːts] ,

white	linen	shirts	,
白色的	亚麻布	衬衫	,

道路两旁站满了成千上万目瞪口呆的巴比伦人，他们身穿白色亚麻衬衫。

['geɪli] - ['kʌlərd] ['wʊlən] ['petɪkəʊts] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [kloʊk] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [lɔːŋ] [steɪvz]

gaily	-	colored	woollen	petticoats	and	short	cloaks	,	and	carrying	long	staves
兴高采烈地	-	有色	羊毛	衬裙	和	短的	斗篷	,	和	携带	长的	杖

['hedɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɔmˌgrænɪts] ,

headed	with	pomegranates	,
标题	和	石榴	,

她们身穿色彩鲜艳的羊毛衬裙和短斗篷，手持顶端饰有石榴的长杖。

[bɜːrdz] , [ɔːr]['roʊziz] , [ʌv; əv][goʊld][ɔːr]['sɪlvər] .

birds	,	or	roses	,	of	gold	or	silver	.
鸟类	,	或者	玫瑰	,	的	金子	或者	银	.

金银相间的鸟或玫瑰。

[ðə; ði] [striːts] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [muːvd] [wɜːr; wər] [brɔːd] [ænd; ənd] [streɪt] , [ðə; ði]

The	streets	through	which	the	procession	moved	were	broad	and	straight	,	the
这	街道	通过	哪个	这	游行	已搬	是	广阔	和	直的	,	这

['haʊzɪz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

houses	on	either	side	,
房屋	在	任何一个	边	,

游行队伍行进的街道宽阔笔直，街道两旁是房屋，

[bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] , [tɔːl] [ænd; ənd] ['hænsəm] .

built	of	brick	,	tall	and	handsome	.
建造	的	砖	,	高的	和	英俊的	.

砖砌而成，高大挺拔。

['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] ['evri] [θɪŋ] [els] , [ænd; ənd] ['vɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɔɪnts] , [roʊz] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk]

Towering	above	every	thing	else	,	and	visible	from	all	points	,	rose	the	gigantic
参天	多于	每一个	事物	别的	,	和	可见的	从	全部	积分	,	玫瑰	这	巨大

['temp(ə)l] [ʌv; əv] [bel] .

temple	of	Bel	.
寺庙	的	贝尔	.

巍峨耸立，高耸入云，从四面八方都能看到贝尔神庙。

[ɪts] [kə'lɑːs(ə)l] ['sterkeɪs] , [laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['sɜːrpənt] ,

Its	colossal	staircase	,	like	a	huge	serpent	,
它是	庞大	楼梯	,	喜欢	一个	巨大的	蛇	,

它那巨大的阶梯，就像一条巨蛇，

[wuːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['evər] - [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]

wound	round	and	round	the	ever	-	diminishing	series	of	stories	composing	the
伤口	圆形的	和	圆形的	这	曾经	-	减少	系列	的	故事	构成	这

['taʊər] ,

tower	,
塔	,

缠绕在构成这座塔楼的越来越少的楼层上，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [kraʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ɪt'self] .

until	it	reached	the	summit	crowned	by	the	sanctuary	itself	.
直到	它	达到	这	首脑	加冕	经过	这	避难所	本身	.

直到它到达山顶，山顶上耸立着圣殿。

[[ðɪs] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [bel] , [wɪtʃ] ['meni] [kən'sɪdər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] [ʌv; əv]

[	This	temple	of	Bel	,	which	many	consider	may	have	been	the	tower	of	Babel	of
[	这	寺庙	的	贝尔	,	哪个	许多	考虑	可能	有	到过	这	塔	的	巴别塔	的

['dʒenəsɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ,

Genesis	XI	.	,
创世纪	十一	.	,

[许多人认为这座贝尔神庙可能就是《创世记》第十一章中提到的巴别塔。]

[ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [he'rɔdətəs] [aɪ] . - . - . - .

is	mentioned	by	Herodotus	I	.	181	.	182	.	183	.
是	提及	经过	希罗多德	我	.	-	.	-	.	-	.

希罗多德《第一卷》181.182.183中提到过。

[ˌdaɪə'dɔːrəs] [iː] . [eɪt] . [naɪn] .

Diodorus	II	.	8	.	9	.
狄奥多罗斯	二	.	8	.	9	.

狄奥多罗斯 II. 8. 9.

(-) , ['streibəu] - [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['eɪnʃənt] ['raɪtɚz] .

(	Ktesias	)	,	Strabo	738	and	many	other	ancient	writers	.
(	-	)	,	斯特拉博	-	和	许多	其他	古老的	作家	.

（克特西亚斯）、斯特拉波 738 以及许多其他古代作家。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ɪts] ['neɪbərhʊd] [naʊ] [kɔ:l] [ðə; ði]['ru:ɪnz]['bɜ:rz]['nɪmˌrɑ:d] , [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]

The	people	living	in	its	neighborhood	now	call	the	ruins	Birs	Nimrod	,	the	castle	of
这	人们	活的	在	它是	邻里	现在	称呼	这	废墟	比尔斯	尼姆罗德	,	这	城堡	的

['nɪmˌrɑ:d] .

Nimrod	.
尼姆罗德	.

附近居民现在称这片废墟为比尔·尼姆罗德，即尼姆罗德城堡。

[ɪn][ðə; ði][tekst][wi:; wi][hæv; həv] [ˌri:kən'strʌktɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

In	the	text	we	have	reconstructed	it	as	far	as	possible	from	the
在	这	文本	我们	有	重建	它	作为	远的	作为	可能的	从	这

[ə'kaʊnts] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['raɪtɜ-z] .

accounts	of	classical	writers	.
账户	的	古典	作家	.

本文尽可能根据古典作家的记载对其进行了重构。

[ðə; ði][fɜ:rst]['stɔ:ri] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv]['ru:ɪnz] ,

The	first	story	,	which	is	still	standing	,	in	the	midst	of	a	heap	of	ruins	,
这	第一的	故事	,	哪个	是	仍然	常设	,	在	这	中间	的	一个	堆	的	废墟	,

第一层楼至今仍然屹立在一片废墟之中。

[ɪz] - [fi:t] [haɪ] .

is	260	feet	high	.
是	-	脚	高的	.

高260英尺。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['taʊər] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [stɪl] ['klɪrli] ['rekəgnaɪzəbl] ,

The	walls	surrounding	the	tower	are	said	to	be	still	clearly	recognizable	,
这	墙壁	周围	这	塔	是	说	到	是	仍然	清楚地	可识别的	,

据说塔楼周围的城墙至今仍清晰可辨。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] - [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] - [brɔ:d] .]

and	were	4000	feet	long	and	3000	broad	.	]
和	是	-	脚	长的	和	-	广阔	.	]

长4000英尺，宽3000英尺。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

The	procession	approached	the	royal	palace	.
这	游行	接近	这	皇家	宫殿	.

队伍接近了皇宫。

[ðɪs] [ˌkɔris'pɔndid] [ɪn][ɪts] [ɪ'nɔ:rməs] [saɪz][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['sɪti] .

This	corresponded	in	its	enormous	size	to	the	rest	of	the	vast	city	.
这	对应	在	它是	巨大的	尺寸	到	这	休息	的	这	广阔的	城市	.

它的规模与这座庞大城市的其他部分相呼应，显得格外巨大。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['geɪli] - ['kʌlərd] [ænd; ənd] [gleɪzd]

The	walls	surrounding	it	were	covered	with	gaily	-	colored	and	glazed
这	墙壁	周围	它	是	涵盖	和	兴高采烈地	-	有色	和	釉面

[reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['fɪgjərz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,

representations	of	strange	figures	made	up	of	human	beings	,
表现形式	的	奇怪的	数据	制成	向上	的	人类	生物	,

周围的墙壁上布满了色彩鲜艳、釉面光滑的奇异人物形象，这些人物由人类组成。

[bɜ:rdz] , [k'wɒdrʊpedz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] ; ['hʌntɪŋ] - [si:nz] , ['bætlz] [ænd; ənd] ['sɑ:ləm] [prə'seʃənz] .

birds	,	quadrupeds	and	fishes	;	hunting	-	scenes	,	battles	and	solemn	processions	.
鸟类	,	四足动物	和	鱼	;	打猎	-	场景	,	战斗	和	庄严	游行	.

鸟类、四足动物和鱼类；狩猎场景、战斗和庄严的游行。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [roʊz][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['ga:dnz] ,

By	the	side	of	the	river	towards	the	north	,	rose	the	hanging	-	gardens	,
经过	这	边	的	这	河	向	这	北	,	玫瑰	这	绞刑	-	花园	,

河的北岸，耸立着空中花园。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['pæləs] [leɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:'freɪti:z] ,

and	the	smaller	palace	lay	toward	the	east	on	the	other	bank	of	the	Euphrates	,
和	这	较小的	宫殿	躺	朝向	这	东方	在	这	其他	银行	的	这	幼发拉底河	,

较小的宫殿则位于幼发拉底河对岸的东侧。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][wʌn][baɪ][ðə; ði] ['wʌndrəs] [ɪ'rekʃn] , [ə; eɪ][fɜ:rm] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [stoʊn]

connected	with	the	larger	one	by	the	wondrous	erection	,	a	firm	bridge	of	stone
连接	和	这	更大的	一	经过	这	奇妙的	勃起	,	一个	公司	桥	的	石头

.

:

.

通过一座奇妙的、坚固的石桥与较大的桥梁相连。

['aʊər; ɑ:r] [treɪn] [pæst] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði]['breɪz(ə)n] [geɪts] [ʌv; əv] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [sə'raʊndɪŋ]

Our	train	passed	on	through	the	brazen	gates	of	three	of	the	walls	surrounding
我们的	火车	通过了	在	通过	这	厚颜无耻	大门	的	三	的	这	墙壁	周围

[ðə; ði] ['pæləs] ,

the	palace	,
这	宫殿	,

我们的火车穿过环绕宫殿的三道城墙的坚固大门，

[ænd; ənd] [ðen] ['hɔ:ltɪd] .

and	then	halted	.
和	然后	停止	.

然后停了下来。

- [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['kærɪdʒ] [baɪ] ['berərz] ; [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][læst][ɪn][hɜ:r; hər]

Nitetis	was	lifted	from	her	carriage	by	bearers	;	she	was	at	last	in	her
-	曾是	抬起	从	她	运输	经过	持有者	;	她	曾是	在	最后的	在	她

[nu:] [hoʊm] ,

new	home	,
新的	家	,

尼提提斯被抬下马车；她终于到达了她的新家。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmənz] [haʊs] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

and	soon	after	in	the	apartments	of	the	women's	house	assigned	to	her
和	很快	后	在	这	公寓	的	这	女性的	房子	分配	到	她

['tempəreri] [ju:z] .

temporary	use	.
暂时的	使用	.

不久之后，她便住进了分配给她临时居住的女子公寓。

[kæm'baisi:z] , - [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ɔ:l'redi] [noʊn] [tu:; tə][ju: 'es] ,

Cambyses	,	Bartja	and	their	friends	already	known	to	us	,
坎比西斯	,	-	和	他们的	朋友们	已经	已知	到	我们	,

坎比西斯、巴尔佳和他们我们早已认识的朋友们

[wɜ:r; wər] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['geɪli] - ['kɑ:rpətɪd] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

were	still	standing	in	the	gaily	-	carpeted	court	of	the	palace	,
是	仍然	常设	在	这	兴高采烈地	-	铺地毯的	法庭	的	这	宫殿	,

他们仍然站在宫殿铺着色彩鲜艳的地毯的庭院里。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['splendɪd] ['dɪgnɪˌteri:z] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['dresɪz] ,

surrounded	by	at	least	a	hundred	splendid	dignitaries	in	magnificent	dresses	,
包围	经过	在	至少	一个	百	灿烂	达官显贵	在	壮丽	连衣裙	,

周围至少有一百位身着华丽礼服的显贵，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [laʊd] ['fiːmeɪl] ['vɔɪsɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli]

when	suddenly	a	sound	of	loud	female	voices	was	heard	,	and	a	lovely
什么时候	突然	一个	声音	的	大声	女性	声音	曾是	听到	,	和	一个	迷人的

['pɜːrʒn] [gɜːrl] ['rɪtʃli] [drest] ,

Persian	girl	richly	dressed	,
波斯语	女孩	丰富	穿着	,

突然，传来一阵响亮的女声，一位身着华丽服饰的美丽波斯少女出现了。

[hɜːr; hər] [θɪk] [fer] [her] [prə'fjuːsli] [riːðd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] , [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] ,

her	thick	fair	hair	profusely	wreathed	with	pearls	,	rushed	into	the	court	,
她	厚的	公平的	头发	大量地	花环	和	珍珠	,	匆忙	进入	这	法庭	,

她浓密的金发上缀满了珍珠，匆匆走进了宫廷。

[pər'suːd] [baɪ] ['sevrəl] ['wɪmɪn] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɜːr'self] .

pursued	by	several	women	older	than	herself	.
追击	经过	一些	女性	老	比	她自己	.

被几个比她年长的女人追求。

[ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][men] ; [kæm'baisiːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [hɜːr; hər] [pæθ] ,

She	ran	up	to	the	group	of	men	;	Cambyses	with	a	smile	placed	himself	in	her	path	,
她	跑	向上	到	这	团体	的	男人	;	坎比西斯	和	一个	微笑	放置	他自己	在	她	小路	,

她跑向那群男人；坎比西斯面带微笑地挡在了她的面前。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [gɜːrl] [slɪpt] [ə'drɔɪtli] [pæst][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] - [nek] ,

but	the	impetuous	girl	slipped	adroitly	past	him	,	and	in	another	moment	was	hanging	on	Bartja's	neck	,
但	这	浮躁	女孩	滑倒了	巧妙地	过去的	他	,	和	在	其他	片刻	曾是	绞刑	在	-	脖子	,

但那个冲动的女孩灵巧地从他身边溜过，片刻之后就挂在了巴尔佳的脖子上。

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [baɪ][tɜːrnz] .

crying	and	laughing	by	turns	.
哭泣	和	笑	经过	转弯	.

时而哭泣，时而大笑。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [ɪn] [pər'suːt] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] [kæm'baisiːz] ,

The	attendants	in	pursuit	prostrated	themselves	at	a	respectful	distance	,	but	Cambyses	,
这	服务员	在	追逐	俯卧	他们自己	在	一个	尊重	距离	,	但	坎比西斯	,

追赶的随从们恭敬地俯身跪拜，保持着一段距离，但冈比西斯却.....

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kə'resɪs] ['lævɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][ɑːn][hɜːr; hər] ['nuːli] - [rɪ'tɜːrnd] ['brʌðər] , [kraɪd] : " [fɔːr; fər] [ʃeɪm] , [ə'tɒsə] !

on	seeing	the	caresses	lavished	by	the	young	girl	on	her	newly	-	returned	brother	,	cried	:	"	For	shame	,	Atossa	!
在	看到	这	爱抚	慷慨的	经过	这	年轻的	女孩	在	她	新	-	返回	兄弟	,	哭	:	"	为了	耻辱	,	阿托萨	!

看到年轻女孩对刚回来的哥哥百般爱抚，她喊道："阿托萨，真丢人！"

[rɪ'membər] [ðæt] [sɪns] [juː; jʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [wer] [ɪr] - [rɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃaɪld] !

remember	that	since	you	began	to	wear	ear	-	rings	you	have	ceased	to	be	a	child	!
记住	那	自从	你	开始	到	穿	耳朵	-	戒指	你	有	停止	到	是	一个	孩子	!

记住，自从你开始戴耳环以来，你就不再是小孩子了！

[[ɪr] - [rɪŋz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['gɝːlz][ɪn][ðer; ðər] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪr] , [ðə; ði]
[Ear - rings were given to the Persian girls in their fifteenth year , the
[耳朵 - 戒指 是 给定 到 这 波斯语 女孩们 在 他们的 第十五 年 , 这
['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] .
marriageable age .
婚 年龄 .

[波斯女孩在十五岁（适婚年龄）时会收到耳环。

- .
Vendid .
- .

已售出。

- [ˌɛksˌaɪ'viː] . - .
Farlard XIV . 66 .
- 十四 . - .

Farlard XIV.66。

[æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] [tuː] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['gɝːlz][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['seɪkrɪd][kɔːrd] ,
At this age too boys as well as girls were obliged to wear the sacred cord ,
在 这 年龄 也 男孩们 作为 出色地 作为 女孩们 是 有义务 到 穿 这 神圣 绳索 ,

在这个年纪，男孩和女孩都必须佩戴圣绳。

- [ɔːr] ['kɒsti] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɜːrdl] ; [ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌʌn'luːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
Kuctl or Kosti as a girdle ; and were only allowed to unloose it in the
- 或者 科斯蒂 作为 一个 腰带 ; 和 是 仅有的 允许 到 放开 它 在 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

Kuctl 或 Kosti 被当作腰带；而且只允许在夜间解开它。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrd][ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['serəmənɪz] ,
The making of this cord is attended with many ceremonies ,
这 制作 的 这 绳索 是 参加 和 许多 仪式 ,

制作这条绳子需要举行许多仪式，

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] .
even among the Persians of our own day .
甚至 之中 这 波斯人 的 我们的 自己的 天 .

即使在我们这个时代的波斯人中也是如此。

['sev(ə)nti] - [tuː] [θredz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , [bʌt; bət] [blæk] [wʊl] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .]
Seventy - two threads must be employed , but black wool is prohibited .]
七十 - 二 线程 必须 是 受雇 , 但 黑色的 羊毛 是 禁止 .]

必须使用七十二根线，但禁止使用黑色羊毛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ə'gen] ,
It is right that you should rejoice to see your brother again ,
它 是 正确的 那 你 应该 麾 到 看 你的 兄弟 再次 ,

你见到哥哥重逢感到高兴是理所当然的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [mʌst; məst]['nevər] [fər'get] [wʌt] [ɪz] [duː] [tuː; tə][hɜːr; hər][ræŋk] ,
but a king's daughter must never forget what is due to her rank ,
但 一个 国王的 女儿 必须 绝不 忘记 什么 是 到期的 到 她 秩 ,

但是，国王的女儿绝不能忘记她应得的地位。

['iːv(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] ['gretɪst] [dʒɔɪ] .
even in her greatest joy .
甚至 在 她 最 喜悦 .

即使在她最快乐的时候。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] [də'rektli; daɪ'rektli] .

Go	**back**	**to**	**your**	**mother**	**directly**	**.**
去	后退	到	你的	母亲	直接地	.

直接回去找你妈妈。

[aɪ] [siː] [jʊr; jər] [ə'tendənts] ['weɪtɪŋ] ['jɑːndər] .

I	**see**	**your**	**attendants**	**waiting**	**yonder**	**.**
我	看	你的	服务员	等待	远处	.

我看到你的侍从在那边等候。

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ,

Go	**and**	**tell**	**them**	**,**
去	和	告诉	他们	,

去告诉他们，

[ðæt] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [jʊr; jər] ['hiːdləs] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [pæs]

that	**as**	**this**	**is**	**a**	**day**	**of**	**rejoicing**	**I**	**will**	**allow**	**your**	**heedless**	**conduct**	**to**	**pass**
那	作为	这	是	一个	天	的	欢欣鼓舞	我	将要	允许	你的	鲁莽	执行	到	经过

[ʌn'pʌnɪʃt] ,

unpunished	**,**
未受惩罚	,

既然今天是欢庆的日子，我就放过你这鲁莽的行为，不予惩罚。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [ə'pɪr] [ʌn'bɪd(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [ə'pɑːrtmənts] , [wɪtʃ] [nʌn] [meɪ] ['entər]

but	**the**	**next**	**time**	**you**	**appear**	**unbidden**	**in**	**these**	**apartments**	**,**	**which**	**none**	**may**	**enter**
但	这	下一个	时间	你	出现	未邀请的	在	这些	公寓	,	哪个	没有任何	可能	进入

[wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

without	**permission**	**,**
没有	允许	,

但下次你未经邀请擅自出现在这些公寓里时，要知道未经允许任何人都不得入内。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [boʊdʒɪz][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [twelv] [deɪz] [ɪn] [kən'faɪnmənt] .

I	**shall**	**tell**	**Boges**	**to**	**keep**	**you**	**twelve**	**days**	**in**	**confinement**	**.**
我	将	告诉	博格斯	到	保持	你	十二	天	在	监禁	.

我会告诉博格斯把你关押十二天。

[rɪ'membər] [ðɪs] , ['θɔːtləs] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [tel] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] , - [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]

Remember	**this**	**,**	**thoughtless**	**child**	**,**	**and**	**tell**	**our**	**mother**	**,**	**Bartja**	**and**	**I**	**are**
记住	这	,	轻率	孩子	,	和	告诉	我们的	母亲	,	-	和	我	是

['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] .

coming	**to**	**visit**	**her**	**.**
未来	到	访问	她	.

记住，没脑子的孩子，告诉我们的母亲，我和巴尔佳要去看她。

[naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] .

Now	**give**	**me**	**a**	**kiss**	**.**
现在	给	我	一个	吻	.

现在给我一个吻。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ?

You	**will**	**not**	**?**
你	将要	不是	?

你不会吗?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [kə'prɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [wʌn] !

We	**shall**	**see**	**,**	**capricious**	**little**	**one**	**!**
我们	将	看	,	任性	小的	一	!

我们走着瞧，任性的小家伙!

" [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [spræŋ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [rɪ'fræktəri] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,

"	**And**	**so**	**saying**	**the**	**king**	**sprang**	**towards**	**his**	**refractory**	**little**	**sister**	**,**
"	和	所以	说	这	国王	弹簧	向	他的	耐火	小的	姐姐	,

“说完，国王便扑向他那桀骜不驯的小妹妹。”

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [bəuθ][hɜːr; hər][hændz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

and	seizing	both	her	hands	in	one	of	his	own	,
和	抓住	两个都	她	双手	在	一	的	他的	自己的	,

他用自己的一只手抓住她的双手，

[bent] [bæk] [hɜːr; hər] ['tʃɑːrmɪŋ] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

bent	back	her	charming	head	with	the	other	and	kissed	her	in	spite	of
弯曲	后退	她	迷人	头	和	这	其他	和	亲吻	她	在	尽管如此	的

[hɜːr; hər] [rɪ'zɪstəns] .

her	resistance	.
她	反抗	.

她用另一只手托起她迷人的头，不顾她的抗拒吻了她。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][græsp] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə]

She	screamed	from	the	violence	of	his	grasp	,	and	ran	away	crying	to
她	尖叫	从	这	暴力	的	他的	抓牢	,	和	跑	离开	哭泣	到

[hɜːr; hər] [ə'tendənts] ,

her	attendants	,
她	服务员	,

她被他粗暴的钳制弄得尖叫起来，哭着跑向她的侍女们。

[huː] [tʊk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənts] .

who	took	her	back	to	her	apartments	.
WHO	采取	她	后退	到	她	公寓	.

谁把她送回了公寓。

[wen] [ə'tɒsə] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , - [sed] ; " [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] [rʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

When	Atossa	had	disappeared	,	Bartja	said	;	"	You	were	too	rough	with	the	little
什么时候	阿托萨	有	消失	,	-	说	;	"	你	是	也	粗糙的	和	这	小的

[wʌn] , [kæm'baisiːz] .

one	,	Cambyses	.
一	,	坎比西斯	.

阿托萨消失后，巴尔佳说："坎比西斯，你对小家伙太粗暴了。"

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [wɪð; wɪθ][peɪn] !

She	screamed	with	pain	!
她	尖叫	和	疼痛	!

她痛苦地尖叫起来!

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['kɪŋz] [feɪs] ['klaʊdɪd] , [bʌt; bət] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] [wɪtʃ] ['trembld]

"	Once	more	the	king's	face	clouded	,	but	suppressing	the	harsh	words	which	trembled
"	一次	更多的	这	国王的	脸	阴天	,	但	抑制	这	残酷的	字	哪个	颤抖

[ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

on	his	lips	,
在	他的	嘴唇	,

国王的脸色再次阴沉下来，但他强忍住即将脱口而出的严厉话语，

[hiː; hi]['oʊnli] ['ænsər] , ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] : " [let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər]

he	only	answered	,	turning	towards	the	house	:	"	Let	us	come	to	our	mother
他	仅有的	回答	,	转弯	向	这	房子	:	"	让	我们	来	到	我们的	母亲

[naʊ] ;

now	;
现在	;

他只是转身朝房子方向回答说："我们现在去找我们的母亲吧；

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'raɪvd] .

she	begged	me	to	bring	you	as	soon	as	you	arrived	.
她	乞求	我	到	带来	你	作为	很快	作为	你	到达的	.

她恳求我你一到就带你过去。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

The	women	,	as	usual	,	are	all	impatience	.
这	女性	,	作为	通常	,	是	全部	不耐烦	.

女人们一如既往地不耐烦。

- [toʊld][ˌem 'iː][jʊr; jər]['roʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd] [fer] [kəːlz] [hæd; həd] [bɪ'wɪtʃt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]

Nitetis	told	me	your	rosy	cheeks	and	fair	curls	had	bewitched	the	Egyptian
-	讲述	我	你的	红润	脸颊	和	公平的	卷发	有	着迷	这	埃及人

['wɪmɪn] [tuː] .

women	too	.
女性	也	.

尼提提斯告诉我，你红润的脸颊和金色的卷发也让埃及女人着迷了。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [preɪ] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə]['miθræs][fɔːr; fər][ɪ'tɜːrn(ə)l] [juːθ] ,

I	would	advise	you	to	pray	betimes	to	Mithras	for	eternal	youth	,
我	会	建议	你	到	祈祷	早点	到	密特拉	为了	永恒	青年	,

我建议你尽早向密特拉祈祷，以求永葆青春。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɪŋklz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ! "

and	for	his	protection	against	the	wrinkles	of	age	!	"
和	为了	他的	保护	反对	这	皱纹	的	年龄	!	"

并保护他免受岁月皱纹的侵袭!

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪm'plaɪ][baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['vɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk]

"	Do	you	mean	to	imply	by	these	words	that	I	have	no	virtues	which	could	make
"	做	你	意思是	到	意味着	经过	这些	字	那	我	有	不	美德	哪个	可以	制作

[æn; ən][oʊld][eɪdʒ] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

an	old	age	beautiful	?
一个	老的	年龄	美丽的	?

“你这话的意思是说我没有任何美德，无法安享晚年吗？”

" [æskt] - .

"	asked	Bartja	.
"	问	-	.

巴尔佳问道。

" [aɪ][ɪk'spleɪn][maɪ][wɜːrdz][tuː; tə][noʊ][wʌn] .

"	I	explain	my	words	to	no	one	.
"	我	解释	我的	字	到	不	一	.

我不会向任何人解释我的话。

[kʌm] . "

Come	.	"
来	.	"

来。”

" [bʌt; bət][aɪ][æsk][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]['pruːviŋ] ,

"	But	I	ask	for	an	opportunity	of	proving	,
"	但	我	问	为了	一个	机会	的	证明	,

但我请求给我一个证明的机会，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn] ['mænli] ['kwɑːlətiz] . "

that	I	am	inferior	to	none	of	my	nation	in	manly	qualities	.	"
那	我	是	下	到	没有任何	的	我的	国家	在	男子气概	品质	.	"

“就男子气概而言，我丝毫不逊色于我的同胞。”

" [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæbə'loʊniːənz] [tə'deɪ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [pruːf]

"	For	that	matter	,	the	shouts	of	the	Babylonians	today	will	have	been	proof
"	为了	那	事情	,	这	喊叫	的	这	巴比伦人	今天	将要	有	到过	证明

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

“就此而言，今天巴比伦人的呐喊声就足以证明一切了。”

[ðæt] [diːdz] [ɑːr; ər][nɑːt]['wɑːntɪd][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][wɪn][ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . "

that	deeds	are	not	wanted	from	you	,	in	order	to	win	their	admiration	.	"
那	契约	是	不是	通缉	从	你	,	在	命令	到	赢	他们的	钦佩	.	"

他们并不需要你通过某种行为来赢得他们的赞赏。

" [kæm'baisiːz] ! "

"	Cambyses	!	"
"	坎比西斯	!	"

“坎比西斯！”

" [naʊ] [kʌm] !

"	Now	come	!
"	现在	来	!

“现在过来！”

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ;

We	are	just	on	the	eve	of	a	war	with	the	Massagetae	;
我们	是	只是	在	这	前夕	的	一个	战争	和	这	按摩泰	;

我们即将与马萨革泰人开战；

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]['pruːviŋ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] .

there	you	will	have	a	good	opportunity	of	proving	what	you	are	worth	.
那里	你	将要	有	一个	好的	机会	的	证明	什么	你	是	值得	.

在那里，你将有很好的机会证明自己的价值。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][blaɪnd] ['mʌðər] .

"	A	few	minutes	later	,	and	Bartja	was	in	the	arms	of	his	blind	mother	.
"	一个	很少	分钟	之后	,	和	-	曾是	在	这	武器	的	他的	瞎的	母亲	.

几分钟后，巴尔佳就被他失明的母亲抱在了怀里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋz] [ə'raɪv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] ,

She	had	been	waiting	for	her	darling's	arrival	with	a	beating	heart	,
她	有	到过	等待	为了	她	亲爱的	到达	和	一个	殴打	心	,

她一直心跳加速地等待着心爱之人的到来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌns] [mɔːr] ,

and	in	the	joy	of	hearing	his	voice	once	more	,
和	在	这	喜悦	的	听力	他的	嗓音	一次	更多的	,

再次听到他的声音，他欣喜若狂。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [hɜːr; hər][hændz] [ə'gen] [ɑːn] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [hed] ,

and	of	being	able	to	lay	her	hands	again	on	that	beloved	head	,
和	的	存在	有能力的	到	躺	她	双手	再次	在	那	心爱	头	,

能够再次抚摸那颗她挚爱的头颅，

[ʃiː; ʃi][fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [els] — ['iːv(ə)n][hɜːr; hər][fɜːrst] - [bɔːrn][sʌn] [huː] [stʊd] [baɪ]['smaɪlɪŋ] ['bɪtərli] ,

she	forgot	everything	else	—	even	her	first	-	born	son	who	stood	by	smiling	bitterly	,
她	忘了	一切	别的	—	甚至	她	第一的	-	出生	儿子	WHO	站立	经过	微笑	苦涩地	,

她忘记了其他一切——甚至忘记了站在一旁苦笑着的长子。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['baʊndləs] [striːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [lʌv] ['floʊɪŋ] [aʊt]

as	he	watched	the	rich	and	boundless	stream	of	a	mother's	love	flowing	out
作为	他	观看	这	富有的	和	无边无际	溪流	的	一个	母亲的	爱	流动	出去

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .

to	his	younger	brother	.
到	他的	年轻	兄弟	.

他看着母亲那浩瀚无垠的爱流向他的弟弟。

[kæm'baisiːz][hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrlɪɪst] ['ɪnfənsi] .

Cambyses	had	been	spoiled	from	his	earliest	infancy	.
坎比西斯	有	到过	被宠坏了	从	他的	最早	婴儿期	.

坎比西斯从小就被宠坏了。

['evri] [wɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl'fɪld] , ['evri] [lʊk] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mænd] ;

Every	wish	had	been	fulfilled	,	every	look	regarded	as	a	command	;
每一个	希望	有	到过	已完成	,	每一个	看	认为	作为	一个	命令	;

每一个愿望都得到了满足，每一个眼神都被视为命令；

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] ['toʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [brʊk] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

and	thus	he	grew	up	totally	unable	to	brook	contradiction	,
和	因此	他	生长	向上	完全	无法	到	溪	矛盾	,

因此，他长大后完全无法容忍任何反对意见。

['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][moʊst]['vaɪələnt]['æŋgər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ([ænd; ənd][hiː; hi] [nuː]

giving	way	to	the	most	violent	anger	if	any	of	his	subjects	(	and	he	knew
给予	方式	到	这	最多	暴力	愤怒	如果	任何	的	他的	主题	(	和	他	知道

[noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts]) [derd] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .

no	human	beings	who	were	not	his	subjects	)	dared	to	oppose	him	.
不	人类	生物	WHO	是	不是	他的	主题	)	敢于	到	反对	他	.

如果他的任何臣民（在他眼里，除了他的臣民之外，没有其他人）胆敢反抗他，他就会勃然大怒。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['saiərəs] ,

His	father	Cyrus	,
他的	父亲	赛勒斯	,

他的父亲居鲁士

['kɑːŋkərər] [ʌv; əv] [hæf] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] — [ðə; ðɪ][mæn] [huːz] ['dʒiːniəs][hæd; həd] [reɪzd] ['pəːʃə] [frʌm; frəm]

conqueror	of	half	the	world	—	the	man	whose	genius	had	raised	Persia	from
征服者	的	一半	这	世界	—	这	男人	谁	天才	有	提高	波斯	从

[ə; eɪ] [smɔːl] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] ['greɪtnəs] — [huː] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər]

a	small	nation	to	the	summit	of	earthly	greatness	—	who	had	secured	for
一个	小的	国家	到	这	首脑	的	尘世的	伟大	—	WHO	有	安全	为了

[hɪm'self] [ðə; ðɪ] ['revərəns] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['sʌbdʒəˌgeɪtɪd] [traɪbz] — [ðɪs] [greɪt]

himself	the	reverence	and	admiration	of	countless	subjugated	tribes	—	this	great
他自己	这	尊敬	和	钦佩	的	无数	被征服	部落	—	这	伟大的

[kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [smɔːl] ['fæməli] - ['sɜːrk(ə)l][ðə; ðɪ] ['sɪstəm]

king	was	incapable	of	carrying	out	in	his	own	small	family	-	circle	the	system
国王	曾是	无法	的	携带	出去	在	他的	自己的	小的	家庭	-	圆圈	这	系统

[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [sək'sesfəli] [ə'dɑːptɪd] [tɔːrdz] [ɪn'taɪər] ['kʌntriz] .

of	education	he	had	so	successfully	adopted	towards	entire	countries	.
的	教育	他	有	所以	成功地	已采用	向	全部的	国家	.

这位征服了半个世界的人——这位凭借其天才将波斯从一个小国提升到世界巅峰的人——这位赢得了无数被征服部落的敬畏和钦佩的人——这位伟大的国王却无法在他自己的小家庭中实施他成功地在整个国家推行的教育体系。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nɔːt] [els] [ɪn] [kæm'baisiːz][bʌt; bət][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pəːʃə] ,

He	could	see	nought	else	in	Cambyses	but	the	future	king	of	Persia	,
他	可以	看	零	别的	在	坎比西斯	但	这	未来	国王	的	波斯	,

在他眼中，冈比西斯除了成为波斯未来的国王之外，别无其他。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ʌn'kwestʃənɪŋ] [ə'biːdiəns] ,

and	commanded	his	subjects	to	pay	him	an	unquestioning	obedience	,
和	命令	他的	主题	到	支付	他	一个	不加质疑	服从	,

他命令臣民对他绝对服从，毫无保留。

[ɪn'taɪərli] [fər'getfl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz][tuː; tə] ['gʌvərn] [wel] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [baɪ]

entirely	forgetful	of	the	fact	that	he	who	is	to	govern	well	must	begin	by
完全	健忘	的	这	事实	那	他	WHO	是	到	治理	出色地	必须	开始	经过

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

learning	to	obey	.
学习	到	服从	.

完全忘记了，想要治理好国家，首先要学会服从。

[kæm'baisi:z] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] - [bɔ:rn] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [waɪf] [hu:m] ['saiərəs]

Cambyses	had	been	the	first	-	born	son	of	Kassandane	,	the	wife	whom	Cyrus
坎比西斯	有	到过	这	第一的	-	出生	儿子	的	-	,	这	妻子	谁	赛勒斯

[hæd; həd] [lʌvd] [ænd; ənd] ['mærid] [jʌŋ] ;

had	loved	and	married	young	;
有	喜爱	和	已婚	年轻的	;

冈比西斯是居鲁士年轻时爱慕并娶的妻子卡珊达妮的长子;

[θri:] ['dɔtɚz] ['fɑ:loʊd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] , [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ['leɪtər] , - [hæd; həd] [kʌm]

three	daughters	followed	,	and	at	last	,	fifteen	years	later	,	Bartja	had	come
三	女儿们	随后	,	和	在	最后的	,	十五	年	之后	,	-	有	来

['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

into	the	world	.
进入	这	世界	.

随后又生了三个女儿，十五年后，巴尔佳终于来到了人世。

[ðer; ðər] ['eldɪst] [sʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˌaʊt'groʊn] [hɪz; ɪz] ['perənts] - [kə'resɪs] ,

Their	eldest	son	had	already	outgrown	his	parents	'	caresses	,
他们的	长子	儿子	有	已经	长大了就不合适了	他的	父母	-	爱抚	,

他们的大儿子已经不再喜欢父母的爱抚了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃及公主——第四卷(An Egyptian Princess — Volume 04)

[wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [ɪn'groʊs] [ɔ:l][ðer; ðər] [ker] [ænd; ənd] [lʌv] .
when **this** **little** **child** **appeared** **to** **engross** **all** **their** **care** **and** **love** **.**
什么时候 这 小的 孩子 出现 到 独占 全部 他们的 关心 和 爱 .

这个小家伙的出现，赢得了他们所有的关爱。

[hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] , [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] ['neɪtʃər] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ]
His **gentle** **,** **affectionate** **and** **clinging** **nature** **made** **him** **the** **darling** **of** **both**
他的 温和的 , 亲热 和 依恋 自然 制成 他 这 亲爱的 的 两个都
['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] :
father **and** **mother** **:**
父亲 和 母亲 :

他温柔、深情、黏人的性格使他成为父母的掌上明珠：

[kæm'baisi:z][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] ['perənts] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [lʌv] [wʌz; wəz]
Cambyses **was** **treated** **with** **consideration** **by** **his** **parents** **,** **but** **their** **love** **was**
坎比西斯 曾是 治疗 和 考虑 经过 他的 父母 , 但 他们的 爱 曾是
[fɔ:r; fər] - .
for **Bartja** **.**
为了 - .

坎比西斯受到了父母的关爱，但他们最爱的却是巴尔佳。

[kæm'baisi:z][wʌz; wəz] [breɪv] ; [hi:; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] ['ɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
Cambyses **was** **brave** **;** **he** **distinguished** **himself** **often** **in** **the** **field** **,** **but** **his**
坎比西斯 曾是 勇敢的 ; 他 杰出的 他自己 经常 在 这 场地 , 但 他的
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hɔ:ti] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəs] ;
disposition **was** **haughty** **and** **imperious** **;**
处置 曾是 傲慢 和 专横 ;

冈比西斯很勇敢，在战场上屡立战功，但他性情傲慢专横。

[men] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [waɪl] - , ['evər] ['soʊʃəb(ə)l][ænd; ənd]
men **served** **him** **with** **fear** **and** **trembling** **,** **while** **Bartja** **,** **ever** **sociable** **and**
男人 服务 他 和 害怕 和 发抖 , 尽管 - , 曾经 善于交际的 和
['simpəθaizɪŋ] ,
sympathizing **,**
同情的 ,

男人们战战兢兢地服侍他，而巴尔佳则一如既往地善于交际、富有同情心。

[kən'vɜ:rtɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɪntu:] ['lʌvɪŋ] [frendz] .
converted **all** **his** **companions** **into** **loving** **friends** **.**
转换 全部 他的 同伴 进入 爱 朋友们 .

他把所有同伴都变成了挚友。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['trembld] [wen]
As **to** **the** **mass** **of** **the** **people** **,** **they** **feared** **the** **king** **,** **and** **trembled** **when**
作为 到 这 大量的 的 这 人们 , 他们 害怕 这 国王 , 和 颤抖 什么时候
[hi:; hi] [dru:] [nɪr] ,
he **drew** **near** **,**
他 画 靠近 ,

至于大多数百姓，他们惧怕国王，国王靠近时他们都战战兢兢。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['lævɪʃ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ʃauə] [rɪtʃ] [gɪfts] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ;
notwithstanding **the** **lavish** **manner** **in** **which** **he** **showered** **rich** **gifts** **around** **him** **;**
虽然 这 奢华的 方式 在 哪个 他 淋浴 富有的 礼物 大约 他 ;
[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌvd] - ,
but **they** **loved** **Bartja** **,**
但 他们 喜爱 - ,

尽管他挥霍无度，赠送贵重礼物，但他们依然爱巴尔佳。

[ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðeɪ] [sɔ:] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['saiərəs][ðə; ði] " ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]
and **believed** **they** **saw** **in** **him** **the** **image** **of** **the** **great** **Cyrus** **the** **"** **Father** **of**
和 相信 他们 锯 在 他 这 图像 的 这 伟大的 赛勒斯 这 " 父亲 的
[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .
his **people** **.**
他的 人们 .

他们相信，他们在他身上看到了伟大的居鲁士——“他人民的父亲”的形象。

" [kæm'baisi:z] [nu:] [wel] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [lʌv] , [soʊ] ['fri:li] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] - , [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə]
" **Cambyses** **knew** **well** **that** **all** **this** **love** **,** **so** **freely** **given** **to** **Bartja** **,** **was** **not** **to**
" 坎比西斯 知道 出色地 那 全部 这 爱 , 所以 自由 给定 到 - , 曾是 不是 到
[bi:; bi] [bɔ:t] .
be **bought** **.**
是 买 .

坎比西斯很清楚，所有这些无私给予巴尔佳的爱，都是无法用金钱买到的。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [heɪt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
He **did** **not** **hate** **his** **younger** **brother** **,**
他 做过 不是 恨 他的 年轻 兄弟 ,

他并不恨他的弟弟。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [ə'nɔɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ju:θ] [hu:] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
but **he** **felt** **annoyed** **that** **a** **youth** **who** **had** **as** **yet** **done** **nothing** **to**
但 他 毛毡 恼怒 那 一个 青年 WHO 有 作为 然而 完毕 没有什么 到
[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] ,
distinguish **himself** **,**
区分 他自己 ,

但他感到恼火的是，一个尚未做出任何杰出贡献的年轻人，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɑ:nərd] [ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ænd; ənd]
should **be** **honored** **and** **revered** **as** **if** **he** **were** **already** **a** **hero** **and**
应该 是 荣幸 和 受人尊敬的 作为 如果 他 是 已经 一个 英雄 和
['pʌblɪk] ['benɪfæktər] .
public **benefactor** **.**
民众 恩人 .

应该像对待英雄和慈善家一样尊敬和爱戴他。

[wət'evər] [ə'nɔɪd] [ɔ:r] [dɪs'pli:zd] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [kən'sɪdərd] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɔ:ŋ] ;
Whatever **annoyed** **or** **displeased** **him** **he** **considered** **must** **be** **wrong** **;**
任何 恼怒 或者 不高兴 他 他 经过考虑的 必须 是 错误的 ;

凡是让他恼火或不高兴的事，他都认为一定是错的；

[wer] [hi:; hi] [ˌdɪsə'pru:vd] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [sper] [hɪz; ɪz] ['senʃəz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['veri]
where **he** **disapproved** **he** **did** **not** **spare** **his** **censures** **,** **and** **from** **his** **very**
在哪里 他 不赞成 他 做过 不是 空闲的 他的 谴责 , 和 从 他的 非常
['tʃaɪldhʊd] ,
childhood **,**
童年 ,

他凡是不赞同的，都毫不留情地予以批评，而且从他孩提时代起，

[kæm'baisi:z] - [rɪ'pru:fs] [hæd; həd] [bɪn] ['dredɪd] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['maɪti] .
Cambyses **'** **reproofs** **had** **been** **dreaded** **even** **by** **the** **mighty** **.**
坎比西斯 - 责备 有 到过 令人恐惧的 甚至 经过 这 强大的 .

即使是权贵也惧怕冈比西斯的斥责。

[ðə; ði] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] , [ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər]
The **enthusiastic** **shouts** **of** **the** **populace** **,** **the** **overflowing** **love** **of** **his** **mother**
这 热情的 喊叫 的 这 民众 , 这 溢出 爱 的 他的 母亲
[ænd; ənd] ['sɪstər] ,
and **sister** **,**
和 姐姐 ,

民众的热情欢呼，母亲和姐姐的无限爱意，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [wɔ:rm] [en'kəʊmi:əmz] [ɪk'sprest] [baɪ] - ,

and	above	all	,	the	warm	encomiums	expressed	by	Nitetis	,
和	多于	全部	,	这	温暖的	赞誉	表达	经过	-	,

尤其是尼泰蒂斯表达的热情赞扬，

[hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ə; eɪ] ['dʒeləsi] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [praɪd] [hæd; həd] ['nevər] [ə'laʊd] [ˌhɪðər'tu:] .

had	excited	a	jealousy	which	his	pride	had	never	allowed	hitherto	.
有	兴奋的	一个	妒忌	哪个	他的	自豪	有	绝不	允许	迄今为止	.

这激起了他自尊心从未允许过的嫉妒之情。

- [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['fænsi] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [dɪ'gri:] .

Nitetis	had	taken	his	fancy	in	a	remarkable	degree	.
-	有	已采取	他的	想要	在	一个	卓越	程度	.

尼提提斯深深地吸引了他。

[ðɪs] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['mɑ:nərk] , [laɪk] [hɪm'self] [dis'deinɪŋ] ['evriθɪŋ] [mi:n] [ænd; ənd] [ɪn'fɪrɪər] ,

This	daughter	of	a	powerful	monarch	,	like	himself	disdaining	everything	mean	and	inferior	,
这	女儿	的	一个	强大的	君主	,	喜欢	他自己	轻蔑	一切	意思是	和	下	,

这位权势君主的女儿，和他一样鄙视一切卑鄙低劣的事物。

[hæd; həd] [jet] [ək'nɑ:lɪdʒd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:r; hər] [su:'pɪrɪər] ,

had	yet	acknowledged	him	to	be	her	superior	,
有	然而	已确认	他	到	是	她	优越的	,

她尚未承认他是她的上级，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] [hæd; həd] [nɑ:t] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lə'bɔ:riəs] [tæsk] [ʌv; əv] ['mæstərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] .

and	to	win	his	favor	had	not	shrunk	from	the	laborious	task	of	mastering	his	native	language	.
和	到	赢	他的	偏爱	有	不是	缩小	从	这	费力的	任务	的	掌握	他的	本国的	语言	.

为了赢得他的欢心，他没有回避掌握他母语的艰巨任务。

[ði:z] ['kwɑ:lətiz] , ['ædɪd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [pɪ'kju:liər] [staɪl] [ʌv; əv] ['bju:ti] , [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ɪts] [rer] ['nɑ:v(ə)lti] ,

These	qualities	,	added	to	her	peculiar	style	of	beauty	,	which	excited	his	admiration	from	its	rare	novelty	,
这些	品质	,	额外	到	她	奇特	风格	的	美丽	,	哪个	兴奋的	他的	钦佩	从	它是稀有的		新奇	,

这些特质，再加上她独特的审美风格，因其罕见的新颖性而令他赞叹不已。

[hæf] [i'dʒɪpʃn] [hæf] [gri:k] , ([hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [gri:k]) ,

half	Egyptian	half	Greek	,	(	her	mother	having	been	a	Greek	)	,
一半	埃及人	一半	希腊语	,	(	她	母亲	拥有	到过	一个	希腊语	)	,

她有埃及和希腊血统（她的母亲是希腊人）。

[hæd; həd] [nɑ:t] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] .

had	not	failed	to	make	a	deep	impression	on	him	.
有	不是	失败的	到	制作	一个	深的	印象	在	他	.

这给他留下了深刻的印象。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪbərəl] [ɪn] [hɜ:r; hər] [preɪz] [ʌv; əv] - ;

But	she	had	been	liberal	in	her	praise	of	Bartja	;
但	她	有	到过	自由主义	在	她	称赞	的	-	;

但她对巴尔佳的赞扬毫不吝啬；

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:rb] [kæm'baisi:z] - [maɪnd] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər]

that	was	enough	to	disturb	Cambyses	'	mind	and	prepare	the	way	for
那	曾是	足够的	到	打扰	坎比西斯	-	头脑	和	准备	这	方式	为了

['dʒeləsi] .

jealousy	.
妒忌	.

这足以扰乱冈比西斯的心神，并为嫉妒埋下伏笔。

[æz; əz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑ:rtmənts] , [kæm'baisi:z]

As	he	and	his	brother	were	leaving	the	women's	apartments	,	Cambyses
作为	他	和	他的	兄弟	是	离开	这	女性的	公寓	,	坎比西斯

[ə'dɑ:ptɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

adopted	a	hasty	resolution	and	exclaimed	:
已采用	一个	仓促	解决	和	惊呼	:

当他和哥哥离开妇女们的住所时，冈比西斯匆忙下定决心，大声说道：

" [ju:; jʊ] [æskt] [ˌem 'i:] [dʒʌst] [naʊ] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['pru:viŋ] [jʊr; jər] ['kɜ:rɪdʒ] .

"	You	asked	me	just	now	for	an	opportunity	of	proving	your	courage	.
"	你	问	我	只是	现在	为了	一个	机会	的	证明	你的	勇气	.

“你刚才向我请求一个证明你勇气的机会。”

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'fju:z] .

I	will	not	refuse	.
我	将要	不是	拒绝	.

我不会拒绝。

[ðə; ði] - [hæv; həv] ['rɪzn] ; [aɪ] [hæv; həv] [sent] [tru:ps] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

The	Tapuri	have	risen	;	I	have	sent	troops	to	the	frontier	.
这	-	有	升起	;	我	有	发送	军队	到	这	边境	.

塔普里人已经起义；我已经派兵前往前线。

[goʊ] [tu:; tə] - , [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] . "

Go	to	Rhagae	,	take	the	command	and	show	what	you	are	worth	.	"
去	到	-	,	拿	这	命令	和	展示	什么	你	是	值得	.	"

去拉盖，接受指挥，证明你的价值。

" [θæŋks] , ['brʌðər] , " [kraɪd] - .

"	Thanks	,	brother	,	"	cried	Bartja	.
"	谢谢	,	兄弟	,	"	哭	-	.

“谢谢你，哥哥，”巴尔佳喊道。

" [meɪ] [aɪ] [teɪk] [maɪ] [frendz] , ['dærɪəs] , ['dʒaidʒi:z] [ænd; ənd] [zɑʊpɪrəs] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] ? "

"	May	I	take	my	friends	,	Darius	,	Gyges	and	Zopyrus	with	me	?	"
"	可能	我	拿	我的	朋友们	,	达里厄斯	,	吉格斯	和	佐皮鲁斯	和	我	?	"

我可以带我的朋友达里乌斯、吉格斯和佐皮鲁斯一起去吗?

" [ðæt] ['feɪvər] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['græntɪd] [tu:] .

"	That	favor	shall	be	granted	too	.
"	那	偏爱	将	是	的确	也	.

“这项恩惠也将被允许。”

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [du:] [jʊr; jər] ['du:ti] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['prɑ:mptli] ,

I	hope	you	will	all	do	your	duty	bravely	and	promptly	,
我	希望	你	将要	全部	做	你的	责任	勇敢地	和	及时	,

我希望你们都能勇敢、迅速地履行自己的职责。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [bæk] [ɪn] [θri:] [mʌnθs] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑ:rmi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

that	you	may	be	back	in	three	months	to	join	the	main	army	in	the	expedition
那	你	可能	是	后退	在	三	几个月	到	加入	这	主要的	军队	在	这	远征

[ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] .

of	revenge	on	the	Massagetae	.
的	复仇	在	这	按摩泰	.

三个月后，你可能会回来加入主力部队，参与对马萨革泰人的复仇远征。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [sprɪŋ] . "
It will take place in spring . "
它 将要 拿 地方 在 春天 . "

活动将在春季举行。

" [aɪ] [wɪl] [stɑːrt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
" I will start to - morrow . "
" 我 将要 开始 到 - 明天 . "

“我明天就开始。”

" [ðen] [ˌfer'wel] . "
" Then farewell . "
" 然后 告别 . "

“那么，再见。”

" [ɪf] [ʃʊd; ʃəd] [sper] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [vɪk'tɔːriəs] ,
" If Auramazda should spare my life and I should return victorious ,
" 如果 奥拉马兹达 应该 空闲的 我的 生活 和 我 应该 返回 胜利者 ,

“如果奥拉马兹达饶我一命，而我能凯旋而归，

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][grænt][ˌem 'iː][wʌn]['feɪvər] ? "
will you promise to grant me one favor ? "
将要 你 承诺 到 授予 我 一 偏爱 ? "

你愿意答应帮我一个忙吗?

" [jes] , [aɪ] [wɪl] . "
" Yes , I will . "
" 是的 , 我 将要 . "

“是的，我会。”

" [naʊ] , [ðen] , [aɪ] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
" Now , then , I feel confident of victory ,
" 现在 , 然后 , 我 感觉 自信的 的 胜利 ,

“现在，我对胜利充满信心。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][stænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ə'genst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv]
even if I should have to stand with a thousand men against ten thousand of
甚至 如果 我 应该 有 到 站立 和 一个 千 男人 反对 十 千 的
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

即使我必须率领一千名士兵对抗一万名敌人。

" - [aɪz] ['spɑːkld] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sæfəu] .
" Bartja's eyes sparkled , he was thinking of Sappho .
" - 眼睛 闪闪发光 , 他 曾是 思维 的 萨福 .

巴尔佳的眼睛闪闪发光，他想起了萨福。

" [wel] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
" Well , " answered his brother ,
" 出色地 , " 回答 他的 兄弟 ,

“嗯，”他哥哥回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [jʊr; jər] ['ækʃnz] [ber] [aʊt] [ðiːz] ['gloʊɪŋ] [wɜːrdz] .
" I shall be very glad if your actions bear out these glowing words .
" 我 将 是 非常 高兴的 如果 你的 行动 熊 出去 这些 发光 字 .

“如果你的行动能够印证这些美好的祝愿，我将非常高兴。”

[bʌt; bət][stɑːp] ; [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
But stop ; I have something more to say .
但 停止 ; 我 有 某物 更多的 到 说 .

但是，请稍等，我还有话要说。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] ['mæri] .

You	are	now	twenty	years	of	age	;	you	must	marry	.
你	是	现在	二十	年	的	年龄	;	你	必须	结婚	.

你现在已经二十岁了，必须结婚。

[rɔk'sænə] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [haɪdɑːrnz] , [ɪz] ['mærɪdʒəbl] , [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Roxana	,	daughter	of	the	noble	Hydarnes	,	is	marriageable	,	and	is	said	to	be	beautiful	.
罗克萨娜	,	女儿	的	这	高贵	海达内斯	,	是	婚	,	和	是	说	到	是	美丽的	.

贵族海达尼斯的女儿罗克珊娜正值适婚年龄，据说容貌美丽。

[hɜːr; hər][bɜːrθ] [meɪks] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [braɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

Her	birth	makes	her	a	fitting	bride	for	you	.	"
她	出生	制作	她	一个	配件	新娘	为了	你	.	"

她的出身使她成为你理想的新娘。

" [oʊ] ! ['brʌðər] , [duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ; [aɪ] . . . "

"	Oh	!	brother	,	do	not	speak	of	marriage	;	I	.	.	.	"
"	哦	!	兄弟	,	做	不是	说话	的	婚姻	;	我	.	.	.	"

“哦！兄弟，别提结婚的事了；我……”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['mæri] , [fɔːr; fər]

"	You	must	marry	,	for
"	你	必须	结婚	,	为了

你必须结婚，因为

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] . "

I	have	no	children	.	"
我	有	不	孩子们	.	"

我没有孩子。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [jʌŋ] ; [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'meɪn] ['tʃaɪldləs] .

"	But	you	are	still	young	;	you	will	not	remain	childless	.
"	但	你	是	仍然	年轻的	;	你	将要	不是	保持	无子女	.

但你还年轻，你不会一直没有孩子的。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][duː][nɑːt][seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevər] ['mæri] .

Besides	,	I	do	not	say	that	I	will	never	marry	.
除了	,	我	做	不是	说	那	我	将要	绝不	结婚	.

此外，我并没有说我永远不会结婚。

[duː][nɑːt][biː; bi] ['æŋgri] , [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [pruːv] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] ,

Do	not	be	angry	,	but	just	now	,	when	I	am	to	prove	my	courage	,
做	不是	是	生气的	,	但	只是	现在	,	什么时候	我	是	到	证明	我的	勇气	,

别生气，但就在此刻，当我要证明我的勇气时，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] . "

I	would	rather	hear	nothing	about	women	.	"
我	会	相当	听到	没有什么	关于	女性	.	"

我宁愿什么都别听到，哪怕是关于女人的事。

" [wel] , [ðen] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['mæri] [rɔk'sænə] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

"	Well	,	then	,	you	must	marry	Roxana	when	you	return	from	the	North	.
"	出色地	,	然后	,	你	必须	结婚	罗克萨娜	什么时候	你	返回	从	这	北	.

“那么，你从北方回来后就必须娶罗克珊娜为妻。”

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

But	I	should	advise	you	to	take	her	with	you	to	the	field	.
但	我	应该	建议	你	到	拿	她	和	你	到	这	场地	.

但我建议你带她一起去田野。

[ə; eɪ] ['pɜːrʒn] ['dʒen(ə)rəli] [faɪts] ['betər] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][moʊst] ['preʃəs]

A	Persian	generally	fights	better	if	he	knows	that	,	beside	his	most	precious
一个	波斯语	一般来说	战斗	更好的	如果	他	知道	那	,	旁	他的	最多	宝贵的

['treʒərz] ,

treasures	,
宝藏	,

波斯人如果知道除了他最珍贵的宝物之外，还有……，通常会打得更好。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [tuː; tə] [dɪ'fend] . "

he	has	a	beautiful	woman	in	his	tent	to	defend	.	"
他	有	一个	美丽的	女士	在	他的	帐篷	到	保卫	.	"

他帐篷里有个美丽的女人需要保护。

" [sper] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wʌn] [kə'mænd] , [maɪ] ['brʌðər] .

"	Spare	me	this	one	command	,	my	brother	.
"	空闲的	我	这	一	命令	,	我的	兄弟	.

“饶了我吧，我的兄弟。”

[aɪ]['kɑːndʒər] [ðiː] , [baɪ][ðə; ðɪ] [soʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ,

I	conjure	thee	,	by	the	soul	of	our	father	,
我	变戏法	你	,	经过	这	灵魂	的	我们的	父亲	,

我以我们父亲的灵魂起誓，

[nɑːt][tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ɑːn][ˌem 'iː][ə; eɪ] [waɪf] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪʃ] [tuː; tə]

not	to	inflict	on	me	a	wife	of	whom	I	know	nothing	,	and	never	wish	to
不是	到	造成	在	我	一个	妻子	的	谁	我	知道	没有什么	,	和	绝不	希望	到

[noʊ] .

know	.
知道	.

不要让我娶一个我一无所知，也永远不想认识的妻子。

[gɪv] [rɔk'sænə][tuː; tə] [zɑʊpɪrəs] , [huː] [ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ɔːr][tuː; tə]['dærɪəs][ɔːr] ['bɛsəs] ,

Give	Roxana	to	Zopyrus	,	who	is	so	fond	of	women	,	or	to	Darius	or	Bessus	,
给	罗克萨娜	到	佐皮鲁斯	,	WHO	是	所以	喜爱	的	女性	,	或者	到	达里厄斯	或者	贝苏斯	,

把罗克珊娜交给佐皮鲁斯吧，他非常喜欢女人；或者交给大流士或贝苏斯也行。

[huː] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [haɪdɑːrnz] .

who	are	related	to	her	father	Hydarnes	.
WHO	是	有关的	到	她	父亲	海达内斯	.

与她的父亲海达内斯有亲缘关系。

[aɪ] ['kænɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mɪzrəb(ə)l] . . .

I	cannot	love	her	,	and	should	be	miserable	.	.	.
我	不能	爱	她	,	和	应该	是	悲惨的	.	.	.

我无法爱她，我应该感到痛苦……

" [kæm'baisiːz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ɪks'kleɪmɪŋ] : " [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ðiːz]

"	Cambyses	interrupted	him	with	a	laugh	,	exclaiming	:	"	Did	you	learn	these
"	坎比西斯	中断	他	和	一个	笑	,	惊呼	:	"	做过	你	学习	这些

['nəʊʃnz] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

notions	in	Egypt	,
概念	在	埃及	,

坎比西斯笑着打断了他，说道：“你是从埃及学来的这些想法吗？”

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [waɪf] ?

where	it	is	the	custom	to	be	contented	with	one	wife	?
在哪里	它	是	这	风俗	到	是	满足	和	一	妻子	?

在那些习惯于只娶一个妻子的地方？

[ɪn] [truːθ] , [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [rɪ'pentɪd] ['hævɪŋ] [sent] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [ə'brɔːd] .

In	truth	,	I	have	long	repented	having	sent	a	boy	like	you	abroad	.
在	真相	,	我	有	长的	悔改	拥有	发送	一个	男生	喜欢	你	国外	.

事实上，我早就后悔当初送你这样的孩子出国了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ber] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['lɪs(ə)n][tuː; tə][noʊ][iks'kjuːziz]

I	am	not	accustomed	to	bear	contradiction	,	and	shall	listen	to	no	excuses
我	是	不是	习惯	到	熊	矛盾	,	和	将	听	到	不	借口

['æftər][ðə; ði][wɔːr] .

after	the	war	.
后	这	战争	.

我不习惯容忍反驳，战后也不会听取任何借口。

[ðɪs] [wʌns][aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][waɪf] .

This	once	I	will	allow	you	to	go	to	the	field	without	a	wife	.
这	一次	我	将要	允许	你	到	去	到	这	场地	没有	一个	妻子	.

这一次，我允许你不带妻子去田里干活。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fɔːrs] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [wʌt] , [ɪn][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [maɪt] [ɪn'deɪndʒər][jʊr; jər]['vælər] .

I	will	not	force	you	to	do	what	,	in	your	opinion	,	might	endanger	your	valor	.
我	将要	不是	力量	你	到	做	什么	,	在	你的	观点	,	可能	危害	你的	勇气	.

我不会强迫你去做你认为可能会危及你英勇的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['siːkrət] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər]

But	it	seems	to	me	that	you	have	other	and	more	secret	reasons	for
但	它	似乎	到	我	那	你	有	其他	和	更多的	秘密	原因	为了

[riˈfjuːzɪŋ] [maɪ] ['brʌðərli] [prə'poʊz(ə)l] .

refusing	my	brotherly	proposal	.
拒绝	我的	兄弟般的	提议	.

但我认为你拒绝我的兄弟之举另有隐情。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

If	that	is	the	case	,	I	am	sorry	for	you	.
如果	那	是	这	案件	,	我	是	对不起	为了	你	.

如果真是那样，我为你感到难过。

[haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [juː; jʊ][kæn; kən][dɪ'pɑːrt] , [bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][wɔːr][aɪ] [wɪl] [hɪr] [noʊ]

However	,	for	the	present	,	you	can	depart	,	but	after	the	war	I	will	hear	no
然而	,	为了	这	展示	,	你	能	离开	,	但	后	这	战争	我	将要	听到	不

[rɪ'mɑːnstrənsɪz] .

remonstrances	.
抗议	.

不过，现在你可以离开了，但战后我不会听任何反对意见。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] . "

You	know	me	.	"
你	知道	我	.	"

你了解我。”

" [pər'hæps]['æftər][ðə; ði][wɔːr][aɪ] [meɪ] [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ,

"	Perhaps	after	the	war	I	may	ask	for	the	very	thing	,
"	也许	后	这	战争	我	可能	问	为了	这	非常	事物	,

“或许战后我会提出同样的要求。”

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [riˈfjuːzɪŋ] [naʊ] — [bʌt; bət]['nevər] [fɔːr; fər][rɔk'sænə] !

which	I	am	refusing	now	—	but	never	for	Roxana	!
哪个	我	是	拒绝	现在	—	但	绝不	为了	罗克萨娜	!

我现在拒绝这样做——但绝不会为了罗克珊娜这样做!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['hæpi] [baɪ] [fɔːrs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	is	just	as	unwise	to	try	to	make	a	man	happy	by	force	as	it	is
它	是	只是	作为	失策	到	尝试	到	制作	一个	男人	快乐的	经过	力量	作为	它	是

['wɪkɪd] [tuː; tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] ,

wicked	to	compel	him	to	be	unhappy	,
邪恶	到	迫使	他	到	是	不开心	,

强迫他人快乐和强迫他人不快乐一样不明智。

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [gˈrɑːntɪŋ] [maɪ] [rɪˈkwest] . "

and	I	thank	you	for	granting	my	request	.	"
和	我	感谢	你	为了	授予	我的	要求	.	"

感谢您批准我的请求。

" [dəunt][traɪ][maɪ] [ˈpaʊɚz] [ʌv; əv] [ˈjiːldɪŋ] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] ! — [haʊ] [ˈhæpi] [juː; jʊ] [lʊk] !

"	Don't	try	my	powers	of	yielding	too	often	!	—	How	happy	you	look	!
"	不	尝试	我的	权力	的	屈服	也	经常	!	—	如何	快乐的	你	看	!

“别太频繁地考验我的屈服能力！——你看上去真高兴！”

[aɪ] [ˈriːəli] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [ˈwʊmən] [baɪ] [huːz] [saɪd][ɔːl][ðə; ði]

I	really	believe	you	are	in	love	with	some	one	woman	by	whose	side	all	the
我	真的	相信	你	是	在	爱	和	一些	一	女士	经过	谁	边	全部	这

[ˈʌðər] [hæv; həv][lɔːst][ðer; ðər] [tʃɑːrmz] .

others	have	lost	their	charms	.
其他的	有	丢失的	他们的	魅力	.

我真的相信你爱上了某个女人，在她面前，其他所有女人都黯然失色。

" - [blʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtɛmpəlz] , [ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðɚz] [hænd] , [ɪkˈskleɪmd] :

"	Bartja	blushed	to	his	temples	,	and	seizing	his	brother's	hand	,	exclaimed	:
"	-	脸红了	到	他的	寺庙	,	和	抓住	他的	兄弟	手	,	惊呼	:

巴尔佳的脸涨得通红，他抓住哥哥的手，喊道：

" [æsk][noʊ] [ˈfɜːrðər] [naʊ] , [əkˈsept] [maɪ] [θæŋks] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ˌferˈwel] .

"	Ask	no	further	now	,	accept	my	thanks	once	more	,	and	farewell	.
"	问	不	更远	现在	,	接受	我的	谢谢	一次	更多的	,	和	告别	.

“现在不必再问了，再次感谢你，再见。”

[meɪ] [aɪ][bɪd]

May	I	bid
可能	我	出价

我可以出价吗?

- [ˌferˈwel] [tuː] , [wen] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [liːv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ə'tɒsə] ?

Nitetis	farewell	too	,	when	I	have	taken	leave	of	our	mother	and	Atossa	?
-	告别	也	,	什么时候	我	有	已采取	离开	的	我们的	母亲	和	阿托萨	?

当我告别母亲和阿托莎时，尼泰蒂斯也向我道别了吗?

" [kæm'baisiːz][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] , [lʊkt] ['sɜːrtʃɪŋli] ['ɪntuː] - [feɪs] ,

"	Cambyses	bit	his	lip	,	looked	searchingly	into	Bartja's	face	,
"	坎比西斯	少量	他的	唇	,	看起来	仔细地	进入	-	脸	,

坎比西斯咬着嘴唇，目光锐利地打量着巴尔佳的脸。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [ʌn'iːzi] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [glæns] , [ɪkˈskleɪmd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd]

and	finding	that	the	boy	grew	uneasy	under	his	glance	,	exclaimed	abruptly	and
和	寻找	那	这	男生	生长	不安	在下面	他的	瞥一眼	,	惊呼	突然	和

['æŋgrəli] :

angrily	:
愤怒地	:

见男孩在他的注视下显得不安，他突然愤怒地喊道：

" [jʊr; jər][fɜːrst] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - .

"	Your	first	business	is	to	hasten	to	the	Tapuri	.
"	你的	第一的	商业	是	到	趋	到	这	-	.

“你的首要任务是尽快赶往塔普里。”

[maɪ] [waɪf] [niːdz] [jʊr; jər] [ker] [noʊ] [lɔːŋgər] ; [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['ʌðər] [prə'tektəz] [naʊ] .

My	wife	needs	your	care	no	longer	;	she	has	other	protectors	now	.
我的	妻子	需求	你的	关心	不	更长	;	她	有	其他	保护者	现在	.

我妻子不再需要你的照顾了；她现在有其他的保护者了。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt]
" So saying he turned his back on his brother and passed on into the great
" 所以 说 他 转向 他的 后退 在 他的 兄弟 和 通过了 在 进入 这 伟大的
[hɔːl] ,
hall ,
大厅 ,

“于是，他背过身去，离开了他的兄弟，径直走进了大厅。”

['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][goʊld] , ['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [wer] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
blazing with gold , purple and jewels , where the chiefs of the army ,
炽烈 和 金子 , 紫色的 和 珠宝 , 在哪里 这 酋长们 的 这 军队 ,
['sæt,ræps] ,
satraps ,
总督 ,

遍地黄金、紫色珠宝，军队首领、总督们……

['dʒʌdʒɪz] , ['treʒərər] , ['sekrətəriz] , ['kaʊnsələz] , ['juːnəks] , [dɔːr] - ['kiːpəz] , [ˌɪntrə'djʊsər] [ʌv; əv]
judges , treasurers , secretaries , counsellors , eunuchs , door - keepers , introducers of
法官 , 财务主管 , 秘书 , 咨询师 , 太监 , 门 - 守门员 , 介绍人 的
[st'reɪndʒəz] , ['tʃeɪmbərlɪn] , ['kiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrdroʊb] ,
strangers , chamberlains , keepers of the wardrobe ,
陌生人 , 张伯伦 , 守门员 的 这 衣柜 ,

法官、司库、秘书、顾问、太监、门卫、陌生人引荐人、侍从、衣橱管理员

['dresəz] , [kʌp] - ['berərz] , ['ɛkwəriz] , ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , [fɪ'zɪʃnz] , [aɪz] [ænd; ənd]
dressers , cup - bearers , equerries , masters of the chase , physicians , eyes and
梳妆台 , 杯子 - 持有者 , 侍从 , 大师 的 这 追赶 , 医生 , 眼睛 和
[ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
ears of the king ,
耳朵 的 这 国王 ,

侍从、酒政、马夫、猎场总管、医生、国王的耳目

[æm'bæsədərz] [ænd; ənd] [ˌplenəpə'tenʃiːˌeriːz] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] — [wɜːr; wər][ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
ambassadors and plenipotentiaries of all descriptions — were in waiting for
大使们 和 全权代表 的 全部 描述 — 是 在 等待 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

各级大使和全权代表都在等候他。

[[ðə; ði] " [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] " [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pə'liːs] -
[The " eyes and ears " of the king may be compared to our police -
[这 " 眼睛 和 耳朵 " 的 这 国王 可能 是 比较的 到 我们的 警察 -
['ministəz] .
ministers .
部长们 .

国王的“耳目”可以比作我们的警察大臣。

['dærɪəs] [meɪ] [hæv; həv] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] [neɪm] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] ,
Darius may have borrowed the name from Egypt ,
达里厄斯 可能 有 借来的 这 姓名 从 埃及 ,

大流士可能从埃及借用了这个名字。

[wer] [sʌtʃ] ['taɪtəlz][æz; əz] " [ðə; ði][ˌtuː'tuː] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌpər] ['iːdʒɪpt] ,
where such titles as " the 2 eyes of the king for Upper Egypt ,
在哪里 这样的 标题 作为 " 这 2 眼睛 的 这 国王 为了 上 埃及 ,

其中诸如“上埃及国王的双眼”之类的称号

[ðə; ði][ˌtuːˈtuː] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] ['loʊər] ['iːdʒɪpt] " [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrliər]
the 这 **2** 2 **ears** 耳朵 **of** 的 **the** 这 **king** 国王 **for** 为了 **Lower** 降低 **Egypt** 埃及 **"** " **are** 是 **to** 到 **be** 是 **found** 成立 **on** 在 **the** 这 **earlier** 早些时候
['mɔnjumənts] ,
monuments 纪念碑 **,** ,

在早期的纪念碑上可以找到“下埃及国王的两只耳朵”的图案。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][eɪˈmenˌɑːˈmen] [ɪn] , [hɛb] [æt; ət][ˌeɪ biː 'diː][el] - .
for 为了 **instance** 实例 **in** 在 **the** 这 **tomb** 墓 **of** 的 **Amen** 阿门 **en** 英文 **,** , **heb** 希伯来书 **at** 在 **Abd** 腹部 **el** el **Qurnah** - **.** .

例如在阿卜杜勒·库尔纳的阿蒙·恩·赫布墓中。

[ænd; ənd][ɪn] [he'rɔdətəs] [iː] . - .
And 和 **in** 在 **Herodotus** 希罗多德 **II** 二 **.** . **114** - **.** .

希罗多德《史前传》第二卷第114章记载了这一点。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['saiərəs] [kɔːlz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪˌfɛloʊz] " [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , " ['herəd] .
the 这 **boy** 男生 **Cyrus** 赛勒斯 **calls** 呼叫 **one** 一 **of** 的 **his** 他的 **playfellows** 玩伴们 **"** " **the** 这 **eye** 眼睛 **of** 的 **the** 这 **king** 国王 **,** , **"** " **Herod** 希律王 **.** .

男孩居鲁士称他的一个玩伴为“国王的眼睛”，即希律王。

([aɪ] , - .)]
(I , 100 .)]
(我 , - .)]

（我，100。）

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌpriˈsiːdid] [baɪ] ['herəldz] ['berɪŋ] [steɪvz] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]
The 这 **king** 国王 **was** 曾是 **preceded** 之前 **by** 经过 **heralds** 使者 **bearing** 轴承 **staves** 杖 **,** , **and** 和 **followed** 随后 **by** 经过 **a** 一个 **host** 主持人 **of** 的
[fæn] ,
fan 扇子 **,** ,

国王前面是手持权杖的使者，后面跟着一大群扇子。

[sɪˈdæn][ænd; ənd] ['fʊtstuːl] - ['berərz] , [men] ['kæriɪŋ] ['kɑːrpəts] , [ænd; ənd] ['sekrətəriz] [huː] [ðə; ði]
sedan 轿车 **and** 和 **footstool** 脚凳 **-** - **bearers** 持有者 **,** , **men** 男人 **carrying** 携带 **carpets** 地毯 **,** , **and** 和 **secretaries** 秘书 **who** WHO **the** 这
['moʊmənt][hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kə'mænd] ,
moment 片刻 **he** 他 **uttered** 说出 **a** 一个 **command** 命令 **,** ,

轿夫和抬脚凳的人，抬地毯的人，以及他一开口就立刻行动的秘书们，

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [kənˈseʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɔːr][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] ,
or 或者 **even** 甚至 **indicated** 表明的 **a** 一个 **concession** 让步 **,** , **a** 一个 **punishment** 惩罚 **or** 或者 **a** 一个 **reward** 报酬 **,** ,

甚至暗示着某种让步、惩罚或奖励。

['heɪsnd] [tuː; tə] [noʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]
hastened 加快 **to** 到 **note** 笔记 **it** 它 **down** 向下 **and** 和 **at** 在 **once** 一次 **hand** 手 **it** 它 **over** 超过 **to** 到 **the** 这 **officials** 官员
[emˈpaʊəd] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] [diˈkriːz] .
empowered 赋权 **to** 到 **execute** 执行 **his** 他的 **decrees** 法令 **.** .

他赶紧将命令记下，并立即交给有权执行其命令的官员。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliəntli] - ['laɪtɪd] [hɔːl] [stʊd] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['teɪbl] ,
In 在 **the** 这 **middle** 中间 **of** 的 **the** 这 **brilliantly** 精彩 **-** - **lighted** 照明 **hall** 大厅 **stood** 站立 **a** 一个 **gilded** 镀金 **table** 桌子 **,** ,

在灯火辉煌的大厅中央，摆放着一张镀金的桌子。

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [gɪv] [wei] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]

which	looked	as	if	it	must	give	way	beneath	the	mass	of	gold	and	silver
哪个	看起来	作为	如果	它	必须	给	方式	下面	这	大量的	的	金子	和	银

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

看起来它似乎随时都会在大量的金银器皿下坍塌。

[pleɪts] , [kʌps] [ænd; ənd] [boʊlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɔːrdər][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

plates	,	cups	and	bowls	which	were	arranged	with	great	order	upon	it	.
盘子	,	杯子	和	碗	哪个	是	安排	和	伟大的	命令	之上	它	.

盘子、杯子和碗整齐地摆放在上面。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['praɪvət] ['teɪbl] , [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪ'mens] [wɜːrθ] [ænd; ənd]

The	king's	private	table	,	the	service	on	which	was	of	immense	worth	and
这	国王的	私人的	桌子	,	这	服务	在	哪个	曾是	的	巨大	值得	和

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

国王的私人餐桌，其餐具价值连城，精美绝伦。

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] ['oʊpənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [hɔːl] ,

was	placed	in	an	apartment	opening	out	of	the	large	hall	,
曾是	放置	在	一个	公寓	开幕	出去	的	这	大的	大厅	,

被安排在一间与大厅相连的公寓里，

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['pɜːrp(ə)l] ['hæŋgɪŋz] .

and	separated	from	it	by	purple	hangings	.
和	分开	从	它	经过	紫色的	绞刑	.

并用紫色帷幔与它隔开。

[ðiːz] [kən'siːld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revləz] ,

These	concealed	him	from	the	gaze	of	the	revellers	,
这些	暗	他	从	这	目光	的	这	狂欢者	,

这些遮挡物使他免受狂欢者的注视。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['evri] ['muːvmənt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [aɪ] .

but	did	not	prevent	their	every	movement	from	being	watched	by	his	eye	.
但	做过	不是	防止	他们的	每一个	移动	从	存在	观看	经过	他的	眼睛	.

但这并没有阻止他的目光注视着他们的一举一动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

It	was	an	object	of	the	highest	ambition	to	be	one	of	those	who
它	曾是	一个	目的	的	这	最高	志向	到	是	一	的	那些	WHO

[eɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['teɪbl] ,

ate	at	the	king's	table	,
吃	在	这	国王的	桌子	,

能成为与国王同桌用餐的人，是每个人梦寐以求的最高目标。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hiː; hi][tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sent] [maɪt] [diːm] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['haɪli] -

and	even	he	to	whom	a	portion	was	sent	might	deem	himself	a	highly	-
和	甚至	他	到	谁	一个	部分	曾是	发送	可能	认为	他自己	一个	高度	-

['feɪvərd] [mæn] .

favored	man	.
受青睐	男人	.

甚至连收到一部分的人也可能认为自己是备受宠爱的人。

[æz; əz][kæm'baisiːz] ['entərd] [ðə; ðiˌ][hɔːl] , ['nɪrli] ['evri] [wʌn]['prez(ə)nt] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr]

As	Cambyses	entered	the	hall	,	nearly	every	one	present	prostrated	themselves	before
作为	坎比西斯	进入	这	大厅	,	几乎	每一个	一	展示	俯卧	他们自己	前

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

当冈比西斯进入大厅时，几乎所有在场的人都向他俯首称臣；

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [ə'loʊn] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ðiˌ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [fɪ'leɪ] [ɑːn][ðə; ðiˌ][tiˈɑːrə] ,

his	relations	alone	,	distinguished	by	the	blue	and	white	fillet	on	the	tiara	,
他的	关系	独自的	,	杰出的	经过	这	蓝色的	和	白色的	鱼片	在	这	头饰	,

只有他的亲属，以头饰上的蓝白相间饰带为特征，才能辨认出他的身份。

[kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdefə'renʃ(ə)l] [oʊˈbiːs(ə)ns] .

contented	themselves	with	a	deferential	obeisance	.
满足	他们自己	和	一个	尊重	服从	.

他们满足于恭敬的行礼。

['æftər][ðə; ðiˌ] [kɪŋ] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'pɑːrtmənt] ,

After	the	king	had	seated	himself	in	his	private	apartment	,
后	这	国王	有	坐着	他自己	在	他的	私人的	公寓	,

国王在自己的寝宫里坐下后，

[ðə; ðiˌ][rest][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['kʌmpəni] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['revl]

the	rest	of	the	company	took	their	places	,	and	then	a	tremendous	revel
这	休息	的	这	公司	采取	他们的	地方	,	和	然后	一个	巨大的	陶醉

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

公司其他成员各就各位，然后一场盛大的狂欢开始了。

['ænɪmlz] , ['roʊstɪd] [hoʊl] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ðiˌ] ['teɪbl] , [ænd; ənd] , [wen] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz]

Animals	,	roasted	whole	,	were	placed	on	the	table	,	and	,	when	hunger	was
动物	,	烤	所有的	,	是	放置	在	这	桌子	,	和	,	什么时候	饥饿	曾是

[ə'piːzd] ,

appeased	,
安抚	,

整只烤熟的动物被摆上餐桌，等饥饿感得到满足后，

['sevrəl] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['rɛrəst] ['delɪkəsɪz] ['fɑːloʊd] ,

several	courses	of	the	rarest	delicacies	followed	,
一些	课程	的	这	最稀有	美味佳肴	随后	,

随后上了几道极其珍稀的美味佳肴。

['selɪbreɪtɪd] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiˌ] ['griːks] ['ʌndər] [ðə; ðiˌ] [neɪm] [ʌv; əv] " ['pɜːrʒn] [dɪ'zɜːrt]

celebrated	in	later	times	even	among	the	Greeks	under	the	name	of	"	Persian	dessert
著名	在	之后	时代	甚至	之中	这	希腊人	在下面	这	姓名	的	"	波斯语	甜点

.

:
.

后来，甚至在希腊人中也以“波斯甜点”之名而受到推崇。

" [[heˈrɔdətəs] ([aɪ] . - .) [raɪts] [ðæt] [ðə; ðiˌ] ['pəːʃənz] ['fænsɪd] [ðə; ðiˌ] ['griːks] - ['hʌŋgər] [wʌz; wəz]

"	[	Herodotus	(	I	.	133	.	)	writes	that	the	Persians	fancied	the	Greeks	'	hunger	was
"	[	希罗多德	(	我	.	-	.	)	写	那	这	波斯人	幻想	这	希腊人	-	饥饿	曾是

['nevər] ['sætɪsfaɪd] ,

never	satisfied	,
绝不	使满意	,

希罗多德（《历史》第一卷第133章）写道，波斯人认为希腊人的饥饿永无止境。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] .

because	nothing	special	was	brought	to	the	table	at	the	end	of	the	meal	.
因为	没有什么	特别的	曾是	带来	到	这	桌子	在	这	结尾	的	这	一顿饭	.

]
]
]

因为餐后并没有上什么特别的菜肴。

[sleɪvz] [ðen] [ˈentərd] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] .

Slaves	then	entered	to	remove	the	remains	of	the	food	.
奴隶	然后	进入	到	消除	这	遗迹	的	这	食物	.

随后，奴隶们进入屋内，清理剩余的食物。

[ˈʌðər] [brɔːt] [ɪn] [ɪˈmens] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɑːrtmənt] ,

Others	brought	in	immense	jugs	of	wine	,	the	king	left	his	own	apartment	,
其他的	带来	在	巨大	水罐	的	葡萄酒	,	这	国王	左边	他的	自己的	公寓	,

其他人搬来巨大的酒壶，国王离开了自己的寝宫。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

took	his	seat	at	the	head	of	the	table	,
采取	他的	座位	在	这	头	的	这	桌子	,

他径直走到桌子的主位坐下。

[ˈnuːmərəs] [kʌp] - [ˈberərz] [fɪld] [ðə; ði][ˈgoʊldən] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [kʌps] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈgreɪsf(ə)l] [ˈmænər] ,

numerous	cup	-	bearers	filled	the	golden	drinking	-	cups	in	the	most	graceful	manner	,
很多的	杯子	-	持有者	已填	这	金的	喝	-	杯子	在	这	最多	优美	方式	,

众多侍酒者以最优雅的姿态为金杯斟满美酒。

[fɜːrst] [ˈteɪstɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm] [ˈpɔɪzn] ,

first	tasting	the	wine	to	prove	that	it	was	free	from	poison	,
第一的	品尝	这	葡萄酒	到	证明	那	它	曾是	自由的	从	毒	,

首先品尝葡萄酒，以证明它不含毒药。

[ænd; ənd] [suːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [baʊts] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [best] [ˈɔːspɪsɪz] ,

and	soon	one	of	those	drinking	-	bouts	had	begun	under	the	best	auspices	,
和	很快	一	的	那些	喝	-	回合	有	开始	在下面	这	最好的	庇护	,

[æt; ət] [wɪtʃ] ,

at	which	,
在	哪个	,

很快，在众人的怂恿下，一场豪饮开始了，随后，

[ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər] , [ˌælɪgˈzændər][ðə; ði] [greɪt] , [fərˈgɑːt][nɑːt][ˈoʊnli][ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n][bʌt; bət]

a	century	or	two	later	,	Alexander	the	Great	,	forgot	not	only	moderation	but	even
一个	世纪	或者	二	之后	,	亚历山大	这	伟大的	,	忘了	不是	仅有的	适度	但	甚至

[ˈfrendʃɪp] [ɪtˈself] .

friendship	itself	.
友谊	本身	.

一两个世纪后，亚历山大大帝不仅忘记了节制，甚至忘记了友谊本身。

[kæmˈbaisiːz][wʌz; wəz] [ʌnˈwɔntɪdli] [ˈsaɪlənt] .

Cambyses	was	unwontedly	silent	.
坎比西斯	曾是	出乎意料地	沉默的	.

坎比西斯一反常态地沉默不语。

[ðə; ði] [səˈspɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈentərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðæt] - [lʌvd] - .

The	suspicion	had	entered	his	mind	,	that	Bartja	loved	Nitetis	.
这	怀疑	有	进入	他的	头脑	,	那	-	喜爱	-	.

他心中隐隐觉得，巴尔佳爱上了尼泰蒂斯。

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ɔːl] ['kʌstəm] , [soʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]

Why	**had**	**he**	**,**	**contrary**	**to**	**all**	**custom**	**,**	**so**	**decidedly**	**refused**	**to**	**marry**	**a**
为什么	有	他	,	相反	到	全部	风俗	,	所以	绝对地	拒绝	到	结婚	一个

['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] ,

noble	**and**	**beautiful**	**girl**	**,**
高贵	和	美丽的	女孩	,

他为何违背所有习俗，断然拒绝娶一位出身高贵、容貌美丽的女子?

[wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] ['tʃaildlisnis] ['rendərd] ['mærɪdʒ] [æn; ən] ['evɪdənt] [ænd; ənd]['ɜːrdʒənt]['duːti]

when	**his**	**brother's**	**childlessness**	**rendered**	**marriage**	**an**	**evident**	**and**	**urgent**	**duty**
什么时候	他的	兄弟	无子女	渲染	婚姻	一个	明显	和	紧迫的	责任

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

for	**him**	**?**
为了	他	?

当他哥哥膝下无子，使他意识到结婚是自己义不容辞的责任时?

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ['bæbilən] ?

Why	**had**	**he**	**wished**	**to**	**see**	**the**	**Egyptian**	**princess**	**again**	**before**	**leaving**	**Babylon**	**?**
为什么	有	他	希望	到	看	这	埃及人	公主	再次	前	离开	巴比伦	?

他为什么在离开巴比伦之前想再见埃及公主一面?

[ænd; ənd] [blʌʃt] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ðæt] [wɪʃ] ?

and	**blushed**	**as**	**he**	**expressed**	**that**	**wish**	**?**
和	脸红了	作为	他	表达	那	希望	?

他表达这个愿望时脸红了?

[ænd; ənd] [waɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] , ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æskt] , [preɪzd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['wɔːrmli] ?

and	**why**	**had**	**she**	**,**	**almost**	**without**	**being**	**asked**	**,**	**praised**	**him**	**so**	**warmly**	**?**
和	为什么	有	她	,	几乎	没有	存在	问	,	赞扬	他	所以	热情地	?

为什么她几乎没被问到就如此热情地称赞他?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] , [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

It	**is**	**well**	**that**	**he**	**is**	**going**	**,**	**thought**	**the**	**king**	**;**
它	是	出色地	那	他	是	去	,	想法	这	国王	;

国王心想，他走了也好。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][rɑːb][ˌem 'iː][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] .

at	**least**	**he**	**shall**	**not**	**rob**	**me**	**of**	**her**	**love**	**.**
在	至少	他	将	不是	抢	我	的	她	爱	.

至少他无法夺走她的爱。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][maɪ] ['brʌðər] [aɪ] [wʊd] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wens]

If	**he**	**were**	**not**	**my**	**brother**	**I**	**would**	**send**	**him**	**to**	**a**	**place**	**from**	**whence**
如果	他	是	不是	我的	兄弟	我	会	发送	他	到	一个	地方	从	何处

[nʌn] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] .

none	**can**	**return**	**.**
没有任何	能	返回	.

如果他不是我的兄弟，我会把他送到一个谁也回不来的地方。

['æftər] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .

After	**midnight**	**he**	**broke**	**up**	**the**	**banquet**	**.**
后	午夜	他	打破	向上	这	宴会	.

午夜过后，他解散了宴会。

[boʊdʒɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['hærəm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd]

Boges	**appeared**	**to**	**conduct**	**him**	**to**	**the**	**Harem**	**,**	**which**	**he**	**was**	**accustomed**
博格斯	出现	到	执行	他	到	这	后宫	,	哪个	他	曾是	习惯

[tuː; tə]['vɪzɪt][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ,

to	**visit**	**at**	**this**	**hour**	**,**
到	访问	在	这	小时	,

博格斯似乎要领他去后宫，他习惯在这个时间去那里。

[wen] [sə'fɪʃntli] ['soʊbər] .
when **sufficiently** **sober** **.**
什么时候 足够 清醒 .

在足够清醒的时候。

" - [ə'weits] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , " [sed] [ðə; ði] ['ju:nək] .
" Phaedime awaits you with impatience , " said the eunuch .
" - 等待 你 和 不耐烦 , " 说 这 宦官 .

“费迪梅正焦急地等着你呢，”太监说道。

" [let] [hɜ:r; hər] [weɪt] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ænsər] .
" Let her wait ! " was the king's answer .
" 让 她 等待 ! " 曾是 这 国王的 回答 .

“让她等着！”国王回答道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['gɪv(ə)n]['ɔ:rdərz] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɑ:n][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['ga:dnz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][set][ɪn]
" Have you given orders that the palace on the hanging - gardens shall be set in
" 有 你 给定 订单 那 这 宫殿 在 这 绞刑 - 花园 将 是 放 在
['ɔ:rdər] ? "
order ? "
命令 ? "

“你是否已下令整顿空中花园上的宫殿？”

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "
" It will be ready for occupation to - morrow . "
" 它 将要 是 准备好 为了 职业 到 - 明天 . "

“明天就可以入住。”

" [wʌt] [ə'pɑ:rtmənts] [hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] ? "
" What apartments have been assigned to the Egyptian Princess ? "
" 什么 公寓 有 到过 分配 到 这 埃及人 公主 ? "

“埃及公主被分配了哪些公寓？”

" [ðoʊz] ['fɔ:rmərli] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ['saiərəs] , [ðə; ði] [dɪ'si:st]
" Those formerly occupied by the second wife of your father Cyrus , the deceased
" 那些 以前 占领 经过 这 第二 妻子 的 你的 父亲 赛勒斯 , 这 死者
[æmɪtɪs] . "
Amytis . "
艾米蒂斯 . "

“那些以前属于你父亲居鲁士的第二任妻子，已故的阿米蒂斯的住所。”

" [ðæt] [ɪz] [wel] .
" That is well .
" 那 是 出色地 .

“那很好。”

- [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [noʊ]
Nitetis is to be treated with the greatest respect , and to receive no
- 是 到 是 治疗 和 这 最 尊重 , 和 到 收到 不
[kə'mændz] ['i:v(ə)n][frʌm; frəm] [jɔ:r'self] ,
commands even from yourself ,
命令 甚至 从 你自己 ,

对待尼提提斯要给予最大的尊重，即使是来自你自己的命令，也不要向她发出任何命令。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
but such as I give you for her .
但 这样的 作为 我 给 你 为了 她 .

但我会把这些给你，送给她。

" [boʊdʒɪz] [boʊd] [loʊ] .
" Boges bowed low .
" 博格斯 鞠躬 低的 .

博格斯深深鞠了一躬。

" [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['kriːsəs] ,
" **See that no one , not even Croesus ,**
" 看 那 不 一 , 不是 甚至 克罗伊索斯 ,

“注意，没有人，甚至克罗伊索斯，

[hæz; həz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [maɪ] … . . [bɪ'fɔːr] [aɪ] [gɪv] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] . "
has admission to her before my … . . before I give further orders . "
有 入学 到 她 前 我的 … . . 前 我 给 更远 订单 . "

在我下达进一步命令之前，她必须先被允许进入我的办公室。

" ['kriːsəs] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "
" **Croesus was with her this evening . "**
" 克罗伊索斯 曾是 和 她 这 晚上 . "

“克罗伊索斯今晚和她在一起。”

" [wʌt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] ? "
" **What may have been his business with my wife ? "**
" 什么 可能 有 到过 他的 商业 和 我的 妻子 ? "

“他和我妻子之间究竟有什么事？”

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [griːk] ['læŋgwɪdʒ] ,
" **I do not know , for I do not understand the Greek language ,**
" 我 做 不是 知道 , 为了 我 做 不是 理解 这 希腊语 语言 ,

我不知道，因为我不懂希腊语。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ['sevrəl] [taɪmz] ,
but I heard the name of Bartja several times ,
但 我 听到 这 姓名 的 - 一些 时代 ,

但我好几次都听到了巴尔佳的名字。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['sɑːroʊfl] [ɪn'telɪdʒəns] .
and it seemed to me that the Egyptian had received sorrowful intelligence .
和 它 似乎 到 我 那 这 埃及人 有 已收到 悲伤 智力 .

在我看来，那位埃及人似乎得到了令人悲伤的消息。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd] [wen] [aɪ] [keɪm] , ['æftər] ['kriːsəs] [hæd; həd] [left] ,
She was looking very sad when I came , after Croesus had left ,
她 曾是 寻找 非常 伤心 什么时候 我 来了 , 后 克罗伊索斯 有 左边 ,

我来的时候，克罗伊索斯已经离开，她看起来很伤心。

[tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] [kə'mændz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
to inquire if she had any commands for me . "
到 查询 如果 她 有 任何 命令 为了 我 . "

询问她是否有任何命令要交给我。

" [meɪ] ['ɑːrɪmən] [blæst] [ðaɪ] [tʌŋ] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **May Ahriman blast thy tongue , " muttered the king ,**
" 可能 阿赫里曼 爆炸 你的 舌头 , " 低声说道 这 国王 ,

“愿阿里曼之火灼烧你的舌头，”国王低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['juːnək] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] - ['berərz] [ænd; ənd]
and then turning his back on the eunuch he followed the torch - bearers and
和 然后 转弯 他的 后退 在 这 宦官 他 随后 这 火炬 - 持有者 和
[ə'tendənts] ,
attendants ,
服务员 ,

然后他背过身去，跟在火炬手和侍从后面走了。

[huː] [wɜːr; wər][ɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'roʊb] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [ə'pɑːrtmənts] .
who were in waiting to disrobe him , to his own private apartments .
WHO 是 在 等待 到 脱衣 他 , 到 他的 自己的 私人的 公寓 .

他们等着把他剥光衣服，带到他的私人寓所。

[æt; ət] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kleɪ] , - , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [truːp]

At	noon	on	the	following	clay	,	Bartja	,	accompanied	by	his	friends	and	a	troop
在	中午	在	这	下列的	黏土	,	-	,	伴随	经过	他的	朋友们	和	一个	部队

[ʌv; əv] [ə'tendənts] ,

of	attendants	,
的	服务员	,

正午时分，在接下来的这片泥地上，巴尔佳和他的朋友们以及一群随从，

['stɑːrtɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

started	on	horseback	for	the	frontier	.
开始	在	马背	为了	这	边境	.

最初，他们骑马前往边疆。

['kriːsəs] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] ,

Croesus	went	with	the	young	warriors	as	far	as	the	city	gates	,
克罗伊索斯	去	和	这	年轻的	战士	作为	远的	作为	这	城市	大门	,

克罗伊索斯带着年轻的战士们来到了城门前。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][læst] ['fɛə'welz] [ænd; ənd] [im'breisiz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [iks'tʃeindʒd] , -

and	as	their	last	farewells	and	embraces	were	being	exchanged	,	Bartja
和	作为	他们的	最后的	告别	和	拥抱	是	存在	交换	,	-

['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] :

whispered	to	his	old	friend	:
低声说道	到	他的	老的	朋友	:

在他们互道最后告别和拥抱时，巴尔佳低声对他的老朋友说：

" [ɪf] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] ,

"	If	the	messenger	from	Egypt	should	have	a	letter	for	me	in	his	bag	,
"	如果	这	信使	从	埃及	应该	有	一个	信	为了	我	在	他的	包	,

“如果埃及来的信使包里有一封给我的信，

[wɪl] [juː; jʊ] [send] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ? "

will	you	send	it	on	?	"
将要	你	发送	它	在	?	"

你会把它寄出去吗?

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ðə; ði] [griːk] ['raɪtɪŋ] ? "

"	Shall	you	be	able	to	decipher	the	Greek	writing	?	"
"	将	你	是	有能力的	到	解码	这	希腊语	写作	?	"

“你能解读希腊文字吗？”

" ['dʒaidʒiːz][ænd; ənd] [lʌv] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] ! "

"	Gyges	and	love	will	help	me	!	"
"	吉格斯	和	爱	将要	帮助	我	!	"

“吉格斯和爱会帮助我的！”

" [wen] [aɪ][toʊld] - [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌfer'wel] ,

"	When	I	told	Nitetis	of	your	departure	she	begged	me	to	wish	you	farewell	,
"	什么时候	我	讲述	-	的	你的	离开	她	乞求	我	到	希望	你	告别	,

“当我把你的离开告诉尼泰蒂斯时，她恳求我向你道别。”

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [fər'get] ['iːdʒɪpt] . "

and	tell	you	not	to	forget	Egypt	.	"
和	告诉	你	不是	到	忘记	埃及	.	"

并告诉你们不要忘记埃及。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] [ðæt] . "

"	I	am	not	likely	to	do	that	.	"
"	我	是	不是	可能	到	做	那	.	"

“我不太可能那样做。”

" [ðə; ði][gɔdz] [teɪk] [ðiː] ['ɪntuː][ðer; ðər] [ker] , [maɪ] [sʌn] .

"	The	gods	take	thee	into	their	care	,	my	son	.
"	这	神	拿	你	进入	他们的	关心	,	我的	儿子	.

“我的孩子，愿神明保佑你。”

[biː; bi]['pruːd(ə)nt] , [duː][nɑːt][rɪsk][jʊr; jər][laɪf] ['hiːdləsli] ,

Be	prudent	,	do	not	risk	your	life	heedlessly	,
是	谨慎	,	做	不是	风险	你的	生活	鲁莽地	,

谨慎行事，不要鲁莽地拿自己的生命冒险。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] ['oʊnli][jʊr; jər] [oʊn] .

but	remember	that	it	is	no	longer	only	your	own	.
但	记住	那	它	是	不	更长	仅有的	你的	自己的	.

但请记住，它不再仅仅是你自己的。

['eksərsaɪz][ðə; ði]['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːðər] [tɔːrdz] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][raɪz][ɪn] [mɪr]

Exercise	the	gentleness	of	a	father	towards	the	rebels	;	they	did	not	rise	in	mere
锻炼	这	温柔	的	一个	父亲	向	这	叛军	;	他们	做过	不是	上升	在	仅仅

[self] - [wɪl] ,

self	-	will	,
自己	-	将要	,

要像父亲一样温柔地对待叛乱者；他们并非出于一己私利而起义。

[bʌt; bət][tuː; tə][geɪn][ðer; ðər] ['friːdəm] , [ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

but	to	gain	their	freedom	,	the	most	precious	possession	of	mankind	.
但	到	获得	他们的	自由	,	这	最多	宝贵的	拥有	的	人类	.

但是为了获得自由，这是人类最宝贵的财富。

[rɪ'membər] , [tuː] , [ðæt] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɜːrsi] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃed] [blʌd] ; [ðə; ði] [sɔːrd]

Remember	,	too	,	that	to	shew	mercy	is	better	than	to	shed	blood	;	the	sword
记住	,	也	,	那	到	展示	怜悯	是	更好的	比	到	棚	血	;	这	剑

['kɪlɪθ] ,

killeth	,
基雷斯	,

还要记住，施以怜悯胜过流血；刀剑会杀人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːlər] ['brɪŋɪθ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] .

but	the	favor	of	the	ruler	bringeth	joy	and	happiness	.
但	这	偏爱	的	这	统治者	带来	喜悦	和	幸福	.

但君主的恩宠会带来欢乐和幸福。

[kən'kluːd] [ðə; ði][wɔːr][æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər][wɔːr][ɪz][ə; eɪ][pər'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər]

Conclude	the	war	as	speedily	as	possible	,	for	war	is	a	perversion	of	nature
结束	这	战争	作为	迅速地	作为	可能的	,	为了	战争	是	一个	变态	的	自然

;

;
;

尽快结束战争，因为战争是违背自然规律的；

[ɪn] [piːs] [ðə; ði] [sʌnz] [ˌaʊt'lɪv] [ðə; ði] ['fɑːðəz] ,

in	peace	the	sons	outlive	the	fathers	,
在	和平	这	儿子们	活得更久	这	父亲们	,

在和平时期，儿子比父亲活得更久。

[bʌt; bət][ɪn][wɔːr][ðə; ði] ['fɑːðəz] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [mɔːrn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][sleɪn] [sʌnz] .

but	in	war	the	fathers	live	to	mourn	for	their	slain	sons	.
但	在	战争	这	父亲们	居住	到	哀悼	为了	他们的	被杀	儿子们	.

但在战争中，父亲们只能活着哀悼他们阵亡的儿子。

[ˌfer'wel] , [maɪ] [jʌŋ] ['hɪroʊz] , [goʊ]['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['kɑːŋkər] !

Farewell	,	my	young	heroes	,	go	forward	and	conquer	!
告别	,	我的	年轻的	英雄	,	去	向前	和	征服	!

再见了，我的年轻英雄们，前进吧，征服世界！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XIII	.
"	章	十三	.

“第十三章

[kæm'baisi:z] [pæst] [ə; eɪ] ['sli:pləs] [naɪt] .

Cambyses	passed	a	sleepless	night	.
坎比西斯	通过了	一个	失眠	夜晚	.

坎比西斯彻夜未眠。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] , [soʊ] ['toʊtəli] [nu:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə]

The	feeling	of	jealousy	,	so	totally	new	to	him	,	increased	his	desire	to
这	感觉	的	妒忌	,	所以	完全	新的	到	他	,	增加	他的	欲望	到

[pə'zes] - ,

possess	Nitetis	,
具有	-	,

这种嫉妒的感觉对他来说完全是全新的，它更加增强了他对尼提提斯的占有欲。

[bʌt; bət][hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [teɪk] [hɜ:r; hər][æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [jet] ,

but	he	dared	not	take	her	as	his	wife	yet	,
但	他	敢于	不是	拿	她	作为	他的	妻子	然而	,

但他还不敢娶她为妻。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [lɔ:] [fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [waɪf] ,

as	the	Persian	law	forbade	the	king	to	marry	a	foreign	wife	,
作为	这	波斯语	法律	禁止	这	国王	到	结婚	一个	外国的	妻子	,

由于波斯法律禁止国王娶外国妻子，

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ɪ'rɑ:n; ɪ'ræn][ænd; ənd] [kən'fest]

until	she	had	become	familiar	with	the	customs	of	Iran	and	confessed
直到	她	有	变得	熟悉的	和	这	海关	的	伊朗	和	坦白

[hɜ:r'self][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][['zɔ:rəu,æstə] .

herself	a	disciple	of	Zoroaster	.
她自己	一个	弟子	的	琐罗亚斯德	.

直到她熟悉了伊朗的风俗，并自称是琐罗亚斯德的信徒。

[['zɔ:rəu,æstə] , ['ri:əli] [,zærə'θu:strə][ɔ:r] - , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] `greatest [ə'mʌŋ]

[	Zoroaster	,	really	Zarathustra	or	Zerethoschtro	,	was	one	of	the	`greatest	among
[	琐罗亚斯德	,	真的	查拉图斯特拉	或者	-	,	曾是	一	的	这	`greatest	之中

['faʊndərz] [ʌv; əv] [nu:] [ri:'lɪdʒənz][ænd; ənd] ['lɔ:ˌgɪvərz] .

founders	of	new	religions	and	lawgivers	.
创始人	的	新的	宗教	和	立法者	.

[琐罗亚斯德，真名是查拉图斯特拉或泽雷托什特罗，是“新宗教的创始人和立法者中最伟大的人物之一”。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['sɪgnɪfaɪd] " ['goʊldən][stɑ:r] " [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:ŋkə'ti:l] [di:'ju] ['perən] .

His	name	signified	"	golden	star	"	according	to	Anquetil	du	Perron	.
他的	姓名	表示	"	金的	星星	"	根据	到	安奎蒂尔	杜	佩隆	.

据安奎蒂尔·杜佩龙所说，他的名字意为“金星”。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz] ['daʊtf(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

But	this	interpretation	is	as	doubtful	,	as	the	many	others	which	have	been
但	这	解释	是	作为	疑	,	作为	这	许多	其他的	哪个	有	到过

[ə'temptɪd] .

attempted	.
尝试过	.

但这种解释和其他许多解释一样，都值得怀疑。

[æn; ən] [ə'proʊpriət] [wʌn][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['eseɪ] [baɪ][kɜːrn]['kwoʊtɪd] [bɪ'loʊ] , [frʌm; frəm]['zɑːrɑː,'dzɑː-]

An	appropriate	one	is	given	in	the	essay	by	Kern	quoted	below	,	from	zara
一个	合适的	一	是	给定	在	这	散文	经过	科恩	引	以下	,	从	扎拉

['goʊldən] ,

golden	,
金的	,

下面引用的 Kern 的文章中给出了一个恰当的例子，来自 zara golden：

[ænd; ənd] - ['glɪtərɪŋ] ; [ðʌs] " [ðə; ði][goʊld] ['glɪtərɪŋ] [wʌn] .

and	thwistra	glittering	;	thus	"	the	gold	glittering	one	.
和	-	闪闪发光	;	因此	"	这	金子	闪闪发光	一	.

闪闪发光；因此，“闪闪发光的金子”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['bæktriə] , ['miːdiə][ɔːr] ['pəːʃə] , [ɑːŋkə'tiːl] [θɪŋks]

"	It	is	uncertain	whether	he	was	born	in	Bactria	,	Media	or	Persia	,	Anquetil	thinks
"	它	是	不确定	无论	他	曾是	出生	在	细菌	,	媒体	或者	波斯	,	安奎蒂尔	思考

[ɪn]['ʊrmiː] ,

in	Urmi	,
在	乌尔米	,

“尚不确定他出生于巴克特里亚、米底还是波斯，安奎蒂尔认为乌尔米人就是这样想的。”

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] - .

a	town	in	Aderbaijan	.
一个	镇	在	-	.

阿德尔拜疆的一个城镇。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]

His	father's	name	was	Porosehasp	,	his	mother's	Dogdo	,	and	his	family
他的	父亲的	姓名	曾是	-	,	他的	母亲的	-	,	和	他的	家庭

['boʊstɪd] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [dɪ'sent] .

boasted	of	royal	descent	.
吹嘘	的	皇家	下降	.

他父亲名叫波罗塞哈斯普，母亲名叫多格多，他的家族自诩拥有皇室血统。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ][ɪz] ['veri] , — ['spiːgəl] [sez] " ['hoʊpləsli] " — [dɑːrk] .

The	time	of	his	birth	is	very	,	—	Spiegel	says	"	hopelessly	"	—	dark	.
这	时间	的	他的	出生	是	非常	,	—	《明镜周刊》	说道	"	绝望地	"	—	黑暗的	.

施皮格尔无奈地说，他的出生时代非常黑暗。

[ɑːŋkə'tiːl] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [s'kɒləz] [wʊd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['dærɪəs] ,

Anquetil	,	and	many	other	scholars	would	place	it	in	the	reign	of	Darius	,
安奎蒂尔	,	和	许多	其他	学者们	会	地方	它	在	这	在位	的	达里厄斯	,

安奎蒂尔以及许多其他学者都认为它创作于大流士统治时期。

[ə; eɪ] [vjuː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkə'rekt] [baɪ] ['spiːgəl] ,

a	view	which	has	been	proved	to	be	incorrect	by	Spiegel	,
一个	看法	哪个	有	到过	已证实	到	是	错误	经过	《明镜周刊》	,

《明镜周刊》已经证明这种观点是错误的。

['dʌŋkər] [ænd; ənd][viː] . ['ʃæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .]

Duncker	and	v	.	Schack	in	his	introduction	.	]
邓克	和	v	.	沙克	在	他的	介绍	.	]

邓克和诉沙克在他的介绍中。]

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [mʌst; məst] [pæs] [bɪ'fɔːr] - [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

According	to	this	law	a	whole	year	must	pass	before	Nitetis	could	become	the
根据	到	这	法律	一个	所有的	年	必须	经过	前	-	可以	变得	这

[waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrʒn] ['mɑːnərk] ?

wife	of	a	Persian	monarch	?
妻子	的	一个	波斯语	君主	?

根据这条法律，尼提提斯必须经过整整一年的时间才能成为波斯君主的妻子?

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə][kæm'baisi:z] ?

but	what	was	the	law	to	Cambyses	?
但	什么	曾是	这	法律	到	坎比西斯	?

但对冈比西斯来说，法律又是什么呢?

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz] [ɪm'bɑ:did] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n] ,

In	his	eyes	the	law	was	embodied	in	his	own	person	,
在	他的	眼睛	这	法律	曾是	具身化的	在	他的	自己的	人	,

在他眼中，法律就体现在他自身之中。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [θri:] [mʌnθs] [wʊd] [bi:; bi] ['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] - [ɪn]

and	in	his	opinion	three	months	would	be	amply	sufficient	to	initiate	Nitetis	in
和	在	他的	观点	三	几个月	会	是	充足的	充足的	到	发起	-	在

[ðə; ði]['meidʒiən] ['mistəriz] ,

the	Magian	mysteries	,
这	魔法师	谜团	,

他认为三个月的时间足以让尼提提斯入门玛吉安秘仪。

['æftər] [wɪtʃ] ['prɑ:ses] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [braɪd] .

after	which	process	she	could	become	his	bride	.
后	哪个	过程	她	可以	变得	他的	新娘	.

经过这个过程，她就可以成为他的新娘。

[tu:; tə] - [deɪ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [waɪvz] [si:md] ['heɪtfl] , ['i:v(ə)n] ['loʊðsəm] , [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

To	-	day	his	other	wives	seemed	hateful	,	even	loathsome	,	to	him	.
到	-	天	他的	其他	妻子们	似乎	可恶	,	甚至	令人厌恶的	,	到	他	.

今天，他觉得他的其他妻子们令人憎恶，甚至厌恶。

[frʌm; frəm][kæm'baisi:z] - ['ɜ:rliɪst] [ju:θ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]

From	Cambyses	'	earliest	youth	his	house	had	been	carefully	provided	with
从	坎比西斯	-	最早	青年	他的	房子	有	到过	小心	假如	和

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

从冈比西斯年轻时起，他的家中就精心安排了众多女性。

['bju:tɪf(ə)l] ['gɜ:lz][frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [blæk] - [aɪd] [ɑ:r'mi:ni:ənz] , ['dæzlɪŋli] [fer]

Beautiful	girls	from	all	parts	of	Asia	,	black	-	eyed	Armenians	,	dazzlingly	fair
美丽的	女孩们	从	全部	部分	的	亚洲	,	黑色的	-	眼睛	亚美尼亚人	,	耀眼地	公平的

['meidnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] ,

maidens	from	the	Caucasus	,
少女们	从	这	高加索	,

来自亚洲各地的美丽少女，黑眼睛的亚美尼亚人，来自高加索地区容光焕发的少女，

['delɪkət] ['gɜ:lz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['gændʒi:z] , [lʌg'ʒʊriəs] [ˌbæbə'loʊniən] ['wɪmɪn] ,

delicate	girls	from	the	shores	of	the	Ganges	,	luxurious	Babylonian	women	,
精美的	女孩们	从	这	海岸	的	这	恒河	,	豪华	巴比伦	女性	,

来自恒河岸边的娇弱少女，奢华的巴比伦女人，

['goʊldən] - ['herd] ['pə:ʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'femɪnət] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:diən] [pleɪnz] ;

golden	-	haired	Persians	and	the	effeminate	daughters	of	the	Median	plains	;
金的	-	头发	波斯人	和	这	阴柔的	女儿们	的	这	中位数	平原	;

金发碧眼的波斯女子和米底平原上柔弱的女子;

[ɪn'di:d] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] [ˌækə'mi:nɪˌdaɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] [ɪn]

indeed	many	of	the	noblest	Achaemenidae	had	given	him	their	daughters	in
的确	许多	的	这	最高贵	锥螺科	有	给定	他	他们的	女儿们	在

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

事实上，许多最高贵的阿契美尼德家族成员都把女儿嫁给了他。

- , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [oʊteɪnz] , [ænd; ənd] [ni:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] - ,

Phaedime , the daughter of Otanes , and niece of his own mother Kassandane ,

- , 这 女儿 的 奥塔内斯 , 和 侄女 的 他的 自己的 母亲 - ,

菲迪梅，奥塔涅斯的女儿，也是他母亲卡桑达尼的侄女，

[hæd; həd] [bɪn] [kæm'baisi:z] - ['feɪvərɪt] [waɪf] [ˌhɪðər'tu:] ,

had been Cambyses ' favorite wife hitherto ,

有 到过 坎比西斯 - 最喜欢的 妻子 迄今为止 ,

此前一直是冈比西斯最宠爱的妻子。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [tu:; tə]

or at least the only one of whom it could be said that she was more to

或者 在 至少 这 仅有的 一 的 谁 它 可以 是 说 那 她 曾是 更多的 到

[hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pə:tʃəst] [sleɪv] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .

him than a purchased slave would have been .

他 比 一个 购买 奴隶 会 有 到过 .

或者至少可以说，她对他而言比买来的奴隶更有意义。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ʃi:; ʃi] , [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['seɪtɪd][ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [steɪt] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] , [si:md]

But even she , in his present sated and disgusted state of feeling , seemed

但 甚至 她 , 在 他的 展示 满足 和 厌恶 状态 的 感觉 , 似乎

['vʌlgər] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] ,

vulgar and contemptible ,

庸俗 和 可鄙 ,

但即使是她，在他此刻既满足又厌恶的心情下，也显得庸俗不堪，令人鄙夷。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] - .

especially when he thought of Nitetis .

尤其 什么时候 他 想法 的 - .

尤其是当他想到尼提提斯的时候。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [si:md] [fɔ:rmd] [ʌv; əv]['noʊblɝ] , ['betər] [stʌf] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔ:l] .

The Egyptian seemed formed of nobler , better stuff than they all .

这 埃及人 似乎 形成 的 更高贵 , 更好的 东西 比 他们 全部 .

埃及人似乎比他们所有人都是由更高贵、更优秀的物质构成的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['flætərɪŋ] , ['koʊksɪŋ] ['gɝ:lz] ; - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwi:n] .

They were flattering , coaxing girls ; Nitetis was a queen .

他们 是 奉承 , 哄骗 女孩们 ; - 曾是 一个 女王 .

她们阿谀奉承，哄骗女孩子；尼泰蒂斯是位女王。

[ðeɪ] ['hʌmbld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ; [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv]

They humbled themselves in the dust at his feet ; but when he thought of

他们 谦卑 他们自己 在 这 灰尘 在 他的 脚 ; 但 什么时候 他 想法 的

- ,

Nitetis ,

- ,

他们匍匐在他脚下的尘土中；但当他想起尼提提斯时，

[hi:; hi] [bɪ'held] [hɜ:r; hər] [ɪ'rekt] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [praʊd] ['levə)l][æz; əz] [hɪm'self]

he beheld her erect , standing before him , on the same proud level as himself

.

:

.

他看到她挺直身子，站在他面前，与他一样骄傲地站在同一高度。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ˌhens'fɔ:rθ] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t]['oʊnli]['ɑ:kjupaɪ] - [pleɪs] ,

He determined that from henceforth she should not only occupy Phaedime's place ,

他 决定 那 从 今后 她 应该 不是 仅有的 占据 - 地方 ,

他决定从今以后，她不仅要取代斐迪南的位置，

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌt] - [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['saiərəs] .

but	should	be	to	him	what	Kassandane	had	been	to	his	father	Cyrus	.
但	应该	是	到	他	什么	-	有	到过	到	他的	父亲	赛勒斯	.

但对他而言，应该像卡桑达尼之于他的父亲居鲁士一样。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [huː] [kʊd; kəd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ]

She	was	the	only	one	of	his	wives	who	could	assist	him	by	her	knowledge
她	曾是	这	仅有的	一	的	他的	妻子们	WHO	可以	协助	他	经过	她	知识

[ænd; ənd] ['əd'vaɪs] ;

and	advice	;
和	建议	;

她是他所有妻子中唯一一个能够凭借自己的知识和建议帮助他的人；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [laɪk] ['tʃɪldrən] , ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dres]

the	others	were	all	like	children	,	ignorant	,	and	caring	for	nothing	but	dress
这	其他的	是	全部	喜欢	孩子们	,	无知	,	和	关怀	为了	没有什么	但	裙子

[ænd; ənd] ['faɪnəri] :

and	finery	:
和	服饰	:

其他人都像孩子一样，无知愚昧，只在乎衣着打扮：

['lɪvɪŋ] ['oʊnli] [fɔːr; fər] ['peti] [in'triːgz] [ænd; ənd] ['juːsləs] ['traɪfəlz] .

living	only	for	petty	intrigues	and	useless	trifles	.
活的	仅有的	为了	小气	阴谋	和	无用	琐事	.

只为琐碎的阴谋和无意义的琐事而活。

[ðɪs] [iˈdʒɪpʃn] [gɜːrl] [wʊd] [biː; bi] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hɜːr; hər]

This	Egyptian	girl	would	be	obliged	to	love	him	,	for	he	would	be	her
这	埃及人	女孩	会	是	有义务	到	爱	他	,	为了	他	会	是	她

[prəˈtektər] ,

protector	,
保护者	,

这个埃及女孩不得不爱他，因为他会保护她。

[hɜːr; hər] [lɔːrd] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrən] [lænd] .

her	lord	,	her	father	and	brother	in	this	foreign	land	.
她	主	,	她	父亲	和	兄弟	在	这	外国的	土地	.

她在异国他乡的主人、父亲和兄弟。

" [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	She	must	,	"	he	said	to	himself	,
"	她	必须	,	"	他	说	到	他自己	,

“她一定，”他自言自语道。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['despɑːt] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

and	to	this	despot	to	wish	for	a	thing	and	to	possess	it	seemed
和	到	这	暴君	到	希望	为了	一个	事物	和	到	具有	它	似乎

[wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] .

one	and	the	same	.
一	和	这	相同的	.

对于这位暴君来说，想要某样东西和拥有它似乎是一回事。

" - [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ker] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] ,

"	Bartja	had	better	take	care	,	"	he	murmured	,
"	-	有	更好的	拿	关心	,	"	他	低声说道	,

“巴尔佳最好多保重，”他低声说道。

" [ɔːr] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wʌt] [feɪt] [əˈweits] [ðə; ði] [mæn] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [krɔːs] [maɪ] [pæθ] .

"	or	he	shall	know	what	fate	awaits	the	man	who	dares	to	cross	my	path	.
"	或者	他	将	知道	什么	命运	等待	这	男人	WHO	敢于	到	叉	我的	小路	.

“否则他将知道胆敢阻挡我道路的人将面临怎样的命运。”

" - [tuː] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] .

"	Nitetis	too	had	passed	a	restless	night	.
"	-	也	有	通过了	一个	不安	夜晚	.

“尼提提斯也度过了一个辗转难眠的夜晚。”

[ðə; ði] ['kɑːmən] [ə'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ,

The	common	apartment	of	the	women	was	next	to	her	own	,
这	常见的	公寓	的	这	女性	曾是	下一个	到	她	自己的	,

她住的公寓就在女人们的公用公寓隔壁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] ['siːst] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] .

and	the	noise	and	singing	there	had	not	ceased	until	nearly	midnight	.
和	这	噪音	和	歌唱	那里	有	不是	停止	直到	几乎	午夜	.

直到将近午夜，那里的喧闹和歌声才停止。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːf(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ʌv; əv][boʊdʒɪz]['dʒoʊkɪŋ][ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ]

She	could	often	distinguish	the	shrill	voice	of	Boges	joking	and	laughing	with
她	可以	经常	区分	这	尖锐	嗓音	的	博格斯	开玩笑	和	笑	和

[ðiːz] ['wɪmɪn] ,

these	women	,
这些	女性	,

她经常能分辨出博格斯和这些女人开玩笑、大笑时那尖锐的声音。

[huː] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

who	were	under	his	charge	.
WHO	是	在下面	他的	收费	.

那些受他管辖的人。

[æt; ət] [læst] [ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [waɪd] ['pæləs] [hɔːlz] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [θɔːts] [tɜːrnd]

At	last	all	was	quiet	in	the	wide	palace	halls	and	then	her	thoughts	turned
在	最后的	全部	曾是	安静的	在	这	宽的	宫殿	大厅	和	然后	她	想法	转向

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɪstənt] [hoʊm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [pʊr] ['sɪstər] - ,

to	her	distant	home	and	her	poor	sister	Tachot	,
到	她	遥远	家	和	她	贫穷的	姐姐	-	,

宽敞的宫殿大厅终于安静下来，她的思绪转向了远方的家乡和可怜的妹妹塔乔特。

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - , [huː] , ['kriːsəs] [hæd; həd][toʊld]

longing	for	her	and	for	the	beautiful	Bartja	,	who	,	Croesus	had	told
渴望	为了	她	和	为了	这	美丽的	-	,	WHO	,	克罗伊索斯	有	讲述

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她渴望着她，也渴望着美丽的巴尔佳，克罗伊索斯曾告诉过她，

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [tuː; tə] [deθ] .

was	going	to	-	morrow	to	the	war	and	possibly	to	death	.
曾是	去	到	-	明天	到	这	战争	和	可能	到	死亡	.

明天就要去打仗，很可能送命。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] ,

At	last	she	fell	asleep	,
在	最后的	她	跌倒	睡着了	,

她终于睡着了。

[ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fjuːtʃər] ['hʌzbənd]

overcome	by	the	fatigue	of	the	journey	and	dreaming	of	her	future	husband
克服	经过	这	疲劳	的	这	旅行	和	做梦	的	她	未来	丈夫

.

.
.

旅途的疲惫让她心烦意乱，她开始梦见未来的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [blæk] ['tʃɑːrdʒər] .

She	saw	him	on	his	black	charger	.
她	锯	他	在	他的	黑色的	充电器	.

她看见他骑着黑色的战马。

[ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [ʃaɪd] [æt; ət] - [huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] ,

The	foaming	animal	shied	at	Bartja	who	was	lying	in	the	road	,
这	起泡	动物	躲闪	在	-	WHO	曾是	说谎	在	这	路	,

那只吐着白沫的动物吓得躲开了躺在路上的巴尔佳。

[θruː] [hɪz; ɪz]['raɪdər][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪl] , [huːz] [weɪvz] [bɪ'keɪm] [blʌd] -

threw	his	rider	and	dragged	him	into	the	Nile	,	whose	waves	became	blood	-
扔	他的	骑士	和	拖拽	他	进入	这	尼罗河	,	谁	波浪	成为	血	-

[red] .

red	.
红色的	.

他把骑手扔了出去，拖进了尼罗河，河水变成了血红色。

[ɪn][hɜːr; hər] ['terər] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [fɔːr; fər][help] ;

In	her	terror	she	screamed	for	help	;
在	她	恐怖	她	尖叫	为了	帮助	;

她惊恐万分，大声呼救；

[hɜːr; hər][kraɪz][wɜːr; wər] ['ekəud] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɪn] [sʌtʃ] [laʊd] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [toʊnz]

her	cries	were	echoed	back	from	the	Pyramids	in	such	loud	and	fearful	tones
她	哭泣	是	回声	后退	从	这	金字塔	在	这样的	大声	和	可怕	音调

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] .

that	she	awoke	.
那	她	醒来	.

她的哭喊声从金字塔上传来，声音如此响亮而可怕，以至于她惊醒了。

[bʌt; bət][hɑːrk] !

But	hark	!
但	听着	!

但是，听！

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?

what	could	that	be	?
什么	可以	那	是	?

那会是什么呢?

[ðæt] ['weɪlɪŋ] , [ʃrɪl] [kraɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn][hɜːr; hər] [driːm] , — [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]

That	wailing	,	shrill	cry	which	she	had	heard	in	her	dream	,	—	she	could	hear	it
那	哀嚎	,	尖锐	哭	哪个	她	有	听到	在	她	梦	,	—	她	可以	听到	它

[stɪl] .

still	.
仍然	.

她在梦中听到的那声凄厉的哭喊声——她现在还能听到。

['heɪstɪli] ['drɔːɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['ʃʌtər] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz]

Hastily	drawing	aside	the	shutters	from	one	of	the	openings	which	served	as
草草	绘画	旁边	这	百叶窗	从	一	的	这	开口	哪个	服务	作为

['wɪndoʊz] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] .

windows	,	she	looked	out	.
视窗	,	她	看起来	出去	.

她匆忙地拉开其中一扇窗户的百叶窗，向外望去。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] , [leɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['fauntinz] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ['ævəˌnjʊs] , [leɪ]

A	large	and	beautiful	garden	,	laid	out	with	fountains	and	shady	avenues	,	lay
一个	大的	和	美丽的	花园	,	铺设	出去	和	喷泉	和	阴凉	途径	,	躺

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

before	her	,
前	她	,

眼前是一座宽阔美丽的花园，园内喷泉林立，绿树成荫。

['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrli] [duː] .

glittering	with	the	early	dew	.
闪闪发光	和	这	早期的	露	.

闪烁着清晨的露珠。

[[ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['gaːdnz] [wɜːr; wər] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] ,

[	The	Persian	gardens	were	celebrated	throughout	the	old	world	,
[	这	波斯语	花园	是	著名	自始至终	这	老的	世界	,

波斯花园在旧世界闻名遐迩，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [mʌtʃ] [les] ['stɪfli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] .

and	seem	to	have	been	laid	out	much	less	stiffly	than	the	Egyptian	.
和	似乎	到	有	到过	铺设	出去	很多	较少的	僵硬地	比	这	埃及人	.

而且布局似乎比埃及的要灵活得多。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['pəːʃə] [dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] ['hɔːrtɪkʌltʃər] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] ['noʊtɪs] ,

Even	the	kings	of	Persia	did	not	consider	horticulture	beneath	their	notice	,
甚至	这	国王	的	波斯	做过	不是	考虑	园艺	下面	他们的	注意	,

就连波斯国王也不认为园艺不值得关注。

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [tʊk] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['pleʒər] [ɪn] ['leɪɪŋ]

and	the	highest	among	the	Achaemenidae	took	an	especial	pleasure	in	laying
和	这	最高	之中	这	锥螺科	采取	一个	特别的	乐趣	在	躺下

[aʊt] ['pɑːrks] ,

out	parks	,
出去	公园	,

而最高等的阿卡门尼达人则特别热衷于建造公园。

[kɔːld] [ɪn] ['pɜːrʒn] ['pærəˌdaɪsɪz] .

called	in	Persian	Paradises	.
称为	在	波斯语	天堂	.

波斯天堂。

[ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [wel] - [groʊn] [triːz] [went] [soʊ][fɑːr] , [ðæt] ['zɝːksiːz] ,

Their	admiration	for	well	-	grown	trees	went	so	far	,	that	Xerxes	,
他们的	钦佩	为了	出色地	-	生长	树木	去	所以	远的	,	那	薛西斯	,

他们对长势良好的树木的欣赏之情如此之深，以至于薛西斯一世，

['faɪndɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [griːs] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] , [hʌŋ] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][goʊld]

finding	on	his	way	to	Greece	a	singularly	beautiful	tree	,	hung	ornaments	of	gold
寻找	在	他的	方式	到	希腊	一个	单独地	美丽的	树	,	悬挂	装饰品	的	金子

[ə'pɑːn][ɪts] ['bræntʃɪz] .

upon	its	branches	.
之上	它是	分支	.

在前往希腊的途中，他发现了一棵格外美丽的树，便在树枝上挂满了金饰。

['fɜːr'duːsi] , [ðə; ði] [greɪt] ['pɜːrʒn] ['epɪk]['poʊət] , [kəm'pɛəz] ['hjuːmən] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]

Firdusi	,	the	great	Persian	epic	poet	,	compares	human	beauty	to	the	growth	of
菲尔杜西	,	这	伟大的	波斯语	史诗	诗人	,	比较	人类	美丽	到	这	生长	的

[ðə; ði] ['saɪprəs] ,

the	cypress	,
这	柏	,

伟大的波斯史诗诗人菲尔杜西将人类的美比作柏树的生长。

[æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] .

as	the	highest	praise	he	can	give	.
作为	这	最高	称赞	他	能	给	.

这是他所能给予的最高赞誉。

[ɪn'diːd] [sʌm; səm] [triːz] [wɜːr; wər] ['wəːʃɪp] [baɪ][ðə; ði] ['pəːʃənz] ;

Indeed	some	trees	were	worshipped	by	the	Persians	;
的确	一些	树木	是	崇拜	经过	这	波斯人	;

事实上，波斯人确实崇拜某些树木；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] [ænd; ənd] [i'dʒɪpʃn] ,

and	as	the	tree	of	life	in	the	Hebrew	and	Egyptian	,
和	作为	这	树	的	生活	在	这	希伯来语	和	埃及人	,

就像希伯来语和埃及语中的生命之树一样，

[soʊ][wiː; wi][faɪnd]['seɪkrɪd] [triːz] [ɪn][ðer; ðər]['pærədaɪs] .]

so	we	find	sacred	trees	in	their	Paradise	.	]
所以	我们	寻找	神圣	树木	在	他们的	天堂	.	]

因此，我们在他们的天堂里发现了神圣的树木。

[noʊ] [saʊnd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'lɑːrmd] [hɜːr; hər] ,

No	sound	was	to	be	heard	except	the	one	which	had	alarmed	her	,
不	声音	曾是	到	是	听到	除了	这	一	哪个	有	惊慌	她	,

除了让她感到惊恐的声音之外，周围再无其他声音。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː] [daɪd] [ə'weɪ] [æt; ət][læst][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [briːz] .

and	this	too	died	away	at	last	on	the	morning	breeze	.
和	这	也	死亡	离开	在	最后的	在	这	早晨	微风	.

最终，这声音也随着晨风消散了。

['æftər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [kraɪz][ænd; ənd] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

After	a	few	minutes	she	heard	cries	and	noise	in	the	distance	,
后	一个	很少	分钟	她	听到	哭泣	和	噪音	在	这	距离	,

几分钟后，她听到远处传来哭喊声和嘈杂声。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ə'weɪkɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['deɪli] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [suːn] ['setld] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ,

then	the	great	city	awaking	to	its	daily	work	,	which	soon	settled	down	into	a	deep	,
然后	这	伟大的	城市	觉醒	到	它是	日常的	工作	,	哪个	很快	定居	向下	进入	一个	深的	,

然后，这座伟大的城市开始苏醒，投入到日常的工作中，很快便陷入了沉寂之中。

[dʌl] ['mɜːrmər] [laɪk][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

dull	murmur	like	the	roaring	of	the	sea	.
乏味的	低语	喜欢	这	咆哮	的	这	海	.

沉闷的低语声，如同海浪的咆哮。

- [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [soʊ] ['θɜːrəli] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ]

Nitetis	was	by	this	time	so	thoroughly	awakened	from	the	effect	of	the	fresh
-	曾是	经过	这	时间	所以	彻底	觉醒	从	这	影响	的	这	新鲜的

['mɔːrnɪŋ] [er] ,

morning	air	,
早晨	空气	,

此时，尼泰蒂斯已被清晨清新的空气彻底唤醒。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ə'gen] .

that	she	did	not	care	to	lie	down	again	.
那	她	做过	不是	关心	到	说谎	向下	再次	.

她不想再躺下了。

[ʃiː; ʃi] [went] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [pər'siːvd] [tuː] ['fɪgjərz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

She	went	once	more	to	the	window	and	perceived	two	figures	coming	out	of
她	去	一次	更多的	到	这	窗户	和	感知	二	数据	未来	出去	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

她再次走到窗边，看到有两个身影从房子里出来。

[wʌn] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['juːnək] [boʊdʒɪz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

One	she	recognized	as	the	eunuch	Boges	;	he	was	talking	to	a	beautiful
一	她	认可	作为	这	宦官	博格斯	;	他	曾是	说	到	一个	美丽的

['pɜːrʒn] ['wʊmən] ['kerləsli] [drest] .

Persian	woman	carelessly	dressed	.
波斯语	女士	粗心大意	穿着	.

她认出其中一人是太监博格斯；他正在和一个衣着随意的美丽波斯女子说话。

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] .

They	approached	her	window	.
他们	接近	她	窗户	.

他们走到她的窗前。

- [hɪd] [hɜːr'self] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hæf] - ['oʊpənd] ['ʃʌtər] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['fænsɪd]

Nitetis	hid	herself	behind	the	half	-	opened	shutter	and	listened	,	for	she	fancied
-	隐藏	她自己	在后面	这	一半	-	打开	快门	和	听着	,	为了	她	幻想

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [oʊn] [neɪm] .

she	heard	her	own	name	.
她	听到	她	自己的	姓名	.

尼特蒂斯躲在半开的百叶窗后面侧耳倾听，因为她觉得她听到了自己的名字。

" [ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] [ɪz] [stɪl] [ə'sliːp] . " [sed] [boʊdʒɪz] .

"	The	Egyptian	is	still	asleep	.	"	said	Boges	.
"	这	埃及人	是	仍然	睡着了	.	"	说	博格斯	.

“埃及人还在睡觉。”博格斯说道。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

"	She	must	be	much	fatigued	by	the	journey	.
"	她	必须	是	很多	疲劳	经过	这	旅行	.

“她一定旅途劳顿。”

[aɪ] [siː] [tuː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wɪndoʊz] [ɪz] [stɪl] ['fɜːrmli] [kloʊzd] . "

I	see	too	that	one	of	her	windows	is	still	firmly	closed	.	"
我	看	也	那	一	的	她	视窗	是	仍然	牢牢	关闭	.	"

我还看到她的一扇窗户仍然紧闭着。

" [ðen] [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , " [sed] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] .

"	Then	tell	me	quickly	,	"	said	the	Persian	.
"	然后	告诉	我	迅速地	,	"	说	这	波斯语	.

“那就快点告诉我，”波斯人说道。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒɝz] ['kʌmɪŋ] [kæn; kən]['ɪndʒər][ˌem 'iː][ɪn] ['eni] [weɪ] ? "

"	Do	you	really	think	that	this	stranger's	coming	can	injure	me	in	any	way	?	"
"	做	你	真的	思考	那	这	陌生人的	未来	能	损伤	我	在	任何	方式	?	"

“你真的认为这个陌生人的到来会对我造成任何伤害吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [aɪ][duː] , [maɪ] ['prɪti] [wʌn] . "

"	Certainly	,	I	do	,	my	pretty	one	.	"
"	当然	,	我	做	,	我的	漂亮的	一	.	"

“当然，我的小美人。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [liːdz] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðɪs] ? "

"	But	what	leads	you	to	suppose	this	?	"
"	但	什么	线索	你	到	认为	这	?	"

“但你为什么会这么想呢？”

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændz] , [nɑːt] [maɪn] . "

"	**She**	**is**	**only**	**to**	**obey**	**the**	**king's**	**commands**	**,**	**not**	**mine**	**.**	**"**
"	她	是	仅有的	到	服从	这	国王的	命令	,	不是	矿	.	"

“她只需服从国王的命令，不必服从我的命令。”

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "

"	**Is**	**that**	**all**	**?**	**"**
"	是	那	全部	?	"

“就这些吗？”

" [noʊ] , [maɪ] ['treʒər] .

"	**No**	**,**	**my**	**treasure**	**.**
"	不	,	我的	宝藏	.

“不，我的宝贝。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

I	**know**	**the**	**king**	**.**
我	知道	这	国王	.

我认识国王。

[aɪ][kæn; kən] [riːd] [hɪz; ɪz] [fitʃər] [æz; əz][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] [riːd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] . "

I	**can**	**read**	**his**	**features**	**as**	**the**	**Magi**	**read**	**the**	**sacred**	**books**	**.**	**"**
我	能	读	他的	特征	作为	这	魔笛MAGI	读	这	神圣	图书	.	"

我能像东方三博士阅读圣书一样，解读他的神情。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst]['ruːɪn][hɜːr; hər] . "

"	**Then**	**we**	**must**	**ruin**	**her**	**.**	**"**
"	然后	我们	必须	废墟	她	.	"

“那么我们就必须毁了她。”

" [mɔːr] ['iːzəli] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , [maɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] . "

"	**More**	**easily**	**said**	**than**	**done**	**,**	**my**	**little**	**bird**	**.**	**"**
"	更多的	容易地	说	比	完毕	,	我的	小的	鸟	.	"

“说起来容易做起来难，我的小鸟儿。”

" [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] !

"	**Leave**	**me**	**alone**	**!**
"	离开	我	独自的	!

“请别打扰我！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnsələnt] . "

you	**are**	**insolent**	**.**	**"**
你	是	傲慢的	.	"

你太无礼了。

" [wel] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi][kæn; kən] [siː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ]

"	**Well**	**,**	**but**	**nobody**	**can**	**see**	**us**	**,**	**and**	**you**	**know**	**you**	**can**	**do**	**nothing**
"	出色地	,	但	无人	能	看	我们	,	和	你	知道	你	能	做	没有什么

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] [help] . "

without	**my**	**help**	**.**	**"**
没有	我的	帮助	.	"

“可是没人能看到我们，而且你也知道，没有我的帮助，你什么都做不了。”

" ['veri] [wel] [ðen] , [aɪ][dəunt] [ker] .

"	**Very**	**well**	**then**	**,**	**I**	**don't**	**care**	**.**
"	非常	出色地	然后	,	我	不	关心	.

“好吧，我不在乎。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] . "

But	**tell**	**me**	**quickly**	**what**	**we**	**can**	**do**	**.**	**"**
但	告诉	我	迅速地	什么	我们	能	做	.	"

但请尽快告诉我我们能做些什么。

" [θæŋks] , [maɪ] [swiːt] - .
" **Thanks , my sweet Phaedime .**
" 谢谢 , 我的 甜的 - .

“谢谢你，我亲爱的菲迪姆。”

[wel] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][weɪt]['aʊər; ɑːr][taɪm] .
Well , for the present we must be patient and wait our time .
出色地 , 为了 这 展示 我们 必须 是 病人 和 等待 我们的 时间 .

目前我们只能耐心等待时机。

[ðæt] [dɪ'testəbl] ['hɪpəkrɪt] ['kriːsəs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self][æz; əz] [prə'tektər]
That detestable hypocrite Croesus seems to have established himself as protector
那 可恨 伪君子 克罗伊索斯 似乎 到 有 已确立的 他自己 作为 保护者
[ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ;
of the Egyptian ;
的 这 埃及人 ;

那个可憎的伪君子克罗伊索斯似乎已经把自己塑造成了埃及人的保护者；

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][set]['aʊər; ɑːr] [sneəz] .
when he is away , we must set our snares .
什么时候 他 是 离开 , 我们 必须 放 我们的 陷阱 .

他不在的时候，我们必须设下陷阱。

" [ðə; ði] ['spiːkɚz] [wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
" **The speakers were by this time at such a distance ,**
" 这 演讲者 是 经过 这 时间 在 这样的 一个 距离 ,

“此时，演讲者们已经相距甚远，

[ðæt] - [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
that Nitetis could not understand what they said .
那 - 可以 不是 理解 什么 他们 说 .

尼提提斯听不懂他们在说什么。

[ɪn]['saɪlənt][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['ʃʌtər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['meidnz] [tuː; tə] [dres]
In silent indignation she closed the shutter , and called her maidens to dress
在 沉默的 愤慨 她 关闭 这 快门 , 和 称为 她 少女们 到 裙子
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她默默地愤慨地关上百叶窗，叫来侍女们给她穿衣服。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] ['enəmi] [naʊ] — [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deindʒəz] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] ,
She knew her enemies now — she knew that a thousand dangers surrounded her ,
她 知道 她 敌人 现在 — 她 知道 那 一个 千 危险 包围 她 ,

她现在清楚自己的敌人是谁了——她知道自己身处重重危险之中。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [felt] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
and yet she felt proud and happy ,
和 然而 她 毛毡 自豪的 和 快乐的 ,

然而，她却感到骄傲和快乐。

[fɔːr; fər][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][nɑːt] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['riːəl] [waɪf] [ʌv; əv][kæm'baisiːz] ?
for was she not chosen to be the real wife of Cambyses ?
为了 曾是 她 不是 选定 到 是 这 真实的 妻子 的 坎比西斯 ?

难道她不是被选中成为冈比西斯的真正妻子吗?

[hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrθ] [siːmd] ['klɪrər] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]
Her own worth seemed clearer to her than ever before , from a
她 自己的 值得 似乎 更清晰 到 她 比 曾经 前 , 从 一个
[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['mɪzrəb(ə)l] ['kriːtʃərz] ,
comparison with these miserable creatures ,
比较 和 这些 悲惨的 生物 ,

与这些可怜的家伙们相比，她比以往任何时候都更清楚地认识到自己的价值。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['ʌltɪmət] ['vɪktəri] [stoʊl] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

and	a	wonderful	certainty	of	ultimate	victory	stole	into	her	heart	,
和	一个	精彩的	肯定	的	最终的	胜利	偷窃	进入	她	心	,

一种最终胜利的美好信念悄然渗入她的心中。

[fɔːr; fər] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrm] [bɪ'liːvər] [ɪn][ðə; ðɪ]['mædʒɪk] ['paʊər] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] .

for	Nitetis	was	a	firm	believer	in	the	magic	power	of	virtue	.
为了	-	曾是	一个	公司	信徒	在	这	魔法	力量	的	美德	.

因为尼提提斯坚信美德的魔力。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['dredf(ə)l] [saʊnd] [aɪ] [hɜːrd] [soʊ] ['ɜːrli] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['prɪnsəp(ə)l]

"	What	was	that	dreadful	sound	I	heard	so	early	?	"	she	asked	of	her	principal
"	什么	曾是	那	可怕	声音	我	听到	所以	早期的	?	"	她	问	的	她	主要的

['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] ,

waiting	-	woman	,
等待	-	女士	,

她问她的女侍官："我刚才听到的那可怕的声音是什么？"

[huː] [wʌz; wəz] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər] [her] .

who	was	arranging	her	hair	.
WHO	曾是	安排	她	头发	.

她正在整理头发。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ðɪ] ['saʊndɪŋ] [bræs] , ['leɪdi] ? "

"	Do	you	mean	the	sounding	brass	,	lady	?	"
"	做	你	意思是	这	听起来	黄铜	,	女士	?	"

"女士，您指的是铜管乐器发出的声音吗？"

" ['skersli] [tuː] ['aʊərz] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] [saʊnd] . "

"	Scarcely	two	hours	ago	I	was	awakened	by	a	strange	and	frightful	sound	.	"
"	几乎	二	小时	前	我	曾是	觉醒	经过	一个	奇怪的	和	可怕	声音	.	"

"就在两个小时前，我被一个奇怪而可怕的声音惊醒了。"

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['saʊndɪŋ] [bræs] , ['leɪdi] .

"	That	was	the	sounding	brass	,	lady	.
"	那	曾是	这	听起来	黄铜	,	女士	.

"女士，那是铜管乐器的声音。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɜːrʒn] ['nəublz] ,

It	is	used	to	awaken	the	young	sons	of	the	Persian	nobles	,
它	是	用过的	到	觉醒	这	年轻的	儿子们	的	这	波斯语	贵族	,

它被用来唤醒波斯贵族的幼子。

[huː] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

who	are	brought	up	at	the	gate	of	the	king	.
WHO	是	带来	向上	在	这	门	的	这	国王	.

在国王的门前长大的人。

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

You	will	soon	become	accustomed	to	it	.
你	将要	很快	变得	习惯	到	它	.

你很快就会习惯的。

[wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] ['siːst] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɑːn] [greɪt] ['festəvəlz] ,

We	have	long	ceased	even	to	hear	it	,	and	indeed	on	great	festivals	,
我们	有	长的	停止	甚至	到	听到	它	,	和	的确	在	伟大的	节日	,

我们早已不再听到它，尤其是在盛大的节日里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['saʊndɪd] , [wiː; wi] [ə'weɪk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['stɪlnəs] .

when	it	is	not	sounded	,	we	awake	from	the	unaccustomed	stillness	.
什么时候	它	是	不是	听起来	,	我们	醒	从	这	不习惯	寂静	.

当钟声不再响起时，我们会从不习惯的寂静中醒来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['teɪkən]

From	the	hanging	-	gardens	you	will	be	able	to	see	how	the	boys	are	taken
从	这	绞刑	-	花园	你	将要	是	有能力的	到	看	如何	这	男孩们	是	已采取

[tuː; tə] [beɪð] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

to	bathe	every	morning	,
到	洗澡	每一个	早晨	,

从空中花园里，你可以看到男孩们每天早上是如何被带去洗澡的。

[wət'evər] [ðə; ði] ['weðər] [meɪ] [biː; bi] .

whatever	the	weather	may	be	.
任何	这	天气	可能	是	.

无论天气如何。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðərz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

The	poor	little	ones	are	taken	from	their	mothers	when	they	are	six	years	old	,
这	贫穷的	小的	一个	是	已采取	从	他们的	母亲们	什么时候	他们	是	六	年	老的	,

这些可怜的孩子们六岁时就被迫与母亲分离。

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ræŋk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɪŋz] [aɪ]

to	be	brought	up	with	the	other	boys	of	their	own	rank	under	the	king's	eye
到	是	带来	向上	和	这	其他	男孩们	的	他们的	自己的	秩	在下面	这	国王的	眼睛

. "
: "
. "

与其他同阶层的男孩一起，在国王的监护下长大。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [soʊ] ['ɜːrli] ? "

"	Are	they	to	begin	learning	the	luxurious	manners	of	the	court	so	early	?	"
"	是	他们	到	开始	学习	这	豪华	礼仪	的	这	法庭	所以	早期的	?	"

“他们这么小就要开始学习宫廷的奢华礼仪吗？”

" [oʊ] [noʊ] !

"	Oh	no	!
"	哦	不	!

“哦，不！”

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪz] [liːd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][laɪf] .

the	poor	boys	lead	a	terrible	life	.
这	贫穷的	男孩们	带领	一个	糟糕的	生活	.

这些可怜的男孩过着悲惨的生活。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] , [tuː; tə][raɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] .

They	are	obliged	to	sleep	on	the	hard	ground	,	to	rise	before	the	sun	.
他们	是	有义务	到	睡觉	在	这	难的	地面	,	到	上升	前	这	太阳	.

他们被迫睡在坚硬的地面上，在太阳升起之前起床。

[ðer; ðər] [fuːd] [ɪz] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [miːt] ,

Their	food	is	bread	and	water	,	with	very	little	meat	,
他们的	食物	是	面包	和	水	,	和	非常	小的	肉	,

他们的食物是面包和水，很少有肉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪst] [waɪn] [ɔːr] ['vedʒtəb(ə)lz] .

and	they	are	never	allowed	to	taste	wine	or	vegetables	.
和	他们	是	绝不	允许	到	品尝	葡萄酒	或者	蔬菜	.

他们永远不被允许品尝葡萄酒或蔬菜。

[ɪn'diːd] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ,

Indeed	at	times	they	are	deprived	of	food	and	drink	for	some	days	,
的确	在	时代	他们	是	被剥夺的	的	食物	和	喝	为了	一些	天	,

事实上，他们有时甚至会连续几天得不到食物和水。

['sɪmpli] [tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ðem; ðəm][tuː; tə][praɪ'veɪʃ(ə)n] .

simply	to	accustom	them	to	privations	.
简单地	到	习惯	他们	到	匮乏	.

只是为了让他们习惯匮乏的生活。

[wen] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ɪz][æt; ət][ek'bætənə][ɔːr] [pə'sɑːgə,diː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['weðər] [ɪz] ['bɪtərli] [koʊld] ,

When	the	court	is	at	Ecbatana	or	Pasargadae	,	and	the	weather	is	bitterly	cold	,
什么时候	这	法庭	是	在	埃克巴塔纳	或者	帕萨尔加德	,	和	这	天气	是	苦涩地	寒冷的	,

当法庭设在埃克巴塔纳或帕萨尔加德，天气异常寒冷时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [tuː; tə] [beɪð] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪn]['suːsɑː; -sə] ,

they	are	sure	to	be	taken	out	to	bathe	,	and	here	in	Susa	,
他们	是	当然	到	是	已采取	出去	到	洗澡	,	和	这里	在	苏萨	,

它们肯定会被带出去洗澡，在苏萨这里，

[ðə; ðɪ]['hɔtə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] , [ðə; ðɪ][lɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðə; ðɪ] ['maːtʃiz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

the	hotter	the	sun	,	the	longer	and	more	difficult	the	marches	they	are
这	更热	这	太阳	,	这	更长	和	更多的	难的	这	游行	他们	是

[kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] .

compelled	to	take	.
被迫	到	拿	.

太阳越热，他们被迫进行的行军就越长、越艰难。

" [[ðə; ðɪ] ['sʌmər] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ˌsiː'ef] ['pəːʃə] , [wer] [ˌaɪ 'tiːz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['veri]

"	[	The	summer	residences	of	the	kings	cf	Persia	,	where	it	is	sometimes	very
"	[	这	夏天	住宅	的	这	国王	cf	波斯	,	在哪里	它	是	有时	非常

[koʊld] .

cold	.
寒冷的	.

波斯国王的避暑行宫，那里有时非常寒冷。

[ek'bætənə] [laɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] - ([ɔː'rɑːntiːz]) [reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ɪn]

Ecbatana	lies	at	the	foot	of	the	high	Elburs	(	Orontes	)	range	of	mountains	in
埃克巴塔纳	谎言	在	这	脚	的	这	高的	-	(	奥龙特斯	)	范围	的	山脉	在

[ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːdərn]['hæmədæn] ;

the	neighborhood	of	the	modern	Hamadan	;
这	邻里	的	这	现代的	哈马丹	;

埃克巴塔纳位于现代哈马丹附近，坐落在高耸的厄尔布尔斯（奥龙特斯）山脉脚下；

[pə'sɑːgə,diː] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - [ɪn][ðə; ðɪ] ['haɪləndz] [ʌv; əv][ɪ'rɑːn; ɪ'ræn]]

Pasargadae	not	far	from	Rachmet	in	the	highlands	of	Iran	]
帕萨尔加德	不是	远的	从	-	在	这	高地	的	伊朗	]

帕萨尔加德（位于伊朗高原，距离拉赫迈特不远）

" [ænd; ənd] [ðiːz] [bɔɪz] , [soʊ] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] [brɔːt] [ʌp] , [bɪ'kʌm] [ɪn]['æftər][laɪf] [sʌtʃ]

"	And	these	boys	,	so	simply	and	severely	brought	up	,	become	in	after	life	such
"	和	这些	男孩们	,	所以	简单地	和	严重	带来	向上	,	变得	在	后	生活	这样的

[lʌg'ʒʊriəs] [men] ? "

luxurious	men	?	"
豪华	男人	?	"

“这些从小接受如此简朴严苛教育的男孩，长大后却成了如此奢华的人？”

" [jes] , [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [keɪs] .

"	Yes	,	that	is	always	the	case	.
"	是的	,	那	是	总是	这	案件	.

“是的，情况总是如此。”

[ə; eɪ] [miːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ɪz][ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['reliʃt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .

A	meal	that	has	been	waited	for	is	all	the	more	relished	when	it	comes	.
一个	一顿饭	那	有	到过	等待	为了	是	全部	这	更多的	津津有味	什么时候	它	来	.

期待已久的美食到来时，更令人倍感珍惜。

[ðiːz] [bɔɪz] [siː] ['splendər] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['deɪli] ; [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [rɪtʃ]

These	boys	see	splendor	and	magnificence	around	them	daily	;	they	know	how	rich
这些	男孩们	看	辉煌	和	壮丽	大约	他们	日常的	;	他们	知道	如何	富有的

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ri'ælәti] ,

they	are	in	reality	,
他们	是	在	现实	,

这些男孩每天都能看到周围的辉煌壮丽；他们知道自己实际上有多么富有。

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] .

and	yet	have	to	suffer	from	hunger	and	privation	.
和	然而	有	到	遭受	从	饥饿	和	匮乏	.

然而，他们却不得不忍受饥饿和匮乏之苦。

[huː] [kæn; kən] ['wʌndər] , [ɪf] , [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [geɪn][ðer; ðər] ['lɪbərti] ,

Who	can	wonder	,	if	,	when	at	last	they	gain	their	liberty	,
WHO	能	想知道	,	如果	,	什么时候	在	最后的	他们	获得	他们的	自由	,

谁会怀疑，当他们最终获得自由时，

[ðeɪ] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tenfoʊld] ['iːgərnəs] ?

they	plunge	into	the	pleasures	of	life	with	a	tenfold	eagerness	?
他们	暴跌	进入	这	快乐	的	生活	和	一个	十倍	渴望	?

他们以十倍的热情投入到生活的享乐中?

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] , [ɔːr] [wen] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

But	on	the	other	hand	,	in	time	of	war	,	or	when	going	to	the	chase	,
但	在	这	其他	手	,	在	时间	的	战争	,	或者	什么时候	去	到	这	追赶	,

但另一方面，在战争时期，或者在追捕目标时，

[ðeɪ] ['nevər] ['mɜːrmər] [æt; ət] ['hʌŋgər] [ɔːr] [θɜːrst] ,

they	never	murmur	at	hunger	or	thirst	,
他们	绝不	低语	在	饥饿	或者	口渴	,

他们从不抱怨饥饿或口渴，

[sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θɪn] [buːts] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['traʊzərz] ,

spring	with	a	laugh	into	the	mud	regardless	of	their	thin	boots	and	purple	trousers	,
春天	和	一个	笑	进入	这	泥	不管	的	他们的	薄的	靴子	和	紫色的	裤子	,

尽管穿着单薄的靴子和紫色裤子，他们还是笑着跳进了泥潭里。

[ænd; ənd] [sliːp] [æz; əz] ['saʊndli] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [æz; əz][ɑːn][ðer; ðər][bedz][ʌv; əv] ['delɪkət] [ə'reɪbiən] [wʊl] .

and	sleep	as	soundly	on	a	rock	as	on	their	beds	of	delicate	Arabian	wool	.
和	睡觉	作为	稳固地	在	一个	岩石	作为	在	他们的	床	的	精美的	阿拉伯	羊毛	.

他们睡在岩石上和睡在阿拉伯羊毛铺成的柔软床上一样安稳。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] [fiːts] [ðiːz] [bɔɪz] [pər'fɔːrm] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] !

You	must	see	the	feats	these	boys	perform	,	especially	when	the	king	is	watching	them	!
你	必须	看	这	壮举	这些	男孩们	履行	,	尤其	什么时候	这	国王	是	观看	他们	!

你一定要看看这些男孩们的精彩表演，尤其是当国王观看的时候!

[kæm'baisiːz] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] . "

Cambyses	will	certainly	take	you	if	you	ask	him	.	"
坎比西斯	将要	当然	拿	你	如果	你	问	他	.	"

如果你开口求助，坎比西斯一定会收留你。

" [aɪ] [noʊ] [ðoʊz] ['eksərsaɪzɪz] [ɔːl'redi] .

"	I	know	those	exercises	already	.
"	我	知道	那些	练习	已经	.

“这些练习我已经知道了。”

[ɪn]['i:dʒɪpt][ðə; ði]['gɜ:lz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [kept] [tu:; tə] [sʌtʃ] [dʒɪm'næstɪk]['eksəsaɪzɪz] .

In	Egypt	the	girls	as	well	as	the	boys	are	kept	to	such	gymnastic	exercises	.
在	埃及	这	女孩们	作为	出色地	作为	这	男孩们	是	保留	到	这样的	体操	练习	.

在埃及，男孩女孩都要进行这种体操锻炼。

[maɪ] [lɪmz] [wɜ:r; wər] [treɪnd] [tu:; tə][ˌfleksə'bɪləti][baɪ] ['rʌnɪŋ] , ['pɔstʃəz] , [ænd; ənd] [geɪmz] [wɪð; wɪθ]

My	limbs	were	trained	to	flexibility	by	running	,	postures	,	and	games	with
我的	四肢	是	受过训练	到	灵活性	经过	跑步	,	姿势	,	和	游戏	和

[hu:ps] [ænd; ənd] [bɔ:lz] .

hoops	and	balls	.
篮球	和	球	.

通过跑步、练习各种姿势以及玩呼啦圈和球类游戏，我的四肢锻炼出了良好的柔韧性。

" [haʊ] [streɪndʒ] !

"	How	strange	!
"	如何	奇怪的	!

“真奇怪！”

[hɪr] , [wi:; wi] ['wɪmɪn] [groʊ] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [pli:z] ,

Here	,	we	women	grow	up	just	as	we	please	,
这里	,	我们	女性	生长	向上	只是	作为	我们	请	,

在这里，我们女人可以随心所欲地长大。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [tɔ:t] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] .

and	are	taught	nothing	but	a	little	spinning	and	weaving	.
和	是	教授	没有什么	但	一个	小的	旋转	和	编织	.

他们只被教授一些简单的纺纱和织布技巧。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] ? "

Is	it	true	that	most	of	the	Egyptian	women	can	read	and	write	?	"
是	它	真的	那	最多	的	这	埃及人	女性	能	读	和	写	?	"

埃及女性大多识字，这是真的吗?

" [jes] , ['nɪrli] [ɔ:l] . "

"	Yes	,	nearly	all	.	"
"	是的	,	几乎	全部	.	"

“是的，几乎全部。”

" [baɪ]['miθræs] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['klevər] ['pi:p(ə)l] !

"	By	Mithras	,	you	must	be	a	clever	people	!
"	经过	密特拉	,	你	必须	是	一个	聪明的	人们	!

“以密特拉之名起誓，你们一定是聪明的人民！”

['skersli] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pə:ʃənz] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['meɪdʒaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] , [lɜ:rn] [ði:z]

Scarcely	any	of	the	Persians	,	except	the	Magi	and	the	scribes	,	learn	these
几乎	任何	的	这	波斯人	,	除了	这	魔笛MAGI	和	这	抄写员	,	学习	这些

['dɪfɪkəlt] [a:ts] .

difficult	arts	.
难的	艺术	.

除了玛吉和文士之外，几乎没有波斯人学习这些高深的技艺。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] , [tu:; tə][bi:; bi] [kə'reɪdʒəs] ,

The	sons	of	the	nobles	are	taught	to	speak	the	truth	,	to	be	courageous	,
这	儿子们	的	这	贵族	是	教授	到	说话	这	真相	,	到	是	勇敢	,

贵族子弟从小就被教导要说真话，要勇敢。

[ə'bi:diənt] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['revərəns] [ðə; ði][gɔdz] ; [tu:; tə] [hʌnt] , [raɪd] , [plænt] [tri:z] [ænd; ənd]

obedient	,	and	to	reverence	the	gods	;	to	hunt	,	ride	,	plant	trees	and
听话	,	和	到	尊敬	这	神	;	到	打猎	,	骑	,	植物	树木	和

[dɪ'sɜ:rn] [bɪ'twi:n] [hɜ:rb] ;

discern	between	herbs	;
辨别	之间	草药	;

服从神灵，敬畏神明；狩猎，骑马，栽种树木，辨别草药；

[bʌt; bət] [huː'evər] , [laɪk] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['dærɪəs] , [wɪʃɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

but	**whoever**	**,**	**like**	**the**	**noble**	**Darius**	**,**	**wishes**	**to**	**learn**	**the**	**art**	**of**	**writing**	**,**
但	谁	,	喜欢	这	高贵	达里厄斯	,	愿望	到	学习	这	艺术	的	写作	,

但是，凡是像高贵的达里乌斯那样，想要学习写作艺术的人，

[mʌst; məst] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪdʒaɪ] .

must	**apply**	**to**	**the**	**Magi**	**.**
必须	申请	到	这	魔笛MAGI	.

必须向贤士提出申请。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðer; ðər] [maɪndz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['stʌdiz] . — [naʊ] [jʊr; jər] [dres] [ɪz] [kəm'pliːt] .

Women	**are**	**forbidden**	**to**	**turn**	**their**	**minds**	**to**	**such**	**studies**	**.**	**—**	**Now**	**your**	**dress**	**is**	**complete**	**.**
女性	是	禁止	到	转动	他们的	思想	到	这样的	研究	.	—	现在	你的	裙子	是	完全的	.

女子不宜潜心研究此类课题。——你的装扮完成了。

[ðɪs] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [lʊks] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪn] [jʊr; jər] ['reɪv(ə)n] - [blæk] [her] ,

This	**string**	**of**	**pearls**	**,**	**which**	**the**	**king**	**sent**	**this**	**morning**	**,**	**looks**	**magnificent**	**in**	**your**	**raven**	**-**	**black**	**hair**	**,**
这	细绳	的	珍珠	,	哪个	这	国王	发送	这	早晨	,	看起来	壮丽	在	你的	乌鸦	-	黑色的	头发	,

国王今天早上送来的这串珍珠项链，戴在你乌黑的秀发上，真是美极了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [sɪlk] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [haɪ] - [hiːld] [buːts] .

but	**it**	**is**	**easy**	**to**	**see**	**that**	**you**	**are**	**not**	**accustomed**	**to**	**the**	**full**	**silk**	**trousers**	**and**	**high**	**-**	**heeled**	**boots**	**.**
但	它	是	简单的	到	看	那	你	是	不是	习惯	到	这	满的	丝绸	裤子	和	高的	-	高跟鞋	靴子	.

但很容易看出你还不习惯穿丝绸长裤和高跟靴。

[ɪf] , [haʊ'evər] ,

If	**,**	**however**	**,**
如果	,	然而	,

然而，如果

[juː; jʊ] [wɔːk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [juː; jʊ] [wɪl] [sər'pæs] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['leɪdiz] ['iːv(ə)n] [ɪn] [jʊr; jər] [wɔːk] !

you	**walk**	**two**	**or**	**three**	**times**	**up**	**and**	**down**	**the**	**room**	**you**	**will**	**surpass**	**all**	**the**	**Persian**	**ladies**	**even**	**in**	**your**	**walk**	**!**
你	走	二	或者	三	时代	向上	和	向下	这	房间	你	将要	超过	全部	这	波斯语	女士们	甚至	在	你的	走	!

你只要在房间里来回走两三趟，你的走路姿势就能超过所有波斯女士！

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [nɑːk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd] [boʊdʒɪz] ['entərd] .

"	**At**	**this**	**moment**	**a**	**knock**	**was**	**heard**	**and**	**Boges**	**entered**	**.**
"	在	这	片刻	一个	敲	曾是	听到	和	博格斯	进入	.

这时，有人敲门，博格斯走了进来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kən'dʌkt] - [tuː; tə] - [ə'pɑːrtmənts] , [wer] [kæm'baisiːz] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

He	**had**	**come**	**to**	**conduct**	**Nitetis**	**to**	**Kassandane's**	**apartments**	**,**	**where**	**Cambyses**	**was**	**waiting**	**for**	**her**	**.**
他	有	来	到	执行	-	到	-	公寓	,	在哪里	坎比西斯	曾是	等待	为了	她	.

他前来护送尼提提斯前往卡桑达尼的公寓，冈比西斯在那里等着她。

[ðə; ði] ['juːnək] [ə'fektɪd] [æn; ən]['æbdʒekt][hjuː'mɪlətɪ] , [ænd; ənd] [pɔːd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]

The	eunuch	affected	an	abject	humility	,	and	poured	forth	a	stream	of
这	宦官	做作的	一个	卑贱	谦逊	,	和	倾倒	前进	一个	溪流	的

['flætərɪŋ] [wɜːrdz] ,

flattering	words	,
奉承	字	,

太监装出一副卑躬屈膝的样子，滔滔不绝地说着奉承话。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['laɪkənd] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['stɑːri] ['hevəns] , [ə; eɪ] [pjʊr] [faʊnt]

in	which	he	likened	the	princess	to	the	sun	,	the	starry	heavens	,	a	pure	fount
在	哪个	他	类似	这	公主	到	这	太阳	,	这	繁星	天	,	一个	纯的	喷泉

[ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

of	happiness	,
的	幸福	,

他将公主比作太阳、繁星点点的天空，是纯净幸福的源泉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]['roʊziz] .

and	a	garden	of	roses	.
和	一个	花园	的	玫瑰	.

以及一座玫瑰园。

- [deɪnd] [hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ['fɑːloʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] ,

Nitetis	deigned	him	not	a	word	in	reply	,	but	followed	,	with	a	beating	heart	,
-	设计	他	不是	一个	单词	在	回复	,	但	随后	,	和	一个	殴打	心	,

尼提提斯不屑一顾，一言不发，只是心跳加速地跟了上去。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] [ə'pɑːrtmənt] .

to	the	queen's	apartment	.
到	这	女王的	公寓	.

去女王的寝宫。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn][ænd; ənd] [prə'duːs] [ə; eɪ]['sæljəteri] [hæf] - [laɪt] [fɔːr; fər]

In	order	to	keep	out	the	noonday	sun	and	produce	a	salutary	half	-	light	for
在	命令	到	保持	出去	这	午	太阳	和	生产	一个	有益的	一半	-	光	为了

[ðə; ði][blaɪnd] ['kwiːnz] [aɪz] ,

the	blind	queen's	eyes	,
这	瞎的	女王的	眼睛	,

为了遮挡正午的阳光，为失明的女王提供有益的昏暗光线，

[hɜːr; hər] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] [griːn] ['ɪndiən] [sɪlk] .

her	windows	were	shaded	by	curtains	of	green	Indian	silk	.
她	视窗	是	阴影	经过	窗帘	的	绿色的	印度	丝绸	.

她的窗户上挂着绿色的印度丝绸窗帘。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [ˌbæbə'loʊniən]['kɑːrpɪt] , [sɔːft][æz; əz] [mɔːs] ['ʌndər] [ðə; ði]

The	floor	was	covered	with	a	thick	Babylonian	carpet	,	soft	as	moss	under	the
这	地面	曾是	涵盖	和	一个	厚的	巴比伦	地毯	,	柔软的	作为	苔藓	在下面	这

[fʊt] .

foot	.
脚	.

地板上铺着厚厚的巴比伦地毯，踩上去像苔藓一样柔软。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊ'zeɪɪk][ʌv; əv]['aɪvəri] , ['tɔːrtəs] - [ʃel] , [goʊld] , ['sɪlvər] ,

The	walls	were	faced	with	a	mosaic	of	ivory	,	tortoise	-	shell	,	gold	,	silver	,
这	墙壁	是	面对	和	一个	马赛克	的	象牙	,	龟	-	壳	,	金子	,	银	,

['mæləkaɪt] , ['læpɪs] - ['læzəli] , ['ebəni] [ænd; ənd]['æmbər] .

malachite	,	lapis	-	lazuli	,	ebony	and	amber	.
孔雀石	,	青金石	-	青金石	,	乌木	和	琥珀色	.

墙壁上镶嵌着象牙、玳瑁、黄金、白银、孔雀石、青金石、乌木和琥珀组成的马赛克。

[ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][goʊld] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['laɪənz] - [skɪnz] ,

The	seats	and	couches	were	of	gold	covered	with	lions	'	skins	,
这	座位	和	沙发	是	的	金子	涵盖	和	狮子	-	皮肤	,

座椅和沙发都是用黄金制成，并覆盖着狮皮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] [kwiːn] .

and	a	table	of	silver	stood	by	the	side	of	the	blind	queen	.
和	一个	桌子	的	银	站立	经过	这	边	的	这	瞎的	女王	.

盲眼的王后身旁摆放着一张银桌。

- [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːstli] [ɑːrm] - [tʃer] .

Kassandane	was	seated	in	a	costly	arm	-	chair	.
-	曾是	坐着	在	一个	昂贵	手臂	-	椅子	.

卡桑达尼坐在昂贵的扶手椅上。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [roʊb] [ʌv; əv] ['vaɪələt] - [bluː] , [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ,

She	wore	a	robe	of	violet	-	blue	,	embroidered	with	silver	,
她	穿着	一个	长袍	的	紫色	-	蓝色的	,	绣花	和	银	,

她身穿一件紫蓝色长袍，上面绣着银线。

[ænd; ənd]['oʊvər][hɜːr; hər] [snoʊ] - [waɪt] [her] [leɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [veɪl] [ʌv; əv] ['delɪkət] [leɪs] , ['woʊv(ə)n][ɪn]

and	over	her	snow	-	white	hair	lay	a	long	veil	of	delicate	lace	,	woven	in
和	超过	她	雪	-	白色的	头发	躺	一个	长的	面纱	的	精美的	蕾丝	,	编织	在

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

她雪白的头发上覆盖着一条产自埃及的精致蕾丝长纱。

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wuːnd] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][baʊ; boʊ]

the	ends	of	which	were	wound	round	her	neck	and	tied	in	a	large	bow
这	结束	的	哪个	是	伤口	圆形的	她	脖子	和	系	在	一个	大的	弓

[bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [tʃɪn] .

beneath	her	chin	.
下面	她	下巴	.

绳子的两端缠绕在她的脖子上，并在她的下巴下方系成一个大蝴蝶结。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] ['sɪksti][ænd; ənd]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] ; [hɜːr; hər] [feɪs] , [freɪmd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

She	was	between	sixty	and	seventy	years	old	;	her	face	,	framed	,	as	it
她	曾是	之间	六十	和	七十	年	老的	;	她	脸	,	框	,	作为	它

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

她大约六七十岁；她的脸庞，仿佛被框住了一般，

['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [baɪ][ðə; ði] [leɪs] [veɪl] , [wʌz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ɪn][ɪts][fɔːrm] ,

into	a	picture	by	the	lace	veil	,	was	exquisitely	symmetrical	in	its	form	,
进入	一个	图片	经过	这	蕾丝	面纱	,	曾是	精美绝伦	对称的	在	它是	形式	,

透过蕾丝面纱，她仿佛变成了一幅画面，形状极其对称。

[ˌɪntə'lektʃuəl] , [kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] [ɪn][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

intellectual	,	kind	and	benevolent	in	its	expression	.
知识分子	,	种类	和	仁慈	在	它是	表达	.

表达方式充满智慧、善良和仁慈。

[ðə; ði][blaɪnd] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [geɪzd] [ɑːn][hɜːr; hər] [felt] [ðæt] ,

The	blind	eyes	were	closed	,	but	those	who	gazed	on	her	felt	that	,
这	瞎的	眼睛	是	关闭	,	但	那些	WHO	凝视	在	她	毛毡	那	,

她双目紧闭，但凡凝视她的人都能感受到这一点。

[ɪf] ['oʊpən] , [ðeɪ] [wʊd] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv][stɑːrz] .

if	open	,	they	would	shine	with	the	gentle	light	of	stars	.
如果	打开	,	他们	会	闪耀	和	这	温和的	光	的	明星	.

如果打开，它们就会像星光一样闪耀。

['i:v(ə)n] [wen] ['sɪtɪŋ] , [hɜ:r; hər] ['ætɪtu:d] [ænd; ənd] [haɪt] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['steɪtlɪ] ['fɪgjər] .

Even	when	sitting	,	her	attitude	and	height	showed	a	tall	and	stately	figure	.
甚至	什么时候	坐着	,	她	态度	和	高度	显示	一个	高的	和	庄严	数字	.

即使是坐着，她的姿态和身高也展现出高挑挺拔的气质。

[ɪn'di:d] [hɜ:r; hər] [ɪn'taɪər] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['wɜ:rði] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd]

Indeed	her	entire	appearance	was	worthy	the	widow	of	the	great	and	good
的确	她	全部的	外貌	曾是	值得	这	寡妇	的	这	伟大的	和	好的

['saiərəs] .

Cyrus	.
赛勒斯	.

她的整个容貌确实配得上伟大而善良的居鲁士王的遗孀。

[ɑ:n] [ə; eɪ] [loʊ] [si:t] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [fi:t] , ['drɔ:ɪŋ] [lɔ:ŋ] [θredz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['spɪnd(ə)l] ,

On	a	low	seat	at	her	feet	,	drawing	long	threads	from	a	golden	spindle	,
在	一个	低的	座位	在	她	脚	,	绘画	长的	线程	从	一个	金的	主轴	,

她坐在脚边的矮凳上，用金锭纺出长长的线。

[sæt] [ðə; ði] ['kwi:nz] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] [ə'tɒsə] , [bɔ:rn] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [leɪt] [ɪn] [laɪf] .

sat	the	queen's	youngest	child	Atossa	,	born	to	her	late	in	life	.
卫星	这	女王的	最小的	孩子	阿托萨	,	出生	到	她	晚的	在	生活	.

女王最小的孩子阿托莎坐在那里，她是女王晚年所生的。

[kæm'baisi:z] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] , ['hɑ:rdlɪ] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt]

Cambyses	was	standing	before	her	,	and	behind	,	hardly	visible	in	the	dim	light
坎比西斯	曾是	常设	前	她	,	和	在后面	,	几乎	可见的	在	这	暗淡	光

, - , [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑ:kjəlɪst] .

,	Nebenchari	,	the	Egyptian	oculist	.
,	-	,	这	埃及人	眼科医生	.

坎比西斯站在她面前，在她身后，昏暗的光线下几乎看不见的是埃及眼科医生内本查里。

[æz; əz] - ['entərd] , [kæm'baisi:z] [keɪm] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [led] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

As	Nitetis	entered	,	Cambyses	came	towards	her	and	led	her	to	his
作为	-	进入	,	坎比西斯	来了	向	她	和	引领	她	到	他的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

尼提提斯进来时，坎比西斯朝她走来，领她去见他的母亲。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ə'meɪsɪs] [fel] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ni:z] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['venərəb(ə)l] ['wʊmən] ,

The	daughter	of	Amasis	fell	on	her	knees	before	this	venerable	woman	,
这	女儿	的	阿玛西斯	跌倒	在	她	膝盖	前	这	可敬	女士	,

阿玛西斯的女儿跪倒在这位德高望重的妇人面前。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər] [hænd] [wɪð; wɪθ] ['ri:əl] [ə'fekʃ(ə)n] .

and	kissed	her	hand	with	real	affection	.
和	亲吻	她	手	和	真实的	感情	.

他满怀深情地吻了吻她的手。

" [bi:; bi] ['welkəm] [hɪr] !

"	Be	welcome	here	!
"	是	欢迎	这里	!

欢迎来到这里！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [blaɪnd] [kwi:n] , ['fi:lɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:lz] [hed] ,

"	exclaimed	the	blind	queen	,	feeling	her	way	to	the	young	girl's	head	,
"	惊呼	这	瞎的	女王	,	感觉	她	方式	到	这	年轻的	女孩们	头	,

“瞎眼的女王一边摸索着摸到小女孩的头上，一边惊呼道，”

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [leɪd] [hɜ:r; hər] [hænd] , " [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [mʌtʃ] [ɪn] [jʊr; jər] [preɪz] ,

on	which	she	laid	her	hand	,	"	I	have	heard	much	in	your	praise	,
在	哪个	她	铺设	她	手	,	"	我	有	听到	很多	在	你的	称赞	,

她把手放在上面，说道：“我听过很多赞美你的事，

[ænd; ənd] [hoʊp] [tuː; tə] [geɪn] [ɪn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['dɔːtər] .

and	hope	to	gain	in	you	a	dear	and	loving	daughter	.
和	希望	到	获得	在	你	一个	亲爱的	和	爱	女儿	.

希望我能拥有你这样一位亲爱的、疼爱我的女儿。

" - [kɪst] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] , ['delɪkət] [hænd] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

"	Nitetis	kissed	the	gentle	,	delicate	hand	again	,	saying	in	a	low	voice	:
"	-	亲吻	这	温和的	,	精美的	手	再次	,	说	在	一个	低的	嗓音	:

尼特蒂斯再次亲吻了那只温柔纤细的手，低声说道：

" [oʊ] [haʊ] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːrdz] !

"	O	how	I	thank	you	for	these	words	!
"	哦	如何	我	感谢	你	为了	这些	字	!

“我多么感谢您说的这些话！”

[wɪl] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['saiərəs] , [pər'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] ['mʌðər] ?

Will	you	,	the	wife	of	the	great	Cyrus	,	permit	me	to	call	you	mother	?
将要	你	,	这	妻子	的	这	伟大的	赛勒斯	,	允许	我	到	称呼	你	母亲	?

伟大的居鲁士的妻子，请允许我称呼您为母亲吧?

[maɪ] [tʌŋ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [swiːt] [wɜːrd] ;

My	tongue	has	been	so	long	accustomed	to	this	sweet	word	;
我的	舌头	有	到过	所以	长的	习惯	到	这	甜的	单词	;

我的舌头早已习惯了这个甜美的词语；

[ænd; ənd] [naʊ] ['æftər] [lɔːŋ] [wiːks] [ʌv; əv] ['saɪləns] ,

and	now	after	long	weeks	of	silence	,
和	现在	后	长的	周	的	沉默	,

经过数周的沉默之后，

[aɪ] ['tremb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [seɪ] - [maɪ] ['mʌðər] - [wʌns] [mɔːr] !

I	tremble	with	joy	at	the	thought	that	I	may	say	'	my	mother	'	once	more	!
我	颤抖	和	喜悦	在	这	想法	那	我	可能	说	-	我的	母亲	-	一次	更多的	!

想到我可能再次说出“我的母亲”这个名字，我就激动得浑身颤抖！

[aɪ] [wɪl] [ɪn'diːd] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ;

I	will	indeed	try	to	deserve	your	love	and	kindness	;
我	将要	的确	尝试	到	应得	你的	爱	和	仁慈	;

我一定会努力不辜负您的爱和善意；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðæt] [jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] ['kaʊntənəns] [siːmz] [tuː; tə]

and	you	—	you	will	be	to	me	all	that	your	loving	countenance	seems	to
和	你	—	你	将要	是	到	我	全部	那	你的	爱	面容	似乎	到

['prɑːmɪs] ?

promise	?
承诺	?

而你——你会像你慈爱的面容所展现的那样，成为我生命中的一切吗?

[əd'vaɪz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ; [let] [ˌem 'iː] [faɪnd] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [æt; ət] [jʊr; jər] [fiːt] ,

Advise	and	teach	me	;	let	me	find	a	refuge	at	your	feet	,
建议	和	教	我	;	让	我	寻找	一个	避难所	在	你的	脚	,

请指点我、教导我；让我可以在你的脚下找到庇护。

[ɪf] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [bɪ'kʌmz] [tuː] [strɔːŋ] ,

if	sometimes	the	longing	for	home	becomes	too	strong	,
如果	有时	这	渴望	为了	家	变成	也	强的	,

如果有时对家的思念过于强烈，

[ænd; ənd] [maɪ] [pʊr] [hɑːrt] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ber] [ɪts] [griːf] [ɔːr] [dʒɔɪ] [ə'loʊn] .

and	my	poor	heart	too	weak	to	bear	its	grief	or	joy	alone	.
和	我的	贫穷的	心	也	虚弱的	到	熊	它是	悲伤	或者	喜悦	独自的	.

我那颗脆弱的心，无法独自承受悲伤或喜悦。

[oʊ] , [biː; bi][maɪ] ['mʌðər] !

Oh	**,**	**be**	**my**	**mother**	**!**
哦	,	是	我的	母亲	!

哦，做我的妈妈吧!

[ðæt] [wʌn] [wɜːrd] [ɪn'kluːdz] [ɔːl] [els] !

that	**one**	**word**	**includes**	**all**	**else**	**!**
那	一	单词	包括	全部	别的	!

这一个词包含了其他一切!

" [ðə; ði][blaɪnd] [kwiːn] [felt] [ðə; ði][wɔːrm] [terz] [fɔːl][ɑːn][hɜːr; hər][hænd] ;

"	**The**	**blind**	**queen**	**felt**	**the**	**warm**	**tears**	**fall**	**on**	**her**	**hand**	**;**
"	这	瞎的	女王	毛毡	这	温暖的	眼泪	落下	在	她	手	;

“盲眼的女王感到温暖的泪水落在了她的手上；

[ʃiː; ʃi] [prest] [hɜːr; hər][lɪps]['kaɪndli][ɑːn][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['gɝːlz] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd] ['ænsər] : " [aɪ]

she	**pressed**	**her**	**lips**	**kindly**	**on**	**the**	**weeping**	**girl's**	**forehead**	**,**	**and**	**answered**	**:**	**"**	**I**
她	按下	她	嘴唇	亲切地	在	这	哭泣	女孩们	前额	,	和	回答	:	"	我

[kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] .

can	**understand**	**your**	**feelings**	**.**
能	理解	你的	情怀	.

她温柔地将嘴唇贴在哭泣女孩的额头上，回答说：“我能理解你的感受。”

[maɪ] [ə'pɑːrtmənts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [hɑːrt] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ]

My	**apartments**	**shall**	**be**	**always**	**open**	**to**	**you**	**,**	**my**	**heart**	**ready**	**to**	**welcome**	**you**
我的	公寓	将	是	总是	打开	到	你	,	我的	心	准备好	到	欢迎	你

[hɪr] .

here	**.**
这里	.

我的公寓永远为你敞开大门，我的心随时准备欢迎你。

[kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns]

Come	**when**	**you**	**will**	**,**	**and**	**call**	**me**	**your**	**mother**	**with**	**the**	**same**	**perfect**	**confidence**
来	什么时候	你	将要	,	和	称呼	我	你的	母亲	和	这	相同的	完美的	信心

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] ,

with	**which**	**I**	**,**
和	哪个	我	,

你想来就来，叫我妈妈时，要像我一样充满自信。

[frʌm; frəm][maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] , [neɪm] [juː; jʊ][maɪ] ['dɔːtər] .

from	**my**	**whole**	**heart**	**,**	**name**	**you**	**my**	**daughter**	**.**
从	我的	所有的	心	,	姓名	你	我的	女儿	.

我发自内心地想把你当作我的女儿。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['sʌnz] [waɪf] ,

In	**a**	**few**	**months**	**you**	**will**	**be**	**my**	**son's**	**wife**	**,**
在	一个	很少	几个月	你	将要	是	我的	儿子的	妻子	,

几个月后你就要成为我儿子的妻子了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][gɔdz] [meɪ] [grænt][juː; jʊ] [ðæt] [gɪft] , [wɪtʃ] ,

and	**then**	**the**	**gods**	**may**	**grant**	**you**	**that**	**gift**	**,**	**which**	**,**
和	然后	这	神	可能	授予	你	那	礼物	,	哪个	,

然后，神明或许会赐予你那份礼物，那就是：

[baɪ] [ˌɪm'plæntɪŋ] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] ,

by	**implanting**	**within**	**you**	**the**	**feelings**	**of**	**a**	**mother**	**,**
经过	植入	之内	你	这	情怀	的	一个	母亲	,

通过在你心中植入母爱，

[wɪl] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][wʌn] . "

will	**prevent**	**you**	**from**	**feeling**	**the**	**need**	**of**	**one**	**.**	**"**
将要	防止	你	从	感觉	这	需要	的	一	.	"

会让你不再觉得需要它。

" [meɪ] - [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] ! " [sed] [kæm'baisi:z] .

"	May	Ormuszd	hear	and	give	his	blessing	!	"	said	Cambyses	.
"	可能	-	听到	和	给	他的	祝福	!	"	说	坎比西斯	.

“愿奥尔穆什德听到并赐福！”冈比西斯说道。

" [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] , ['mʌðər] , [ðæt] [maɪ] [waɪf] [pli:ziz] [ju:; jʊ] ,

"	I	rejoice	,	mother	,	that	my	wife	pleases	you	,
"	我	麾	,	母亲	,	那	我的	妻子	请	你	,

“母亲，我很高兴我的妻子让您满意。”

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wen] [wʌns] [ʃi:; ʃi] [bɪ'kʌmz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['mænərz] [ænd; ənd]

and	I	know	that	when	once	she	becomes	familiar	with	our	manners	and
和	我	知道	那	什么时候	一次	她	变成	熟悉的	和	我们的	礼仪	和

['kʌstəmz] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] [hɪr] .

customs	she	will	be	happy	here	.
海关	她	将要	是	快乐的	这里	.

我知道，一旦她熟悉了我们的礼仪和习俗，她就会在这里过得很开心。

[ɪf] - [peɪ] [du:] [hi:d] , ['aʊər; ɑ:r] ['mærɪdʒ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [fɔ:r] [mʌnθs] . "

If	Nitetis	pay	due	heed	,	our	marriage	can	be	celebrated	in	four	months	.	"
如果	-	支付	到期的	注意	,	我们的	婚姻	能	是	著名	在	四	几个月	.	"

如果尼特蒂斯听从安排，我们的婚礼可以在四个月后举行。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔ:] — " [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	But	the	law	—	"	began	his	mother	.
"	但	这	法律	—	"	开始	他的	母亲	.

“但是法律——”他母亲开口说道。

" [aɪ] [kə'mænd] — [ɪn] [fɔ:r] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [hu:] [der] [reɪz]

"	I	command	—	in	four	months	,	and	should	like	to	see	him	who	dare	raise
"	我	命令	—	在	四	几个月	,	和	应该	喜欢	到	看	他	WHO	敢	增加

[æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

an	objection	.
一个	异议	.

“我命令——四个月之内，谁敢提出异议，我倒要看看他。”

[ˌfer'wel] !

Farewell	!
告别	!

告别！

- , [ju:z] [jʊr; jər] [best] [skɪl] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kwi:nz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [waɪf] [pər'mɪt] ,

Nebenchari	,	use	your	best	skill	for	the	queen's	eyes	,	and	if	my	wife	permit	,
-	,	使用	你的	最好的	技能	为了	这	女王的	眼睛	,	和	如果	我的	妻子	允许	,

内本查里，用你最精湛的技艺讨女王欢心，如果我的妻子允许的话，

[ju:; jʊ] , [æz; əz] [hɜ:r; hər] ['kʌntrimən] , [meɪ] ['vɪzɪt] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

you	,	as	her	countryman	,	may	visit	her	to	-	morrow	.
你	,	作为	她	同胞	,	可能	访问	她	到	-	明天	.

作为她的同胞，你明天可以去看望她。

[ˌfer'wel] !

Farewell	!
告别	!

告别！

- [sendz] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rtɪŋ] [g'ri:tɪŋz] .

Bartja	sends	his	parting	greetings	.
-	发送	他的	离别	问候	.

巴尔佳向大家致以临别问候。

[hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] - .

He	is	on	the	road	to	the	Tapuri	.
他	是	在	这	路	到	这	-	.

他正在前往塔普里（Tapuri）的路上。

" [əˈtɒsə] [waɪpt] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn] ['saɪləns] , [bʌt; bət] - ['ænsər] :

"	Atossa	wiped	away	a	tear	in	silence	,	but	Kassandane	answered	:
"	阿托萨	擦拭	离开	一个	撕	在	沉默	,	但	-	回答	:

阿托萨默默地擦了擦眼泪，卡桑达内回答道：

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs]

"	You	would	have	done	well	to	allow	the	boy	to	remain	here	a	few	months
"	你	会	有	完毕	出色地	到	允许	这	男生	到	保持	这里	一个	很少	几个月

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

“你本应该让这个男孩在这里多待几个月。”

[jʊr; jər] [kəˈmændər] , - , [kʊd; kəd][hæv; həv] [səbˈduːd] [ðæt] [smɔːl] ['neɪʃ(ə)n][əˈloʊn] . "

Your	commander	,	Megabyzus	,	could	have	subdued	that	small	nation	alone	.	"
你的	指挥官	,	-	,	可以	有	低沉的	那	小的	国家	独自的	.	"

你的指挥官梅加比祖斯，一个人就能征服那个小国。

" [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Of	that	I	have	no	doubt	,	"	replied	the	king	,
"	的	那	我	有	不	怀疑	,	"	回复	这	国王	,

对此我毫不怀疑，”国王回答说。

" [bʌt; bət] - [dɪˈzaɪrd] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ;

"	but	Bartja	desired	an	opportunity	of	distinguishing	himself	in	the	field	;
"	但	-	想要的	一个	机会	的	区别	他自己	在	这	场地	;

但巴尔佳渴望有机会在这个领域脱颖而出；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] . "

and	for	that	reason	I	sent	him	.	"
和	为了	那	原因	我	发送	他	.	"

因此我派他去了。

" [wʊd] [hiː; hi][nɑːt] ['glædli] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ;

"	Would	he	not	gladly	have	waited	until	the	war	with	the	Massageta	;
"	会	他	不是	乐意	有	等待	直到	这	战争	和	这	-	;

他难道不想等到与马萨盖塔人的战争爆发吗?

[wer] [mɔːr] ['glɔːri] [maɪt] [biː; bi] [geɪnd] ? " [æskt] [ðə; ði][blaɪnd] ['wʊmən] .

where	more	glory	might	be	gained	?	"	asked	the	blind	woman	.
在哪里	更多的	荣耀	可能	是	获得	?	"	问	这	瞎的	女士	.

“哪里还能获得更大的荣耀呢？”盲妇问道。

" [jes] , " [sed] [əˈtɒsə] , " [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] ,

"	Yes	,	"	said	Atossa	,	"	and	if	he	should	fall	in	this	war	,
"	是的	,	"	说	阿托萨	,	"	和	如果	他	应该	落下	在	这	战争	,

“是的，”阿托萨说，“如果他在这场战争中阵亡，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [dɪˈpraɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [fʊlˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][moʊst]['seɪkrɪd] ['duːti] ,

you	will	have	deprived	him	of	the	power	of	fulfilling	his	most	sacred	duty	,
你	将要	有	被剥夺的	他	的	这	力量	的	满足	他的	最多	神圣	责任	,

你将剥夺他履行最神圣职责的权力。

[ʌv; əv] [əˈvendʒɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ! "

of	avenging	the	soul	of	our	father	!	"
的	复仇	这	灵魂	的	我们的	父亲	!	"

为父报仇!

" [biː; bi]['saɪlənt] ! " [kraɪd] [kæm'baisiːz] [ɪn][æn; ən] [ˌoʊvər'berɪŋ] [toʊn] ,

"	Be	silent	!	"	cried	Cambyses	in	an	overbearing	tone	,
"	是	沉默的	！	"	哭	坎比西斯	在	一个	霸道	语气	，

“都给我闭嘴！”冈比西斯用盛气凌人的语气吼道。

" [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

"	or	I	shall	have	to	teach	you	what	is	becoming	in	women	and	children	.
"	或者	我	将	有	到	教	你	什么	是	成为	在	女性	和	孩子们	.

“否则我就得教教你们女人和孩子身上正在发生什么。”

- [ɪz][ɑːn][fɑːr] [tuː] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][ðə; ðɪ][wɔːr] .

Bartja	is	on	far	too	good	terms	with	fortune	to	fall	in	the	war	.
-	是	在	远的	也	好的	条款	和	财富	到	落下	在	这	战争	.

巴尔佳的运气太好了，不可能在战争中丧命。

[hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] , [aɪ][hoʊp] ,

He	will	live	,	I	hope	,
他	将要	居住	，	我	希望	，

我希望他能活下来。

[tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ðɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [soʊ] ['friːli] [flʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp][laɪk][æn; ən][ɑːmz] . "

to	deserve	the	love	which	is	now	so	freely	flung	into	his	lap	like	an	alms	.	"
到	应得	这	爱	哪个	是	现在	所以	自由	扔	进入	他的	膝	喜欢	一个	施舍	.	"

他配得上这份如今像施舍一样轻易落到他怀里的爱。

" [haʊ] [kænst] [ðaʊ] [spiːk] [ðʌs] ? " [kraɪd] - .

"	How	canst	thou	speak	thus	?	"	cried	Kassandane	.
"	如何	罐	你	说话	因此	?	"	哭	-	.

“你怎么能这样说话？”卡桑达内喊道。

" [ɪn] [wʌt] ['mænli]['vɜːrtʃuː][ɪz] - ['wɑːntɪŋ] ?

"	In	what	manly	virtue	is	Bartja	wanting	?
"	在	什么	男子气概	美德	是	-	想要	?

“巴尔佳究竟缺少哪项男子气概？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,

Is	it	his	fault	,
是	它	他的	过错	，

这是他的错吗?

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld]

that	he	has	had	no	such	opportunity	of	distinguishing	himself	in	the	field
那	他	有	有	不	这样的	机会	的	区别	他自己	在	这	场地

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst][hæd; həd] ?

as	thou	hast	had	?
作为	你	哈斯特	有	?

他不像你一样，有机会在战场上崭露头角吗?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [jʊr; jər] [kə'mændz] ,

You	are	the	king	and	I	am	bound	to	respect	your	commands	,
你	是	这	国王	和	我	是	边界	到	尊重	你的	命令	，

你是国王，我必须服从你的命令。

[bʌt; bət][aɪ] [bleɪm] [maɪ] [sʌn] [fɔːr; fər] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][blaɪnd] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [dʒɔɪ][left]

but	I	blame	my	son	for	depriving	his	blind	mother	of	the	greatest	joy	left
但	我	责备	我的	儿子	为了	剥夺	他的	瞎的	母亲	的	这	最	喜悦	左边

[tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ] .

to	her	in	her	old	age	.
到	她	在	她	老的	年龄	.

但我责怪我的儿子剥夺了他失明的母亲在晚年所能享受的最大快乐。

- [wʊd] [hæv; həv] ['glædli] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] - [wɔːr] ,

Bartja	**would**	**have**	**gladly**	**remained**	**here**	**until**	**the**	**Massagetan**	**war**	**,**
-	会	有	乐意	剩余	这里	直到	这	-	战争	,

巴尔佳原本很乐意留在这里，直到马萨格坦战争爆发。

[ɪf] [jʊr; jər] [self] - [wɪl] [hæd; həd] [nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['ʌðərwaɪz] . "

if	**your**	**self**	**-**	**will**	**had**	**not**	**determined**	**otherwise**	**.**	**"**
如果	你的	自己	-	将要	有	不是	决定	否则	.	"

除非你的意志另有决定。

" [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [ɪz] [gʊd] !

"	**And**	**what**	**I**	**will**	**is**	**good**	**!**
"	和	什么	我	将要	是	好的	!

“我所愿的都是好的！”

" [ɪk'skleɪmd] [kæm'baisiːz] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [peɪl] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,

"	**exclaimed**	**Cambyses**	**interrupting**	**his**	**mother**	**,**	**and**	**pale**	**with**	**anger**	**,**
"	惊呼	坎比西斯	打断	他的	母亲	,	和	苍白	和	愤怒	,

“坎比西斯打断了他母亲的话，怒吼道，脸色苍白，气得说不出话来。”

" [aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][biː; bi][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] .

"	**I**	**desire**	**that**	**this**	**subject**	**be**	**not**	**mentioned**	**again**	**.**
"	我	欲望	那	这	主题	是	不是	提及	再次	.

我希望这个问题不要再被提起。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [hɔːl] ,

"	**So**	**saying**	**,**	**he**	**left**	**the**	**room**	**abruptly**	**and**	**went**	**into**	**the**	**reception**	**-**	**hall**	**,**
"	所以	说	,	他	左边	这	房间	突然	和	去	进入	这	接待	-	大厅	,

说完，他突然离开房间，走进接待大厅。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens] ['retənuː] [wɪtʃ] ['nevər] ['kwɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ˌwɪðərsoʊ'evər] [hiː; hi] [maɪt]

followed	**by**	**the**	**immense**	**retinue**	**which**	**never**	**quitted**	**him**	**,**	**whithersoever**	**he**	**might**
随后	经过	这	巨大	随从	哪个	绝不	辞职	他	,	无论去往何处	他	可能

[də'rekt][hɪz; ɪz] [steps] .

direct	**his**	**steps**	**.**
直接的	他的	步骤	.

后面跟着庞大的随从，无论他走到哪里，他们都寸步不离。

[æn; ən] ['aʊər] [pæst] , [ænd; ənd] [stɪl] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [ə'tʊsə] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ]

An	**hour**	**passed**	**,**	**and**	**still**	**Nitetis**	**and**	**the**	**lovely**	**Atossa**	**were**	**sitting**	**side**	**by**
一个	小时	通过了	,	和	仍然	-	和	这	迷人的	阿托萨	是	坐着	边	经过

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

一个小时过去了，尼特蒂斯和美丽的阿托萨仍然并肩坐着。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .

at	**the**	**feet**	**of**	**the**	**queen**	**.**
在	这	脚	的	这	女王	.

在女王脚下。

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['wɪmɪn] ['lisnd] ['iːgərli] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [nuː] [frend] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt]

The	**Persian**	**women**	**listened**	**eagerly**	**to**	**all**	**their**	**new**	**friend**	**could**	**tell**	**them**	**about**
这	波斯语	女性	听着	急切地	到	全部	他们的	新的	朋友	可以	告诉	他们	关于

['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ɪts] ['wʌndɚz] .

Egypt	**and**	**its**	**wonders**	**.**
埃及	和	它是	奇迹	.

波斯妇女们兴致勃勃地听着新朋友讲述埃及及其奇观。

" [oʊ] ! [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt][jʊr; jər] [hoʊm] !

"	**Oh**	**!**	**how**	**I**	**should**	**like**	**to**	**visit**	**your**	**home**	**!**
"	哦	!	如何	我	应该	喜欢	到	访问	你的	家	!

“哦！我多么想去你家参观啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə'tɒsə] .
" exclaimed Atossa .
" 惊呼 阿托萨 .

“阿托萨惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] , [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['pəːʃə] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [aɪ]
" It must be quite , quite different from Persia and everything else that I
" 它 必须 是 相当 , 相当 不同的 从 波斯 和 一切 别的 那 我
[hæv; həv] [siːn] [jet] .
have seen yet .
有 已见 然而 .

“它一定与波斯以及我迄今为止所见过的一切截然不同。”

[ðə; ði]['fruːtf(ə)l] [ʃɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] ['rɪvər] , ['lɑːrdʒər]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] ,
The fruitful shores of your great river , larger even than the Euphrates ,
这 卓有成效 海岸 的 你的 伟大的 河 , 更大的 甚至 比 这 幼发拉底河 ,

你那条大河两岸物产丰饶，这条河甚至比幼发拉底河还要宽广。

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['peɪntɪd] ['kɑːləmz] , [ðoʊz] [hjuːdʒ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['maʊntnz] , [ðə; ði]
the temples with their painted columns , those huge artificial mountains , the
这 寺庙 和 他们的 绘 列 , 那些 巨大的 人造的 山脉 , 这
['pɪrəmɪdz] ,
Pyramids ,
金字塔 ,

那些有着彩绘柱子的神庙，那些巨大的人造山，金字塔，

[wer] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɪŋz] [biː; bi] ['berid] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] ['wʌndərfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
where the ancient kings be buried — it must all be wonderfully beautiful .
在哪里 这 古老的 国王 是 埋葬 — 它 必须 全部 是 太棒了 美丽的 .

古代国王的陵墓所在地——那里一定美得令人惊叹。

[bʌt; bət] [wʌt] [pliːziz] [ˌem 'iː] [best] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [entə'teɪnmənts] ,
But what pleases me best of all is your description of the entertainments ,
但 什么 请 我 最好的 的 全部 是 你的 描述 的 这 娱乐 ,

但最令我满意的还是你对娱乐活动的描述。

[wer] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kən'vɜːrs] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] .
where men and women converse together as they like .
在哪里 男人 和 女性 交谈 一起 作为 他们 喜欢 .

男女可以随意交谈。

[ðə; ði]['oʊnli] [miːlz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][men][ɑːr; ər][ɑːn] [nuː]
The only meals we are allowed to take in the society of men are on New
这 仅有的 餐 我们 是 允许 到 拿 在 这 社会 的 男人 是 在 新的
['jɪrz] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɜːrθdeɪ] ,
Year's Day and the king's birthday ,
年 天 和 这 国王的 生日 ,

在人类社会中，我们唯一被允许享用的餐食只有新年和国王的生日。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [spiːk] ;
and then we are forbidden to speak ;
和 然后 我们 是 禁止 到 说话 ;

然后我们就被禁止说话了；

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [θɔːt] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][tuː; tə] [reɪz] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .
indeed it is not thought right for us even to raise our eyes .
的确 它 是 不是 想法 正确的 为了 我们 甚至 到 增加 我们的 眼睛 .

事实上，人们甚至认为我们抬头看一眼都是不合适的。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
How different it is with you !
如何 不同的 它 是 和 你 !

你的情况真是截然不同！

[baɪ]['miθræs] ! ['mʌðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] ,

By	Mithras	!	mother	,	I	should	like	to	be	an	Egyptian	,
经过	密特拉	！	母亲	，	我	应该	喜欢	到	是	一个	埃及人	，

以密特拉之名！母亲，我真想成为一名埃及人。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [pʊr] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər][ɪn] [riˈæləti] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪzrəb(ə)l] [sleɪvz] ;

for	we	poor	creatures	are	in	reality	nothing	but	miserable	slaves	;
为了	我们	贫穷的	生物	是	在	现实	没有什么	但	悲惨的	奴隶	；

因为我们这些可怜的人，实际上不过是悲惨的奴隶；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['saiərəs][wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðər] [tuː] ,

and	yet	I	feel	that	the	great	Cyrus	was	my	father	too	,
和	然而	我	感觉	那	这	伟大的	赛勒斯	曾是	我的	父亲	也	，

然而，我却觉得伟大的居鲁士也是我的父亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜːrθ] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][moʊst] [men] .

and	that	I	am	worth	quite	as	much	as	most	men	.
和	那	我	是	值得	相当	作为	很多	作为	最多	男人	.

而且我的价值并不比大多数男人低。

[duː][aɪ][nɑːt] [spiːk] [ðə; ðɪ] [truːθ] ?

Do	I	not	speak	the	truth	?
做	我	不是	说话	这	真相	?

难道我说的不是真话吗?

[kæn; kən][aɪ][nɑːt] [əˈbeɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kəˈmænd] ?

can	I	not	obey	as	well	as	command	?
能	我	不是	服从	作为	出色地	作为	命令	?

我难道不能既服从命令又服从命令吗?

[hæv; həv][aɪ][nɑːt][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɜːrst] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['glɔːri] ?

have	I	not	the	same	thirst	and	longing	for	glory	?
有	我	不是	这	相同的	口渴	和	渴望	为了	荣耀	?

难道我没有同样的渴望和对荣耀的向往吗?

[kʊd; kəd][nɑːt][aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪd] , [tuː; tə] [strɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [swɪm] ,

could	not	I	learn	to	ride	,	to	string	a	bow	,	to	fight	and	swim	,
可以	不是	我	学习	到	骑	，	到	细绳	一个	弓	，	到	斗争	和	游泳	，

我难道不能学会骑马、拉弓、打架和游泳吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃及公主——第四卷(An Egyptian Princess — Volume 04)

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [tɔːt] [ænd; ənd] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['eksərsaɪzɪz] ?

if	**I**	**were**	**taught**	**and**	**inured**	**to**	**such**	**exercises**	**?**
如果	我	是	教授	和	受伤	到	这样的	练习	?

如果我接受过这类训练并习以为常呢?

" [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] [waɪl] ['spiːkɪŋ] ,

"	**The**	**girl**	**had**	**sprung**	**from**	**her**	**seat**	**while**	**speaking**	**,**
"	这	女孩	有	弹簧	从	她	座位	尽管	请讲	,

“女孩说话时突然从座位上跳了起来，

[hɜːr; hər] [aɪz] [flæʃt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [hɜːr; hər]['spɪnd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] ,

her	**eyes**	**flashed**	**and**	**she**	**swung**	**her**	**spindle**	**in**	**the**	**air**	**,**
她	眼睛	闪光灯	和	她	摇摆	她	主轴	在	这	空气	,

她目光一闪，挥舞起手中的纺锤。

[kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ðæt] [ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [θred] [ænd; ənd] [en'tæŋgəlɪŋ]

quite	**unconscious**	**that**	**in**	**so**	**doing**	**she**	**was**	**breaking**	**the**	**thread**	**and**	**entangling**
相当	无意识	那	在	所以	正在做	她	曾是	打破	这	线	和	纠缠

[ðə; ði][flæks] .

the	**flax**	**.**
这	亚麻	.

她完全没有意识到，这样做会弄断线，还会把亚麻缠在一起。

" [rɪ'membər] [wʌt] [ɪz] ['fɪtɪŋ] , " [ri'maindid] - .

"	**Remember**	**what**	**is**	**fitting**	**,**	**"**	**reminded**	**Kassandane**	**.**
"	记住	什么	是	配件	,	"	提醒	-	.

“记住什么是合适的，”卡桑达内提醒道。

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [wɪð; wɪθ][hjuː'mɪləti][tuː; tə][hɜːr; hər]['kwaɪət] ['destəni] ,

"	**A**	**woman**	**must**	**submit**	**with**	**humility**	**to**	**her**	**quiet**	**destiny**	**,**
"	一个	女士	必须	提交	和	谦逊	到	她	安静的	命运	,

女人必须谦卑地接受自己平静的命运。

[ænd; ənd][nɑːt][ə'spaɪər][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [men] . "

and	**not**	**aspire**	**to**	**imitate**	**the**	**deeds**	**of**	**men**	**.**	**"**
和	不是	渴望	到	模拟	这	契约	的	男人	.	"

不要妄图效仿人的行为。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [huː] [liːd] [ðə; ði] [seɪm] [laɪvz; lɪvz][æz; əz] [men] , " [kraɪd] [ə'tɒsə] .

"	**But**	**there**	**are**	**women**	**who**	**lead**	**the**	**same**	**lives**	**as**	**men**	**,**	**"**	**cried**	**Atossa**	**.**
"	但	那里	是	女性	WHO	带领	这	相同的	生活	作为	男人	,	"	哭	阿托萨	.

“但是也有一些女性过着和男性一样的生活，”阿托萨喊道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['æməˌzɑːnz] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn]

"	**There**	**are**	**the**	**Amazons**	**who**	**live**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**the**	**Thermodon**	**in**
"	那里	是	这	亚马逊	WHO	居住	在	这	海岸	的	这	-	在

“亚马逊女战士居住在瑟莫顿河岸边。”

[θɛmɪsɪrə] , [ænd; ənd][æt; ət] [kəmænə] [ɑːn][ðə; ði]['aɪrɪs] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [weɪdʒd] [greɪt] ['wɔrz] , [ænd; ənd]

Themiscyra	**,**	**and**	**at**	**Comana**	**on**	**the**	**Iris**	**;**	**they**	**have**	**waged**	**great**	**wars**	**,**	**and**
忒弥斯库拉	,	和	在	科马纳	在	这	鸢尾花	;	他们	有	发动	伟大的	战争	,	和

忒弥斯库拉和伊里斯河畔的科马纳；他们曾发动过大规模战争，

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [wer] [menz]['ɑːrmər] . "

even	**to**	**this**	**day**	**wear**	**men's**	**armor**	**.**	**"**
甚至	到	这	天	穿	男士	盔甲	.	"

即使到了今天，我仍然穿着男式盔甲。

" [huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðɪs] ? "
" Who told you this ? "
" WHO 讲述 你 这 ? "

谁告诉你的?

" [maɪ][oʊld] [nɜːrs] , [stɛ'feɪniən] , [huːm] [maɪ] ['fɑːðər] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [frʌm; frəm]['saɪˌnoʊpi][tuː; tə]
" My old nurse , Stephanion , whom my father brought a captive from Sinope to
" 我的 老的 护士 , 斯蒂芬尼翁 , 谁 我的 父亲 带来 一个 俘虏 从 锡诺普 到
[pə'sɑːgəˌdiː] . "
Pasargadae . "
帕萨尔加德 . "

“我的老保姆斯蒂芬妮翁，我父亲从锡诺普把她掳到帕萨尔加德。”

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['betər] , " [sed] - .
" But I can teach you better , " said Nitetis .
" 但 我 能 教 你 更好的 , " 说 - .

“但我可以教你更好的东西，”尼泰蒂斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [θɛmɪsɪrə] [ænd; ənd] [kəmænə] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]
" It is true that in Themiscyra and Comana there are a number of women
" 它 是 真的 那 在 忒弥斯库拉 和 科马纳 那里 是 一个 数字 的 女性
[huː] [wer] ['soʊldʒɝz] ['ɑːrmər] ;
who wear soldier's armor ;
WHO 穿 士兵的 盔甲 ;

“的确，在忒弥斯库拉和科马纳，有一些妇女穿着士兵的盔甲；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['priːstɪsiz] , [ænd; ənd] [kloʊð] [ðəm'selvz] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːrlaɪk] ['gɑːdəs]
but they are only priestesses , and clothe themselves like the warlike goddess
但 他们 是 仅有的 女祭司 , 和 衣服 他们自己 喜欢 这 好战 女神
[ðeɪ] [sɜːrv] ,
they serve ,
他们 服务 ,

但她们只是女祭司，穿着打扮模仿她们所侍奉的那位好战女神。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪpə] [ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɪn]
in order to present to the worshippers a manifestation of the divinity in
在 命令 到 展示 到 这 信徒 一个 表现 的 这 神 在
['hjuːmən][fɔːrm] .
human form .
人类 形式 .

为了向信徒们展现神性的人形显现。

['kriːsəs] [sez] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv]['æməˌzɑːnz][hæz; həz] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]
Croesus says that an army of Amazons has never existed , but that the
克罗伊索斯 说道 那 一个 军队 的 亚马逊 有 绝不 存在 , 但 那 这
['griːks] ,
Greeks ,
希腊人 ,

克罗伊索斯说，亚马逊女战士的军队从未存在过，但希腊人却说，

(['ɔːlweɪz] ['redi] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn] ['eniθɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɪθ]) , ['hævɪŋ] [siːn]
(always ready and able to turn anything into a beautiful myth) , having seen
(总是 准备好 和 有能力的 到 转动 任何事物 进入 一个 美丽的 神话) , 拥有 已见
[ðiːz] ['priːstɪsiz] ,
these priestesses ,
这些 女祭司 ,

（总是能将任何事物变成美丽的传说），见过这些女祭司之后，

[æt; ət] [wʌns] [træns'fɔ:md] [ðə; ði] [ɑ:rmd] ['və:dʒinz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n]
at **once** **transformed** **the** **armed** **virgins** **dedicated** **to** **the** **goddess** **into** **a** **nation**
在 一次 转变 这 武装 处女 投入的 到 这 女神 进入 一个 国家
[ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ['wɪmɪn] . "
of **fighting** **women** **.** **"**
的 斗争 女性 . "

立刻将献身于女神的武装处女们转变为一个战斗女性的民族。

" [ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['laɪəz] !
" **Then** **they** **are** **liars** **!**
" 然后 他们 是 说谎者 !

“那他们就是骗子！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [gɜ:rl] .
" **exclaimed** **the** **disappointed** **girl** **.**
" 惊呼 这 失望的 女孩 .

“失望的女孩惊呼道。”

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [ðæt] [ðə; ði] ['gri:ks] [hæv; həv] [nɑ:t] [ðə; ði] [seɪm] ['revərəns] [fɔ:r; fər] [tru:θ] [æz; əz] [ju:; jʊ]
" **It** **is** **true** **,** **that** **the** **Greeks** **have** **not** **the** **same** **reverence** **for** **truth** **as** **you**
" 它 是 真的 , 那 这 希腊人 有 不是 这 相同的 尊敬 为了 真相 作为 你
[hæv; həv] ,
have **,**
有 ,

“的确，希腊人不像你们那样敬畏真理。”

" ['ænsər] - , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [kɔ:l] [ðə; ði] [men] [hu:] [ɪn'vent] [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] ['stɔ:riz]
" **answered** **Nitetis** **,** **"** **but** **they** **do** **not** **call** **the** **men** **who** **invent** **these** **beautiful** **stories**
" 回答 - , " 但 他们 做 不是 称呼 这 男人 WHO 发明 这些 美丽的 故事
['laɪəz] ;
liars **;**
说谎者 ;

“尼泰提斯回答说，‘但是人们不会称那些编造这些美丽故事的人为骗子；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['poʊəts] . "
they **are** **called** **poets** **.** **"**
他们 是 称为 诗人 . "

他们被称为诗人。

" [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ɑ:r'selvz] , " [sed] - .
" **Just** **as** **it** **is** **with** **ourselves** **,** **"** **said** **Kassandane** **.**
" 只是 作为 它 是 和 我们自己 , " 说 - .

“就像我们自己一样，”卡桑达内说道。

" [ðə; ði] ['poʊəts] , [hu:] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] [maɪ] ['hʌzbənd] ,
" **The** **poets** **,** **who** **sing** **the** **praises** **of** **my** **husband** **,**
" 这 诗人 , WHO 唱歌 这 赞扬 的 我的 丈夫 ,

“那些歌颂我丈夫的诗人，

[hæv; həv] ['ɔ:ltərd] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] ['mænər] ; [jet] [noʊ] [wʌn]
have **altered** **and** **adorned** **his** **early** **life** **in** **a** **marvellous** **manner** **;** **yet** **no** **one**
有 已修改 和 装饰 他的 早期的 生活 在 一个 奇妙 方式 ; 然而 不 一
[kɔ:lz] [ðem; ðəm] ['laɪəz] .
calls **them** **liars** **.**
呼叫 他们 说谎者 .

以奇妙的方式改变和美化了他的早年生活；然而没有人说他们是骗子。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['dɔːtər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðiːz] ['griːks] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]

But	tell	me	,	my	daughter	,	is	it	true	that	these	Greeks	are	more	beautiful	than
但	告诉	我	,	我的	女儿	,	是	它	真的	那	这些	希腊人	是	更多的	美丽的	比

['ʌðər] [men] ,

other	men	,
其他	男人	,

但是，我的女儿，告诉我，希腊男人真的比其他男人更英俊吗?

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ɑːrt] ['betər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ? "

and	understand	art	better	even	than	the	Egyptians	?	"
和	理解	艺术	更好的	甚至	比	这	埃及人	?	"

他们甚至比埃及人更懂艺术?

" [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] .

"	On	that	subject	I	should	not	venture	to	pronounce	a	judgment	.
"	在	那	主题	我	应该	不是	风险投资	到	发音	一个	判断	.

“关于这个问题，我不敢妄下断言。”

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] [i'dʒɪpʃn] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] .

There	is	such	a	great	difference	between	the	Greek	and	Egyptian	works	of	art	.
那里	是	这样的	一个	伟大的	不同之处	之间	这	希腊语	和	埃及人	作品	的	艺术	.

希腊艺术作品和埃及艺术作品之间存在着巨大的差异。

[wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dʒaɪ'gæntɪk] ['tɛmpəlz] [tuː; tə] [preɪ] ,

When	I	went	into	our	own	gigantic	temples	to	pray	,
什么时候	我	去	进入	我们的	自己的	巨大	寺庙	到	祈祷	,

当我走进我们自己的宏伟寺庙祈祷时，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] ['prɑːstreɪt] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]

I	always	felt	as	if	I	must	prostrate	myself	in	the	dust	before	the	greatness	of
我	总是	毛毡	作为	如果	我	必须	前列腺	我	在	这	灰尘	前	这	伟大	的

[ðə; ði][gɔdz] ,

the	gods	,
这	神	,

我总觉得我必须匍匐在尘土中，才能感受到神明的伟大。

[ænd; ənd] [ɪn'triːt] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [krʌʃ] [soʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ə; eɪ] [wɜːrm] ;

and	entreat	them	not	to	crush	so	insignificant	a	worm	;
和	恳求	他们	不是	到	压碎	所以	微不足道	一个	蠕虫	;

并恳求他们不要碾死这么一条微不足道的虫子;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['hɪərə][æt; ət]['seimɔs] ,

but	in	the	temple	of	Hera	at	Samos	,
但	在	这	寺庙	的	赫拉	在	萨摩斯岛	,

但在萨摩斯岛的赫拉神庙里，

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [reɪz] [maɪ][hændz][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn] ['dʒɔɪfl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

I	could	only	raise	my	hands	to	heaven	in	joyful	thanksgiving	,
我	可以	仅有的	增加	我的	双手	到	天堂	在	快乐	感恩	,

我只能举起双手向天表达喜悦的感恩之情。

[ðæt] [ðə; ði][gɔdz][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

that	the	gods	had	made	the	earth	so	beautiful	.
那	这	神	有	制成	这	地球	所以	美丽的	.

众神将地球造得如此美丽。

[ɪn]['iːdʒɪpt][aɪ] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] : - [laɪf] [ɪz] [ə'sliːp] ;

In	Egypt	I	always	believed	as	I	had	been	taught	:	'	Life	is	asleep	;
在	埃及	我	总是	相信	作为	我	有	到过	教授	:	-	生活	是	睡着了	;

在埃及，我一直相信我从小被教导的那样：“生命是沉睡的;

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [əˈweɪk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [truː] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] [tɪl] [ðə; ði]

we	shall	not	awake	to	our	true	existence	in	the	kingdom	of	Osiris	till	the
我们	将	不是	醒	到	我们的	真的	存在	在	这	王国	的	奥西里斯	直到	这

['aʊər] [ʌv; əv] [deθ] ;

hour	of	death	;
小时	的	死亡	;

直到死亡之时，我们才会觉醒，认识到我们在奥西里斯王国中的真实存在；

- [bʌt; bət][ɪn] [griːs] [aɪ] [θɔːt] : - [aɪ][ˌeɪ ˈem][bɔːrn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [ˈtʃɪrf(ə)l] ,

-	but	in	Greece	I	thought	:	'	I	am	born	to	live	and	to	enjoy	this	cheerful	,
-	但	在	希腊	我	想法	:	-	我	是	出生	到	居住	和	到	享受	这	快乐	,

但在希腊，我想："我生来就是要生活，要享受这快乐的时光。"

[braɪt] [ænd; ənd] [ˈbluːmɪŋ] [wɜːrld] . - "

bright	and	blooming	world	.	'	"
明亮的	和	盛开	世界	.	-	"

一个光明灿烂的世界。

" [ɑː] ! [tel] [juː ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [griːs] , " [kraɪd] [əˈtɒsə] ; " [bʌt; bət][fɜːrst]

"	Ah	!	tell	us	something	more	about	Greece	,	"	cried	Atossa	;	"	but	first
"	啊	!	告诉	我们	某物	更多的	关于	希腊	,	"	哭	阿托萨	;	"	但	第一的

"啊！再给我们讲讲希腊的事吧，"阿托萨喊道；"不过首先……"

- [mʌst; məst][pʊt][ə; eɪ] [freʃ] ['bændɪdʒ][ɑːn][maɪ] ['mʌðɝz] [aɪz] .

Nebenchari	must	put	a	fresh	bandage	on	my	mother's	eyes	.
-	必须	放	一个	新鲜的	绷带	在	我的	母亲的	眼睛	.

内本查里必须给我母亲的眼睛换上新的绷带。

" [ðə; ði]['ɑːkjəlɪst] , [ə; eɪ][tɔːl] , [greɪv] [mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [roʊbz][ʌv; əv][æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [priːst] ,

"	The	oculist	,	a	tall	,	grave	man	in	the	white	robes	of	an	Egyptian	priest	,
"	这	眼科医生	,	一个	高的	,	严重	男人	在	这	白色的	长袍	的	一个	埃及人	牧师	,

"眼科医生身材高大，神情严肃，身穿埃及祭司的白色长袍，

[keɪm] ['fɔːrwərd][tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ] ['kaɪndli] ['griːtɪd]

came	forward	to	perform	the	necessary	operation	,	and	after	being	kindly	greeted
来了	向前	到	履行	这	必要的	手术	,	和	后	存在	亲切地	问候

[baɪ] - ,

by	Nitetis	,
经过	-	,

他上前执行必要的手术，并受到了尼特蒂斯的亲切接待。

[wɪðˈdruː] [wʌns] [mɔːr] ['saɪləntli]['ɪntuː][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

withdrew	once	more	silently	into	the	background	.
退出	一次	更多的	默默	进入	这	背景	.

再次默默地退到了背景中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] ['juːnək] ['entərd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] ['kriːsəs] [maɪt] [biː; bi]

At	the	same	time	a	eunuch	entered	to	enquire	whether	Croesus	might	be
在	这	相同的	时间	一个	宦官	进入	到	查询	无论	克罗伊索斯	可能	是

[əˈlaʊd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektfl] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mʌðər] .

allowed	to	pay	his	respectful	homage	to	the	king's	mother	.
允许	到	支付	他的	尊重	尊敬	到	这	国王的	母亲	.

与此同时，一名太监进来询问是否可以允许克罗伊索斯向国王的母亲表示尊敬的敬意。

[ðə; ði][eɪdʒd] [kɪŋ] [suːn] [əˈpɪrd] ,

The	aged	king	soon	appeared	,
这	老年人	国王	很快	出现	,

年迈的国王很快现身，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['welkəmd] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][traɪd] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['rɔɪəl]
and **was** **welcomed** **as** **the** **old** **and** **tried** **friend** **of** **the** **Persian** **royal**
和 曾是 欢迎 作为 这 老的 和 尝试 朋友 的 这 波斯语 皇家
['fæməli] .
family **.**
家庭 .

他被波斯皇室视为久经沙场的老朋友而受到欢迎。

[ə'tɒsə] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['juːʒuəl][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] ,
Atossa **,** **with** **her** **usual** **impetuosity** **,**
阿托萨 , 和 她 通常 冲动 ,

阿托萨一如既往地冲动，

[fel] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [frend] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['sɔːrli] [mɪst] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ;
fell **on** **the** **neck** **of** **the** **friend** **she** **had** **so** **sorely** **missed** **during** **his** **absence** **;**
跌倒 在 这 脖子 的 这 朋友 她 有 所以 非常 错过 期间 他的 缺席 ;

落在了她无比想念的那位朋友的脖子上；

[ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] - [met] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['dɔːtər] .
the **queen** **gave** **him** **her** **hand** **,** **and** **Nitetis** **met** **him** **like** **a** **loving** **daughter** **.**
这 女王 给予 他 她 手 , 和 - 遇见 他 喜欢 一个 爱 女儿 .

女王向他伸出了援手，尼提提斯像一位孝顺的女儿一样迎接了他。

" [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði][gɔdz] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [sed] ['kriːsəs] .
" **I** **thank** **the** **gods** **,** **that** **I** **am** **permitted** **to** **see** **you** **again** **,** **"** **said** **Croesus** **.**
" 我 感谢 这 神 , 那 我 是 允许 到 看 你 再次 , " 说 克罗伊索斯 .

“感谢诸神，让我能够再次见到你，”克罗伊索斯说道。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [pə'zeʃn] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌʌndər'stʊd]
" **The** **young** **can** **look** **at** **life** **as** **a** **possession** **,** **as** **a** **thing** **understood**
" 这 年轻的 能 看 在 生活 作为 一个 拥有 , 作为 一个 事物 理解
[ænd; ənd] [ʃʊr] ,
and **sure** **,**
和 当然 ,

年轻人可能会把生命看作是一种拥有物，一种可以理解和确定的东西，

[bʌt; bət][æt; ət][maɪ][eɪdʒ] ['evri] [jɪr] [mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] [gɪft]
but **at** **my** **age** **every** **year** **must** **be** **accepted** **as** **an** **undeserved** **gift**
但 在 我的 年龄 每一个 年 必须 是 公认 作为 一个 不应得的 礼物
[frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] ,
from **the** **gods** **,**
从 这 神 ,

但到了我这个年纪，每一年都应视为上天赐予的莫大恩惠。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['θæŋkfl] . "
for **which** **a** **man** **must** **be** **thankful** **.** **"**
为了 哪个 一个 男人 必须 是 感恩 . "

对此，人应当心存感激。

" [aɪ][kʊd; kəd] ['envi] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] ['hæpi] [vjuː] [ʌv; əv][laɪf] , " [said] - .
" **I** **could** **envy** **you** **for** **this** **happy** **view** **of** **life** **,** **"** **sighed** **Kassandane** **.**
" 我 可以 嫉妒 你 为了 这 快乐的 看法 的 生活 , " 叹了口气 - .

“我真羡慕你这种快乐的生活态度，”卡桑达内叹了口气。

" [maɪ] ['jɪrz] [ɑːr; ər] [fjuːər] [ðæn; ðən] [jɔːrz] ,
" **My** **years** **are** **fewer** **than** **yours** **,**
" 我的 年 是 更少 比 你的 ,

我的年纪比你小，

[ænd; ənd] [jet] ['evri] [nuː] [deɪ] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] . "
and **yet** **every** **new** **day** **seems** **to** **me** **a** **punishment** **sent** **by** **the** **Immortals** **.** **"**
和 然而 每一个 新的 天 似乎 到 我 一个 惩罚 发送 经过 这 不朽者 . "

然而，在我看来，每一天都像是诸神降下的惩罚。

" [kæn; kən][aɪ][biː; bi] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['saiərəs] ? " [æskt] ['kriːsəs] .

"	Can	I	be	listening	to	the	wife	of	the	great	Cyrus	?	"	asked	Croesus	.
"	能	我	是	聆听	到	这	妻子	的	这	伟大的	赛勒斯	?	"	问	克罗伊索斯	.

“我能听到伟大的居鲁士的妻子讲话吗？”克罗伊索斯问道。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [left] [ðæt] [breɪv] [hɑːrt] ?

"	How	long	is	it	since	courage	and	confidence	left	that	brave	heart	?
"	如何	长的	是	它	自从	勇气	和	信心	左边	那	勇敢的	心	?

“勇气和自信离开那颗勇敢的心有多久了？”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kʌvər] [saɪt] ,

I	tell	you	,	you	will	recover	sight	,
我	告诉	你	,	你	将要	恢复	视线	,

我告诉你，你会恢复视力。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [θæŋk] [ðə; ði][gɔdz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][eɪdʒ] .

and	once	more	thank	the	gods	for	a	good	old	age	.
和	一次	更多的	感谢	这	神	为了	一个	好的	老的	年龄	.

再次感谢上苍赐予我美好的晚年生活。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ri'kʌvəz] , ['æftər][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] , ['vælјuːz] [helθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [foʊld] [mɔːr]

The	man	who	recovers	,	after	a	serious	illness	,	values	health	a	hundred	-	fold	more
这	男人	WHO	恢复	,	后	一个	严肃的	疾病	,	值	健康	一个	百	-	折叠	更多的

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ;

than	before	;
比	前	;

经历过重病康复的人，会比以前更加珍惜健康；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [riː'geɪnz] [saɪt] ['æftər] ['blaɪndnəs] , [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv]

and	he	who	regains	sight	after	blindness	,	must	be	an	especial	favorite	of
和	他	WHO	恢复	视线	后	失明	,	必须	是	一个	特别的	最喜欢的	的

[ðə; ði][gɔdz] .

the	gods	.
这	神	.

失明后重见光明的人，一定是神明特别喜爱的人。

[ɪ'mædʒɪn][tuː; tə] [jɔːr'self] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst]['moʊmənt] [wen] [jʊr; jər] [aɪz] [bɪ'hoʊld][wʌns]

Imagine	to	yourself	the	delight	of	that	first	moment	when	your	eyes	behold	once
想象	到	你自己	这	喜	的	那	第一的	片刻	什么时候	你的	眼睛	看哪	一次

[mɔːr] [ðə; ði] [braɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

more	the	bright	shining	of	the	sun	,
更多的	这	明亮的	灼灼	的	这	太阳	,

想象一下，当你的双眼再次看到灿烂的阳光时，你会是多么欣喜若狂。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌvd] [wʌnz] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ,

the	faces	of	your	loved	ones	,	the	beauty	of	all	created	things	,	and	tell	me	,
这	面孔	的	你的	喜爱	一个	,	这	美丽	的	全部	创建	事物	,	和	告诉	我	,

你爱人的面容，万物的美丽，告诉我，

[wʊd] [nɑːt] [ðæt] [ˌaʊt'weɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [hoʊl] [laɪf][ʌv; əv] ['blaɪndnəs] [ænd; ənd][dɑːrk] [naɪt] ?

would	not	that	outweigh	even	a	whole	life	of	blindness	and	dark	night	?
会	不是	那	胜过	甚至	一个	所有的	生活	的	失明	和	黑暗的	夜晚	?

难道这不比终生失明和黑暗更有意义吗?

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [kʌm] [ɪn][oʊld][eɪdʒ] ,

In	the	day	of	healing	,	even	if	that	come	in	old	age	,
在	这	天	的	康复	,	甚至	如果	那	来	在	老的	年龄	,

在痊愈之日，即使那一天是在老年时到来，

[ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [juː; jʊ] [kən'fes] [ðæt] [maɪ] [frend] ['soʊlən][wʌz; wəz]

a	new	life	will	begin	and	I	shall	hear	you	confess	that	my	friend	Solon	was
一个	新的	生活	将要	开始	和	我	将	听到	你	承认	那	我的	朋友	梭伦	曾是

[raɪt] . "

right	.	"
正确的	.	"

新生活即将开始，我将听到你承认我的朋友梭伦是对的。

" [ɪn] [wʌt] [rɪ'spekt] ? " [æskt] [ə'tɒsə] .

"	In	what	respect	?	"	asked	Atossa	.
"	在	什么	尊重	?	"	问	阿托萨	.

“在哪方面？”阿托萨问道。

" [ɪn] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] - , [ðə; ði] [ˌkɑːlə'foʊniən] ['poʊət] ,

"	In	wishing	that	Mimnermos	,	the	Colophonian	poet	,
"	在	祝	那	-	,	这	尾音	诗人	,

“希望米姆内尔莫斯，这位来自科洛福尼的诗人，

[wʊd] [kə'rekt] [ðə; ði]['poʊəm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'saɪnd] ['sɪksti] ['jɪrz] [æz; əz][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv]

would	correct	the	poem	in	which	he	has	assigned	sixty	years	as	the	limit	of
会	正确的	这	诗	在	哪个	他	有	分配	六十	年	作为	这	限制	的

[ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] ,

a	happy	life	,
一个	快乐的	生活	,

他会纠正那首诗中将六十年定为幸福人生极限的说法。

[ænd; ənd] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sɪksti]['ɪntuː] ['eɪti] . "

and	would	change	the	sixty	into	eighty	.	"
和	会	改变	这	六十	进入	八十	.	"

并将六十改为八十。

" [oʊ] [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] - .

"	Oh	no	!	"	exclaimed	Kassandane	.
"	哦	不	!	"	惊呼	-	.

“哦，不！”卡桑达内惊呼道。

" ['iːv(ə)n][wɜːr; wər]['miθræs][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [maɪ] [saɪt] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] .

"	Even	were	Mithras	to	restore	my	sight	,	such	a	long	life	would	be	dreadful	.
"	甚至	是	密特拉	到	恢复	我的	视线	,	这样的	一个	长的	生活	会	是	可怕	.

“即使密特拉神让我重见光明，如此漫长的寿命也令人恐惧。”

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['hʌzbənd] [aɪ] [siːm] [tuː; tə][maɪ'self] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɑːndərər] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ,

Without	my	husband	I	seem	to	myself	like	a	wanderer	in	the	desert	,
没有	我的	丈夫	我	似乎	到	我	喜欢	一个	流浪者	在	这	沙漠	,

没有丈夫，我感觉自己就像沙漠里的流浪者。

['eɪmləs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] . "

aimless	and	without	a	guide	.	"
漫无目的	和	没有	一个	指导	.	"

漫无目的，没有领路。

" [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ðen] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,

"	Are	your	children	then	nothing	to	you	,	and	this	kingdom	,
"	是	你的	孩子们	然后	没有什么	到	你	,	和	这	王国	,

“那么，你们的孩子对你们来说就毫无意义吗？这王国对你们来说又有什么意义呢？”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] [groʊθ] ? "

of	which	you	have	watched	the	rise	and	growth	?	"
的	哪个	你	有	观看	这	上升	和	生长	?	"

你亲眼见证了它的崛起和发展吗？

" [noʊ] [ɪn'diːd] !
" No indeed !
" 不 的确 !

“确实如此！”

[bʌt; bət][maɪ] ['tʃɪldrən] [niːd] [ˌem 'iː][noʊ][lɔːŋgər] ,
but my children need me no longer ,
但 我的 孩子们 需要 我 不 更长 ,

但我的孩子们不再需要我了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɪz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmənz] [əd'vaɪs] .
and the ruler of this kingdom is too proud to listen to a woman's advice .
和 这 统治者 的 这 王国 是 也 自豪的 到 听 到 一个 女性的 建议 .

这个王国的统治者太过骄傲，根本不愿听取女人的建议。

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ə'tɒsə] [ænd; ənd] - [siːzd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] [hændz] ,
" On hearing these words Atossa and Nitetis seized each one of the queen's hands ,
" 在 听力 这些 字 阿托萨 和 - 查获 每个 一 的 这 女王的 双手 ,

听到这些话，阿托萨和尼泰提斯一人抓住了女王的双手。

[ænd; ənd] - [kraɪd] : " [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][dɪ'zaɪər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seɪks] .
and Nitetis cried : " You ought to desire a long life for our sakes .
和 - 哭 : " 你 应该 到 欲望 一个 长的 生活 为了 我们的 清酒 .

尼提提斯喊道：“为了我们，你应该渴望长寿。”

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [help] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] ?
What should we be without your help and protection ?
什么 应该 我们 是 没有 你的 帮助 和 保护 ?

如果没有你们的帮助和保护，我们该怎么办?

" - [smaɪld] [ə'gen] , ['mɜːrmərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['skersli] ['ɔːdəbl] [vɔɪs] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ,
" Kassandane smiled again , murmuring in a scarcely audible voice : " You are right ,
" - 微笑 再次 , 淙淙 在 一个 几乎 可听见的 嗓音 : " 你 是 正确的 ,
[maɪ] ['tʃɪldrən] ,
my children ,
我的 孩子们 ,

卡桑达尼再次露出笑容，用几乎听不见的声音低语道：“你们是对的，我的孩子们，

[juː; jʊ] [wɪl] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] . "
you will stand in need of your mother . "
你 将要 站立 在 需要 的 你的 母亲 . "

你会需要你的母亲。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['saiərəs] ,
" Now you are speaking once more like the wife of the great Cyrus ,
" 现在 你 是 请讲 一次 更多的 喜欢 这 妻子 的 这 伟大的 赛勒斯 ,

“你现在说话的口气又像极了伟大的居鲁士王的妻子了。”

" [kraɪd] ['kriːsəs] , ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][roʊb][ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] ['wʊmən] .
" cried Croesus , kissing the robe of the blind woman .
" 哭 克罗伊索斯 , 接吻 这 长袍 的 这 瞎的 女士 .

“克罗伊索斯喊道，同时亲吻了盲妇的袍子。”

" [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [wɪl] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['niːdɪd] , [huː] [kæn; kən] [seɪ] [haʊ] [suːn] ?
" Your presence will indeed be needed , who can say how soon ?
" 你的 在场 将要 的确 是 需要 , WHO 能 说 如何 很快 ?

“确实需要您的到来，但谁又能说何时到来呢？”

[kæm'baisiːz][ɪz][laɪk][hɑːrd] [stiːl] ; [spɑːrks][flaɪ] [wer'evər] [hiː; hi] [straɪks] .
Cambyses is like hard steel ; sparks fly wherever he strikes .
坎比西斯 是 喜欢 难的 钢 ; 火花 飞 无论 他 罢工 .

冈比西斯就像坚硬的钢铁；他所到之处，火花四溅。

[juː; jʊ][kæn; kən]['hɪndər] [ðiːz] [spɑːrks][frʌm; frəm]['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ] [dis'trɔiŋ] ['faɪər] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [lʌvd]
You **can** **hinder** **these** **sparks** **from** **kindling** **a** **destroying** **fire** **among** **your** **loved**
你 能 阻碍 这些 火花 从 引火物 一个 摧毁 火 之中 你的 喜爱
[wʌnz] ,
ones **,**
一个 ,

你可以阻止这些火花在你爱的人之间燃起毁灭性的大火。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][jʊr; jər]['duːti] .
and **this** **should** **be** **your** **duty** **.**
和 这 应该 是 你的 责任 .

这应该是你的职责。

[juː; jʊ][ə'loʊn][kæn; kən] [der] [tuː; tə] [æd'mɑːnɪʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .
You **alone** **can** **dare** **to** **admonish** **the** **king** **in** **the** **violence** **of** **his** **passion** **.**
你 独自的 能 敢 到 谏 这 国王 在 这 暴力 的 他的 热情 .

只有你敢于在国王怒火中烧之时劝诫他。

[hiː; hi][rɪ'gɑːrdz][juː; jʊ][æz; əz][hɪz; ɪz]['iːkwəl] , [ænd; ənd] , [waɪl] [dis'paizɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
He **regards** **you** **as** **his** **equal** **,** **and** **,** **while** **despising** **the** **opinion** **of** **others** **,**
他 问候 你 作为 他的 平等的 , 和 , 尽管 鄙视 这 观点 的 其他的 ,

他视你为平等之人，并且，尽管鄙视他人的意见，

[fiːlz] ['wuːndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ˌdɪsə'pruːvl] .
feels **wounded** **by** **his** **mother's** **disapproval** **.**
感觉 受伤 经过 他的 母亲的 不赞成 .

母亲的反对让他感到很受伤。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðen] [jʊr; jər]['duːti][tuː; tə][ə'baɪd] ['peɪʃntli] [æz; əz]['miːdieɪtər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Is **it** **not** **then** **your** **duty** **to** **abide** **patiently** **as** **mediator** **between** **the** **king** **,**
是 它 不是 然后 你的 责任 到 遵守 耐心 作为 调解员 之间 这 国王 ,

那么，作为国王和……之间的调解人，你的职责难道不是耐心地等待吗?

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][jʊr; jər] [lʌvd] [wʌnz] , [ænd; ənd][soʊ] , [baɪ][jʊr; jər] [oʊn] ['taɪmli] [rɪ'pruːfs] ,
the **kingdom** **and** **your** **loved** **ones** **,** **and** **so** **,** **by** **your** **own** **timely** **reproofs** **,**
这 王国 和 你的 喜爱 一个 , 和 所以 , 经过 你的 自己的 及时 责备 ,

为了王国和你所爱的人，所以，通过你及时的责备，

[tuː; tə]['hʌmb(ə)l][ðə; ði][praɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌn] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sperd] [ðæt] [diːpər]
to **humble** **the** **pride** **of** **your** **son** **,** **that** **he** **may** **be** **spared** **that** **deeper**
到 谦逊的 这 自豪 的 你的 儿子 , 那 他 可能 是 幸存 那 更深
[hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wɪtʃ] ,
humiliation **which** **,**
屈辱 哪个 ,

为了挫挫你儿子的骄傲之心，使他免遭更深的羞辱，

[ɪf] [nɑːt] [ðʌs] [əˈvəːtid] , [ðə; ði][gɔdz] [wɪl] ['ʃʊrli] [ɪn'flɪkt] . "
if **not** **thus** **averted** **,** **the** **gods** **will** **surely** **inflict** **.** **"**
如果 不是 因此 避免了 , 这 神 将要 一定 造成 . "

如果不能如此避免，神明必将降下惩罚。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði][blaɪnd] ['wʊmən] ,
" **You** **are** **right** **,** **"** **answered** **the** **blind** **woman** **,**
" 你 是 正确的 , " 回答 这 瞎的 女士 ,

“你说得对，”盲妇回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['oʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [maɪ] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ɪz][bʌt; bət] [smɔːl] .
" **but** **I** **feel** **only** **too** **well** **that** **my** **influence** **over** **him** **is** **but** **small** **.**
" 但 我 感觉 仅有的 也 出色地 那 我的 影响 超过 他 是 但 小的 .

但我深切地感受到，我对他的影响力微乎其微。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['fɑːloʊ]

He	has	been	so	much	accustomed	to	have	his	own	will	,	that	he	will	follow
他	有	到过	所以	很多	习惯	到	有	他的	自己的	将要	,	那	他	将要	跟随

[noʊ] [ədˈvaɪs] ,

no	advice	,
不	建议	,

他太习惯于我行我素，所以根本不会听取任何建议。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [lɪps] . "

even	if	it	come	from	his	mother's	lips	.	"
甚至	如果	它	来	从	他的	母亲的	嘴唇	.	"

即使这话出自他母亲之口。

" [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['kriːsəs] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ,

"	But	he	must	at	least	hear	it	,	"	answered	Croesus	,	"	and	that	is	much	,
"	但	他	必须	在	至少	听到	它	,	"	回答	克罗伊索斯	,	"	和	那	是	很多	,

“但他至少得听到，”克罗伊索斯回答说，“这就足够了。”

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] , [jʊr; jər] ['kaunsəlz] [wɪl] , [laɪk] [dɪ'vaɪn] ['vɔɪsɪz] ,

for	even	if	he	refuse	to	obey	,	your	counsels	will	,	like	divine	voices	,
为了	甚至	如果	他	拒绝	到	服从	,	你的	律师	将要	,	喜欢	神圣的	声音	,

即使他拒绝服从，你的劝告也会像神圣的声音一样，

[kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [hɜːrd] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [bæk]

continue	to	make	themselves	heard	within	him	,	and	will	keep	him	back
继续	到	制作	他们自己	听到	之内	他	,	和	将要	保持	他	后退

[frʌm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [ækt] .

from	many	a	sinful	act	.
从	许多	一个	罪恶的	行为	.

继续在他心中发出声音，使他远离许多罪恶的行为。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [jʊr; jər]['ælaɪ][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ; [fɔːr; fər] ,

I	will	remain	your	ally	in	this	matter	;	for	,
我	将要	保持	你的	盟友	在	这	事情	;	为了	,

在这件事上，我仍将是你的盟友；因为，

[æz; əz][kæm'baisiːz] - ['daɪɪŋ] ['fɑːðər] [əˈpɔɪntɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][ɪn][wɜːrd]

as	Cambyses	'	dying	father	appointed	me	the	counsellor	of	his	son	in	word
作为	坎比西斯	-	垂死	父亲	任命	我	这	顾问	的	他的	儿子	在	单词

[ænd; ənd] [diːd] ,

and	deed	,
和	契据	,

冈比西斯临终的父亲委任我为他儿子的言行顾问。

[aɪ] ['ventʃər] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ][boʊld][wɜːrd][tuː; tə] [əˈrest] [hɪz; ɪz][ɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] .

I	venture	occasionally	a	bold	word	to	arrest	his	excesses	.
我	风险投资	偶尔	一个	大胆的	单词	到	逮捕	他的	过剩	.

我偶尔会大胆地说些话来制止他的过激行为。

['aʊərz][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [bleɪm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃriŋks] :

Ours	is	the	only	blame	from	which	he	shrinks	:
我们的	是	这	仅有的	责备	从	哪个	他	收缩	:

唯独我们的过错让他感到畏缩：

[wiː; wi][əˈloʊn][kæn; kən] [der] [tuː; tə] [spiːk] ['aʊər; ɑːr] [əˈpɪnjən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

we	alone	can	dare	to	speak	our	opinion	to	him	.
我们	独自的	能	敢	到	说话	我们的	观点	到	他	.

只有我们才敢向他表达我们的意见。

[let] [ˌjuː 'es] [kəˈreɪdʒəsli] [duː]['aʊər; ɑːr]['duːti][ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] : [juː; jʊ] ,

Let	us	courageously	do	our	duty	in	this	our	office	:	you	,
让	我们	勇敢地	做	我们的	责任	在	这	我们的	办公室	:	你	,

让我们勇敢地履行我们在这份工作中的职责：你们，

[muːvd] [baɪ] [lʌv] [tuː; tə] ['pəːʃə] [ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] ,
moved by love to Persia and your son ,
已搬 经过 爱 到 波斯 和 你的 儿子 ,

出于对波斯和你儿子的爱，

[ænd; ənd][aɪ][baɪ] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] [mæn][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [oʊ] [laɪf][ænd; ənd] ['friːdəm] ,
and I by thankfulness to that great man to whom I owe life and freedom ,
和 我 经过 感恩 到 那 伟大的 男人 到 谁 我 欠 生活 和 自由 ,

我由衷感谢那位伟人，我的生命和自由都归功于他。

[ænd; ənd] [huːz] [sʌn] [kæm'baisiːz][ɪz] .
and whose son Cambyses is .
和 谁 儿子 坎比西斯 是 .

他的儿子是冈比西斯。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'moʊn] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] ;
I know that you bemoan the manner in which he has been brought up ;
我 知道 那 你 哀叹 这 方式 在 哪个 他 有 到过 带来 向上 ;

我知道你对他受到的教育方式感到惋惜；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [leɪt] [rɪ'pentəns] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [laɪk] ['pɔɪzn] .
but such late repentance must be avoided like poison .
但 这样的 晚的 悔改 必须 是 避免 喜欢 毒 .

但这种迟来的悔改必须像躲避毒药一样避之不及。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ðə; ði] ['remədi] [ɪz][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] , [nɑːt] [rɪ'gret] ; [rɪ'gret] [kən'sjuːmz]
For the errors of the wise the remedy is reparation , not regret ; regret consumes
为了 这 错误 的 这 明智的 这 补救 是 赔偿 , 不是 后悔 ; 后悔 消耗
[ðə; ði] [hɑːrt] ,
the heart ,
这 心 ,

对于智者所犯的错误，补救之道在于弥补，而非后悔；后悔会吞噬心灵。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'per] [æn; ən] ['erər] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [θrɑːb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [praɪd]
but the effort to repair an error causes it to throb with a noble pride
但 这 努力 到 维修 一个 错误 原因 它 到 搏动 和 一个 高贵 自豪
. "
: "
. "

但纠正错误的努力却让它涌起一种高尚的自豪感。

" [ɪn]['iːdʒɪpt] , " [sed] - , " [rɪ'gret] [ɪz] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrti] - [tuː] ['dedli] [sɪnz] .
" In Egypt , " said Nitetis , " regret is numbered among the forty - two deadly sins .
" 在 埃及 , " 说 - , " 后悔 是 编号 之中 这 四十 - 二 致命 罪孽 .

尼泰提斯说："在埃及，后悔被列为四十二宗罪之一。"

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)l] [kə'mændmənts] [ɪz] , - [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [kən'suːm] [ðaɪn] [hɑːrt] . -
One of our principal commandments is , ' Thou shalt not consume thine heart . '
一 的 我们的 主要的 诫命 是 , - 你 应 不是 消耗 你的 心 . -

我们的一条主要诫命是："不可耗尽你的心力。"

" [[ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ([ɪn'diːd] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [pə'paɪrəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ded]) [wiː; wi]
" [In the Ritual of the Dead (indeed in almost every Papyrus of the Dead) we
" [在 这 仪式 的 这 死的 (的确 在 几乎 每一个 纸莎草 的 这 死的) 我们
[miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,
meet with a representation of the soul ,
见面 和 一个 表示 的 这 灵魂 ,

在亡灵仪式中（实际上几乎在每一份亡灵纸莎草文献中），我们都能看到灵魂的象征，

[huːz] [hɑːrt] [ɪz] ['biːɪŋ] [weid] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] .
whose heart is being weighed and judged .
谁 心 是 存在 称重 和 评判 .

谁的内心正被衡量和评判。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['negətɪv] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

The	speech	made	by	the	soul	is	called	the	negative	justification	,
这	演讲	制成	经过	这	灵魂	是	称为	这	消极的	理由	,

灵魂所作的陈述被称为否定性辩护。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'ʃuəz] [ðə; ði] - ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

in	which	she	assures	the	42	judges	of	the	dead	,
在	哪个	她	保证	这	-	法官	的	这	死的	,

她向42位死者审判官保证：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] - ['dedli] [sɪnz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪ'nuːməˌreɪts] .

that	she	has	not	committed	the	42	deadly	sins	which	she	enumerates	.
那	她	有	不是	坚定的	这	-	致命	罪孽	哪个	她	枚举	.

她并没有犯下她所列举的42种致命罪行。

[ðɪs] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['dʌbli] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['nɪrli] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['mɔːrəl] [lɔː]

This	justification	is	doubly	interesting	because	it	contains	nearly	the	entire	moral	law
这	理由	是	双倍	有趣的	因为	它	包含	几乎	这	全部的	道德	法律

[ʌv; əv]['moʊzəs] ,

of	Moses	,
的	摩西	,

这种解释尤其引人注目，因为它几乎包含了摩西律法的全部道德内容。

[wɪtʃ] [læst] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl] ['næʃ(ə)nəl][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][maɪnd] ,

which	last	,	apart	from	all	national	peculiarities	and	habits	of	mind	,
哪个	最后的	,	除	从	全部	国家的	特殊性	和	习惯	的	头脑	,

撇开所有民族特性和思维习惯不谈，这种持久性，

[siːmz] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ʌv; əv]['hjuːmən] [mə'rælətɪ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi][faɪnd]

seems	to	contain	the	quintessence	of	human	morality	—	and	this	we	find
似乎	到	包含	这	精华	的	人类	道德	—	和	这	我们	寻找

['redi] ['pærəˌgræft] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['negətɪv] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

ready	paragraphed	in	our	negative	justification	.
准备好	分段	在	我们的	消极的	理由	.

似乎包含了人类道德的精髓——而这一点，我们可以在我们的否定性论证中找到现成的段落。

- [ed] .

Todtenbuch	ed	.
-	编辑	.

托登布赫编辑

['lɛpsiəs] . - .

Lepsius	.	125	.
莱普修斯	.	-	.

莱普修斯.125。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['kwestʃən] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] [hɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [pə'θægərəs] ,

We	cannot	discuss	this	question	philosophically	here	,	but	the	law	of	Pythagoras	,
我们	不能	讨论	这	问题	从哲学角度来看	这里	,	但	这	法律	的	毕达哥拉斯	,

我们无法在此进行哲学探讨，但毕达哥拉斯定理，

[huː] ['bɔːroʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]

who	borrowed	so	much	from	Egypt	,	and	the	contents	of	which	are	the
WHO	借来的	所以	很多	从	埃及	,	和	这	内容	的	哪个	是	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

他从埃及借了很多东西，而且借来的东西内容也相同。

[spiːks] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [vjuː] .

speaks	for	our	view	.
说话	为了	我们的	看法	.

代表我们的观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmələr][ɪn][fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] .]

It	is	similar	in	form	to	the	Egyptian	.]
它	是	相似的	在	形式	到	这	埃及人	.]

它的形状与埃及的相似。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] ,

"	There	you	remind	me	,
"	那里	你	提醒	我	,

你让我想起了，

" [sed] ['kriːsəs] " [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

"	said	Croesus	"	that	I	have	undertaken	to	arrange	for	your	instruction	in	the
"	说	克罗伊索斯	"	那	我	有	已	到	安排	为了	你的	操作说明	在	这

['pɜːrʒn] ['kʌstəmz] ,

Persian	customs	,
波斯语	海关	,

克罗伊索斯说：“我已经安排好一切，让你学习波斯的风俗习惯。”

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] .

religion	and	language	.
宗教	和	语言	.

宗教和语言。

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ]

I	had	intended	to	withdraw	to	Barene	,	the	town	which	I	received	as	a
我	有	故意的	到	提取	到	-	,	这	镇	哪个	我	已收到	作为	一个

[gɪft] [frʌm; frəm]['saiərəs] ,

gift	from	Cyrus	,
礼物	从	赛勒斯	,

我原本打算撤退到巴雷内，那是居鲁士赐予我的城镇。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn] [ðæt] [moʊst] ['lʌvli] ['maʊnt(ə)n] ['væli] , [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [rest] ;

and	there	,	in	that	most	lovely	mountain	valley	,	to	take	my	rest	;
和	那里	,	在	那	最多	迷人的	山	谷	,	到	拿	我的	休息	;

我就在那美丽的山谷里休息；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ,

but	for	your	sake	and	for	the	king's	,
但	为了	你的	清酒	和	为了	这	国王的	,

但为了你，也为了国王，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [tʌŋ] .

I	will	remain	here	and	continue	to	give	you	instruction	in	the	Persian	tongue	.
我	将要	保持	这里	和	继续	到	给	你	操作说明	在	这	波斯语	舌头	.

我将留在这里，继续教你们波斯语。

- [hɜːr'self] [wɪl] [ɪ'nɪʃieɪt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmz] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði]

Kassandane	herself	will	initiate	you	in	the	customs	peculiar	to	women	at	the
-	她自己	将要	发起	你	在	这	海关	奇特	到	女性	在	这

['pɜːrʒn] [kɔːrt] ,

Persian	court	,
波斯语	法庭	,

卡桑达尼本人会亲自向你介绍波斯宫廷女性特有的习俗。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] ,

and	Oropastes	,	the	high	-	priest	,
和	-	,	这	高的	-	牧师	,

还有大祭司奥罗帕斯，

[hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]
has **been** **ordered** **by** **the** **king** **to** **make** **you** **acquainted** **with** **the** **religion** **of**
有 到过 订购 经过 这 国王 到 制作 你 熟人 和 这 宗教 的
[ɪ'rɑ:n; ɪ'ræn] .
Iran **.**
伊朗 .

国王下令让你了解伊朗的宗教。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər] ['spɪrɪtʃuəl] , [ænd; ənd][aɪ][jʊr; jər] ['sekjələr] ['gɑ:rdiən] .
He **will** **be** **your** **spiritual** **,** **and** **I** **your** **secular** **guardian** **.**
他 将要 是 你的 精神 , 和 我 你的 世俗 监护人 .

他将是你的精神守护者，而我将是你的世俗守护者。

" [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz] - , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['smaɪlɪŋ] ['hæpɪli] ,
" **At** **these** **words** **Nitetis** **,** **who** **had** **been** **smiling** **happily** **,**
" 在 这些 字 - , WHO 有 到过 微笑 快乐地 ,

听到这话，原本面带微笑的尼特蒂斯……

[kæst] [daʊn] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
cast **down** **her** **eyes** **and** **asked** **in** **a** **low** **voice** **:**
投掷 向下 她 眼睛 和 问 在 一个 低的 嗓音 :

她垂下眼帘，低声问道：

" [ˌeɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ʌn'feɪθfl] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðəz] ,
" **Am** **I** **to** **become** **unfaithful** **to** **the** **gods** **of** **my** **fathers** **,**
" 是 我 到 变得 不忠 到 这 神 的 我的 父亲们 ,

难道我要背弃我祖先的神明吗?

[hu:] [hæv; həv] ['nevər] [feɪld] [tu:; tə] [hɪr] [maɪ] [prerz] ?
who **have** **never** **failed** **to** **hear** **my** **prayers** **?**
WHO 有 绝不 失败的 到 听到 我的 祈祷 ?

谁从未辜负我的祈祷?

[kæn; kən][aɪ] , [ɔ:t] [aɪ][tu:; tə] [fər'get] [ðem; ðəm] ? "
Can **I** **,** **ought** **I** **to** **forget** **them** **?** **"**
能 我 , 应该 我 到 忘记 他们 ? "

我可以忘记他们吗？我应该忘记他们吗?

" [jes] , " [sed] - [dɪ'saɪdɪdli] , " [ðaʊ] [kænst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðaɪ] ['baʊndən] ['du:ti] ,
" **Yes** **,** **"** **said** **Kassandane** **decidedly** **,** **"** **thou** **canst** **,** **and** **it** **is** **thy** **bounden** **duty** **,**
" 是的 , " 说 - 绝对地 , " 你 罐 , 和 它 是 你的 邦登 责任 ,

“是的，”卡桑达内斩钉截铁地说，“你可以，而且这是你义不容辞的责任。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪf] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [frendz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [kɔ:lz] [sʌtʃ] .
for **a** **wife** **ought** **to** **have** **no** **friends** **but** **those** **her** **husband** **calls** **such** **.**
为了 一个 妻子 应该 到 有 不 朋友们 但 那些 她 丈夫 呼叫 这样的 .

妻子除了丈夫认定的朋友之外，不应该有其他朋友。

[ðə; ði][gɔdz][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['mænz] ['ɜ:rliɪst] , ['maɪti:əst] [ænd; ənd][moʊst]['feɪθf(ə)l] [frendz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]
The **gods** **are** **a** **man's** **earliest** **,** **mightiest** **and** **most** **faithful** **friends** **,** **and** **it**
这 神 是 一个 男人的 最早 , 最强大的 和 最多 忠实 朋友们 , 和 它
['ðerfɔ:r] [bɪ'kʌmz] [ðaɪ] ['du:ti] ,
therefore **becomes** **thy** **duty** **,**
所以 变成 你的 责任 ,

神明是人类最早、最强大、最忠诚的朋友，因此，这成为你的责任。

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] , [tu:; tə] ['ɑ:nər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kloʊz] [ðaɪn] [hɑ:rt] [ə'genst] [streɪndʒ] [gɔdz]
as **a** **wife** **,** **to** **honor** **them** **,** **and** **to** **close** **thine** **heart** **against** **strange** **gods**
作为 一个 妻子 , 到 荣誉 他们 , 和 到 关闭 你的 心 反对 奇怪的 神
[ænd; ənd] [ˌsju:pə'stiʃənz] ,
and **superstitions** **,**
和 迷信 ,

作为妻子，要尊重他们，并且要对异教神灵和迷信保持沉默。

[æz; əz] [ðaʊ] [wʊdst] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [streɪndʒ] ['lʌvəz] . "
as **thou** **wouldst** **close** **it** **against** **strange** **lovers** **.** **"**
作为 你 会 关闭 它 反对 奇怪的 恋人 . "

就像你会把它关起来，不让陌生的恋人进入一样。

" [ænd; ənd] , " ['ædɪd] ['kriːsəs] , " [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][rɑːb][juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['diːɪtiːz] ;
" **And** **,** **"** **added** **Croesus** **,** **"** **we** **will** **not** **rob** **you** **of** **your** **deities** **;**
" 和 , " 额外 克罗伊索斯 , " 我们 将要 不是 抢 你 的 你的 神灵 ;

“而且，”克罗伊索斯补充道，“我们不会夺走你们的神灵；

[wiː; wi] [wɪl] ['oʊnli] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ['ʌndər] ['ʌðər] [neɪmz] .
we **will** **only** **give** **them** **to** **you** **under** **other** **names** **.**
我们 将要 仅有的 给 他们 到 你 在下面 其他 姓名 .

我们只会用其他名字把它们给你。

[æz; əz] [truːθ] [rɪ'meɪnz] [ɪ'tɜːrnəli] [ðə; ði] [seɪm] , ['weðər] [kɔːld] - [ˌɛmˌeɪ'eɪ] - , [æz; əz][baɪ][ðə; ði]
As **Truth** **remains** **eternally** **the** **same** **,** **whether** **called** **'** **maa** **'** **,** **as** **by** **the**
作为 真相 遗迹 永恒 这 相同的 , 无论 称为 - 妈妈 - , 作为 经过 这
[i'dʒɪpʃnz] ,
Egyptians **,**
埃及人 ,

真理永恒不变，无论它被称作“maa”（如埃及人所称），

[ɔːr] - [ə'liːθiə] - [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['griːks] ,
or **'** **Aletheia** **'** **as** **by** **the** **Greeks** **,**
或者 - 真理 - 作为 经过 这 希腊人 ,

或者像希腊人所说的“Aletheia”，

[soʊ][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ɪn][ɔːl] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [taɪmz] .
so **the** **essence** **of** **the** **Deity** **continues** **unchanged** **in** **all** **places** **and** **times** **.**
所以 这 本质 的 这 神 继续 未更改 在 全部 地方 和 时代 .

因此，神性的本质在所有地方和所有时代都保持不变。

['lɪs(ə)n] , [maɪ] ['dɔːtər] : [aɪ][maɪ'self] , [waɪl] [stɪl] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪdiə] ,
Listen **,** **my** **daughter** **:** **I** **myself** **,** **while** **still** **king** **of** **Lydia** **,**
听 , 我的 女儿 : 我 我 , 尽管 仍然 国王 的 莉迪亚 ,

听着，我的女儿：我本人，在我还是吕底亚国王的时候，

['ɔːf(ə)n] ['sækrifaist] [ɪn] [sɪn'sɪr] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ə'pɑːloʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] ,
often **sacrificed** **in** **sincere** **devotion** **to** **the** **Apollo** **of** **the** **Greeks** **,**
经常 牺牲 在 真诚 虔诚 到 这 阿波罗 的 这 希腊人 ,

人们常常出于对希腊阿波罗的虔诚信仰而将其献祭。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fend] [ðə; ði] ['lɪdiən] [sʌn] - [gɑːd]['sænˌdɔn] ;
without **a** **fear** **that** **in** **so** **doing** **I** **should** **offend** **the** **Lydian** **sun** **-** **god** **Sandon** **;**
没有 一个 害怕 那 在 所以 正在做 我 应该 得罪 这 吕底亚 太阳 - 上帝 桑顿 ;

并不担心这样做会冒犯吕底亚太阳神桑顿；

[ðə; ði][aɪ'oʊniən] [peɪ] [ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk]['sibəˌliː] , [ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
the **Ionians** **pay** **their** **worship** **to** **the** **Asiatic** **Cybele** **,** **and** **,** **now** **that** **I** **have**
这 爱奥尼亚人 支付 他们的 崇拜 到 这 亚洲 西布莉 , 和 , 现在 那 我 有
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜːrʒn] ,
become **a** **Persian** **,**
变得 一个 波斯语 ,

爱奥尼亚人敬拜亚洲的库柏勒女神，而现在，我已经成为了波斯人，

[aɪ] [reɪz] [maɪ][hændz] [ə'dɔːrɪŋli] [tuː; tə]['miθræs] , ['ɔːməzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [ˌɑːnə'hiːtə] .
I **raise** **my** **hands** **adoringly** **to** **Mithras** **,** **Ormuzd** **and** **the** **lovely** **Anahita** **.**
我 增加 我的 双手 深情地 到 密特拉 , 奥尔穆兹德 和 这 迷人的 阿娜希塔 .

我虔诚地举起双手，向密特拉、奥尔穆兹和美丽的阿娜希塔致敬。

[pə'θægərəs] [tuː] , [huːz] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz][nɑːt] [nuː] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['wəːʃips] [wʌn][gɑːd]['oʊnli] ,

Pythagoras	too	,	whose	teaching	is	not	new	to	you	,	worships	one	god	only	,
毕达哥拉斯	也	,	谁	教学	是	不是	新的	到	你	,	崇拜	一	上帝	仅有的	,

毕达哥拉斯也只崇拜一位神，他的教义对你来说并不陌生。

[huːm] [hiː; hi] [kɔːlz] [ə'pɑːloʊ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [griːk] [sʌn] - [gɑːd] ,

whom	he	calls	Apollo	;	because	,	like	the	Greek	sun	-	god	,
谁	他	呼叫	阿波罗	;	因为	,	喜欢	这	希腊语	太阳	-	上帝	,

他称他为阿波罗；因为，就像希腊的太阳神一样，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɑːməniz] [wɪtʃ] [pə'θægərəs] [hoʊldz][tuː; tə]

he	is	the	source	of	light	and	of	those	harmonies	which	Pythagoras	holds	to
他	是	这	来源	的	光	和	的	那些	和声	哪个	毕达哥拉斯	持有	到

[biː; bi] ['haɪər] [ðæn; ðən][ɔːl] [els] .

be	higher	than	all	else	.
是	更高	比	全部	别的	.

他是光明的源泉，也是毕达哥拉斯认为高于一切的和谐之源。

[ænd; ənd] ['læstli] ,

And	lastly	,
和	最后	,

最后，

[zə'nɔfəniːz] [ʌv; əv] ['kɑːləfən] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['meni] [ænd; ənd]['daɪvərz][gɔdz][ʌv; əv]['hoʊmər]

Xenophanes	of	Colophon	laughs	at	the	many	and	divers	gods	of	Homer
克塞诺芬尼斯	的	版权页	笑声	在	这	许多	和	潜水员	神	的	荷马

[ænd; ənd] [sets] [wʌn]['sɪŋg(ə)l]['deɪəti; 'diːəti][ɑːn] [haɪ] — [ðə; ðɪ] ['siːsləsli] [kri'eɪtɪv] [maɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

and	sets	one	single	deity	on	high	—	the	ceaselessly	creative	might	of	nature	,
和	套	一	单身的	神	在	高的	—	这	不停地	有创造力的	可能	的	自然	,

科洛丰的克塞诺芬尼嘲笑荷马笔下众多形形色色的神祇，并将一位神祇奉为至高无上的神——那就是永不停歇的自然创造力。

[huːz] ['es(ə)ns] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θɔːt] , ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] .

whose	essence	consists	of	thought	,	reason	and	eternity	.
谁	本质	由	的	想法	,	原因	和	永恒	.

其本质由思想、理性和永恒构成。

[[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ˌfriː'θɪŋkər] , [huː] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][boʊld][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

[	A	celebrated	freethinker	,	who	indulged	in	bold	and	independent	speculations	,
[	一个	著名	自由思想者	,	WHO	沉溺其中	在	大胆的	和	独立的	猜测	,

一位著名的自由思想家，热衷于大胆而独立的思考，

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['rɪdɪkjuːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊ'merɪk] ['diːɪti:z] .

and	suffered	much	persecution	for	his	ridicule	of	the	Homeric	deities	.
和	遭受	很多	迫害	为了	他的	嘲笑	的	这	荷马史诗	神灵	.

他因嘲讽荷马史诗中的诸神而遭受了许多迫害。

[hiː; hi] ['flʌrɪʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [lɪvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] ,

He	flourished	at	the	time	of	our	history	and	lived	to	a	great	age	,
他	繁荣	在	这	时间	的	我们的	历史	和	居住地	到	一个	伟大的	年龄	,

他活跃于我们历史上的那个时期，并且活到了很高的年纪。

[fɑːr][ɑːn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [fɪfθ] ['sentʃəri] .

far	on	into	the	fifth	century	.
远的	在	进入	这	第五	世纪	.

一直延续到五世纪。

[wiː; wi][hæv; həv]['kwoʊtɪd][sʌm; səm] ['frægmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ə'bʌv] .

We	have	quoted	some	fragments	of	his	writings	above	.
我们	有	引	一些	片段	的	他的	著作	多于	.

以上我们引用了他的一些著作片段。

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [vɜːrs] .]

He	committed	his	speculations	also	to	verse	.]
他	坚定的	他的	猜测	还	到	诗	.]

他还把自己的思考写成了诗歌。

" [ɪn] [ðɪs] ['paʊər] ['evriθɪŋ] [hæz; həz][ɪts] [raɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

"	In	this	power	everything	has	its	rise	,	and	it	alone	remains	unchanged	,
"	在	这	力量	一切	有	它是	上升	,	和	它	独自的	遗迹	未更改	,

“万物皆由此而起，唯有它本身保持不变。”

[waɪl] [ɔːl] [kriˈeɪtɪd] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'nuːd] [ænd; ənd] [pɝˈfɛktəd] .

while	all	created	matter	must	be	continually	renewed	and	perfected	.
尽管	全部	创建	事情	必须	是	持续	更新	和	完善	.

而所有被创造的物质都必须不断更新和完善。

[ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

The	ardent	longing	for	some	being	above	us	,
这	热心	渴望	为了	一些	存在	多于	我们	,

对凌驾于我们之上的某种存在的热切渴望，

[ɑːn] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən] [liːn] [wen] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['paʊɝz] [feɪl] ,

on	whom	we	can	lean	when	our	own	powers	fail	,
在	谁	我们	能	倾斜	什么时候	我们的	自己的	权力	失败	,

当我们自身力量不足时，我们可以依靠谁?

— [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [dɪ'zaɪɝz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [frend] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən] [tel]

—	the	wonderful	instinct	which	desires	a	faithful	friend	to	whom	we	can	tell
—	这	精彩的	本能	哪个	欲望	一个	忠实	朋友	到	谁	我们	能	告诉

['evri] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪs'kloʊʒər] ,

every	joy	and	sorrow	without	fear	of	disclosure	,
每一个	喜悦	和	悲哀	没有	害怕	的	披露	,

——那种渴望拥有忠实朋友的美好本能，让我们能够毫无顾虑地倾诉所有的喜怒哀乐。

[ðə; ði] ['θæŋkfulnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][bɪ'hoʊld] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃ]

the	thankfulness	with	which	we	behold	this	beautiful	world	and	all	the	rich
这	感恩	和	哪个	我们	看哪	这	美丽的	世界	和	全部	这	富有的

['blesɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] — [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl]['paɪəti] —

blessings	we	have	received	—	these	are	the	feelings	which	we	call	piety	—
祝福	我们	有	已收到	—	这些	是	这	情怀	哪个	我们	称呼	虔诚	—

[dɪ'voʊʃ(ə)n] .

devotion	.
虔诚	.

我们怀着感恩之心看待这个美丽的世界和我们所获得的一切丰厚的恩赐——这些情感我们称之为虔诚——奉献。

" [ðiːz] [juː; jʊ][mʌst; məst][hoʊld][fæst] ; [rɪ'membərɪŋ] , [haʊ'evər] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	These	you	must	hold	fast	;	remembering	,	however	,	at	the	same	time	,
"	这些	你	必须	抓住	快速地	;	记住	,	然而	,	在	这	相同的	时间	,

“这些你们必须牢记；然而，与此同时，也要记住，

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ruːld] ['niːðər] [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] , [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ,

that	the	world	is	ruled	neither	by	the	Egyptian	,	the	Persian	,
那	这	世界	是	裁决	两者都不	经过	这	埃及人	,	这	波斯语	,

世界既不是由埃及人统治，也不是由波斯人统治，

[nɔːr][ðə; ði] [griːk] [di'vinitiz] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər][wʌn] ;

nor	the	Greek	divinities	apart	from	each	other	,	but	that	all	these	are	one	;
也不	这	希腊语	神祇	除	从	每个	其他	,	但	那	全部	这些	是	一	;

希腊诸神并非彼此分离，而是合而为一；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] ['deɪəti; 'diːəti] ,

and	that	one	indivisible	Deity	,
和	那	一	不可分割的	神	,

以及那位不可分割的神，

[haʊ] ['dɪfrənt] [soʊ'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

how	different	soever	may	be	the	names	and	characters	under	which	He	is
如何	不同的	无论如何	可能	是	这	姓名	和	人物	在下面	哪个	他	是

[ˌreprɪ'zentɪd] ,

represented	,
代表	,

无论祂以何种不同的名称和形象出现，

[gaɪdz] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [neiʃəns] .

guides	the	fate	of	men	and	nations	.
指南	这	命运	的	男人	和	国家	.

指引着个人和国家的命运。

" [ðə; ði] [tuː] ['pɜːrʒn] ['wɪmɪn] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	The	two	Persian	women	listened	to	the	old	man	in	amazement	.
"	这	二	波斯语	女性	听着	到	这	老的	男人	在	惊愕	.

两位波斯妇女惊奇地听着老人的话。

[ðer; ðər] [ʌn'præktɪst] ['paʊɚz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

Their	unpractised	powers	were	unable	to	follow	the	course	of	his	thoughts	.
他们的	未经训练的	权力	是	无法	到	跟随	这	课程	的	他的	想法	.

他们未经训练的力量无法跟上他的思路。

- , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] ['θɜːrəli] , [ænd; ənd] ['ænsər] : " [maɪ] ['mʌðər]

Nitetis	,	however	,	had	understood	him	thoroughly	,	and	answered	:	"	My	mother
-	,	然而	,	有	理解	他	彻底	,	和	回答	:	"	我的	母亲

- [wʌz; wəz][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] [pə'θægərəs] ,

Ladice	was	the	pupil	of	Pythagoras	,
-	曾是	这	瞳孔	的	毕达哥拉斯	,

然而，尼提提斯却完全理解了他的话，回答说："我的母亲拉迪丝是毕达哥拉斯的学生，

[ænd; ənd][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɔːl'redi] ;

and	has	told	me	something	like	this	already	;
和	有	讲述	我	某物	喜欢	这	已经	;

他之前已经跟我说过类似的话了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] [kən'sɪdər] [sʌtʃ] [vjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsækrə'lɪdʒəs] ,

but	the	Egyptian	priests	consider	such	views	to	be	sacrilegious	,
但	这	埃及人	神父	考虑	这样的	浏览	到	是	亵渎神明	,

但埃及祭司认为这种观点是亵渎神灵的。

[ænd; ənd][kɔːl][ðer; ðər] [ə'rɪdʒɪneɪtər] [dɪ'spaɪzərz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

and	call	their	originators	despisers	of	the	gods	.
和	称呼	他们的	发起人	鄙视者	的	这	神	.

并称其创造者为蔑视神明者。

[soʊ][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'pres] [sʌtʃ] [θɔːts] ; [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm][noʊ] [lɔːŋgər] .

So	I	tried	to	repress	such	thoughts	;	but	now	I	will	resist	them	no	longer	.
所以	我	尝试	到	抑	这样的	想法	;	但	现在	我	将要	抵抗	他们	不	更长	.

所以我一直试图压制这些想法；但现在我再也不抵抗了。

[wʌt] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] ['kriːsəs] [bɪ'liːvz] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi]['iːv(ə)l][ɔːr][ɪm'paɪəs,'ɪmpiəs] !

What	the	good	and	wise	Croesus	believes	cannot	possibly	be	evil	or	impious	!
什么	这	好的	和	明智的	克罗伊索斯	相信	不能	可能	是	邪恶的	或者	不敬	!

善良睿智的克罗伊斯所相信的，绝不可能是邪恶或不敬神的！

[let] - [kʌm] !

Let	Oropastes	come	!
让	-	来	!

让奥罗帕斯蒂斯来吧！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] .

I	am	ready	to	listen	to	his	teaching	.
我	是	准备好	到	听	到	他的	教学	.

我愿意聆听他的教导。

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [θi:bz] , ['aʊər; ɑ:r] ['æmən] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] ['ɔ:məzd] , — ['aɪsɪs][ɔ:r]

The	god	of	Thebes	,	our	Ammon	,	shall	be	transformed	into	Ormuzd	,	—	Isis	or
这	上帝	的	底比斯	,	我们的	阿蒙	,	将	是	转变	进入	奥尔穆兹德	,	—	伊西斯或者	

['hæθɔ:] , ['ɪntu:][ˌɑ:nə'hi:tə] ,

Hathor	,	into	Anahita	,
哈索尔	,	进入	阿娜希塔	,

底比斯的神，我们的阿蒙神，将化身为奥尔穆兹德，——伊西斯或哈索尔，将化身为阿娜希塔，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r][gɔdz][fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][noʊ] ['laɪknəs] [ɪn][ðə; ði]

and	those	among	our	gods	for	whom	I	can	find	no	likeness	in	the
和	那些	之中	我们的	神	为了	谁	我	能	寻找	不	相似	在	这

['pɜ:rʒn] [rɪ'lɪdʒən] ,

Persian	religion	,
波斯语	宗教	,

而我们神祇中的那些，我在波斯宗教中找不到对应的神祇，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['dezɪgneɪt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] . -

I	shall	designate	by	the	name	of	'	the	Deity	.	'
我	将	指定	经过	这	姓名	的	-	这	神	.	-

我将以“神”的名义来指代。

" ['kri:səs] [smaɪld] .

"	Croesus	smiled	.
"	克罗伊索斯	微笑	.

克罗伊索斯笑了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fænsɪd] ,

He	had	fancied	,
他	有	幻想	,

他曾幻想过，

['noʊɪŋ] [haʊ] ['ɑ:bstɪnətli] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [klʌŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]

knowing	how	obstinately	the	Egyptians	clung	to	all	they	had	received	from
会心	如何	顽固地	这	埃及人	紧紧抓住	到	全部	他们	有	已收到	从

[trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

tradition	and	education	,
传统	和	教育	,

鉴于埃及人对他们从传统和教育中学到的一切是多么顽固地坚持，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] - [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]

that	it	would	have	been	more	difficult	for	Nitetis	to	give	up	the	gods	of
那	它	会	有	到过	更多的	难的	为了	-	到	给	向上	这	神	的

[hɜ:r; hər] ['neɪtɪv] [lænd] .

her	native	land	.
她	本国的	土地	.

对于尼提提斯来说，放弃故乡的神灵会更加困难。

[hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gri:k] ,

He	had	forgotten	that	her	mother	was	a	Greek	,
他	有	被遗忘的	那	她	母亲	曾是	一个	希腊语	,

他忘了她母亲是希腊人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ə'meɪsɪs][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [pə'θægərəs] .

and	that	the	daughters	of	Amasis	had	studied	the	doctrines	of	Pythagoras	.
和	那	这	女儿们	的	阿玛西斯	有	研究	这	教义	的	毕达哥拉斯	.

阿玛西斯的女儿们曾研习毕达哥拉斯的学说。

['niːðər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'wer] [haʊ] ['ɑːrdntli] - [lɔŋd] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] [praʊd] [lɔːrd]
Neither **was** **he** **aware** **how** **ardently** **Nitetis** **longed** **to** **please** **her** **proud** **lord**
两者都不 曾是 他 意识到的 如何 热切地 - 渴望 到 请 她 自豪的 主
[ænd; ənd]['mæstər] .
and **master** **.**
和 掌握 .

他也不知道尼提提斯多么渴望取悦她骄傲的主人。

['iːv(ə)n][ə'meɪsɪs] , [huː] [soʊ] [rɪ'vɪəd] [ðə; ði]['seimiən] [fə'lɑːsəfər] , [huː] [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['jiːldɪd]
Even **Amasis** **,** **who** **so** **revered** **the** **Samian** **philosopher** **,** **who** **had** **so** **often** **yielded**
甚至 阿玛西斯 , WHO 所以 受人尊敬的 这 萨米安 哲学家 , WHO 有 所以 经常 产生
[tuː; tə] [he'linɪk] ['ɪnfluəns] ,
to **Hellenic** **influence** **,**
到 希腊 影响 ,

即使是如此崇敬萨摩斯哲学家，却又多次屈服于希腊影响的阿玛西斯，

[ænd; ənd] [huː] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [friː] - ['θɪŋkɪŋ] [iː'dʒɪpʃn] ,
and **who** **with** **good** **reason** **might** **be** **called** **a** **free** **-** **thinking** **Egyptian** **,**
和 WHO 和 好的 原因 可能 是 称为 一个 自由的 - 思维 埃及人 ,

他完全有理由被称为一位思想自由的埃及人。

[wʊd] ['suːnər] [hæv; həv] [iks'tʃeindʒd] [laɪf] [fɔːr; fər] [deθ] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['mʌltəˌfɔːrm] [gɔdz][fɔːr; fər]
would **sooner** **have** **exchanged** **life** **for** **death** **,** **than** **his** **multiform** **gods** **for**
会 很快 有 交换 生活 为了 死亡 , 比 他的 多形式 神 为了
[ðə; ði][wʌn][aɪ'diːə] " ['deɪəti; 'diːəti] . "
the **one** **idea** **"** **Deity** **.** **"**
这 一 主意 " 神 . "

他宁愿用生命换取死亡，也不愿用他形形色色的神灵换取“神”这个单一的概念。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['tiːtʃəbl] ['pjuːp(ə)l] , " [sed] ['kriːsəs] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,
" **You** **are** **a** **teachable** **pupil** **,** **"** **said** **Croesus** **,** **laying** **his** **hand** **on** **her** **head** **,**
" 你 是 一个 可教的 瞳孔 , " 说 克罗伊索斯 , 躺下 他的 手 在 她 头 ,

“你是个很听话的学生，”克罗伊索斯说着，把手放在她的头上。

" [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] ['iːðər] [tuː; tə]['vɪzɪt] - ,
" **and** **as** **a** **reward** **,** **you** **shall** **be** **allowed** **either** **to** **visit** **Kassandane** **,**
" 和 作为 一个 报酬 , 你 将 是 允许 任何一个 到 访问 - ,

作为奖励，你可以选择去卡桑达尼游玩。

[ɔːr][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'tɒsə] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] , ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [ˌæftər'nuːn]
or **to** **receive** **Atossa** **in** **the** **hanging** **-** **gardens** **,** **every** **morning** **,** **and** **every** **afternoon**
或者 到 收到 阿托萨 在 这 绞刑 - 花园 , 每一个 早晨 , 和 每一个 下午
[ʌn'tɪl] ['sʌnset] .
until **sunset** **.**
直到 日落 .

或者每天早晨和下午直到日落时分在空中花园迎接阿托莎。

" [ðɪs] ['dʒɔɪfl] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [baɪ] [ə'tɒsə] ,
" **This** **joyful** **news** **was** **received** **with** **loud** **rejoicings** **by** **Atossa** **,**
" 这 快乐 消息 曾是 已收到 和 大声 欢庆 经过 阿托萨 ,

“阿托萨听到这个令人欣喜的消息后，欢呼雀跃不已。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [smaɪl] [baɪ][ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] [gɜːrl] .
and **with** **a** **grateful** **smile** **by** **the** **Egyptian** **girl** **.**
和 和 一个 感激的 微笑 经过 这 埃及人 女孩 .

埃及女孩脸上带着感激的微笑。

" [ænd; ənd] ['læstli] , " [sed] ['kriːsəs] , " [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm] [bɔːlz] [ænd; ənd] [huːps] [wɪð; wɪθ]

"	And	lastly	,	"	said	Croesus	,	"	I	have	brought	some	balls	and	hoops	with
"	和	最后	,	"	说	克罗伊索斯	,	"	我	有	带来	一些	球	和	篮球	和

[ˌem 'iː][frʌm; frəm]['seɪz] ,

me	from	Sais	,
我	从	赛斯	,

“最后，”克罗伊索斯说，“我从赛斯岛带来了一些球和圆环。”

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'mjuːz] [jɔːr'selvz] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] ['fæʃ(ə)n] . "

that	you	may	be	able	to	amuse	yourselves	in	Egyptian	fashion	.	"
那	你	可能	是	有能力的	到	娱乐	你们自己	在	埃及人	时尚	.	"

你们或许可以体验一下埃及式的娱乐方式。

" [bɔːlz] ? " [æskt] [ə'tɒsə] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ; " [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi]

"	Balls	?	"	asked	Atossa	in	amazement	;	"	what	can	we	do	with	the	heavy
"	球	?	"	问	阿托萨	在	惊愕	;	"	什么	能	我们	做	和	这	重的

['wʊd(ə)n] [θɪŋz] ? "

wooden	things	?	"
木制的	事物	?	"

“球？”阿托萨惊讶地问道，“这些沉重的木头东西我们能做什么呢？”

" [ðæt] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , " ['ænsər] ['kriːsəs] , ['læfɪŋ] .

"	That	need	not	trouble	you	,	"	answered	Croesus	,	laughing	.
"	那	需要	不是	麻烦	你	,	"	回答	克罗伊索斯	,	笑	.

“那不必让你烦恼，”克罗伊索斯笑着回答。

" [ðə; ði] [bɔːlz] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ɑːr; ər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [fɪld]

"	The	balls	I	speak	of	are	pretty	little	things	made	of	the	skins	of	fish	filled
"	这	球	我	说话	的	是	漂亮的	小的	事物	制成	的	这	皮肤	的	鱼	已填

[wɪð; wɪθ] [er] ,

with	air	,
和	空气	,

“我说的这些球是用鱼皮做成的，里面充满了空气，非常漂亮。”

[ɔːr][ʌv; əv] ['leðər] .

or	of	leather	.
或者	的	皮革	.

或皮革制品。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] [oʊld][kæn; kən] [θroʊ] [ðiːz] ,

A	child	of	two	years	old	can	throw	these	,
一个	孩子	的	二	年	老的	能	扔	这些	,

两岁的孩子就能扔这些东西。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['iːzi] ['mætər] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lɪft] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wʊd(ə)n] [bɔːlz]

but	you	would	find	it	no	easy	matter	even	to	lift	one	of	those	wooden	balls
但	你	会	寻找	它	不	简单的	事情	甚至	到	举起	一	的	那些	木制的	球

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [bɔɪz] [pleɪ] .

with	which	the	Persian	boys	play	.
和	哪个	这	波斯语	男孩们	玩	.

但即使是拿起波斯男孩们玩耍的那种木球，你也会发现并非易事。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , - ?

Are	you	content	with	me	,	Nitetis	?
是	你	内容	和	我	,	-	?

尼提提斯，你对我满意吗?

" [[ɪn] [ˈpəːʃə] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] [bɔːlz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌə'mjuːzmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" [In Persia games with balls are still reckoned among the amusements of the
" [在 波斯 游戏 和 球 是 仍然 估计 之中 这 娱乐 的 这
[men] .
men .
男人 .

在波斯，球类游戏至今仍被认为是男人们的娱乐活动之一。

[wʌn] ['pleɪər] ['draɪvz] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [geɪm] [ʌv; əv]
One player drives a wooden hall to the other , as in the English game of
一 玩家 驱动 一个 木制的 大厅 到 这 其他 , 作为 在 这 英语 游戏 的
['krɪkɪt] .
cricket .
蟋蟀 .

一名球员驾驶木制球门柱向另一名球员移动，就像在英国板球比赛中一样。

[pjeər] (['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [pəːs] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chardin (Voyage en Perse . III .
夏丹 (航程 英文珀尔修斯 . 三、 .

夏尔丹 (Voyage en Perse. III.

[piː] . - .) [sɔː] [ðə; ði] [geɪm] [pleɪd] [baɪ] - ['pleɪɜ-z] .]
p . 226 .) saw the game played by 300 players .]
p . - .) 锯 这 游戏 玩 经过 - 玩家 .]

第226页。）观看了300名玩家参与的比赛。

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , [maɪ] ['fɑːðər] ? "
" How can I thank you enough , my father ? "
" 如何 能 我 感谢 你 足够的 , 我的 父亲 ? "

父亲，我该如何表达对您的感激之情呢?

" [ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [plæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [taɪm] .
" And now listen to my plan for the division of your time .
" 和 现在 听 到 我的 计划 为了 这 分配 的 你的 时间 .

“现在请听我讲讲如何分配你们的时间。”

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] ['vɪzɪt] - , [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ə'tɒsə] ,
In the morning you will visit Kassandane , chat with Atossa ,
在 这 早晨 你 将要 访问 - , 聊天 和 阿托萨 ,

早上您将前往卡桑达内，与阿托萨聊天，

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['noʊb(ə)l] ['mʌðər] .
and listen to the teaching of your noble mother .
和 听 到 这 教学 的 你的 高贵 母亲 .

听从你尊贵母亲的教诲。

" [hɪr] [ðə; ði] [blaɪnd] ['wʊmən] [bent] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .
" Here the blind woman bent her head in approval .
" 这里 这 瞎的 女士 弯曲 她 头 在 赞同 .

“这时，那位盲妇低下头表示赞许。”

" [tɔːrdz] [nuːn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ,
" Towards noon I shall come to teach you ,
" 向 中午 我 将 来 到 教 你 ,

“临近中午时分，我将来教导你们。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] ['sʌmtaɪmz] [ə'baʊt] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [lʌvd] [wʌnz] [ðer; ðər] , [bʌt; bət]
and we can talk sometimes about Egypt and your loved ones there , but
和 我们 能 讲话 有时 关于 埃及 和 你的 喜爱 一个 那里 , 但
['ɔːlweɪz] [ɪn] ['pɜːrʒn] .
always in Persian .
总是 在 波斯语 .

我们有时可以聊聊埃及和你在那里的亲人，但总是用波斯语。

[juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðɪs] , [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] ?
You would like this , would you not ?
你 会 喜欢 这 , 会 你 不是 ?

你会喜欢这个，对吧?

" - [smaɪld] .
" Nitetis smiled .
" - 微笑 .

尼特蒂斯笑了。

" ['evri] ['sekənd] [deɪ] , - [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ə'tendəns] [tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]
" Every second day , Oropastes will be in attendance to initiate you in the
" 每一个 第二 天 , - 将要 是 在 出席 到 发起 你 在 这

“每隔一天，奥罗帕斯特斯都会到场，为你们举行入会仪式。”

['pɜːrʒn] [rɪ'lɪdʒən] . "
Persian religion . "
波斯语 宗教 . "

波斯宗教。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [peɪnz] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] . "
" I will take the greatest pains to comprehend him quickly . "
" 我 将要 拿 这 最 疼痛 到 理解 他 迅速地 . "

“我会尽我所能尽快了解他。”

" [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ə'tɒsə] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
" In the afternoon you can be with Atossa as long as you like .
" 在 这 下午 你 能 是 和 阿托萨 作为 长的 作为 你 喜欢 .

“下午你可以和阿托萨待多久都行。”

[dʌz] [ðæt] [pliːz] [juː; jʊ] [tuː] ? "
Does that please you too ? "
做 那 请 你 也 ? "

这样你也满意吗?

" [oʊ] ['kriːsəs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [hænd] .
" O Croesus ! " cried the young girl and kissed the old man's hand .
" 哦 克罗伊索斯 ! " 哭 这 年轻的 女孩 和 亲吻 这 老的 男人的 手 .

“哦，克罗伊索斯！”年轻的女孩喊道，并亲吻了老人的手。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[ə; eɪ][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][wʌn]
A first impression is often a final one
一个 第一的 印象 是 经常 一个 最终的 一

第一印象往往是最终印象。

[ə'saɪnd] ['sɪksti] ['jɪrz] [æz; əz][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf]
Assigned sixty years as the limit of a happy life
分配 六十 年 作为 这 限制 的 一个 快乐的 生活

人们普遍认为六十岁是幸福生活的极限。

[æt; ət][maɪ][eɪdʒ] ['evri] [jɪr] [mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] [gɪft]
At my age every year must be accepted as an undeserved gift
在 我的 年龄 每一个 年 必须 是 公认 作为 一个 不应得的 礼物

到了我这个年纪，每一年都应被视为一份不配拥有的礼物。

[kæm'baisiːz][hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['ɪnfənsi]
Cambyses had been spoiled from his earliest infancy
坎比西斯 有 到过 被宠坏了 从 他的 最早 婴儿期

坎比西斯从小就被宠坏了。

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , ['envi] ['iːzəli] [bɪ'kʌmz] ['heɪtrɪd]

Devoid	of	occupation	,	envy	easily	becomes	hatred
缺乏	的	职业	，	嫉妒	容易地	变成	仇恨

失去工作，嫉妒很容易变成仇恨。

['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr]

Easy	to	understand	what	we	like	to	hear
简单的	到	理解	什么	我们	喜欢	到	听到

很容易理解我们喜欢听什么

['ɪrɑːsˌerɑːs] [mɔks] [ɔːl] ['hjuːmən] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ɔːr] [kən'faɪn] [hɪm; ɪm]

Eros	mocks	all	human	efforts	to	resist	or	confine	him
爱神	模拟	全部	人类	努力	到	抵抗	或者	局限	他

爱神厄洛斯嘲笑人类一切抵抗或束缚他的努力。

[aɪz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['eləkwənt] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]

Eyes	are	much	more	eloquent	than	all	the	tongues	in	the	world
眼睛	是	很多	更多的	雄辩	比	全部	这	舌头	在	这	世界

眼睛比世上所有的语言都更有表现力。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [ðə; ði] ['remədi] [ɪz] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] , [nɑːt] [rɪ'gret]

For	the	errors	of	the	wise	the	remedy	is	reparation	,	not	regret
为了	这	错误	的	这	明智的	这	补救	是	赔偿	，	不是	后悔

对于智者所犯的错误，补救之道在于弥补，而非悔恨。

['griːks] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] ['revərəns] [fɔːr; fər] [truːθ]

Greeks	have	not	the	same	reverence	for	truth
希腊人	有	不是	这	相同的	尊敬	为了	真相

希腊人对真理没有同样的敬畏之心。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [tuː; tə] ['gʌvərn] [wel] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ]

He	who	is	to	govern	well	must	begin	by	learning	to	obey
他	WHO	是	到	治理	出色地	必须	开始	经过	学习	到	服从

想要治理好国家，首先要学会服从。

[ɪn] [wɔːr] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [mɔːrn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [sleɪn] [sʌnz]

In	war	the	fathers	live	to	mourn	for	their	slain	sons
在	战争	这	父亲们	居住	到	哀悼	为了	他们的	被杀	儿子们

战争中，父亲们活着就是为了哀悼他们阵亡的儿子。

[ɪn] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ə'baʊt] ['evri] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz]

Inn	,	was	to	be	found	about	every	eighteen	miles
客栈	，	曾是	到	是	成立	关于	每一个	十八	英里

大约每隔十八英里就有一家旅店。

['lʌvəz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'titʃəbl] [ʌv; əv] ['pjuːp(ə)lz]

Lovers	are	the	most	unteachable	of	pupils
恋人	是	这	最多	不可教的	的	学生

恋人是最难教的学生。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pæst] [ɪz] [ɔːl] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'pɑːn]

The	beautiful	past	is	all	he	has	to	live	upon
这	美丽的	过去的	是	全部	他	有	到	居住	之上

他唯一能依靠的，只有美好的过去。

[ðə; ði] [gɔdz] [kæst] ['enviəs] [glɑːnsiz] [æt; ət] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz]

The	gods	cast	envious	glances	at	the	happiness	of	mortals
这	神	投掷	羡慕	眼神	在	这	幸福	的	凡人

众神羡慕凡人的幸福。

[ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] ['hæpi] [baɪ] [fɔːrs]

Unwise	to	try	to	make	a	man	happy	by	force
失策	到	尝试	到	制作	一个	男人	快乐的	经过	力量

试图用武力让男人快乐是不明智的。

[wɔːr][ɪz][ə; eɪ][pərˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]['neɪtʃər]

War	is	a	perversion	of	nature
战争	是	一个	变态	的	自然

战争是对自然的扭曲

[jiː; ji] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪˈtɜːrnəti] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['moʊmənt]

Ye	play	with	eternity	as	if	it	were	but	a	passing	moment
叶	玩	和	永恒	作为	如果	它	是	但	一个	通过	片刻

你们玩弄永恒，仿佛它只是转瞬即逝的一刻。

[zjuːs; zuːs] [peɪz] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ˈlʌvəz] - [oʊðz]

Zeus	pays	no	heed	to	lovers	'	oaths
宙斯	支付	不	注意	到	恋人	-	誓言

宙斯对恋人们的誓言毫不在意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神